

Handicare 1000 User Manual

Smart seat
Smart XL seat
Smart XXL seat

CONTEÚDO

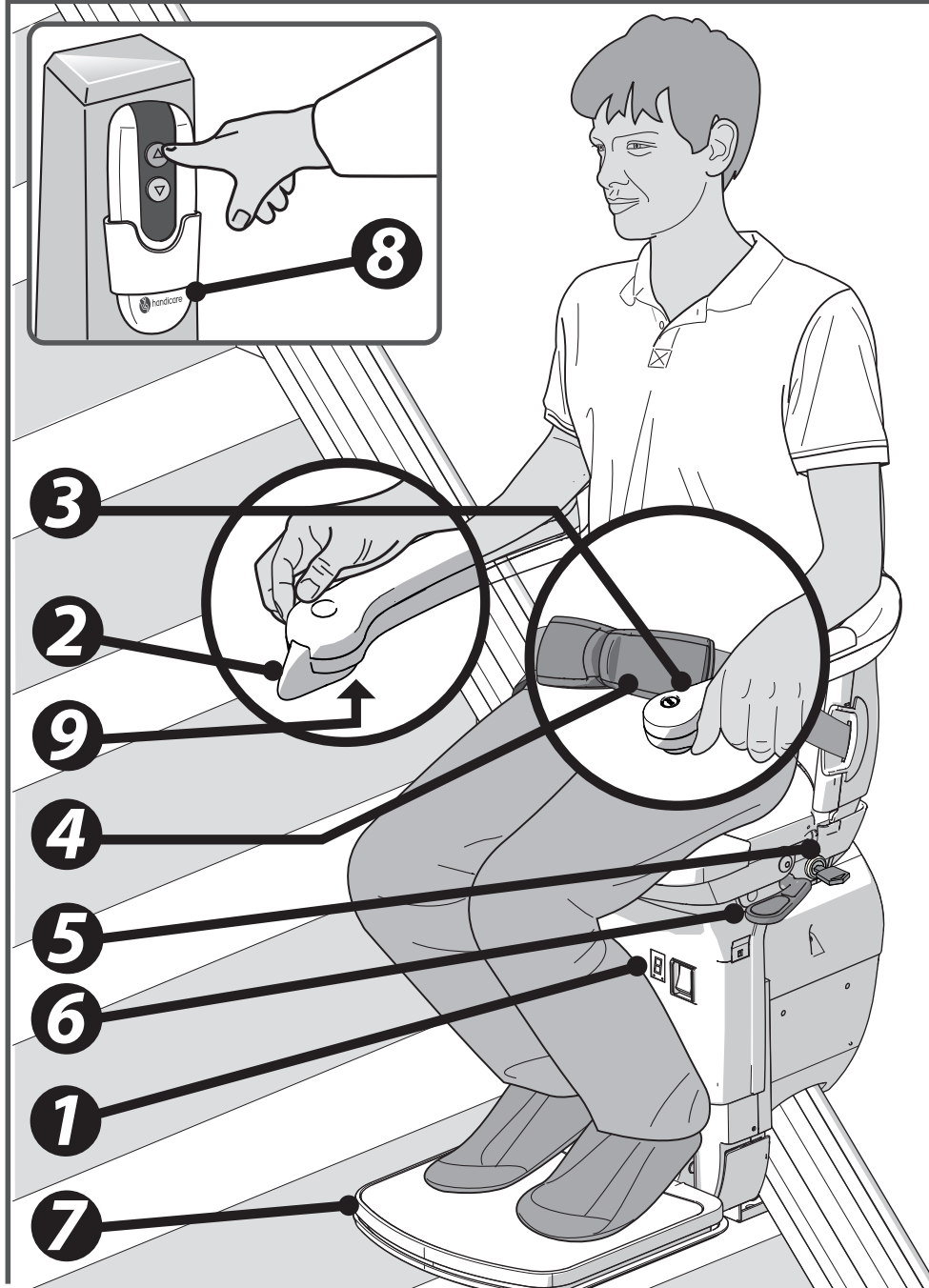
MANUAL DO UTILIZADOR	2
OPÇÕES	9
INFORMAÇÃO IMPORTANTE	12
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	17
ANEXOS	22
A. Notas de atenção	22
B. Operação de emergência	23
C. Códigos de diagnóstico	25

PREFÁCIO

Obrigado por escolher uma cadeira elevador da Handicare. Este manual destina-se ao tipo de elevador HANDICARE 1000 e inclui instruções para as funcionalidades padrão e atualizações opcionais.

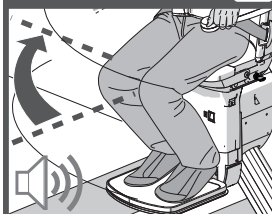
Make everyday life easier....

ASSENTO SMART / SMART XL / SMART XXL

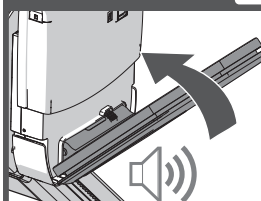


OPÇÕES

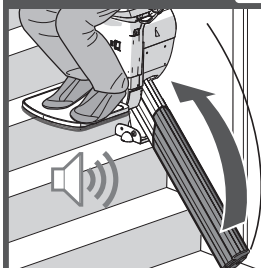
Rotação automática



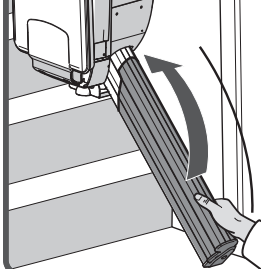
Apoio de pés elétrico



Dobradiça rebatível

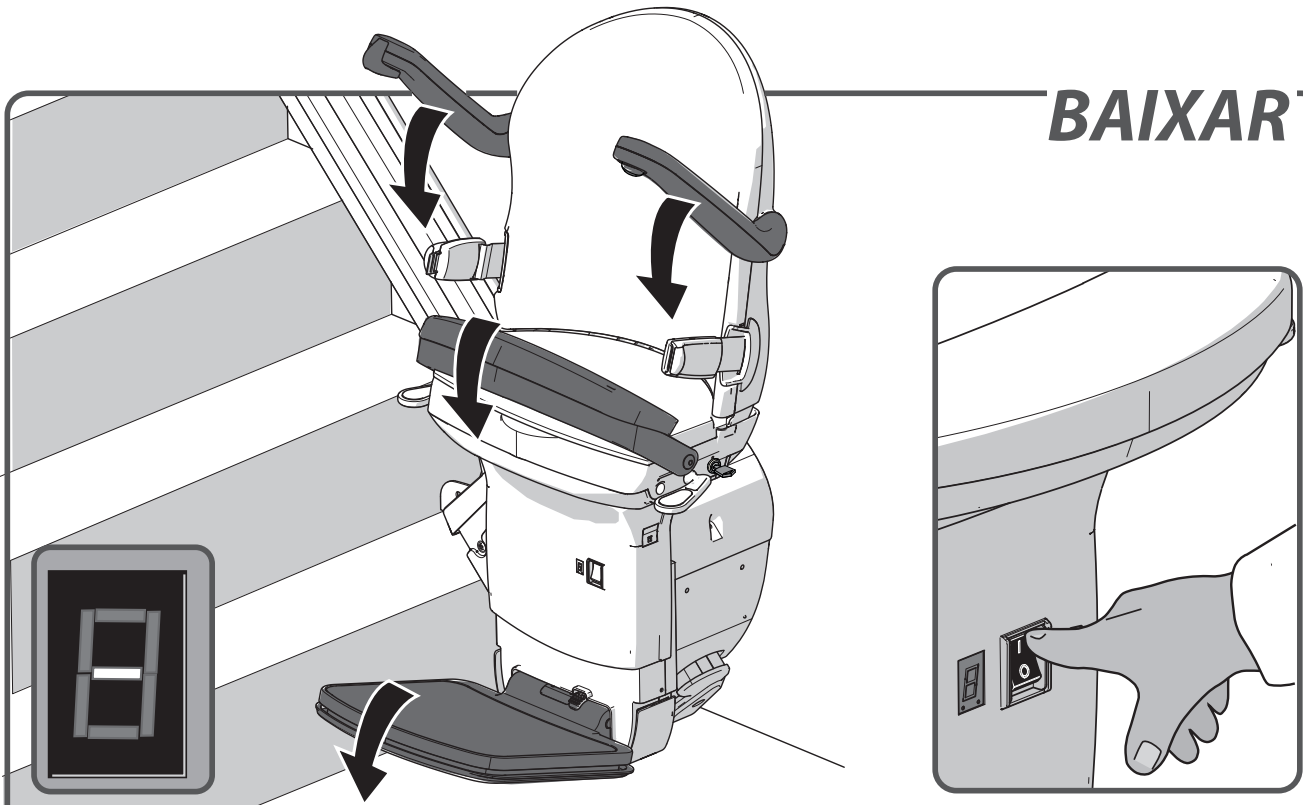


Dobradiça rebatível (manual)



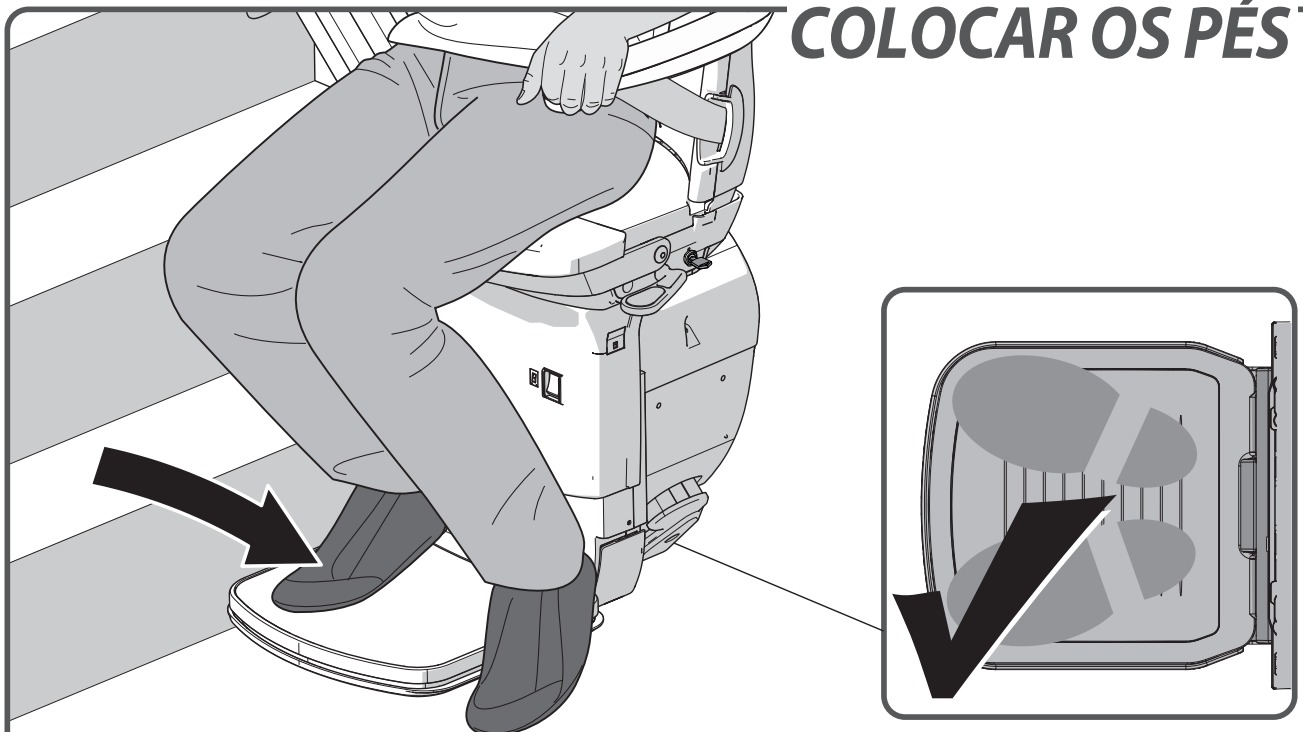
A figura acima mostra as funções utilizadas para operar o assento SMART. Para mais conforto e facilidade de utilização o assento SMART pode ser ampliado com o assento de rotação automática, o apoio de pés elétrico e a dobradiça rebatível.

- [1] Painel de diagnóstico
- [2] Joystick
- [3] Botão de paragem
- [4] Cinto de segurança
- [5] Interruptor de chave
- [6] Alavanca de rotação do assento
- [7] Base de apoio para pés
- [8] Controlo remoto
- [9] Interruptor da base de pés

BAIXAR

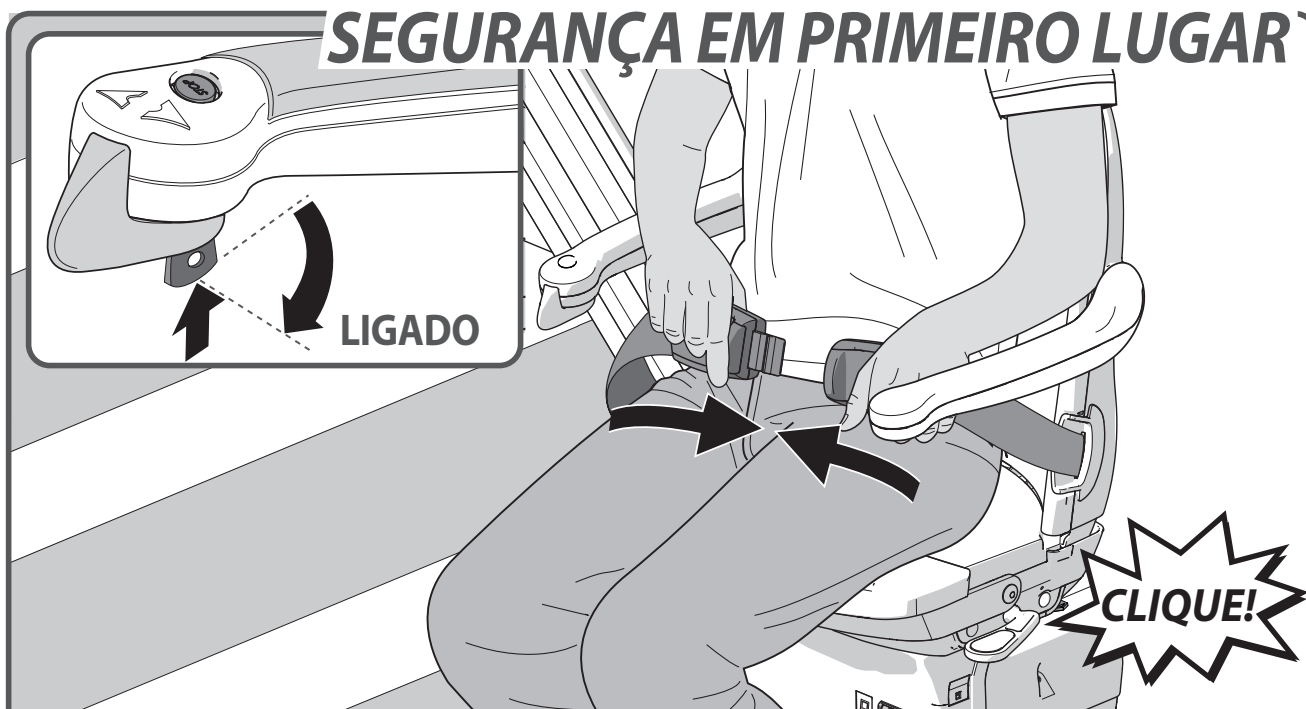
Certifique-se de que o interruptor on/off (ligar/desligar) está colocado na posição "ON" (ligado). O painel de diagnóstico acende assim que ligado. Baixe a base de apoio para os pés, os apoios de braços e o assento.

 [página 10 > APOIO DE PÉS ELÉTRICO OPCIONAL](#)

COLOCAR OS PÉS

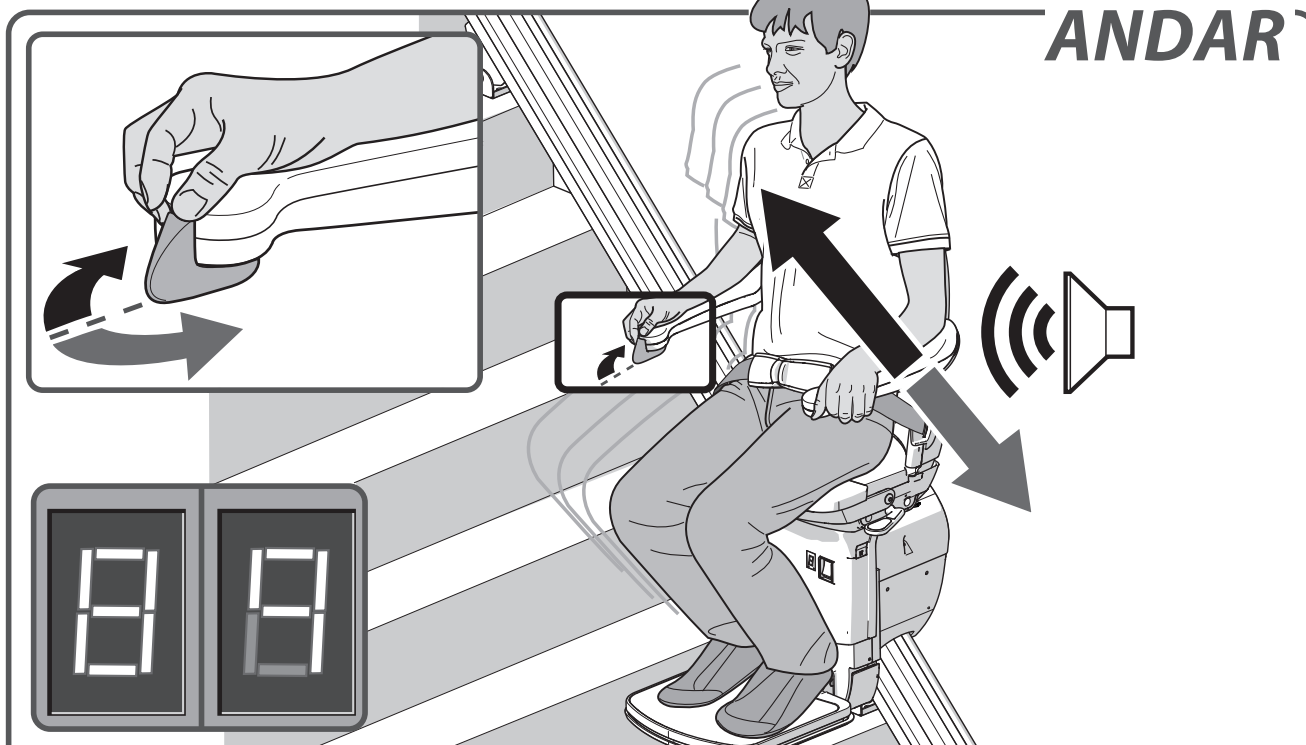
Coloque os seus pés na base de apoio para pés. Certifique-se de que ambos os pés estão completamente na base.

SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

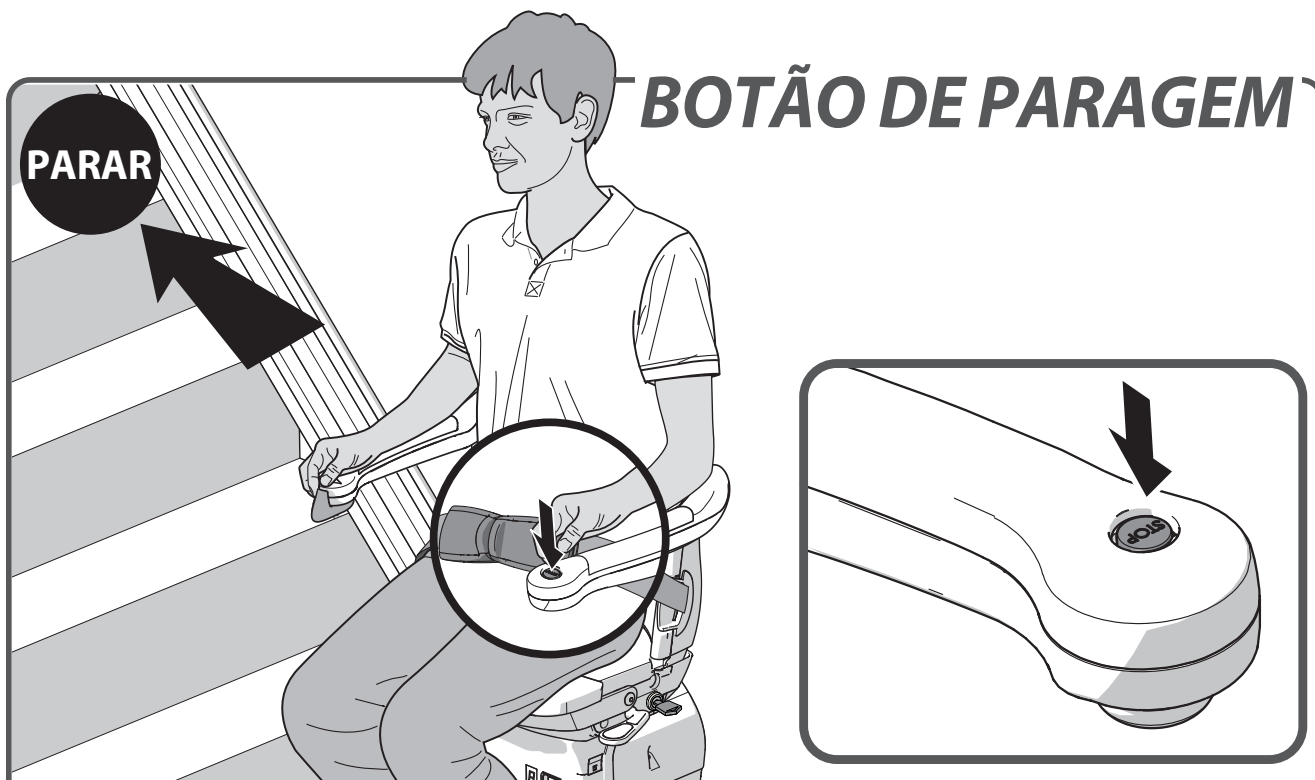


Coloque o cinto de segurança, certificando-se de que o mecanismo faz um clique. Coloque a chave no interruptor e rode-a noventa graus no sentido dos ponteiros do relógio. Verifique se a cadeira está na posição bloqueada.

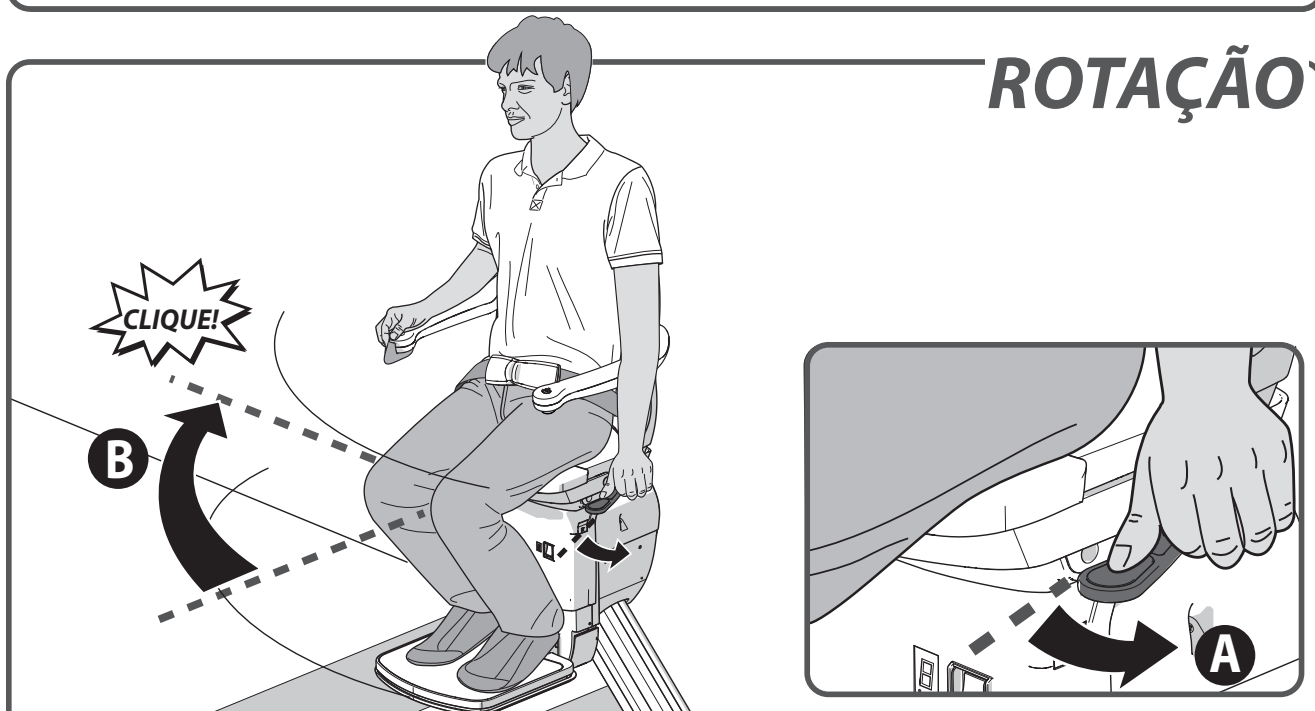
ANDAR



Desloque e mantenha o joysick na direção do movimento desejado. O painel indica "8/9", o elevador começará lentamente após 1 segundo. Ao mudar a direção de movimento haverá um atraso de 3 segundos.



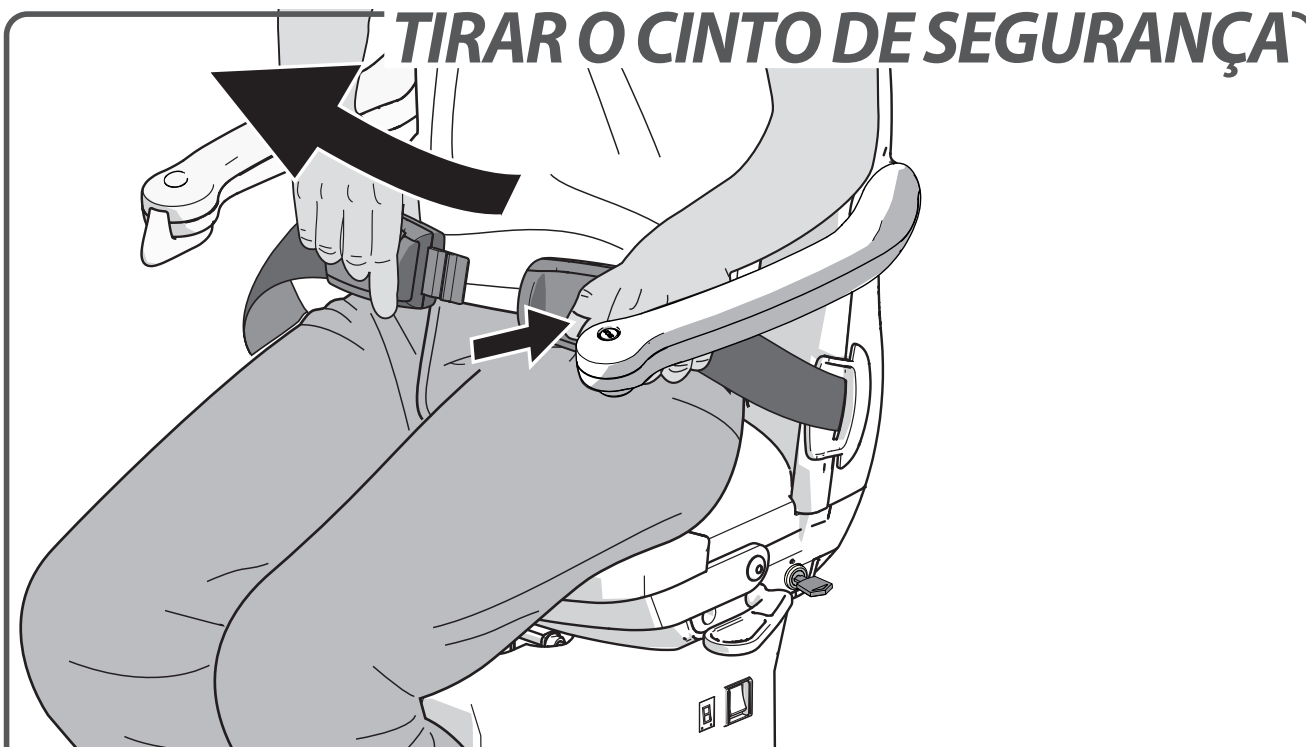
Em caso de emergência, pressione o botão de paragem uma única vez.
 O botão de emergência acende. O elevador para imediatamente.
 O botão de paragem pode ser desativado premindo o botão de paragem.



O elevador para automaticamente no fim do carril. Deve agora girar o assento manualmente, facilitando a saída do assento. Para tal, empurre para baixo a alavanca{A}. Gire o assento até ouvir um 'clique'. O assento está agora na posição correta{B}.



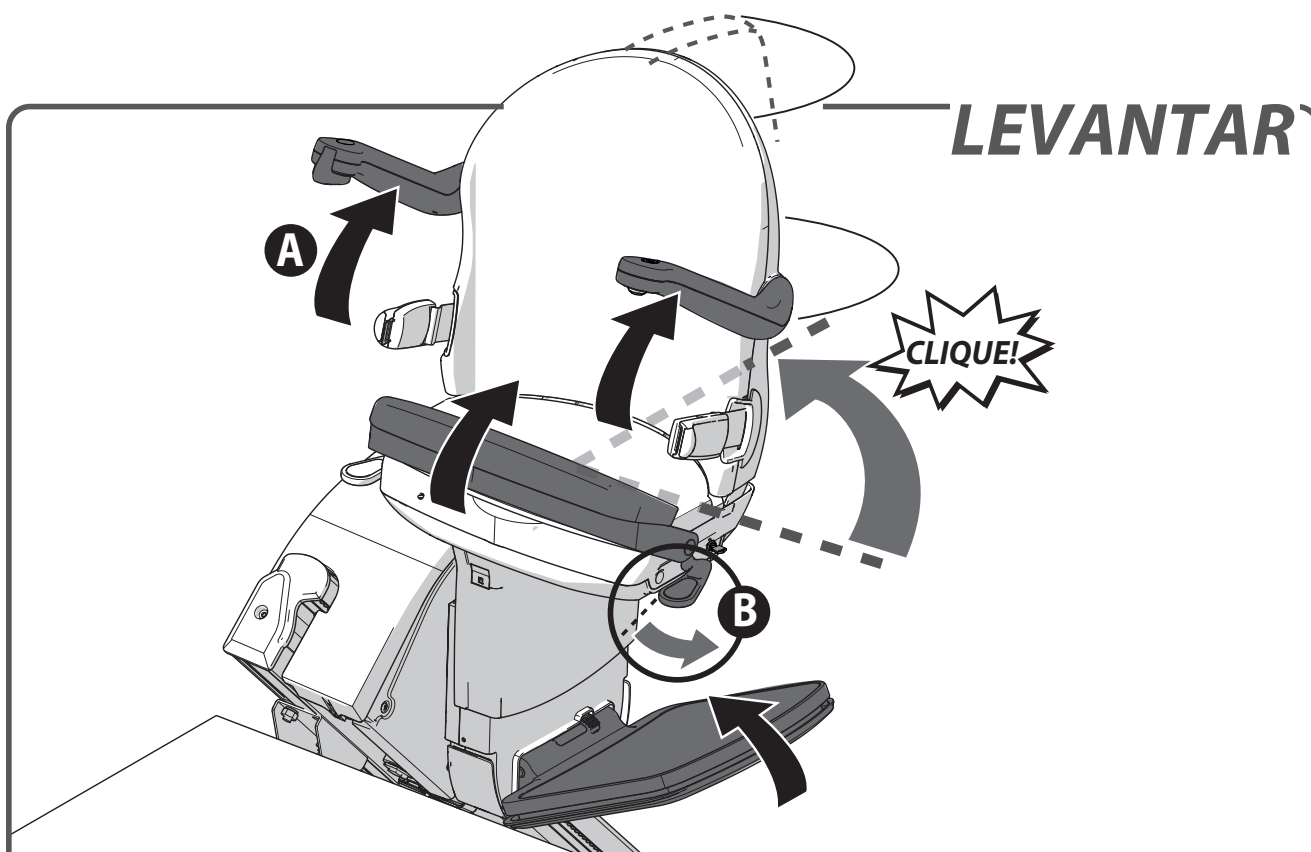
página 9 > ROTAÇÃO AUTOMÁTICA OPCIONAL

TIRAR O CINTO DE SEGURANÇA

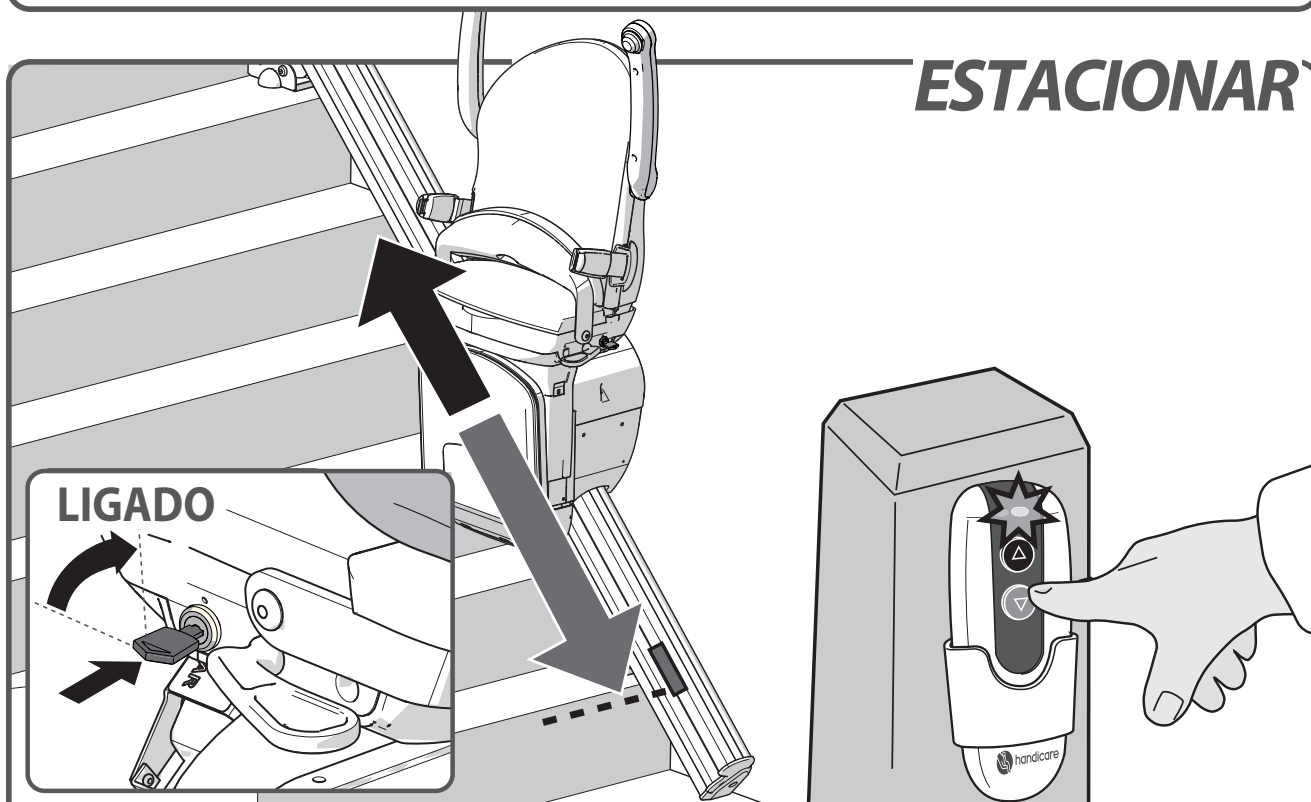
Tire o cinto de segurança.

LEVANTAR-SE

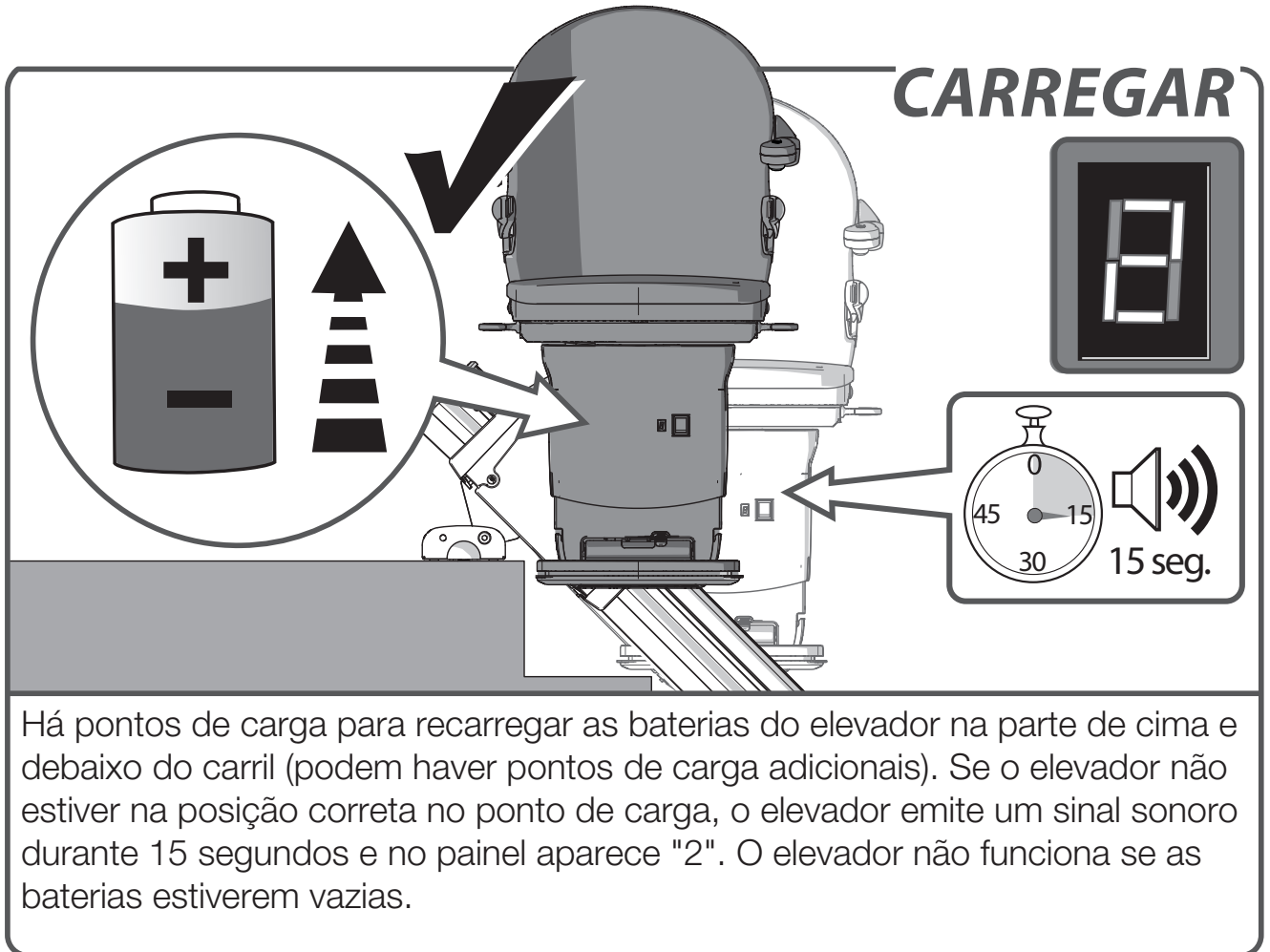
Levante-se do assento.



Levante os apoios para os braços, a base de apoio para pés e o assento {A}. Empurre a alavanca para baixo, localizada à esquerda ou à direita, por baixo do assento {B}. Gire o assento até ouvir um 'clique'. O assento está agora na posição bloqueada.



Pressione e mantenha o botão para cima ou para baixo no controlo remoto, pressionado até que o elevador chegue ao ponto de carga. O elevador para automaticamente assim que chegar ao ponto de carga.



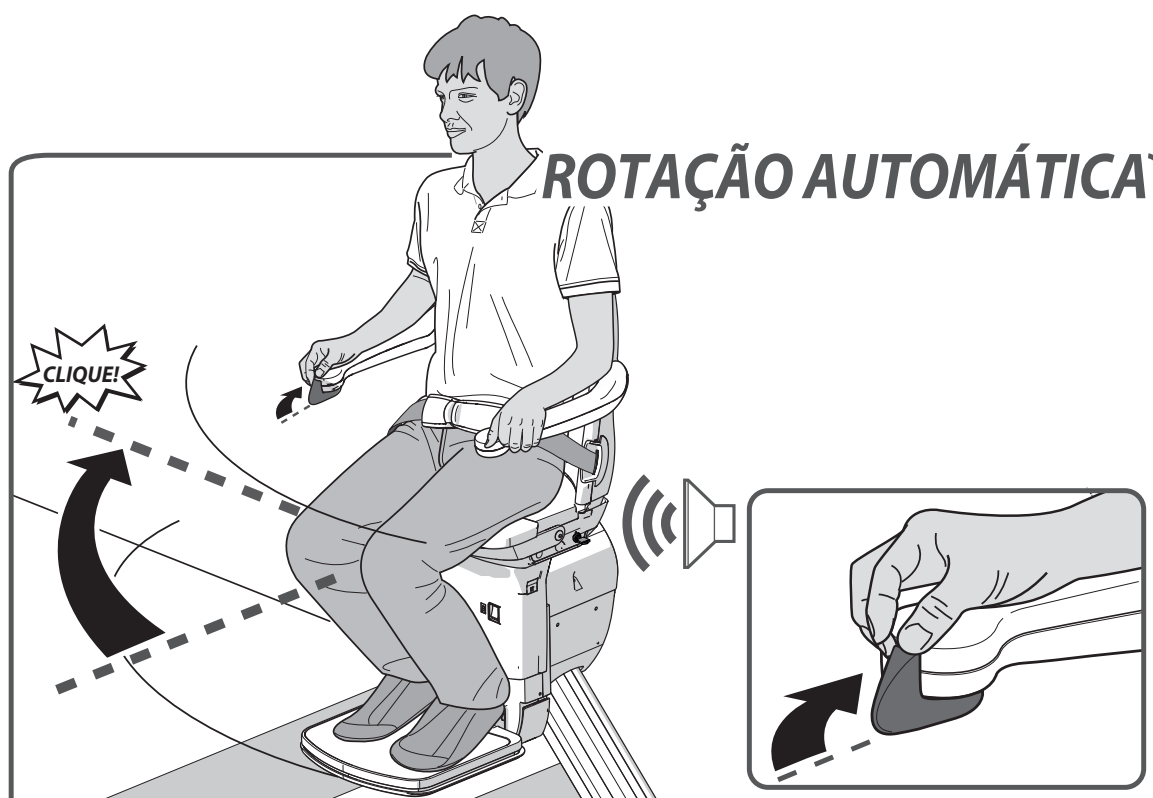
OPÇÕES

ROTAÇÃO AUTOMÁTICA _____ página 9

APOIO DE PÉS ELÉTRICO _____ página 10

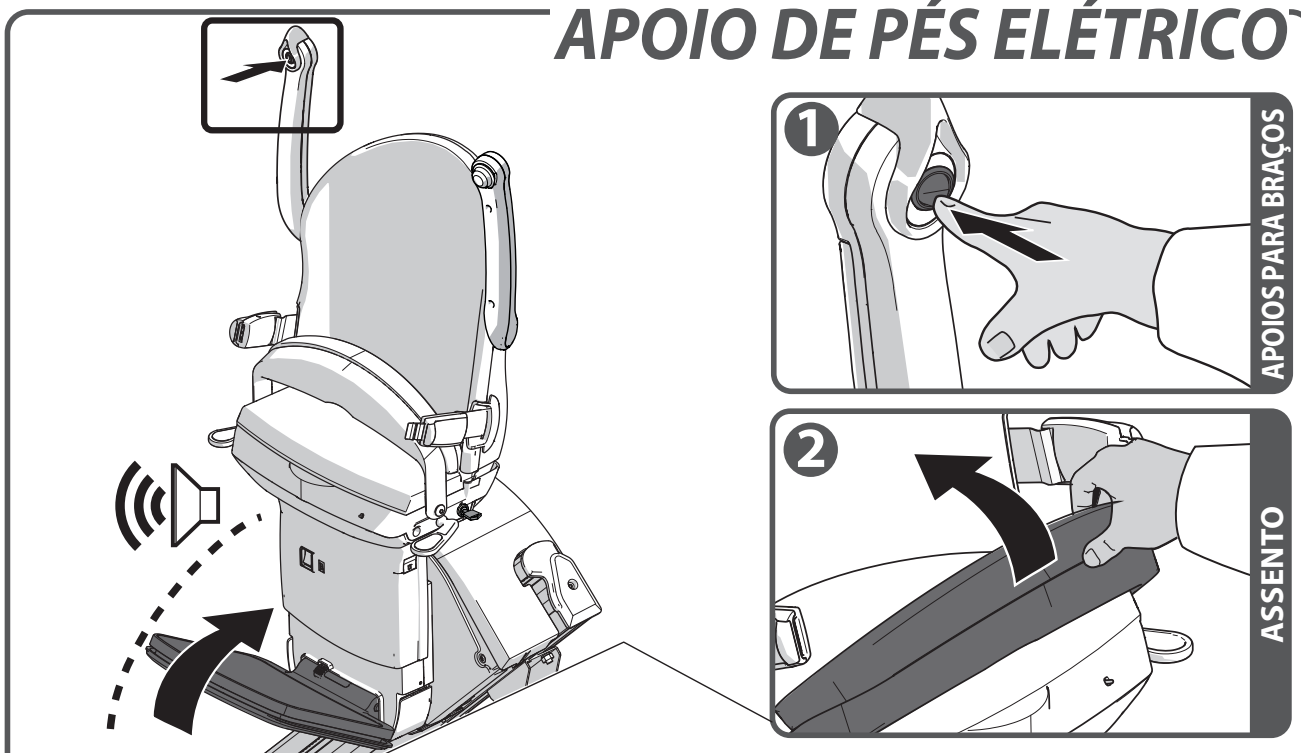
TRILHO ARTICULADO _____ página 10

TRILHO ARTICULADO (manual) _____ página 11



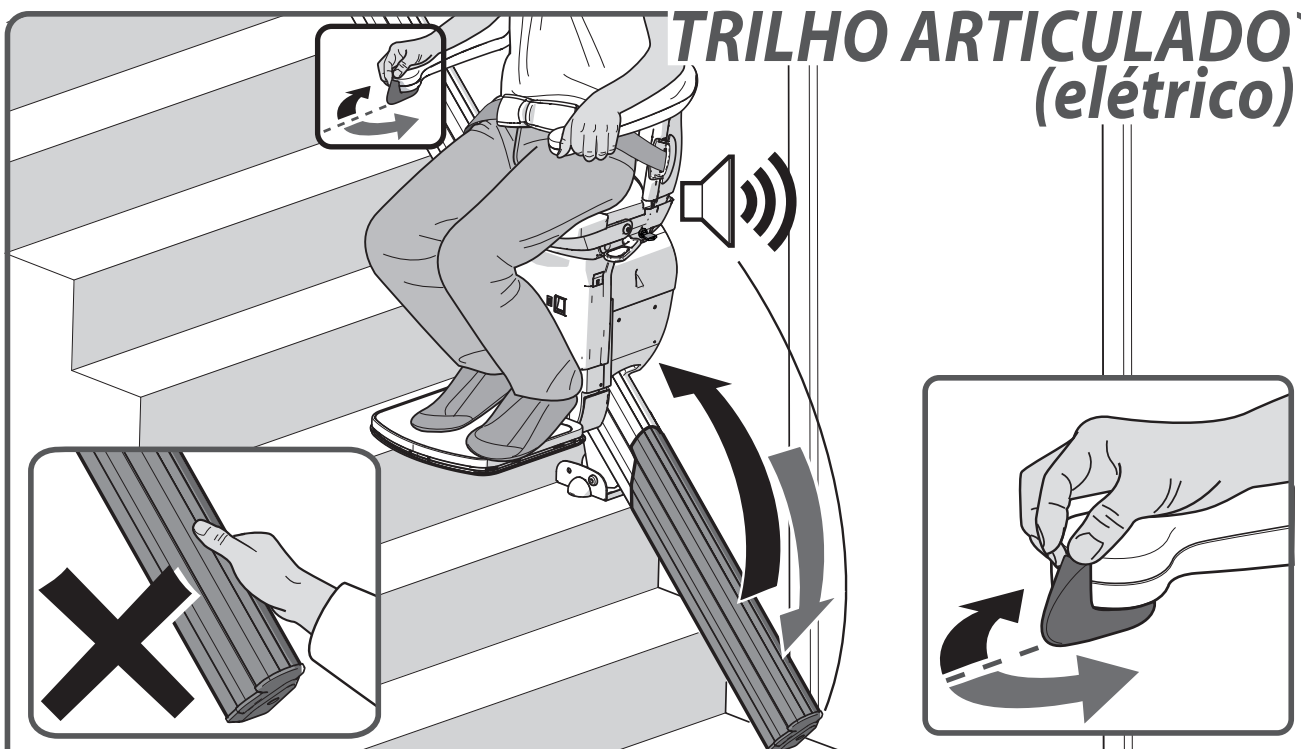
A opção **ROTAÇÃO AUTOMÁTICA DO ASSENTO** permite-lhe girar automaticamente a cadeira na direção do movimento que você vai realizar. Para tal, empurre e mantenha o joystick pressionado na direção do movimento.

APOIO DE PÉS ELÉTRICO

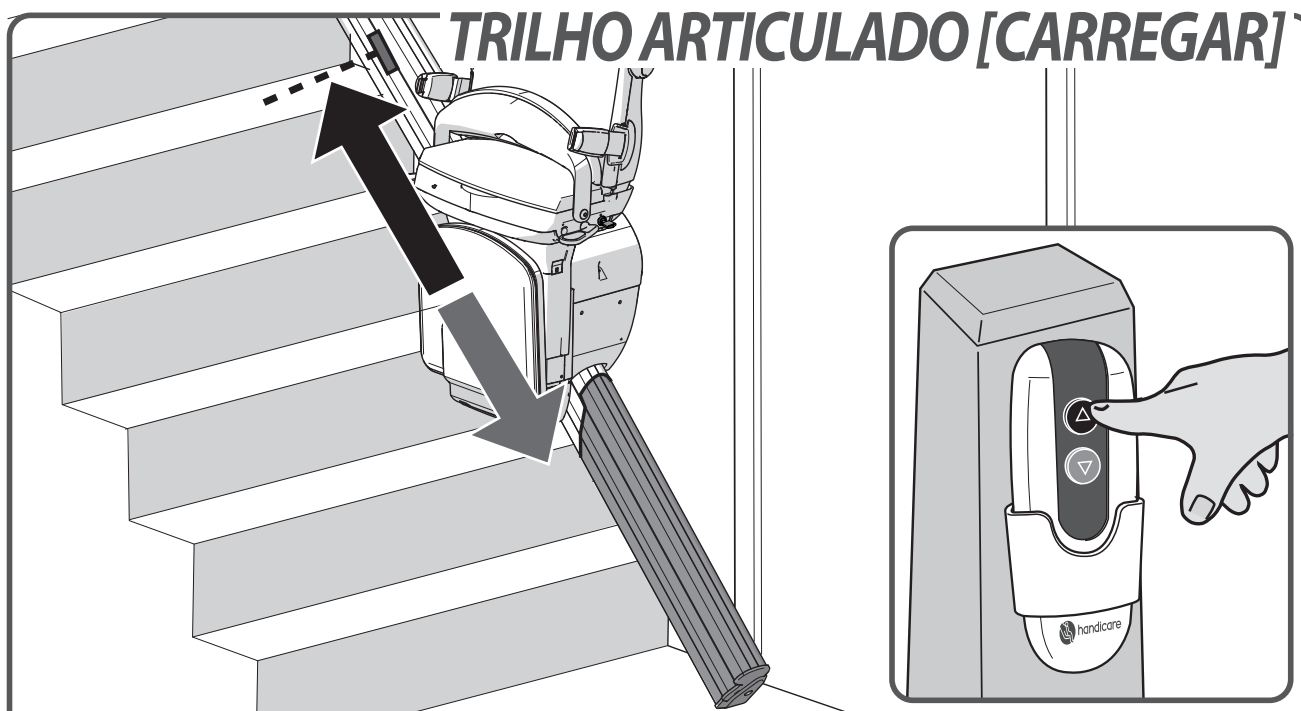


Para operar o APOIO DE PÉS ELÉTRICO use o interruptor por baixo do apoio dos braços[1] ou levante o assento[2]. A cadeira elevador deve emitir um sinal sonoro ao levantar o apoio de pés. Certifique-se sempre de que a base de apoio para pés está na posição baixa durante a viagem.

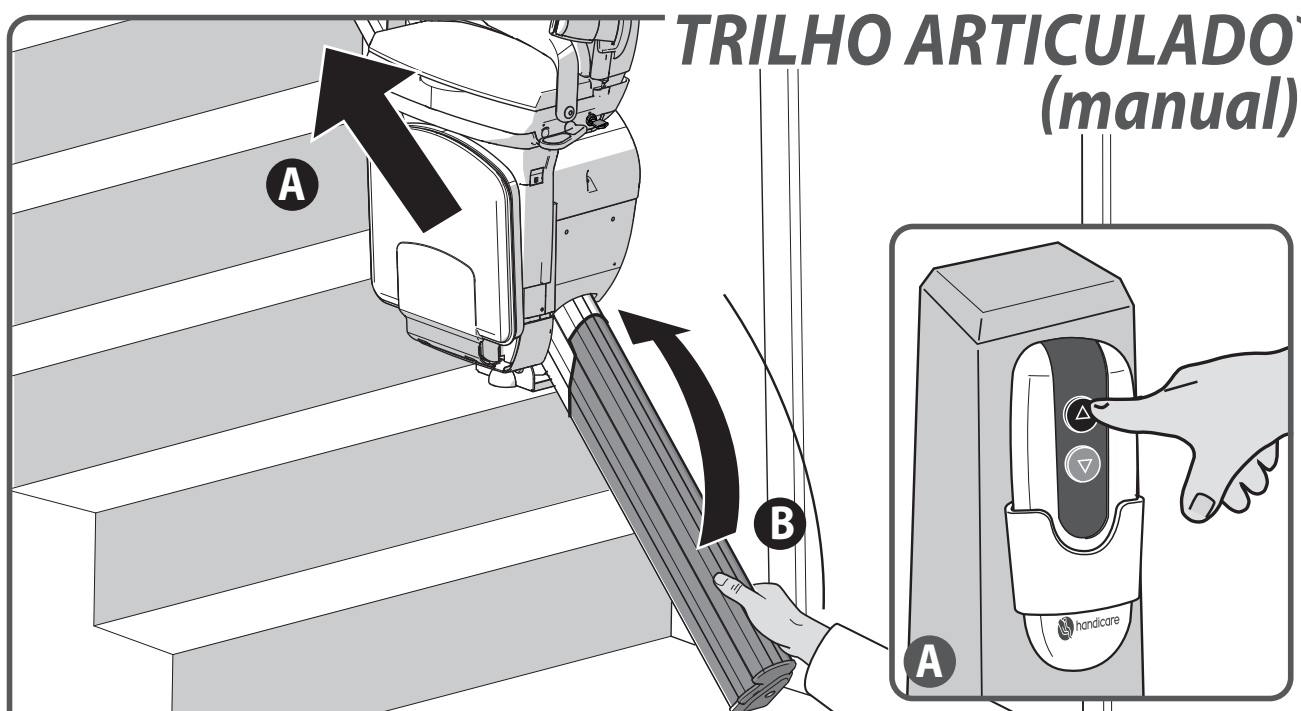
TRILHO ARTICULADO (elétrico)



Com a opção DOBRADIÇA REBATÍVEL, o assento para logo acima do trilho articulado. Mova o joystick para cima ou para baixo para dobrar ou desdobrar o trilho.



Não deixe o elevador no trilho articulado após a utilização. Utilize o controlo remoto para deslocar o elevador para um ponto de carga e recarregar as baterias. O primeiro ponto de paragem é um ponto de carga.



Antes de levantar o trilho articulado manual {B} estacione a cadeira elevador nos pontos de carga, acima da dobradiça ou no topo das escadas {A}. Quando a sua cadeira elevador não estiver a ser utilizada, deve ser sempre posicionada longe da secção articulada, num ponto de carga com a dobradiça na posição elevada.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

(Directive 2006/42/EC)

Manufacturer: Handicare
Address : 82 First Avenue
Pensnett Estate
Kingswinford,
West Midlands DY6 7FJ
United Kingdom

Herewith declares that the

Handicare 1000

is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC,
Low Voltage Directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU.

The stairlifts are 33V DC Powered Stairlifts moving in an inclined plane, used
with an approved battery charger product.

The stairlift has been designed and manufactured in accordance with the
following standards:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1,
EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
EN60204-1, (including the EMC standards).

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, The Netherlands.
Identificationnr 0400 has issued an EC-certificate in compliance with above
mentioned directives and standards with reference NL16-400-1001-120-05

The Technical Construction File for the above Stairlift is retained at the
manufacturers address. A copy is retained at the Liftinstituut B.V.office.

Kingswinford, United Kingdom, 19 July 2017



P. Slack
Vice President, Operations, Handicare

Project:

Date:

PREFÁCIO

A sua cadeira elevador Handicare 1000 é um produto sofisticado que foi desenvolvido especificamente para transportar uma pessoa (máx. 137 kg) sentada no assento (tipo XL para serviço pesado: máx. 160 kg e tipo XXL para serviço pesado: máx. 200 kg). Antes de utilizar a cadeira elevador Handicare 1000 leia este manual na íntegra para se familiarizar com o funcionamento da cadeira elevador. A cadeira elevador foi construída com a tecnologia mais avançada e de acordo com os regulamentos de segurança reconhecidos para que possa ter a certeza de que adquiriu uma solução segura e fiável. No entanto, a utilização incorreta da cadeira elevador pode causar riscos para o utilizador ou terceiros, danos na cadeira ou noutros bens. Utilize a cadeira elevador apenas no seu estado de funcionamento correto, de acordo com a utilização prevista acima descrita e com a devida atenção a este manual. Guarde sempre este manual próximo da cadeira elevador.

APOIO TÉCNICO

Caso surjam problemas que não sejam abordados neste documento, contacte o seu fornecedor. O departamento de Assistência Técnica do seu fornecedor estará sempre disposto a ajudá-lo. Para facilitar a identificação do seu produto, tenha à mão os seguintes dados quando contactar o seu fornecedor:

- este manual
- o seu nome, morada, código postal, localidade e número de telefone
- número de série da cadeira elevador, que se encontra na etiqueta localizada no bloco de alimentação por baixo do assento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar a cadeira elevador, siga sempre os regulamentos de segurança adequados no que se refere ao risco de choque elétrico e lesões físicas.

1. Providencie um ambiente desobstruído, assegurando que todo o trajeto está livre de obstáculos.
2. Tenha em consideração as influências ambientais. Não exponha o elevador a humidade ou luz solar extrema. Certifique-se de que o ambiente está bem iluminado. Em caso de elevadores exteriores: coloque sempre a capa sobre o elevador quando o elevador não estiver a ser utilizado.
3. A cadeira elevador só deve ser utilizada por pessoas que tenham recebido orientações adequadas. Aquando da instalação, o fornecedor deve demonstrar como utilizar esta cadeira elevador e o utilizador deve assinar a declaração confirmando que essas instruções foram recebidas.
4. As cadeiras elevadores só devem ser utilizadas para transportar uma pessoa: não use a cadeira para transportar animais domésticos, mercadorias ou mais do que uma pessoa de uma vez, mesmo que a carga seja inferior ao peso máximo de utilizador. Mantenha as crianças e animais domésticos afastados da cadeira elevador.
5. Remova a chave após a utilização para evitar a utilização não autorizada.
6. Mantenha os braços, pernas e peças de roupa afastados de peças em movimento. Certifique-se de que peças de roupa largas ou soltas não ficam presas entre a cadeira e as escadas ou o carril.
7. Garanta uma posição segura durante a utilização. Garanta sempre uma posição correta e estável. Sente-se no assento o mais atrás possível e coloque os pés o mais próximo possível do centro da base para pés. Use sempre o cinto de segurança e nunca se ponha de pé na cadeira elevador.
8. Tenha sempre cuidado. Concentre-se no funcionamento da cadeira elevador pois se soltar a alavanca vai fazer com que o elevador pare. Para reiniciar o elevador, aguarde 3 segundos e empurre e segure a alavanca na direção da marcha desejada até chegar ao patamar ou corredor.
9. Verifique a existência de danos. Antes da utilização, verifique o elevador quanto à existência de danos externos. Informe o seu fornecedor sobre ruídos estranhos, como rangidos ou estalidos.

Para evitar acidentes, as reparações e trabalhos de manutenção preventiva só devem ser realizados por técnicos devidamente qualificados.

10. A cadeira elevador não pode ser usada em caso de incêndio ou como meio de evacuação durante um incêndio.
11. Se a cadeira elevador não estiver equipada com um dispositivo de comunicação, recomendamos que tenha sempre um à mão.
12. Deixe apenas a cadeira elevador nos pontos designados na parte de cima ou debaixo do trilho.

Estrutura

A resistência e a adequabilidade em termos gerais de paredes, escadarias, terraços, pisos superiores, corrimões, rodapés, etc. que irão suportar ou circundar a instalação foram verificadas e asseguradas pelo cliente, o qual aceita assim todas as responsabilidades inerentes. Nem a Handicare, nem os seus revendedores autorizados poderão ser responsabilizados pela adequabilidade das estruturas que circundam e suportam a instalação.

MANUTENÇÃO

Limpeza

Limpe regularmente a cadeira elevador com um pano húmido; evite o uso excessivo de água. Certifique-se de que o trilho está livre de sujidade e pó. Com o tempo, as rodas do trajeto podem deixar uma marca no carril.

Manutenção preventiva

Além de limpar a sua cadeira elevador, é necessária manutenção preventiva periódica para a utilização contínua a longo prazo.

A sua cadeira elevador deve ser submetida a manutenção pelo menos uma vez por ano por uma pessoa qualificada. Se a sua cadeira elevador tiver mais do que dois utilizadores, recomendamos um mínimo de duas manutenções por ano.

Disponibilize uma tomada elétrica para iluminação local e eventualidades de inspeção e manutenção. Deve ser providenciada iluminação com um valor mínimo de 50 lux nos pontos de subida para a cadeira enquanto esta está a ser utilizada. A maioria das embalagens de lâmpadas indica o valor lux da lâmpada.

GARANTIA E RESPONSABILIDADE

O fabricante garante que esta cadeira elevador (excluindo as baterias) será reparada gratuitamente, caso se verifiquem defeitos de fabrico e/ou do material num prazo de 12 meses a contar da data de aquisição, durante a utilização normal, de acordo com as instruções recomendadas de utilização, instalação e manutenção. Os danos causados por desgaste normal, sobrecarga ou utilização incorreta e a substituição das baterias no controlo remoto não estão abrangidos por esta garantia. Recomendamos a manutenção anual da sua cadeira elevador por um técnico devidamente qualificado. Em nenhuma circunstância o fabricante assumirá a responsabilidade por morte, ferimentos pessoais, danos materiais ou por consequências acidentais e imprevisíveis e/ou custos ou danos resultantes da utilização da sua cadeira elevador. Não são permitidas modificações no produto e estas irão invalidar a garantia. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de tais modificações. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos ou ferimentos causados pelo incumprimento ou cumprimento inadequado dos regulamentos de segurança e instruções deste manual, ou por negligência durante a instalação, utilização, manutenção e reparação desta cadeira elevador. Os trabalhos de instalação e manutenção só devem ser realizados pelos revendedores ou instaladores/técnicos de manutenção autorizados pelo fabricante de acordo com os regulamentos locais. Os controlos remotos montados na parede funcionam numa radiofrequência; a Handicare não poderá aceitar qualquer responsabilidade pela inoperabilidade do sistema na eventualidade improvável de interferências de sinais externos com esta cadeira elevador.

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 dos regulamentos FCC. Estes limites destinam-se a oferecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais numa instalação residencial. Este equipamento produz, consome e pode emitir energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais em radiocomunicações. Contudo, não há garantias de que não ocorram interferências numa instalação em particular.

Se este equipamento efetivamente causar interferências prejudiciais na recepção de radiocomunicações ou televisiva, que podem ser determinadas desligando e voltando a ligar o equipamento, é aconselhado ao utilizador que tente corrigir as interferências através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou recolocar a antena de receção.
- Aumentar a distância entre o aparelho e o recetor.
- Conectar o aparelho a uma tomada pertencente a um circuito elétrico diferente daquele a que está ligado o recetor.
- Solicitar a ajuda do revendedor ou de um técnico de rádio/TV experiente.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão de alimentação	230 VAC	Velocidade	0.15 m/s (máx.)
Frequência	50/60 Hz	Temperatura ambiente	0 - 40°C
Corrente	1 A	Humidade relativa	20 - 80%
Potência	360 watt	Utilização	15 trajetos por 24 horas
Fusíveis	30 A		10 trajetos contínuos
Carga	(máx.) 137 kg	Ruído	56 dB

As informações fornecidas neste manual baseiam-se em especificações gerais relativas à construção, características do material e métodos de trabalho conhecidos na altura da publicação; assim, são esperadas alterações e melhoramentos.

A configuração da cadeira elevador Handicare, incluindo em particular (mas não se limitando a) as suas partes como o sistema de trilho, a construção da cadeira elevador, as peças de fixação, todas as peças giratórias e móveis, e o motor, dependem do know-how da Handicare. Os trabalhos nesta configuração ou numa ou mais partes só podem ser realizados por revendedores (e seus empregados) que tenham sido certificados pela Handicare para realizar tais trabalhos, de acordo com as instruções dadas pela Handicare. Apenas estes empregados receberam a formação necessária; só estes empregados qualificados podem fornecer o nível de segurança que as cadeiras elevadores Handicare têm quando fornecidas ex works. Os fornecedores de cadeiras elevadores Handicare usadas, exceto os revendedores certificados pela Handicare, não estão qualificados para realizar tais trabalhos, por exemplo, a instalação de um trilho para um utilizador que não seja um trilho original da Handicare.

Isto é importante, porque quando o trabalho é realizado em cadeiras elevadores Handicare ou em cadeiras elevadores Handicare usadas, são reinstaladas com peças não originais, por exemplo um trilho não original, por outras pessoas que não empregados qualificados e acima referidos, a garantia de Handicare e a marca CE da cadeira elevador em questão perdem imediatamente a sua validade.

Com a perda de validade da marca CE, a cadeira elevador em questão já não está em conformidade com as regulamentações europeias. Como resultado, a Handicare deixará de ser responsável por quaisquer consequências decorrentes da falha da cadeira elevador em questão. Além disso, a manutenção da cadeira elevador Handicare só pode ser efetuada utilizando peças sobressalentes originais que tenham sido aprovadas pela Handicare.

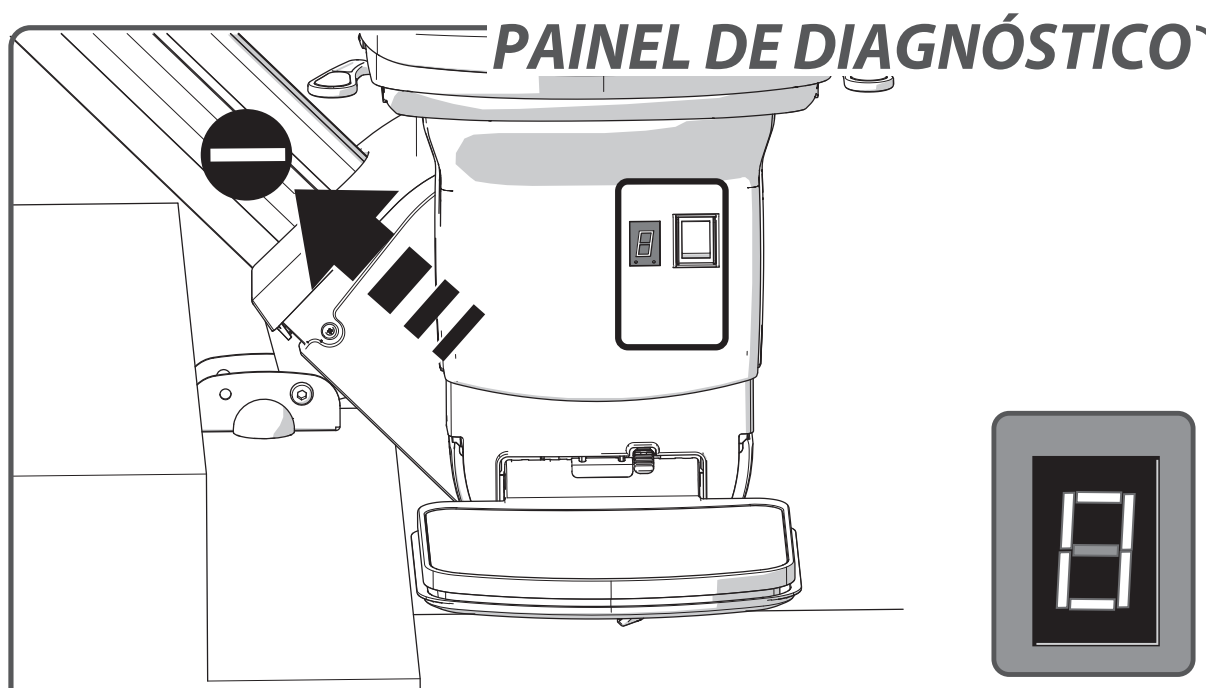
Isto é importante, porque a utilização de peças que não sejam peças originais aprovadas pela Handicare, como por exemplo um trilho diferente, caduca imediatamente a garantia Handicare e a marca CE da cadeira elevador em questão.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação poderá ser reproduzida e/ou publicada por meio de impressão, fotocópia, microfilme ou de qualquer outra forma, sem a autorização prévia por escrito do fabricante. Isto também se aplica aos desenhos e diagramas anexos. O fabricante reserva-se do direito de modificar peças em qualquer altura, sem notificação prévia ou direta ao cliente. O conteúdo deste manual também pode ser alterado sem aviso prévio. Este manual destina-se aos modelos standard do elevador. Por isso o fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos resultantes de especificações diferentes das do modelo standard do elevador que lhe foi fornecido. Para informações relativas a ajuste, manutenção ou reparações não fornecidas neste manual, contacte o departamento de apoio ao cliente do seu fornecedor.

Este manual foi compilado com as melhores intenções e o máximo cuidado, mas o fabricante não poderá assumir responsabilidade por quaisquer erros neste manual ou pelas consequências derivadas dos mesmos. O manual holandês é a língua original.

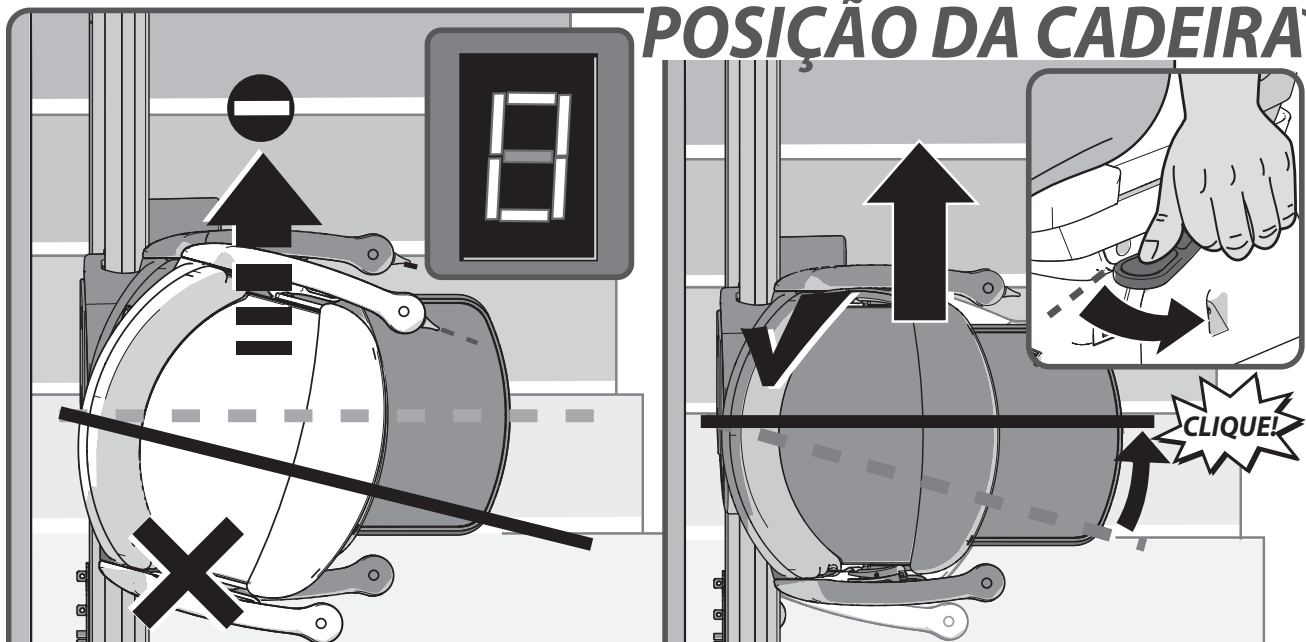
DETEÇÃO DE FALHAS

PAINEL DE DIAGNÓSTICO	_____	<i>página 17</i>
POSIÇÃO DA CADEIRA	_____	<i>página 18</i>
BOTÃO DE PARAGEM	_____	<i>página 18</i>
APOIOS PARA BRAÇOS	_____	<i>página 19</i>
CHAVE	_____	<i>página 19</i>
BATERIAS RC	_____	<i>página 20</i>
POTÊNCIA	_____	<i>página 20</i>
OBSTÁCULO	_____	<i>página 21</i>
INTERRUPTOR	_____	<i>página 21</i>



A cadeira elevadora está equipada com um painel de diagnóstico que apresenta um código para ajudar a diagnosticar as falhas. Consulte o ANEXO D para uma explicação dos códigos de diagnóstico. Ao reportar uma falha indique este código ao operador do serviço de apoio ao cliente.

POSIÇÃO DA CADEIRA



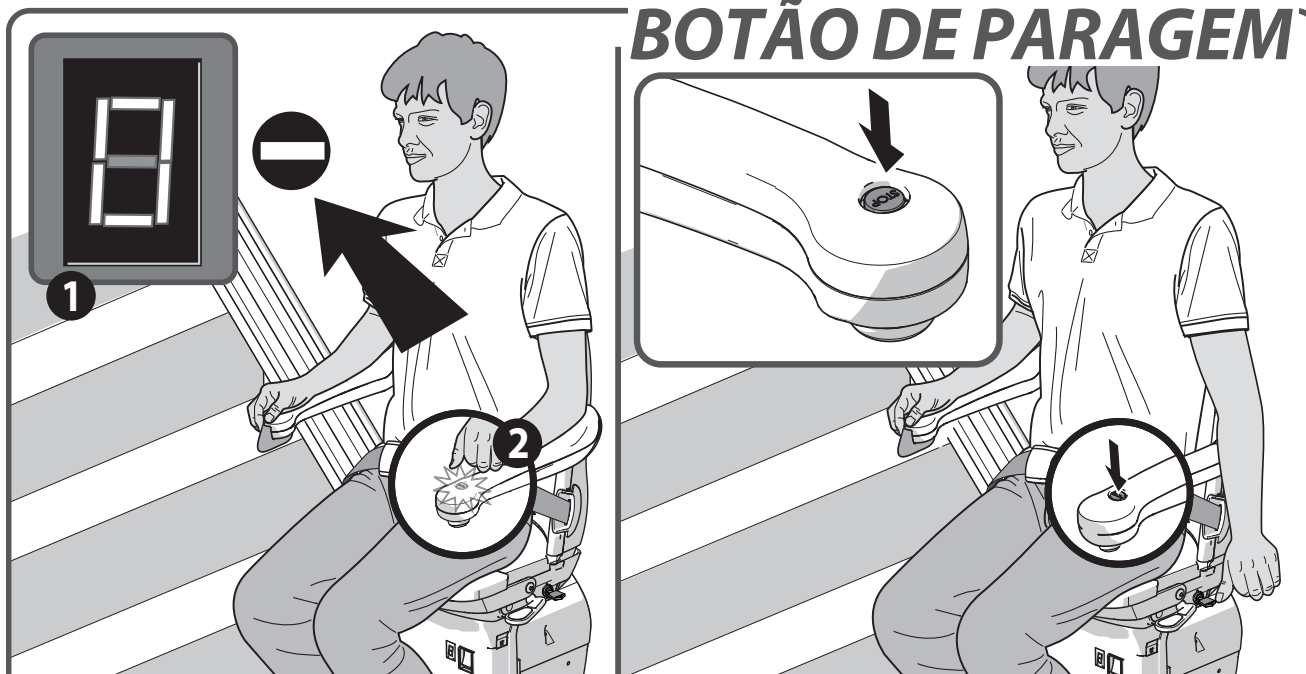
CAUSA

Problema: o elevador não se movimenta em nenhuma das direções e o painel indica um "0".

Causa: o assento não está bloqueado e está na posição girada.

Solução: gire o assento utilizando a alavanca localizada à esquerda ou à direita debaixo do assento, até o assento "clique" na posição

SOLUÇÃO



CAUSA

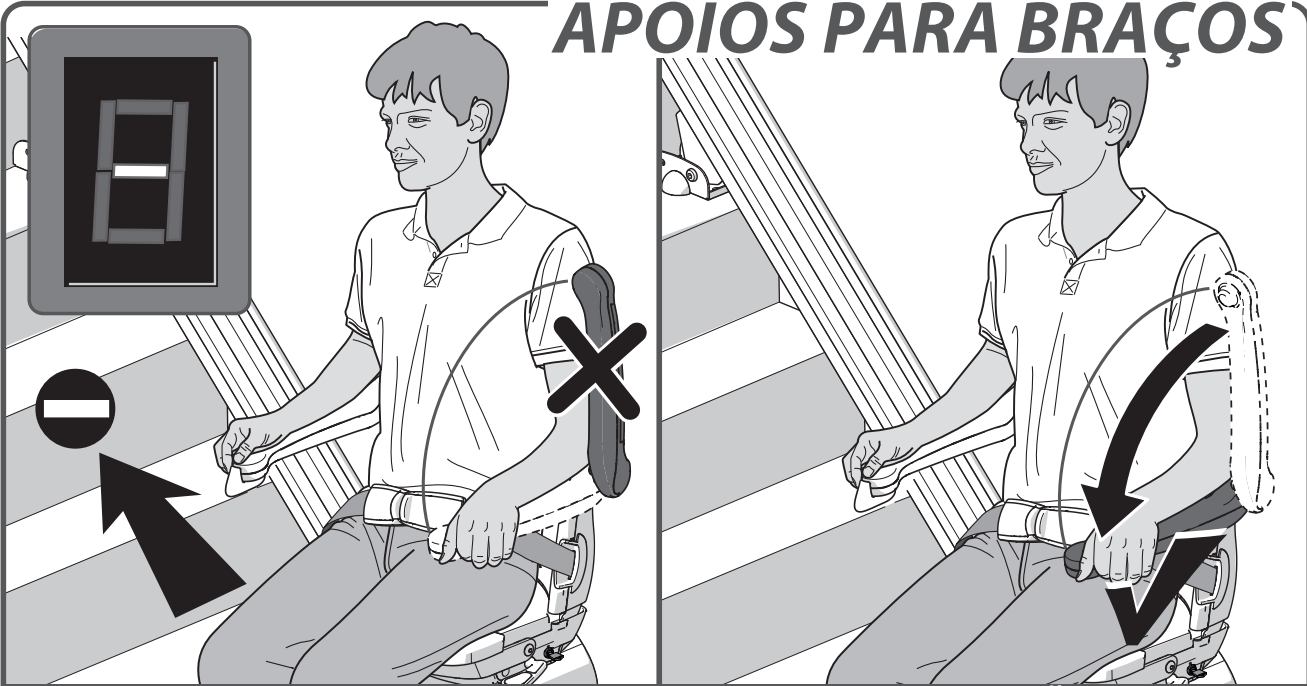
Problema: o elevador não se movimenta em nenhuma das direções, o painel indica "0" [1] e o botão de paragem [2] está aceso.

Causa: o botão de paragem foi pressionado.

Solução: pressione mais uma vez o botão de paragem.

SOLUÇÃO

APOIOS PARA BRAÇOS



CAUSA

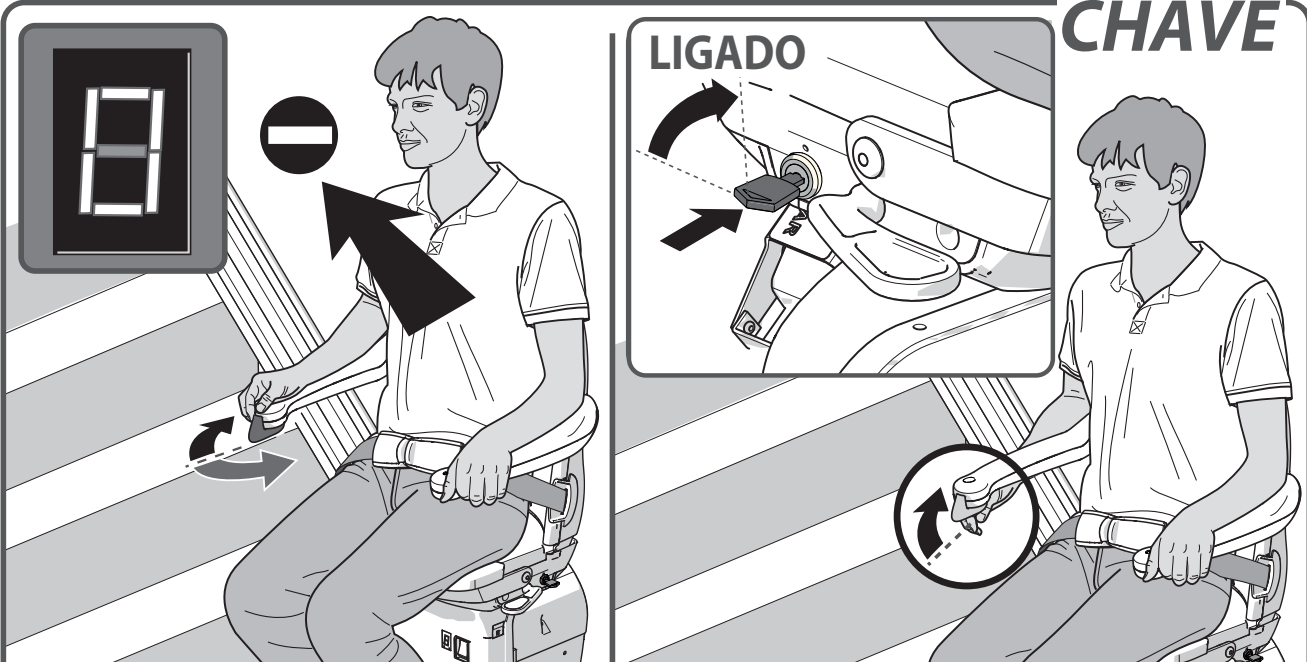
SOLUÇÃO

Problema: o elevador não se movimenta em nenhuma das direções e o painel indica um "-".

Causa: um apoio de braços não foi baixado.

Solução: baixe completamente o apoio dos braços.

CHAVE



CAUSA

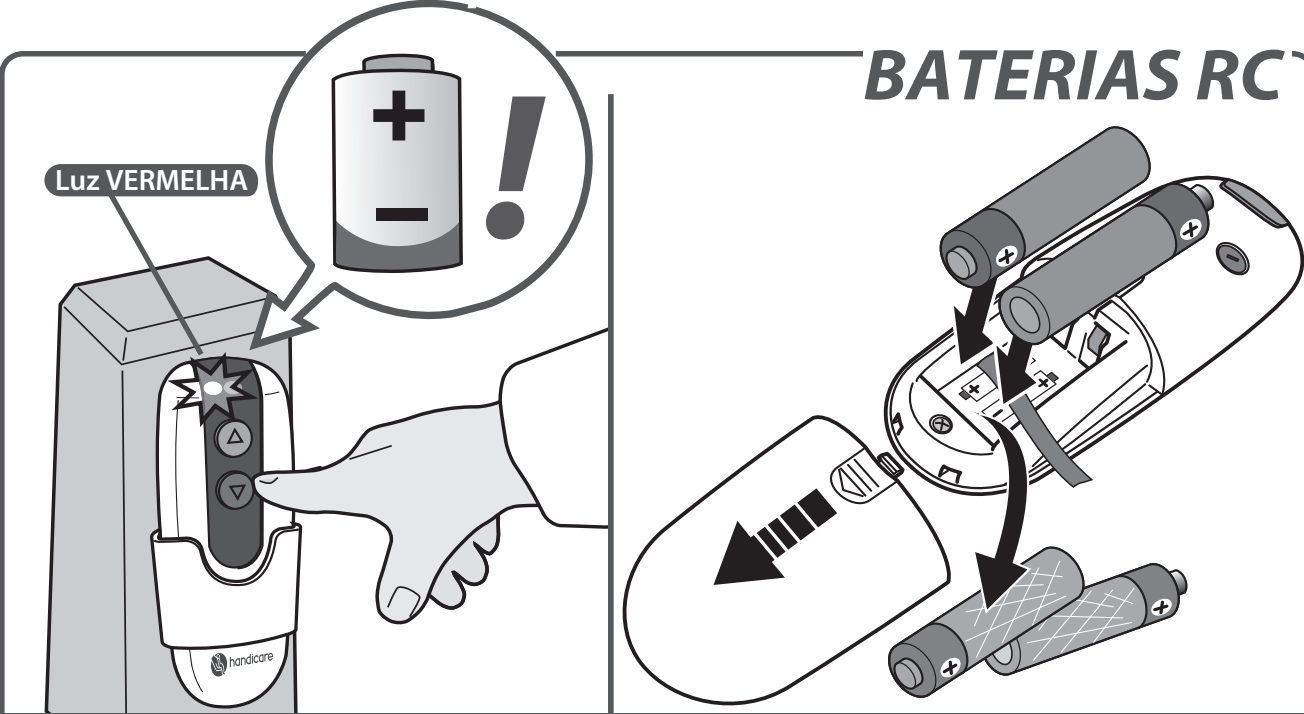
SOLUÇÃO

Problema: o elevador não se movimenta em nenhuma das direções e o painel indica um "0".

Causa: o interruptor acionado pela chave está na posição desligada.

Solução: rode o interruptor com a chave noventa graus no sentido dos ponteiros do relógio.

BATERIAS RC



CAUSA

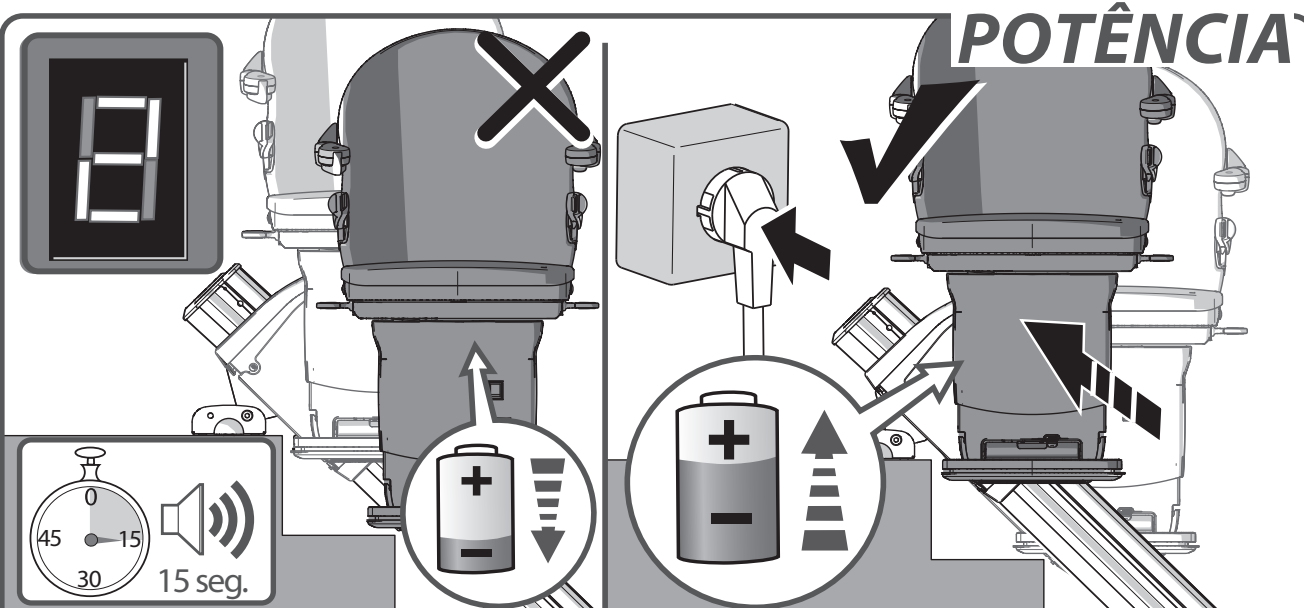
SOLUÇÃO

Problema: o elevador não se movimenta em nenhuma das direções e a luz no controlo remoto acende vermelho ao usar o controlo remoto.

Causa: as baterias do controlo remoto estão vazias.

Solução: substitua as baterias no controlo remoto.

POTÊNCIA



CAUSA

SOLUÇÃO

Problema: as baterias do elevador não estão a recarregar, o elevador emite um sinal sonoro durante 15 segundos e o painel indica um "2".

Causa: o elevador não está na posição correta num ponto de carga ou a ficha não está na tomada.

Solução: desloque o elevador para um ponto de carga ou insira a ficha na tomada.

OBSTACÚLO

CAUSA **SOLUÇÃO**

Problema: o elevador só se movimenta numa direção e o painel indica "4/6".
Causa: poderá haver um obstáculo entre o elevador e as escadas.
Solução: desloque o elevador na direção oposta {A} e retire o obstáculo {B}.

INTERRUPTOR

CAUSA **SOLUÇÃO**

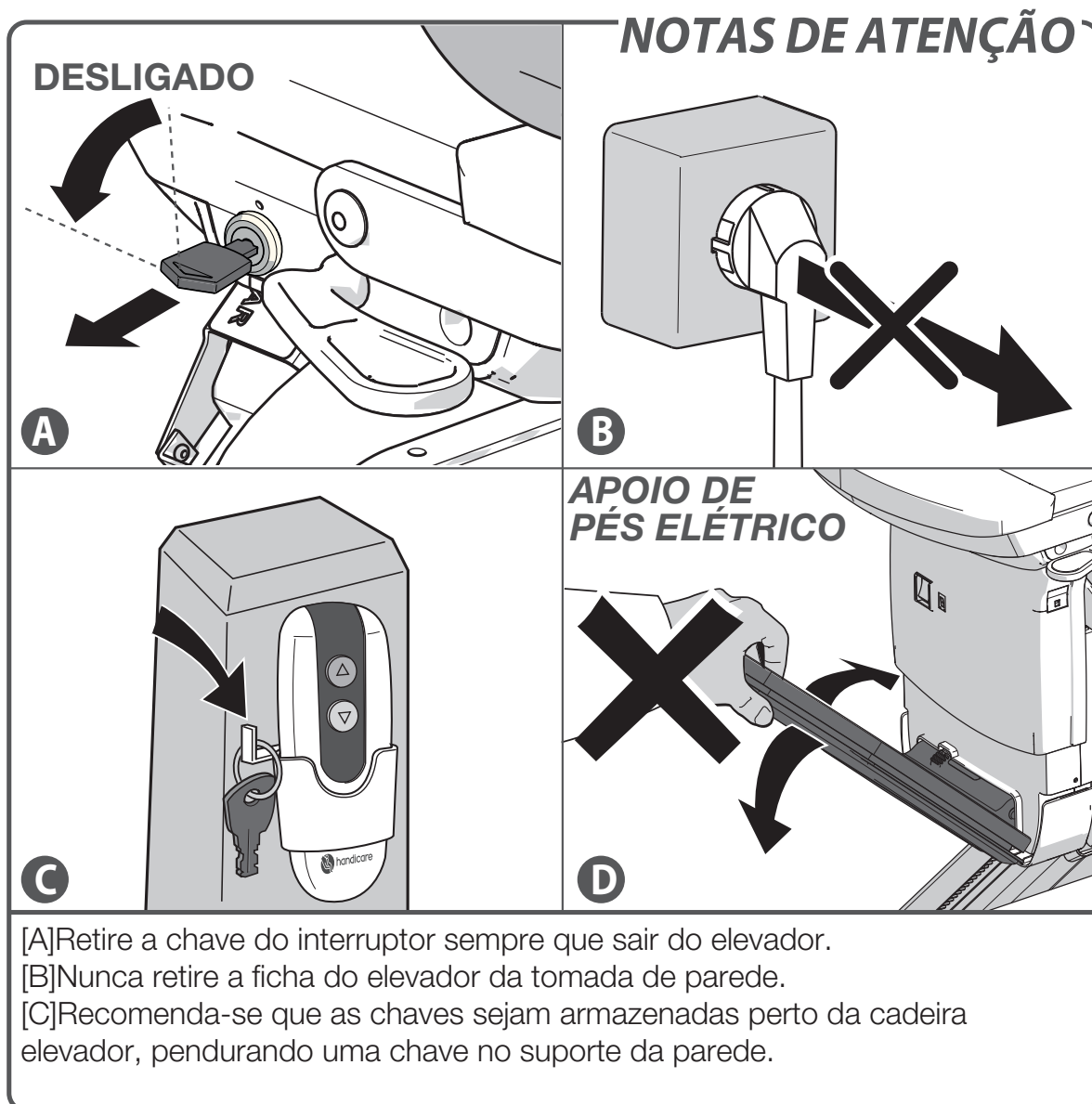
Problema: se o elevador não se movimentar em ambas as direções, não aparece nenhum código no painel de diagnóstico.
Causa: o elevador pode estar desligado.
Solução: ligue o elevador.

ANEXOS

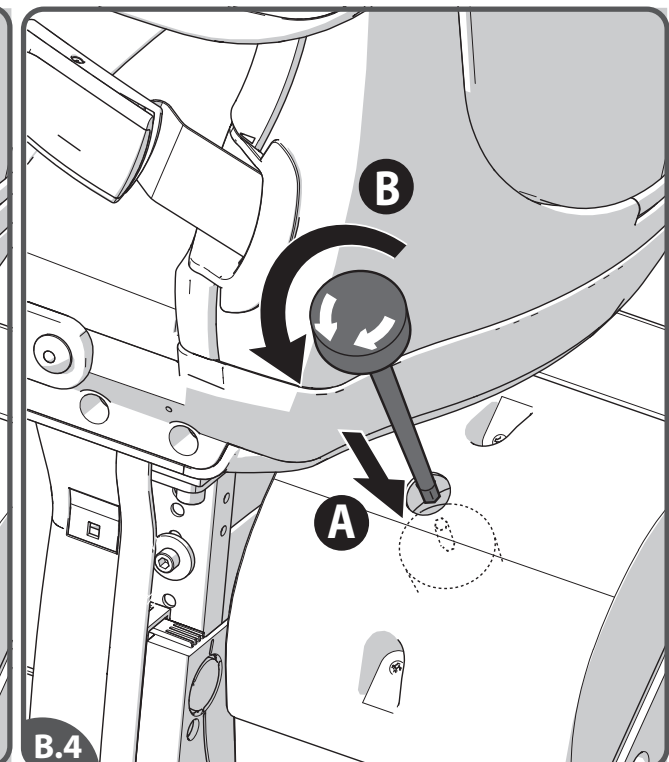
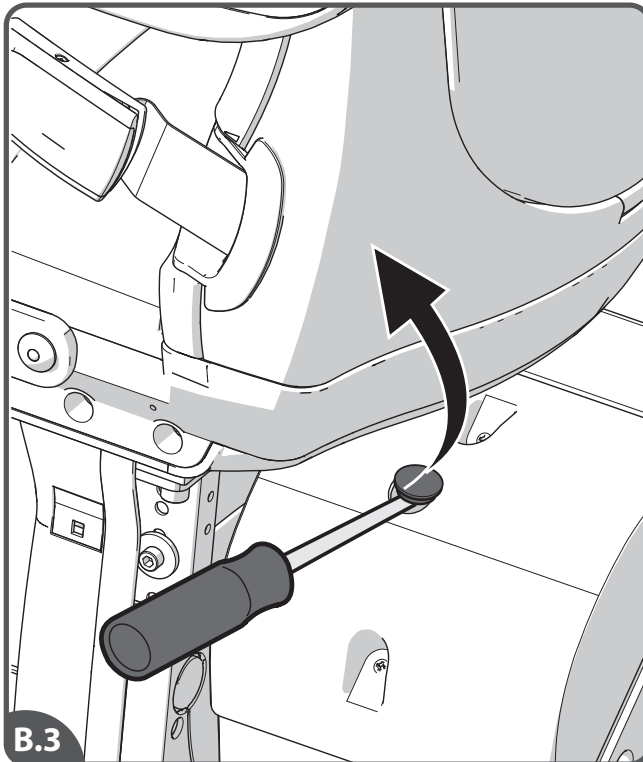
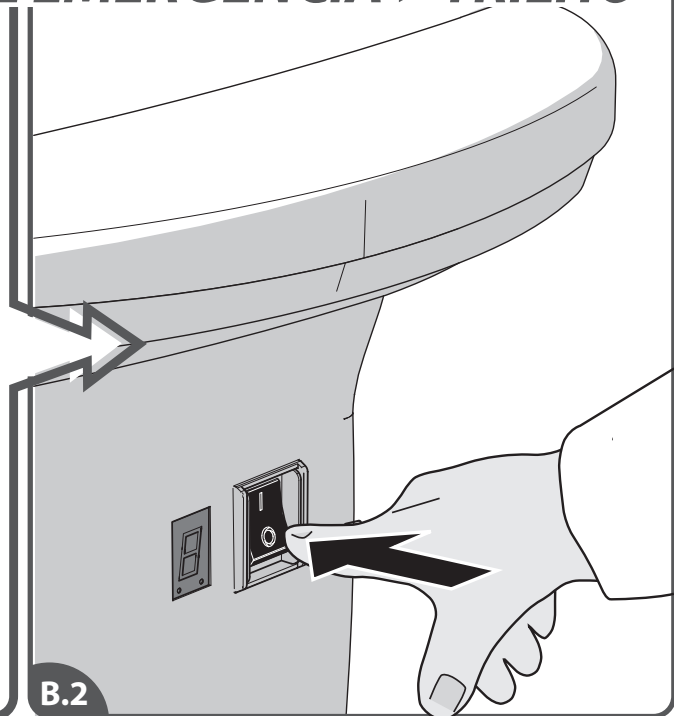
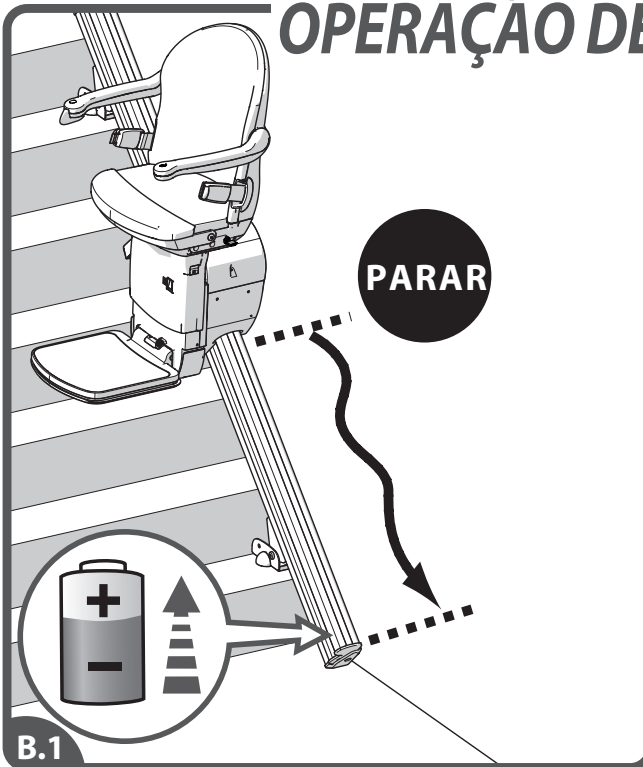
NOTAS DE ATENÇÃO _____ página 22

OPERAÇÕES DE EMERGÊNCIA _____ página 23

CÓDIGOS DE DIAGNÓSTICO _____ página 25

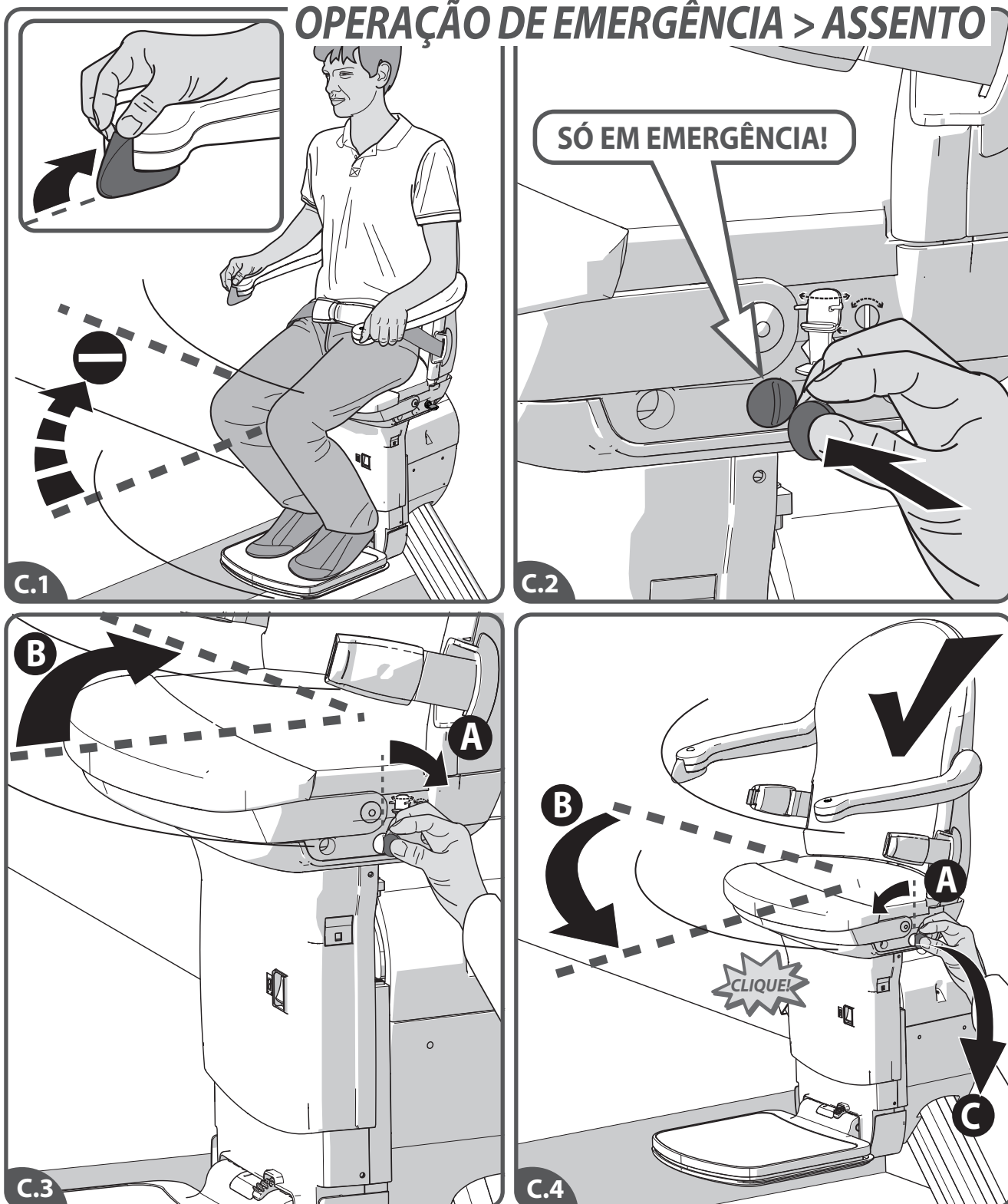


OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA > TRILHO



[B.1] Se a cadeira elevador parar inesperadamente e deixar de se movimentar, o enrolador manual pode ser utilizado para deslocar o elevador até um ponto de carga. [B.2] Desligue o elevador. [B.3] Remova a tampa da unidade com uma chave de fendas. [B.4] Rode o enrolador manual conforme indicado no enrolador. De seguida, enrole o elevador na direção pretendida. Se não for possível enrolar o elevador no sentido descendente, enrole o elevador para cima. O elevador deve ser inspecionado antes de poder ser utilizado novamente.

OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA > ASSENTO


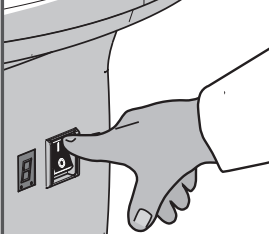



[C.1] Se a peça giratória elétrica não funcionar, pode ser rodada manualmente. Faça isto apenas numa emergência. [C.2] Insira uma moeda no botão ao lado do assento. [C.3] Rode o assento manualmente. [C.4] O assento tem de regressar à posição inicial. Remova a moeda. Faça isto antes de utilizar o elevador novamente.


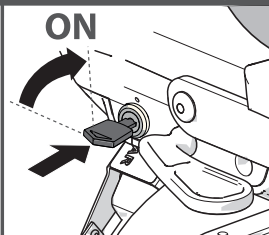
Se a ação mencionada não ajudar, ligue para a Handicare.

CÓDIGOS DE DIAGNOSTICO


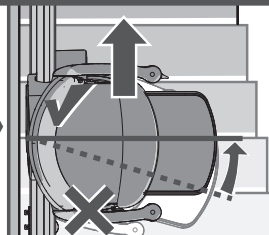
Anote o código de diagnóstico para ligar à Handicare para pedir ajuda.


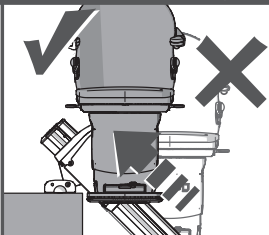
Painel	Ação
	
Sem visualização	
FALHA	


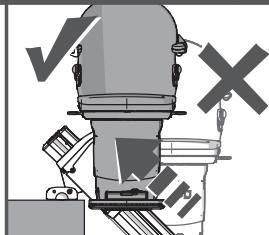
Painel	Ação
	
As baterias da cadeira carregam, mas o elevador não anda. O apoio de braços está possivelmente para cima.	
FALHA	


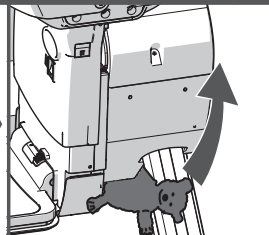
Painel	Ação
	
Interruptor de chave desligado	
FALHA	


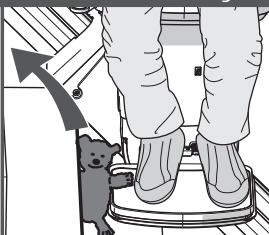
Painel	Ação
	
Botão de paragem ativado	
FALHA	


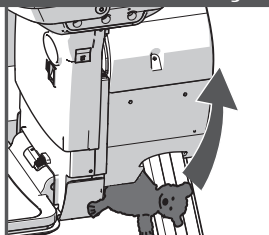
Painel	Ação
	
Cadeira em posição giratória	
FALHA	

Painel	Ação
	
Requer carregamento	
FALHA	

Painel	Ação
	
Sem carga	
FALHA	


Painel	Ação
	
Limite do trilho superior (LH) ou inferior (RH) foi ativado	
FALHA	


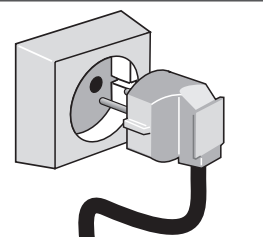
Painel	Ação
	
Limite de segurança superior (LH) ou inferior(RH) foi ativado	
FALHA	

Painel	Ação
	
Limite do trilho inferior (LH) ou superior(RH) foi ativado	
FALHA	

Painel	Ação
	
Limite de segurança inferior (LH) ou superior(RH) foi ativado	
FALHA	



<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>Tensão da bateria baixa</p> <p>FALHA</p>	<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>Joystick ativado</p> <p>FALHA</p>	<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>Joystick ativado</p> <p>FALHA</p>
<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>Falha no endereço IR</p> <p>FALHA</p>	<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>O relé de potência principal não está aberto</p> <p>FALHA</p>	<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>O relé de potência principal não está fechado</p> <p>FALHA</p>
<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>Falha no semicondutor do travão</p> <p>FALHA</p>	<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>Travão não conectado</p> <p>FALHA</p>	<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>O relé de potência principal foi fechado com antecedência</p> <p>FALHA</p>
<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>Limite de corrente ultrapassado</p> <p>FALHA</p>	<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>O elevador movimenta-se a meia velocidade</p> <p>FALHA</p>	<p>Painel</p>  <p>Ação</p>  <p>O quadro de comando principal tem um problema de memória</p> <p>FALHA</p>


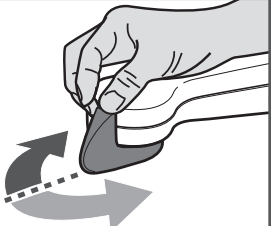
Painel	Ação
	
Falha na alimentação durante o carregamento	
FALHA	


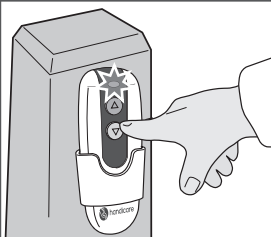
Painel	Ação
	
Falha na alimentação durante o carregamento	
FALHA	

Painel	Ação
	
Falha na alimentação quando a bateria está no estado flutuante	
FALHA	

Painel	Ação
	
Falha no equipamento do quadro principal	
FALHA	

Painel	Ação
	
Sobrecarga	
FALHA	

Painel	Ação
	
Modo de suspensão	
FALHA	

Painel	Ação
	
Modo de suspensão	
FALHA	

Se o painel apresentar algo diferente dos códigos de diagnóstico aqui listados, necessita de reinicialização: coloque o elevador fora dos contactos de carga. Desligue o interruptor de alimentação na unidade durante 10 segundos e volte a ligá-lo.

INNEHÅLL

BRUKSANVISNING	30
ALTERNATIV	37
VIKTIG INFORMATION	40
FELSÖKNING	45
BILAGOR	50
A. Påminnelser	50
B. Nödfunktion	51
C. Diagnostiska koder	53

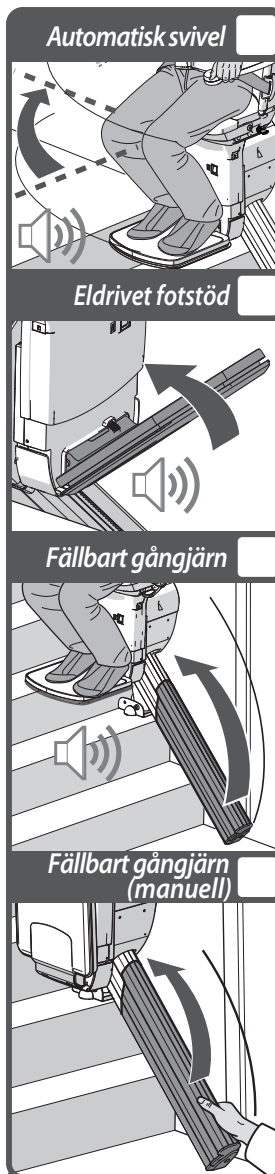
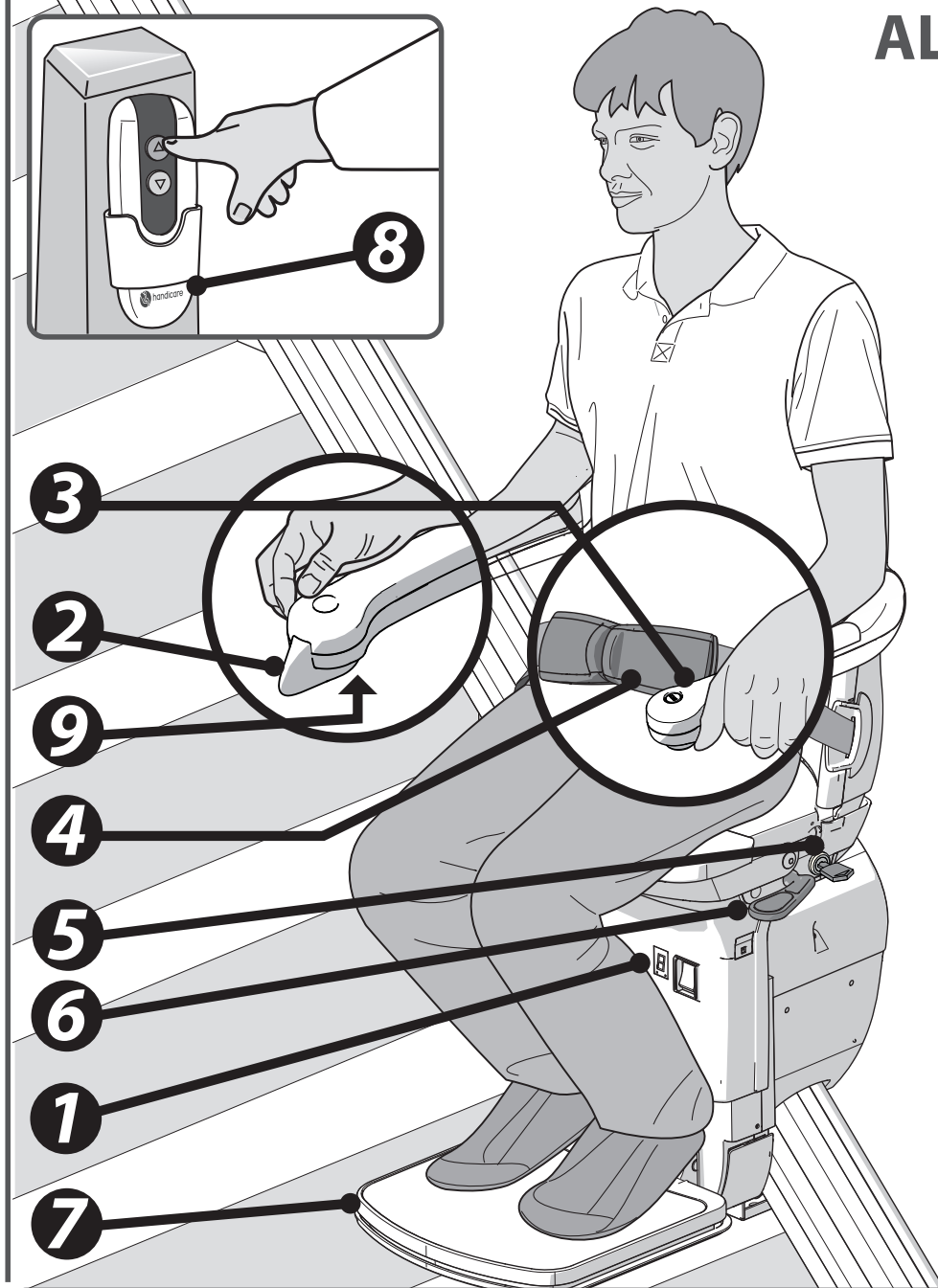
FÖRORD

Tack för att du har valt en Handicare trapplift. Den här manualen är för lifttypen HANDICARE 1000 och innefattar instruktioner för standardfunktionerna och frivilliga tillval.

Gör vardagen lite enklare...

SMART- / SMART XL- / SMART XXL-SÄTE

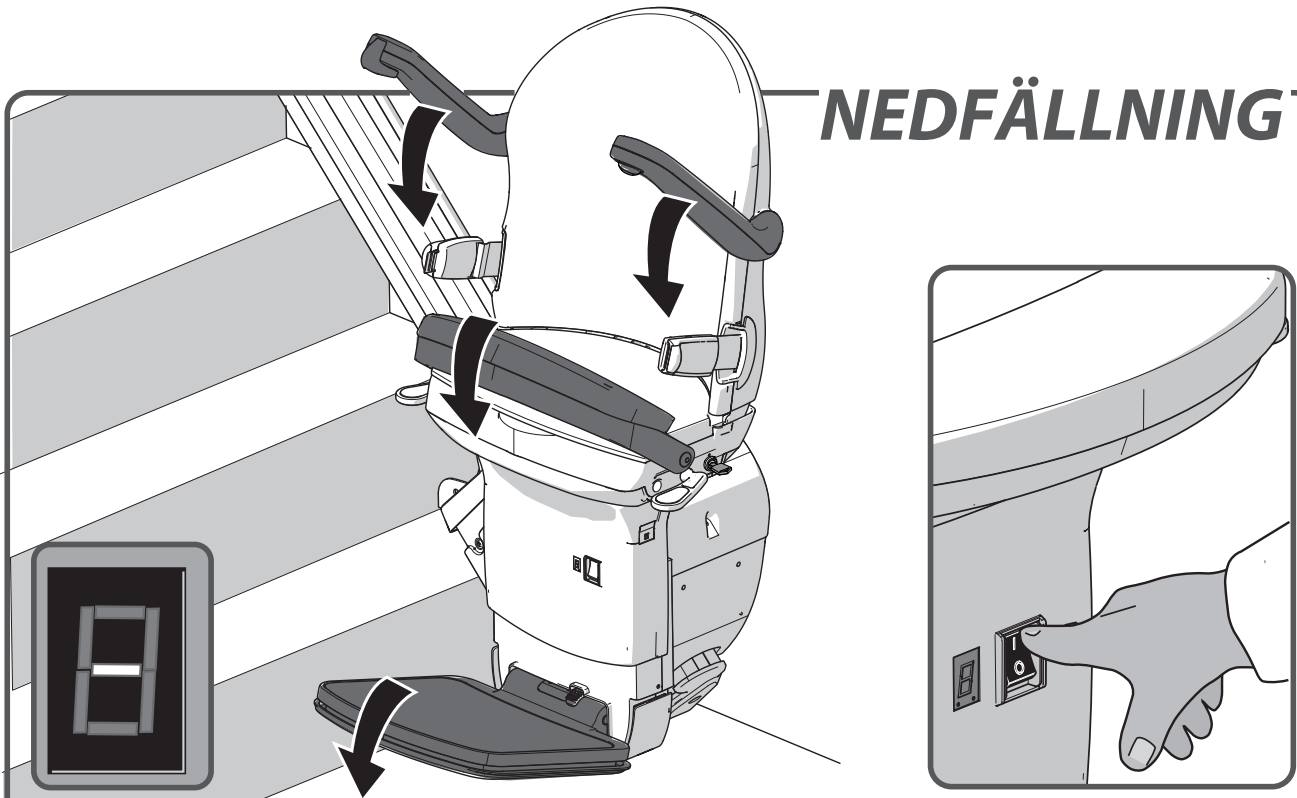
ALTERNATIV



Bilden ovan visar de funktioner som används för att styra SMART-sätet. SMART-sätet kan uppgraderas med automatiskt svängbart säte, eldrivet fotstöd och fällbart gångjärn för att skapa ännu mer sittkomfort och användarvänlighet.

- [1] Diagnostisk display
- [2] Joystick
- [3] Stoppknapp
- [4] Säkerhetsbälte
- [5] Nyckelbrytare
- [6] Sätets svivelspak
- [7] Fotplåt
- [8] Fjärrkontroll
- [9] Fotplåtsbrytare

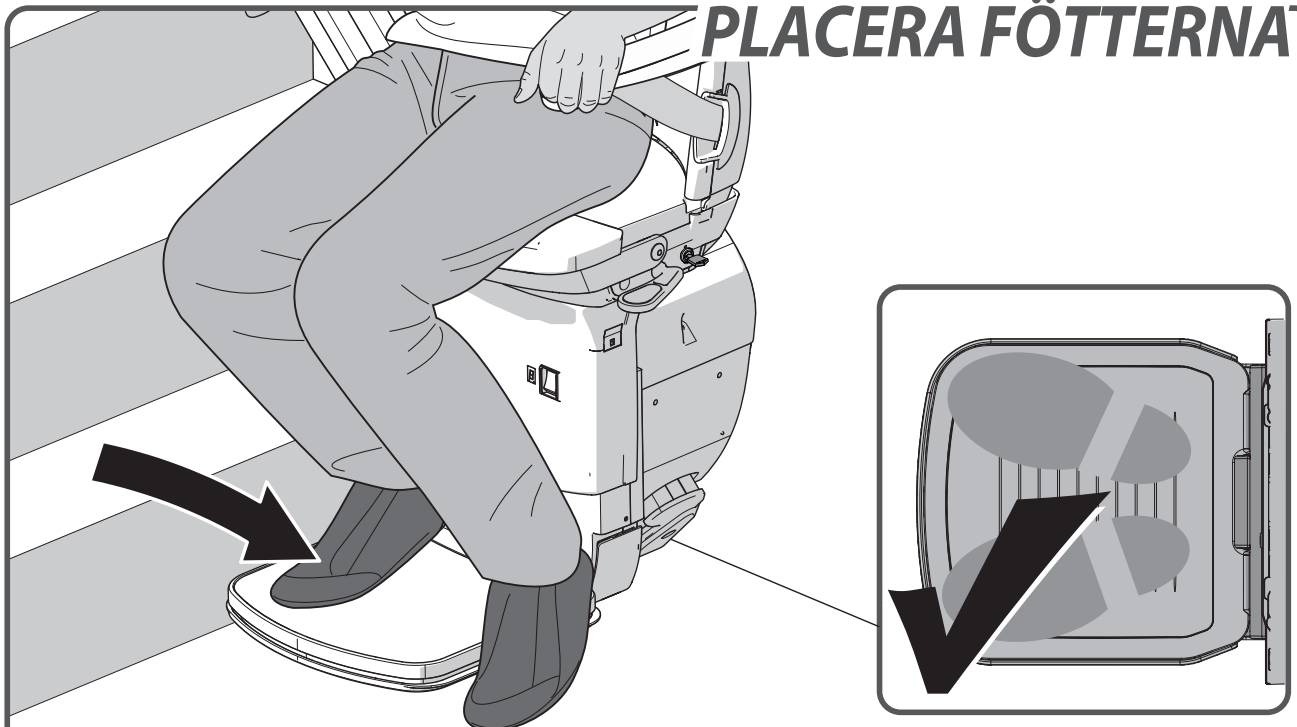
NEDFÄLLNING



Se till att strömbrytaren är i läge "PÅ" (ON). Den diagnostiska displayen tänds när den slås på.
Fäll ner fotplattan, armstöden och sätet.

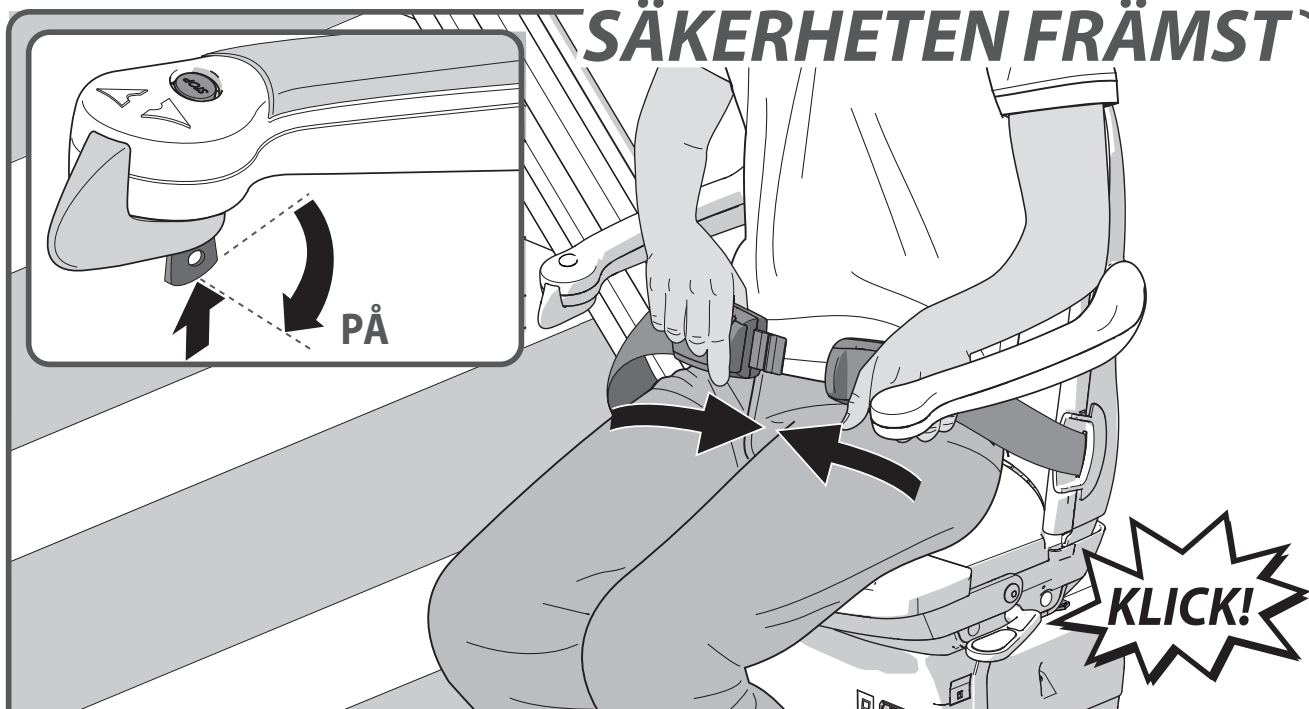
 [sidan 38 > ELDRIVET FOTSTÖD SOM TILLVAL](#)

PLACERA FÖTTERNA

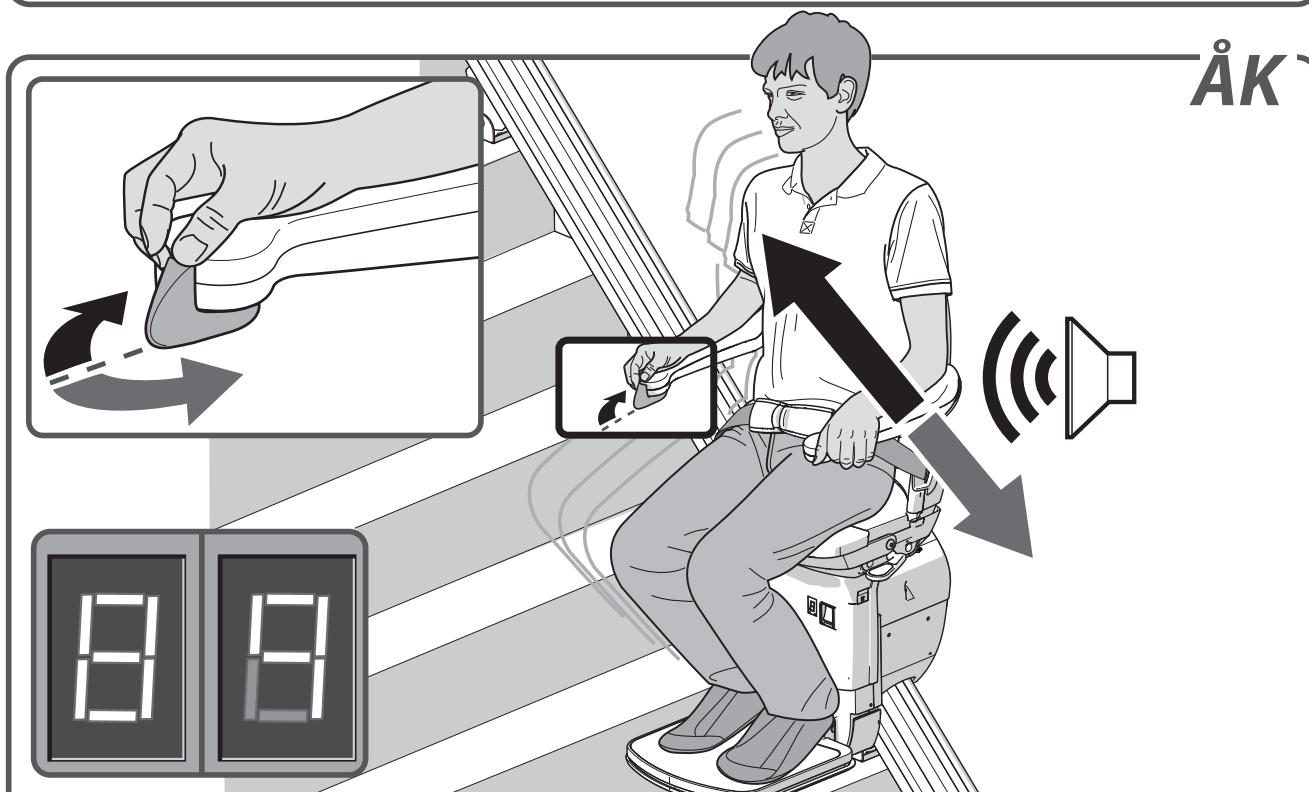


Placera fötterna på fotplattan. Se till att båda fötterna är helt på plattan.

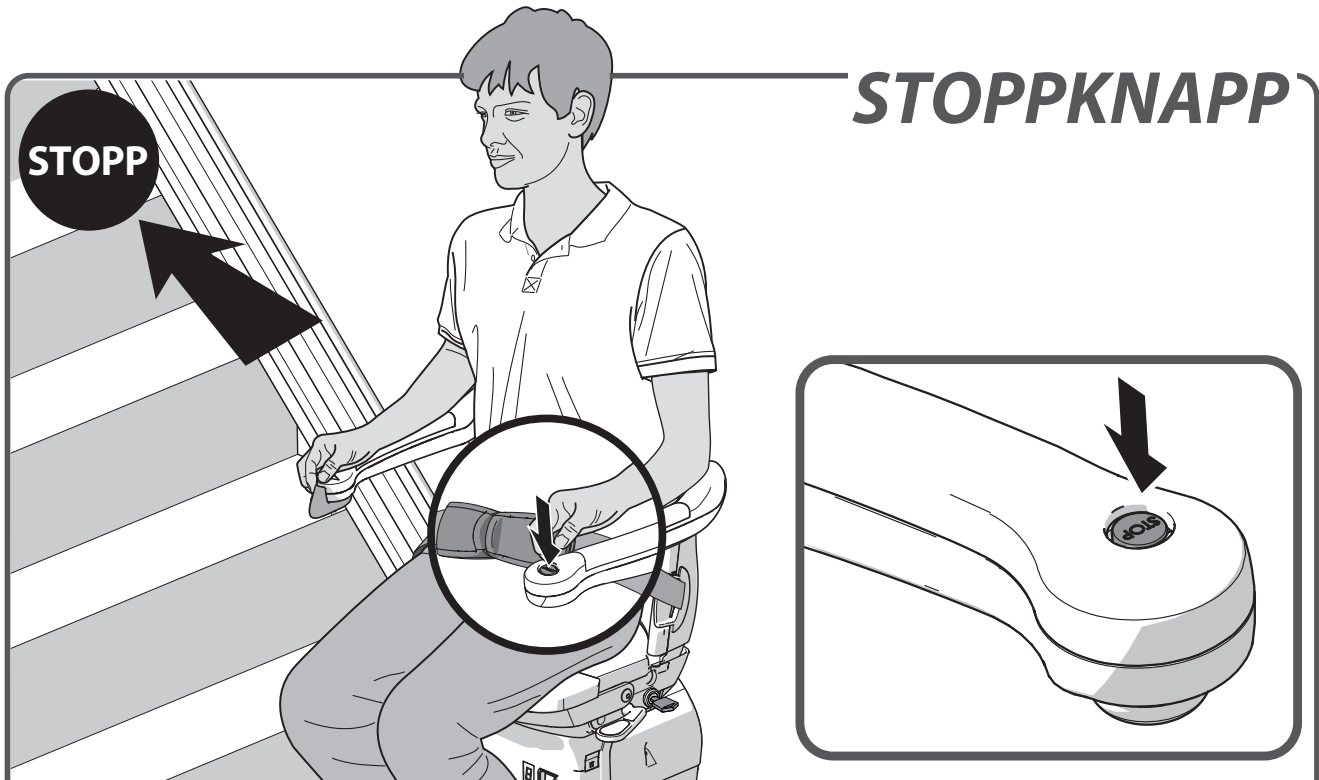
SÄKERHETEN FRÄMST



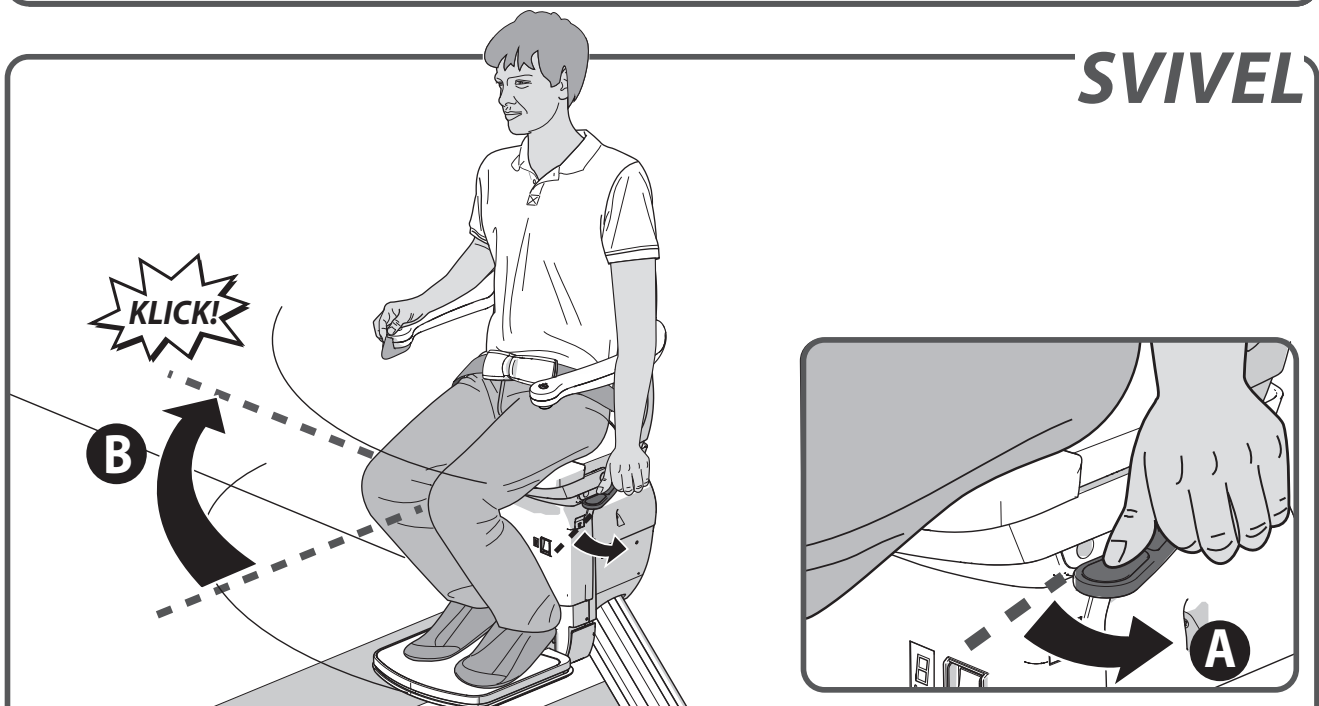
Fäst säkerhetsbältet ordentligt och se till att det klickar fast i hållaren. Sätt nyckeln i brytaren och vrid den nittio grader medurs. Kontrollera att stolen är i låst läge.



För och håll joysticken i den riktning du vill åka. Liften visar "8/9", piper tre gånger och startar långsamt efter 1 sekund. När rörelseriktningen ändras, dröjer det 3 sekunder.



I en nödsituation, tryck en gång på stoppknappen. Stoppknappen lyser.
Liften stannar genast.
Stoppknappen kan frigöras genom att trycka på den.

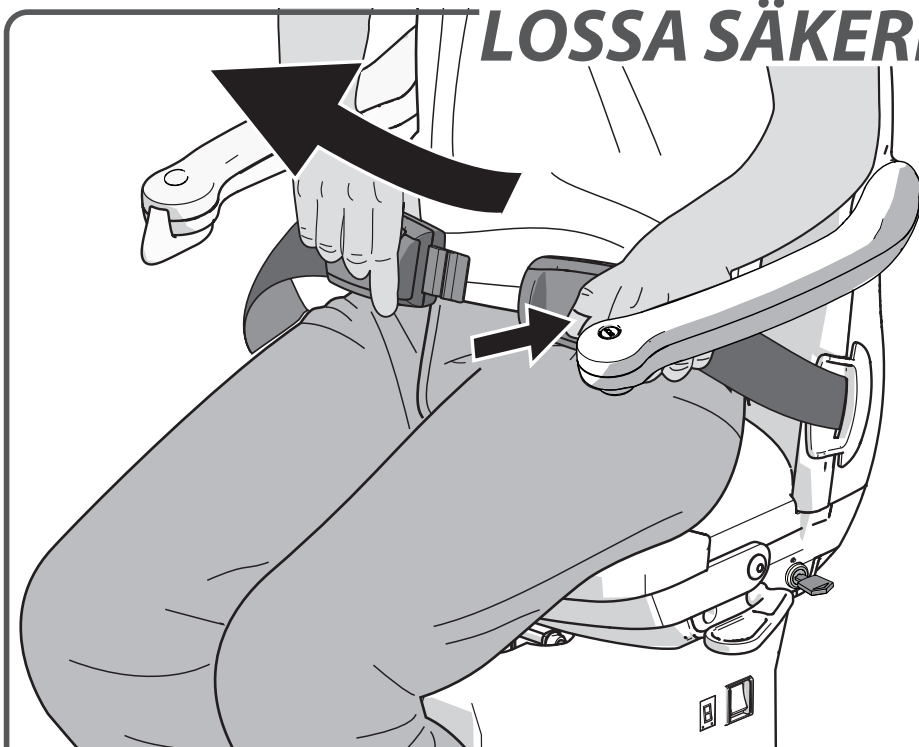


Liften stannar automatiskt i slutet av spåret. Du ska nu svänga sätet manuellt så att det blir lättare att gå av och på. För att göra detta, tryck ner spaken {A}. Vrid sätet tills du hör ett "klick". Sätet är nu i rätt läge {B}.



sida 37 > VALFRI AUTOSVIVEL

LOSSA SÄKERHETSBÄLTE

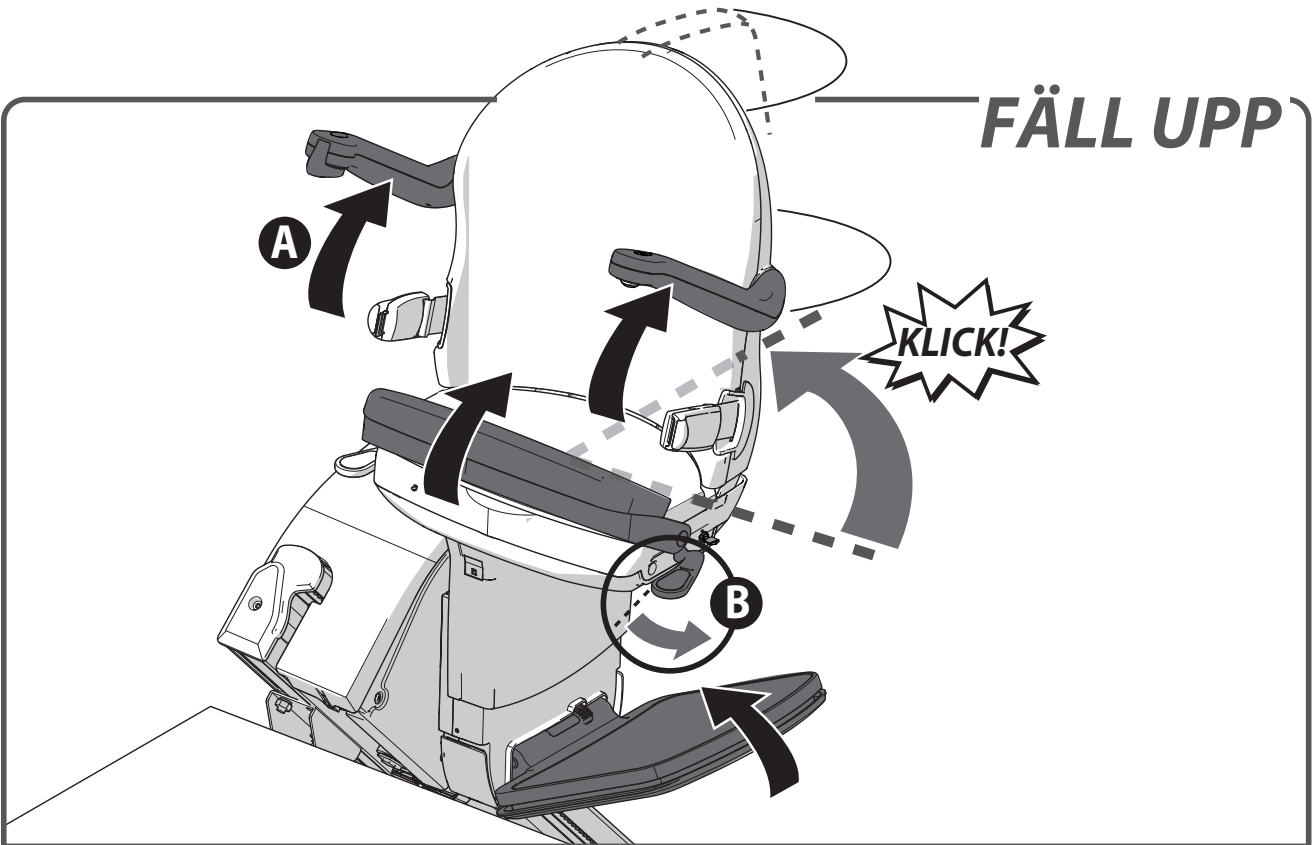


Lossa säkerhetsbältet.

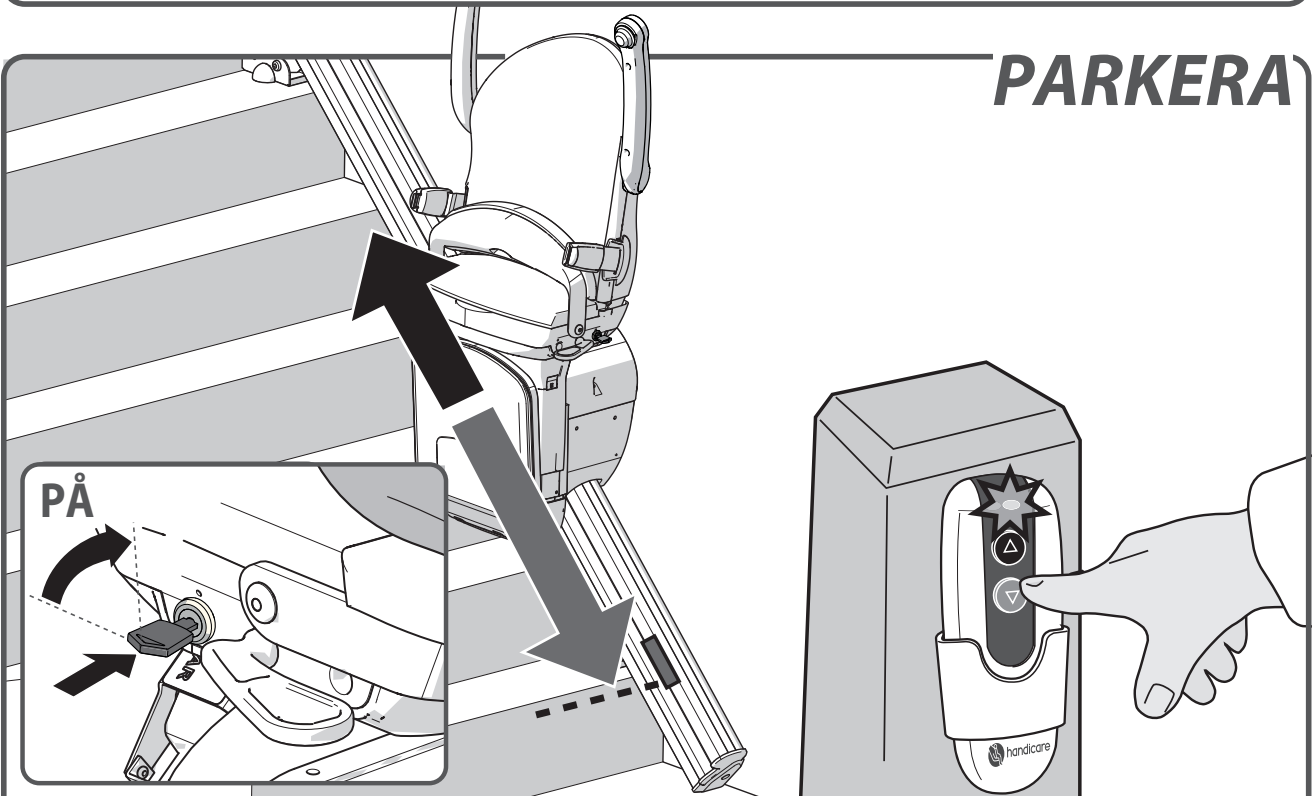
STÄLL DIG UPP



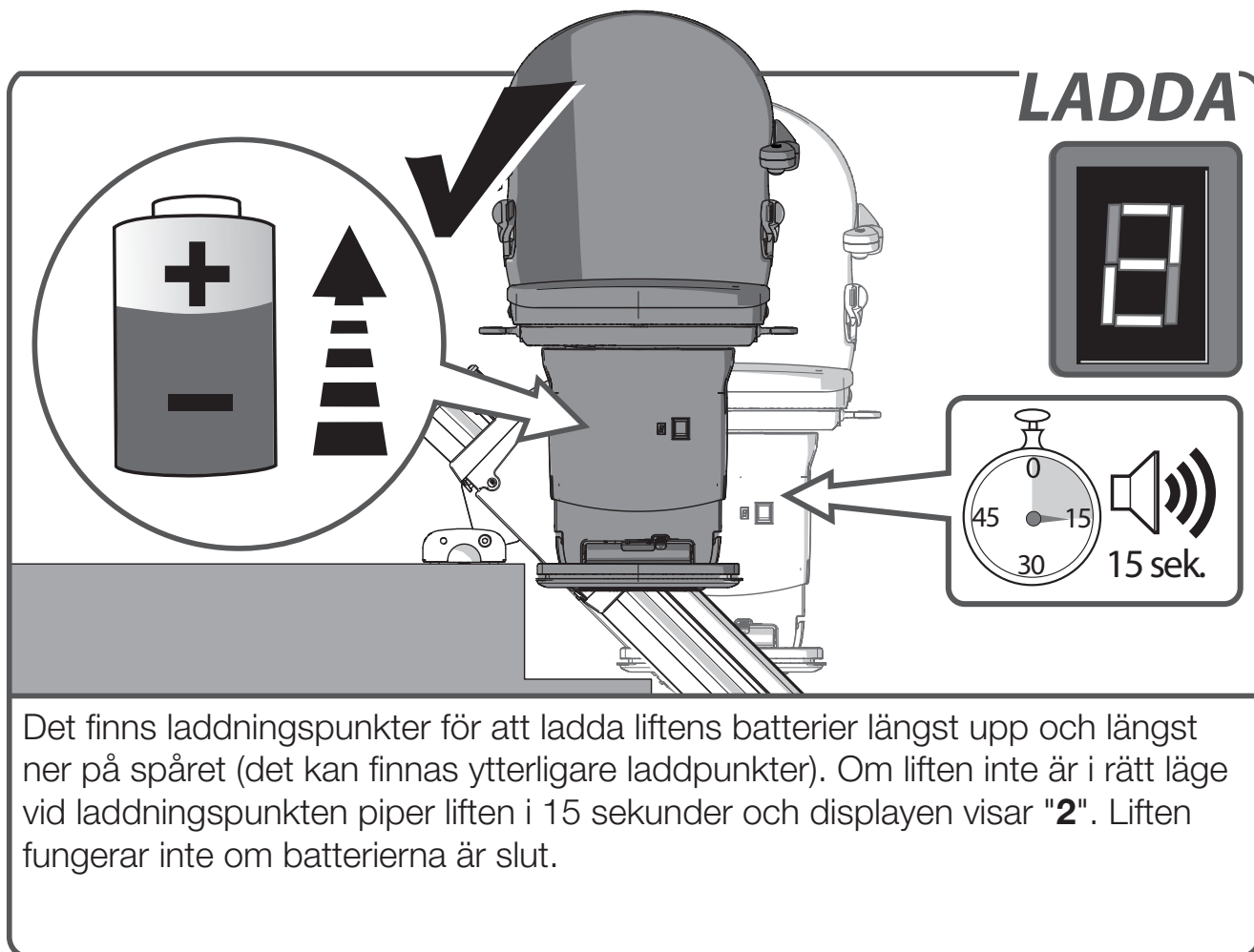
Res dig upp från sätet.

FÄLL UPP

Fäll upp armstöden, fotplattan och sätet {A}. Skjut handtaget, som sitter till vänster eller höger under sätet, nedåt {B}. Vrid sätet tills du hör ett "klick". Sätet är nu i låst läge.

PARKERA

Håll ner upp- eller nerknappen på fjärrkontrollen tills liften når en laddningspunkt. Vid ankomst stannar liften automatiskt.



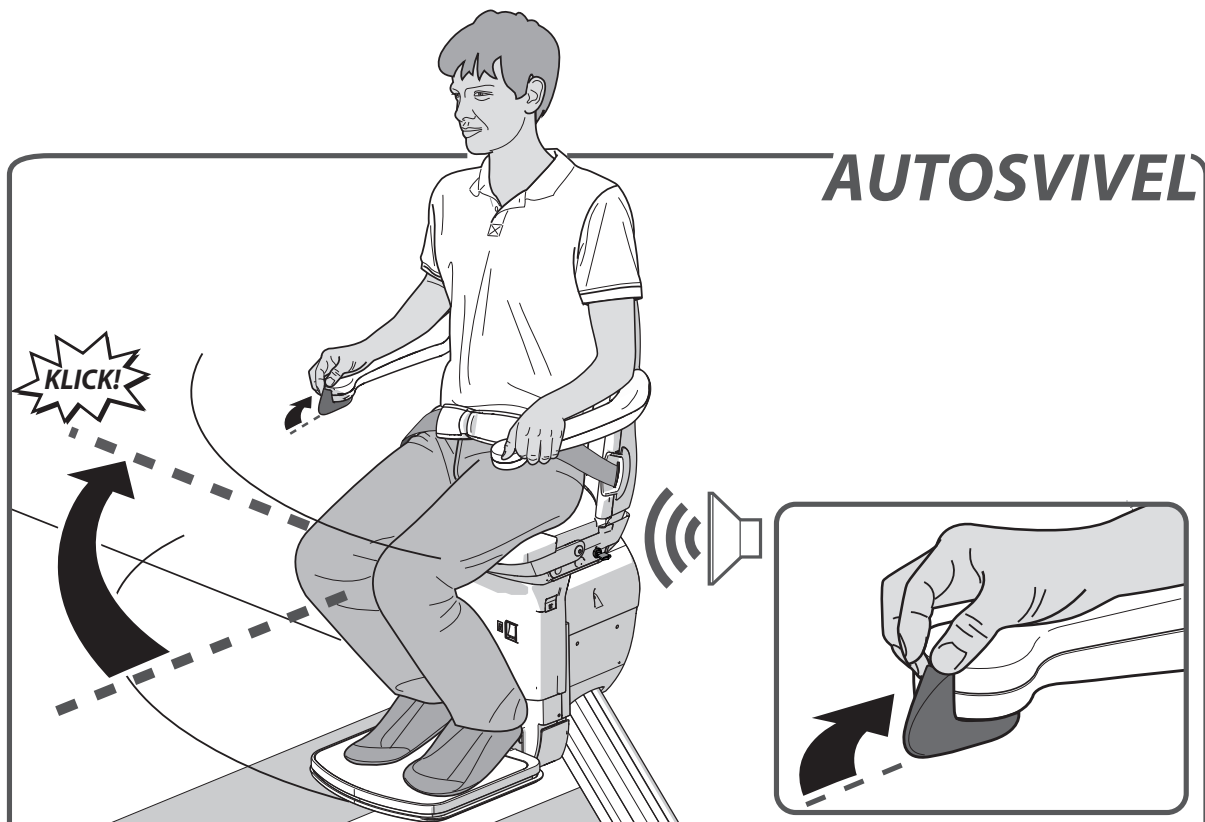
ALTERNATIV

AUTOSVIVEL _____ sida 37

ELDRIVET FOTSTÖD _____ sida 38

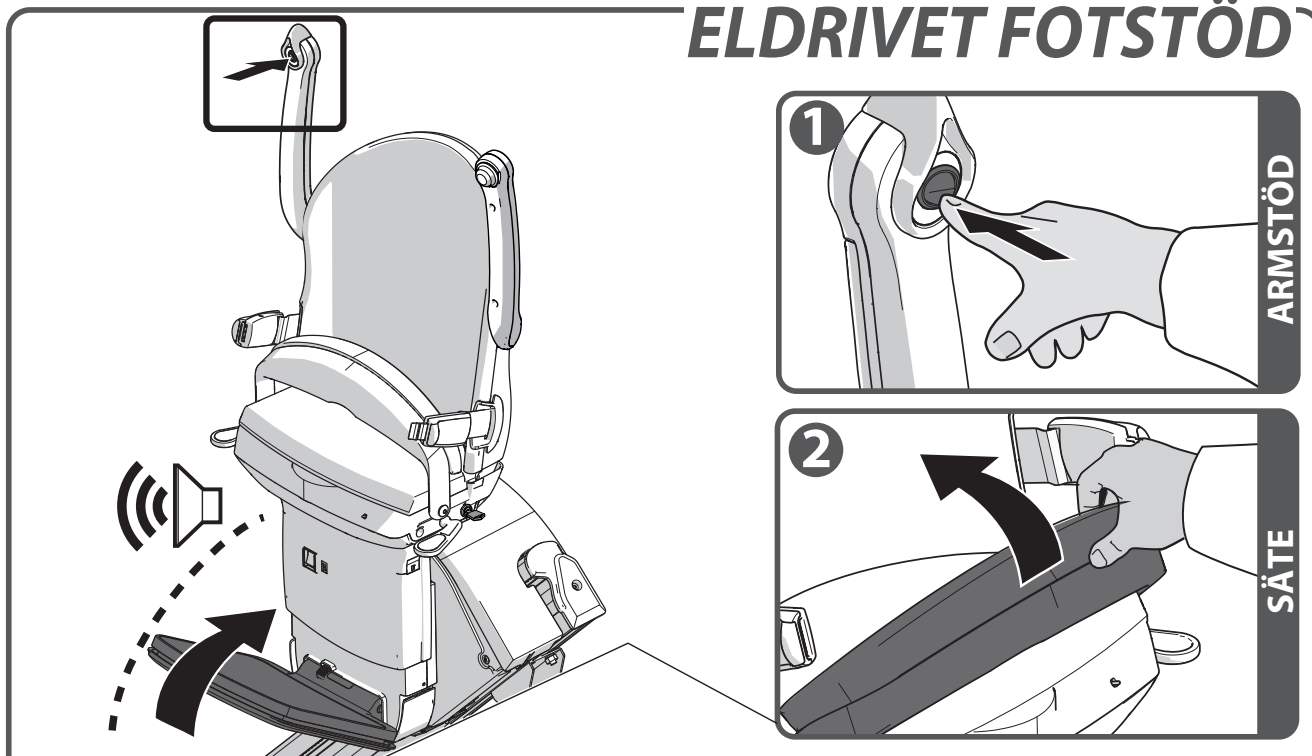
FÄLLBART SPÅR _____ sida 38

FÄLLBART SPÅR (manuell) _____ sida 39



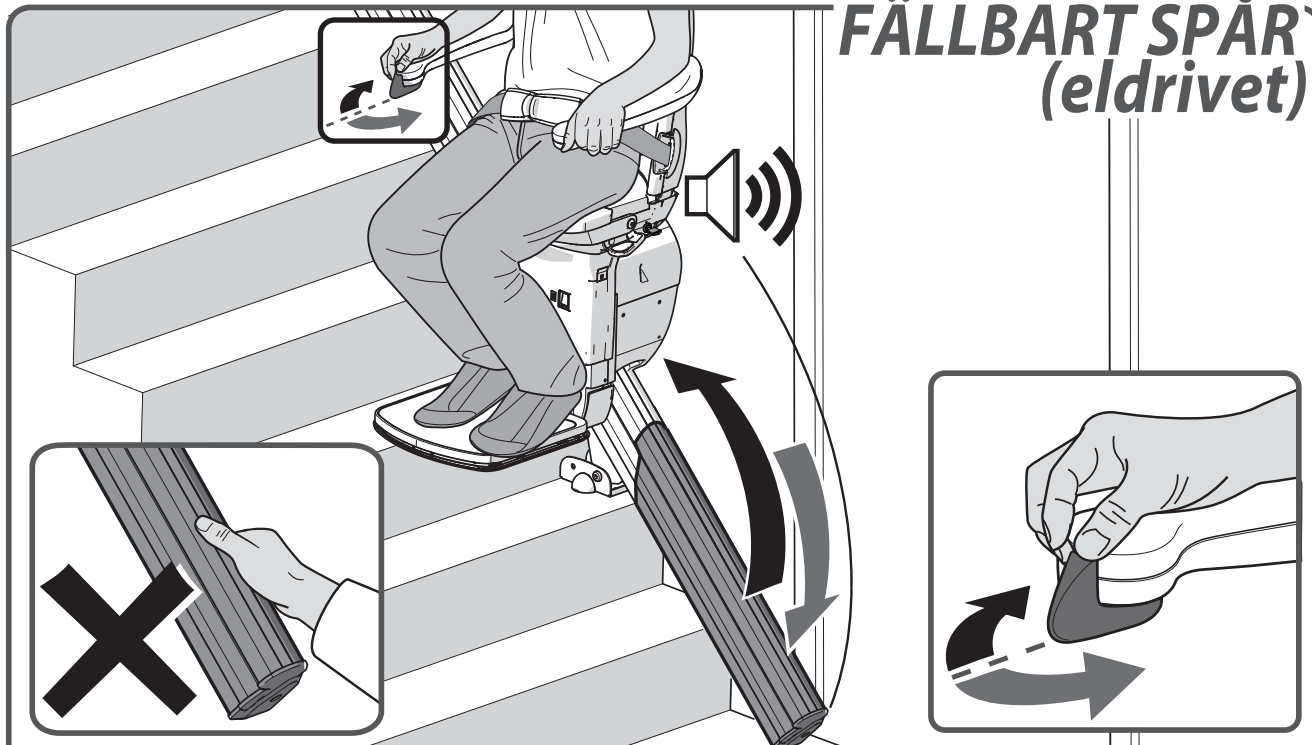
Med ett automatiskt svivelsäte som tillval kan du svänga sätet automatiskt för att se i den riktning du åker. För att göra det för och håller du joysticken i färdriktningen.

ELDRIVET FOTSTÖD



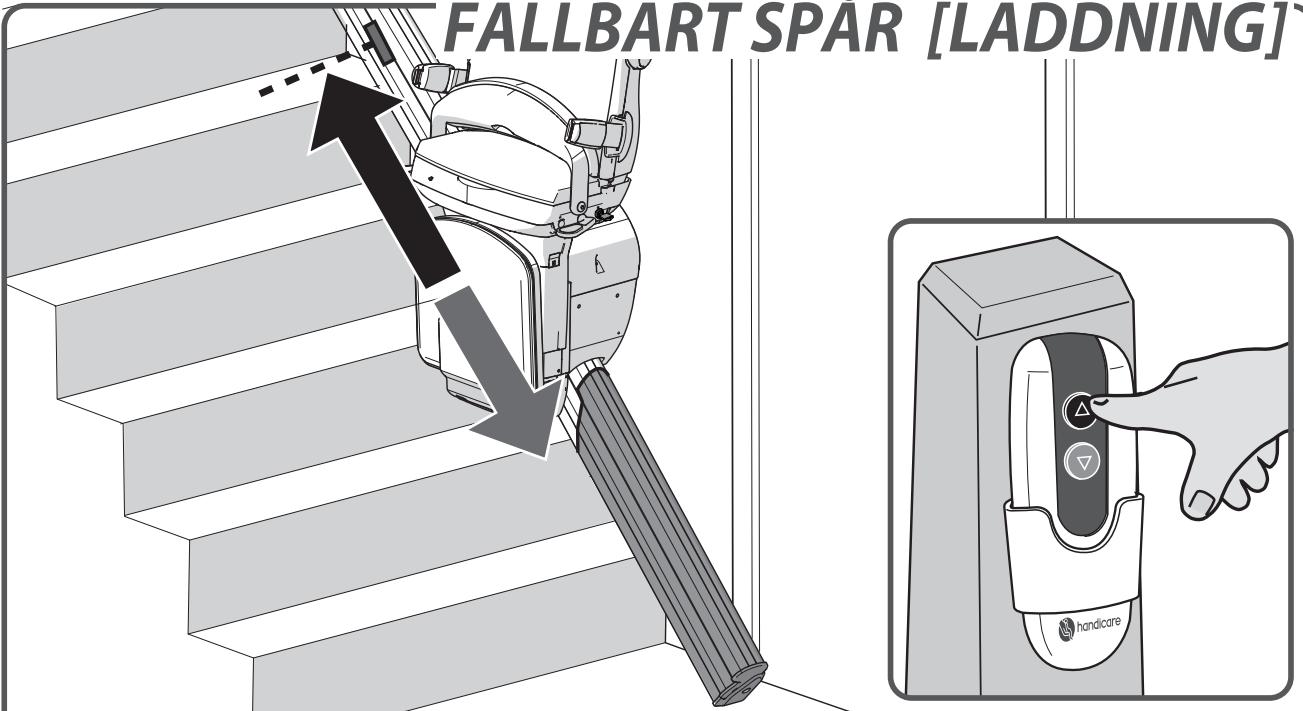
För att manövrera ett ELDRIVET FOTSTÖD använder du på brytaren under armstödet [1] eller fäller upp sätet [2]. Trappliften ska pipa medan fotstödet fälls. Se alltid till att fotplattan är nere under körning.

FÄLLBART SPÅR (eldrivet)



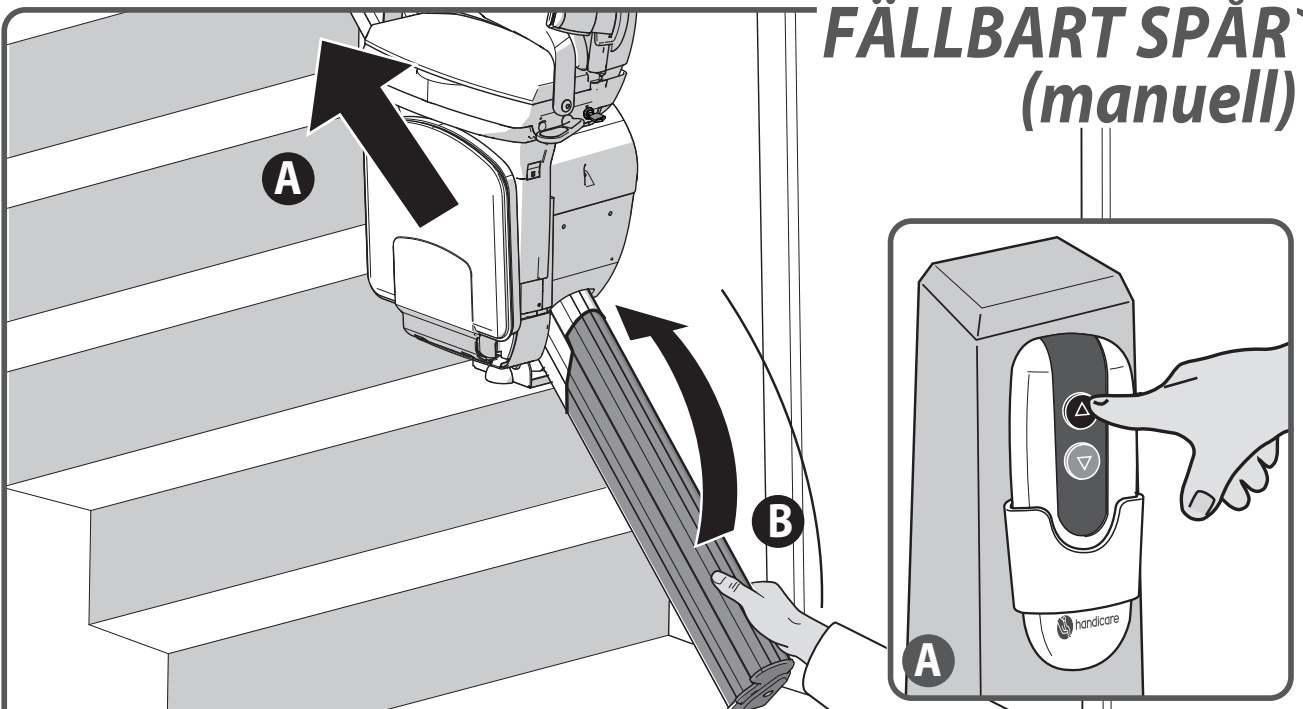
Med FÄLLBART GÅNGJÄRN stannar sätet precis ovanför det fällbara spåret. För joysticken uppåt eller nedåt för att fälla upp eller ner spåret.

FÄLLBART SPÅR [LADDNING]



Lämna inte liften på det fällbara spåret efter användning. Använd fjärrkontrollen för att flytta liften till en laddningspunkt och ladda batterierna. Den första stoppunkten är en laddningspunkt.

FÄLLBART SPÅR (manuellt)



Innan du lyfter det manuella gångjärnsspåret {B} parkerar du trappliften på laddningspunkterna ovanför gångjärnet eller högst upp på trappan {A}. När din trapplift inte används ska den alltid placeras bort från gångjärnsdelen vid en laddningspunkt med gångjärnet i upphöjt läge.

VIKTIG INFORMATION

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

(Directive 2006/42/EC)

Manufacturer: Handicare
Address : 82 First Avenue
Pensnett Estate
Kingswinford,
West Midlands DY6 7FJ
United Kingdom

Herewith declares that the

Handicare 1000

is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, Low Voltage Directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU.

The stairlifts are 33V DC Powered Stairlifts moving in an inclined plane, used with an approved battery charger product.

The stairlift has been designed and manufactured in accordance with the following standards:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1,
EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
EN60204-1, (including the EMC standards).

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, The Netherlands. Identificationnr 0400 has issued an EC-certificate in compliance with above mentioned directives and standards with reference NL16-400-1001-120-05

The Technical Construction File for the above Stairlift is retained at the manufacturers address. A copy is retained at the Liftinstituut B.V.office.

Kingswinford, United Kingdom, 19 July 2017



P. Slack
Vice President, Operations, Handicare

Project:

Date:

FÖRORD

Din Handicare 1000 trapplift är en sofistikerad produkt som har utvecklats speciellt för att bära en person (max 137 kg/21,5 stone/301 pund) som sitter på sätet (en kraftig XL: max. 160 kg/25,3 stone/352 lbs och kraftig XXL: max. 200 kg/31,5 stone/441 pund). Innan du använder din Handicare 1000 trapplift, läs den här bruksanvisningen noga för att bekanta dig med hur du använder trappliften. Trappliften har byggts med den senaste tekniken och i enlighet med vedertagna säkerhetsföreskrifter, så att du kan vara säker på att du har en säker och pålitlig lösning. Felaktig användning av trappliften kan dock leda till risker för användaren eller tredje part, skador på trappliften eller andra föremål. Använd endast trappliften när den är i fungerande skick, i enlighet med den avsedda användningen som beskrivs ovan och vederbörligt beaktande av denna bruksanvisning. Förvara alltid denna bruksanvisning i närheten av trappliften.

TEKNISK SUPPORT

Kontakta leverantören vid problem som inte omfattas av detta dokument. Deras servicepersonal kommer alltid att stå till din tjänst. För att hjälpa dem att identifiera din produkt, se till att ha följande information nära till hands när du ringer dem:

- denna bruksanvisning
- namn, adress, postnummer, ort och telefonnummer
- trappliftens serienummer, som finns på dekalen som sitter på nätdelen under stolen.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Lakta alltid tillämpliga säkerhetsföreskrifter vad gäller risk för elchock och fysiska skador när du använder trappliften.

1. Se till att ha en obehindrad miljö genom att säkerställa att hela banan är fri från hinder.
2. Ta hänsyn till miljöpåverkan. Exponera inte liften för fukt eller extremt solljus. Se till att miljön är väl belyst. Om liften är utomhus: lägg alltid skyddet över liften när den inte används.
3. Trappliften får endast användas av personer som har fått tillämplig vägledning. Vid installation ska leverantören visa hur denna trapplift används och användaren ska skriva under en försäkran som bekräftar att användaren erhållit denna information.
4. Trappliften får endast användas för att transportera en person: använd inte trappliften för att transportera husdjur, varor eller fler än en person åt gången, även om lasten är lättare än den högsta tillåtna användarvikten. Håll barn och husdjur borta från trappliften.
5. Avlägsna nyckeln efter användning för att förhindra obehörig användning.
6. Håll armar, ben och kläder borta från rörliga delar. Se till att vida eller löst sittande kläder inte kan fastna mellan stolen och trapporna eller skenan.
7. Säkerställ en säker position vid användning. Se till att positionen alltid är korrekt och stabil. Sitt så långt bak på stolen som du kan och placera fötterna så nära fotstödet mitt som du kan. Använd alltid säkerhetsbältet och stå aldrig på trappliften.
8. Var alltid försiktig. Koncentrera dig på trappliftens manövrering då liften stannar om du släpper manöverspaken. Vänta 3 sekunder för att starta om liften. Tryck och håll spaken i önskad transportriktning tills du når trappavsatsen eller hallen.
9. Kontrollera om det finns skador. Kontrollera om liften har externa skador innan användning. Rapportera ovanliga ljud, som gnissel och knarrande, till leverantören. För att undvika olyckor, får reparationer och förebyggande underhåll endast utföras av tekniker behöriga att göra detta.
10. Trappliften får inte användas i händelse av brand eller som flyktväg från brand.
11. Om trappliften inte är utrustad med en kommunikationsenhet rekommenderar vi att du alltid har en till hands.
12. Lämna bara trappliften vid de angivna platserna längst upp och ner på spåret.

Konstruktion

Styrkan och den allmänna lämpligheten hos väggen, trappan, avsatserna, golven, ledstängerna, socklarna etc. som ska stödja eller omge installationen har verifierats och säkerställts av kunden, som därmed tar på sig allt ansvar. Varken Handicare eller dess auktoriserade återförsäljare kan hållas ansvariga vad gäller lämpligheten för konstruktionerna som omger och stödjer installationen.

UNDERHÅLL

Rengöring

Rengör trappliften regelbundet med en fuktig trasa, undvik överdriven användning av vatten. Se till att spåret hålls fritt från smuts och damm. Med tiden kan spårhjulena skapa märken på spåret.

Förebyggande underhåll

Förutom att rengöra trappliften, är regelbundet förebyggande underhåll nödvändigt för fortsatt långsiktig användning.

Trappliften ska servas minst en gång om året av en behörig person. Om trappliften har fler än två användare, rekommenderar vi minst två servicetillfällen om året.

Gör ett eluttag tillgängligt för lokal belysning om det behövs under inspektion och service. Det ska finnas en belysning på minst 50 lux vid på- och avstigningspunkterna när trappliften används. De flesta förpackningar med glödlampor specificerar lampans luxvärde.

GARANTI OCH ANSVAR

Tillverkaren garanterar att denna trapplift (exklusive batterier) kommer att repareras utan kostnad om tillverknings- och/eller materialfel uppstår inom 12 månader från inköpsdatum, vid normal användning i enlighet med rekommenderade användar-, installations- och underhållsanvisningar. Skador orsakade av normalt slitage, överbelastning eller missbruk samt batteribyte i fjärrkontrollen omfattas inte av denna garanti.

Vi rekommenderar att trappliften servas varje år av en behörig trapplifttekniker.

Tillverkaren kan under inga förutsättningar ta ansvar för dödsfall, personskador, skador på egendom eller oförutsedda konsekvenser och/eller kostnader eller skador till följd av användning av trappliften. Det är inte tillåtet att göra ändringar på produkten. Detta upphäver garantin.

Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av sådana ändringar.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av att säkerhetsföreskrifter och anvisningar i denna bruksanvisning inte följts eller skador på grund av vårdslöshet vid installation, användning, underhåll och reparation av denna trapplift.

Installation och service får endast utföras av återförsäljare eller installatörer/servicetekniker som godkänts av tillverkaren i enlighet med lokala föreskrifter.

De väggmonterade fjärrkontrollerna drivs med hjälp av en radiofrekvens. Handicare kan inte ansvara för systemets obrukbarhet i osannolik händelse av störningar från signaler utanför denna trapplift.

Denna utrustning har testats och befunnits uppfylla gränsvärdena för digital utrustning Klass B, i enlighet med del 15 av FCC:s bestämmelser. Avsikten med dessa gränsvärden är att ge ett tillfredsställande skydd mot skadlig störning vid installation i bostäder.

Denna utrustning alstrar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna kan den orsaka skadlig störning på radiokommunikation. Det finns emellertid ingen garanti för att störningar inte kommer att inträffa vid en viss installation.

Om denna apparat stör radio- eller tv-mottagning, vilket man kan konstatera genom att stänga av och sätta på apparaten, uppmanas användaren att försöka korrigera störningen genom en eller flera av följande åtgärder:

- Rikta om eller flytta den mottagande antennen.
- Öka avståndet mellan apparaten och mottagaren.
- Ansluta apparaten till ett uttag i en annan strömkrets än den som mottagaren är ansluten till.
- Rådgör med återförsäljaren eller en erfaren radio- och tv-tekniker.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Matarspänning	230 VAC	Hastighet	0.15 m/s (max.)
Frekvens	50/60 Hz	Omgivningstemperatur	0 - 40°C
Ström	1 A	Relativ luftfuktighet	20 - 80%
Effekt	360 watt	Kapacitet	15 turer per 24 timmar
Säkringar	30 A		10 på varandra följande turer
Last	(max.) 137 kg	Buller	56 dB

Informationen som finns i denna bruksanvisning grundar sig på allmänna specifikationer vad gäller konstruktion, materialegenskaper och funktionssätt som var kända vid publiceringstillfället; ändringar och förbättringar kan därmed förväntas.

Handicare-trappliftens konfiguration, inklusive (men inte begränsat till) dess delar som spårsystemet, trappliftens konstruktion, fästdelarna, alla svängbara och rörliga delar och motorn är beroende av Handicarens kunskap och erfarenhet. Arbete med denna konfiguration eller med en eller flera av dess delar får endast utföras av återförsäljare (och deras anställda) som har certifierats av Handicare för att utföra sådant arbete i enlighet med instruktionerna från Handicare. Endast dessa anställda har fått den utbildning som krävs; endast dessa kvalificerade anställda kan tillhandahålla den säkerhetsnivå som Handicare trappliftnar har vid leverans från fabrik. Leverantörer av begagnade Handicare trappliftnar som inte är återförsäljare, som har certifierats av Handicare, är inte kvalificerade att utföra sådant arbete, t.ex. installera ett spår för en annan användare än det ursprungliga Handicare-spåret.

Detta är viktigt, för när arbete utförs på en Handicare-trapplift eller när andra delar monteras på en begagnad Handicare-trapplift, till exempel en annan skena, av någon annan än de ovan nämnda kvalificerade anställda, blir Handicarens garanti och CE-märkning för trappliften i fråga ogiltig med omedelbar verkan.

När CE-märket har blivit ogiltigt betyder det att trappliften i fråga inte längre uppfyller europeiska regler. Som ett resultat ansvarar inte längre Handicare för eventuella konsekvenser som uppstår till följd av att trappliften i fråga inte fungerar korrekt. Dessutom får underhåll på Handicare trapplift endast utföras med originaldelar som har godkänts av Handicare.

Detta är viktigt, för om andra delar än originalreservdelar som godkänts av Handicare, som t.ex. en annan skena, används, kommer Handicare-garantin och CE-märket för trappliften i fråga att bli ogiltig med omedelbar verkan.

Med ensamrätt. Ingen del av denna trycksak får reproduceras och/eller publiceras genom tryckning, fotokopiering, mikrofilm eller på annat sätt, utan föregående skriftligt medgivande från tillverkaren. Detta gäller även medföljande ritningar och diagram. Tillverkaren förbehåller sig rätten att när som helst ändra delar, utan föregående eller direkt meddelande till kunden. Denna bruksanvisnings innehåll kan även komma att ändras utan föregående meddelande. Denna bruksanvisning är avsedd för liftens standardmodeller. Tillverkaren kan därför inte hållas ansvarig för skador till följd av specifikationer som skiljer sig från standardmodellen som levererats till dig. För information om justering, underhåll eller reparationer som inte finns i denna bruksanvisning, ber vi dig att kontakta leverantörens serviceavdelning. Denna bruksanvisning har tagits fram med de bästa avsikterna och största möjliga omsorg, men tillverkaren kan inte ta ansvar för eventuella fel i bruksanvisningen eller för följderna därav. Den holländska manualen är originalspråk.

FELSÖKNING

DIAGNOSTISK DISPLAY..... *sida 45*

SÄTESPOSITION..... *sida 46*

STOPPKNAPP..... *sida 46*

ARMSTÖD..... *sida 47*

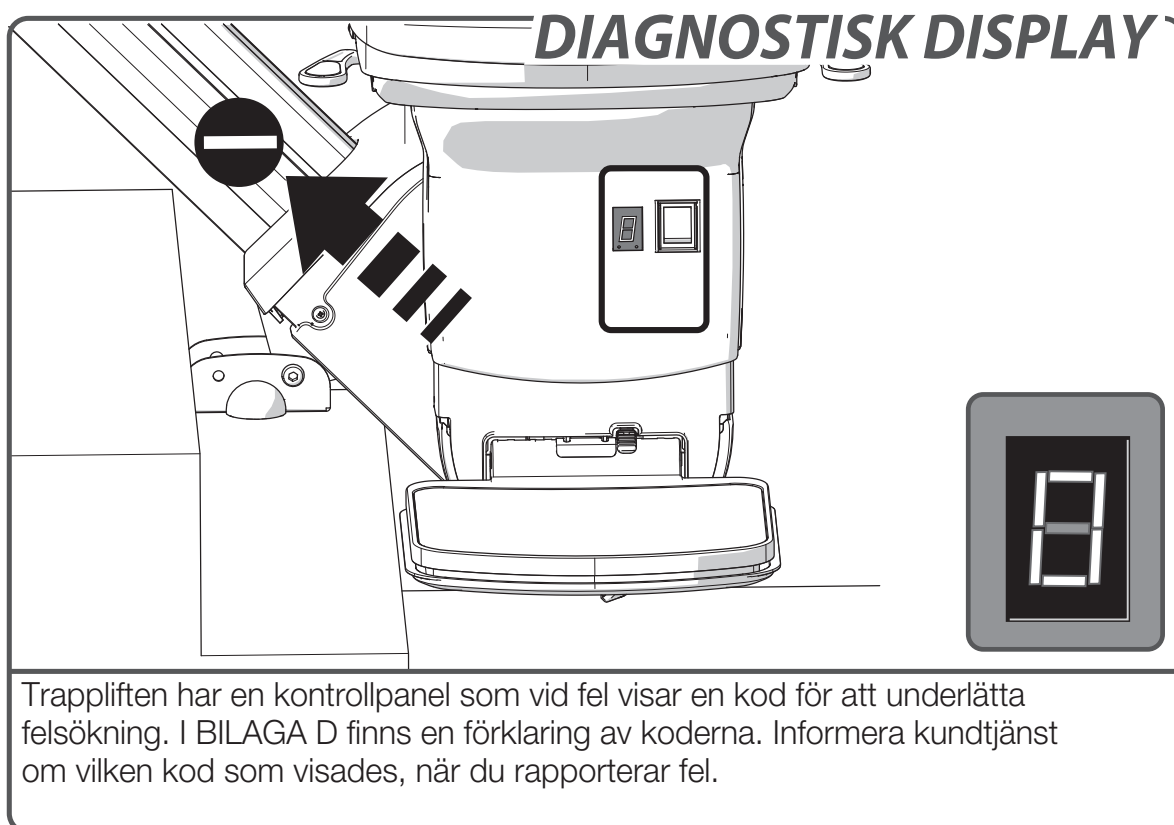
KNAPP..... *sida 47*

BATTERIER RC..... *sida 48*

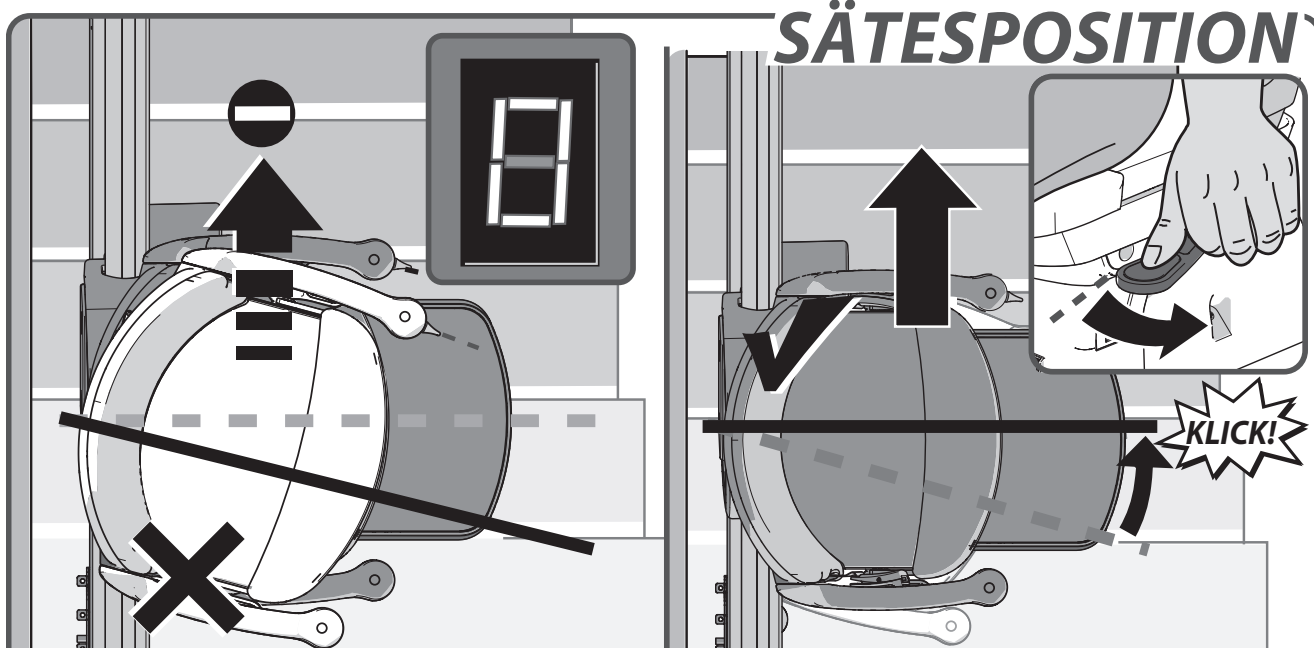
STRÖM..... *sida 48*

HINDER..... *sida 49*

BRYTARE..... *sida 49*



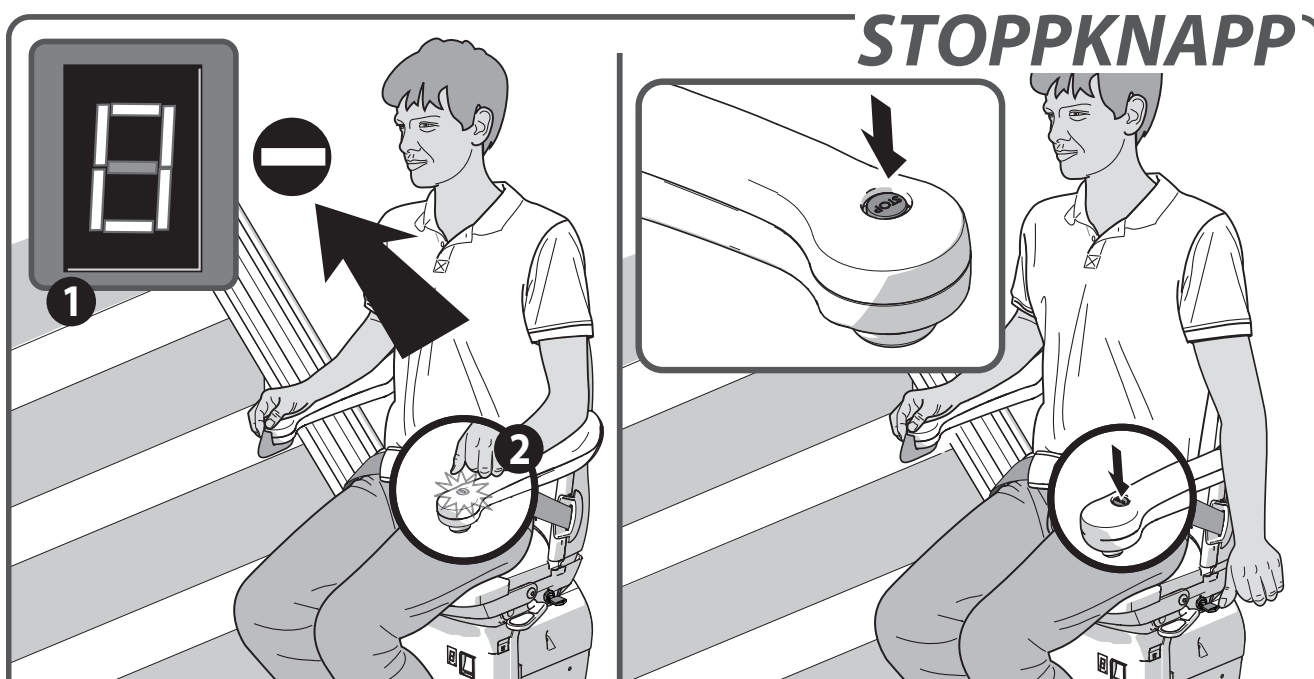
Trappliften har en kontrollpanel som vid fel visar en kod för att underlätta felsökning. I BILAGA D finns en förklaring av koderna. Informera kundtjänst om vilken kod som visades, när du rapporterar fel.

**ORSAK****LÖSNING**

Problem: liften förflyttar sig inte i någon riktning och displayen visar "0".

Orsak: sätet är inte låst och är i en svängd position.

Lösning: sväng sätet med handtaget som sitter till vänster eller höger under sätet, tills det "klickar" på plats.

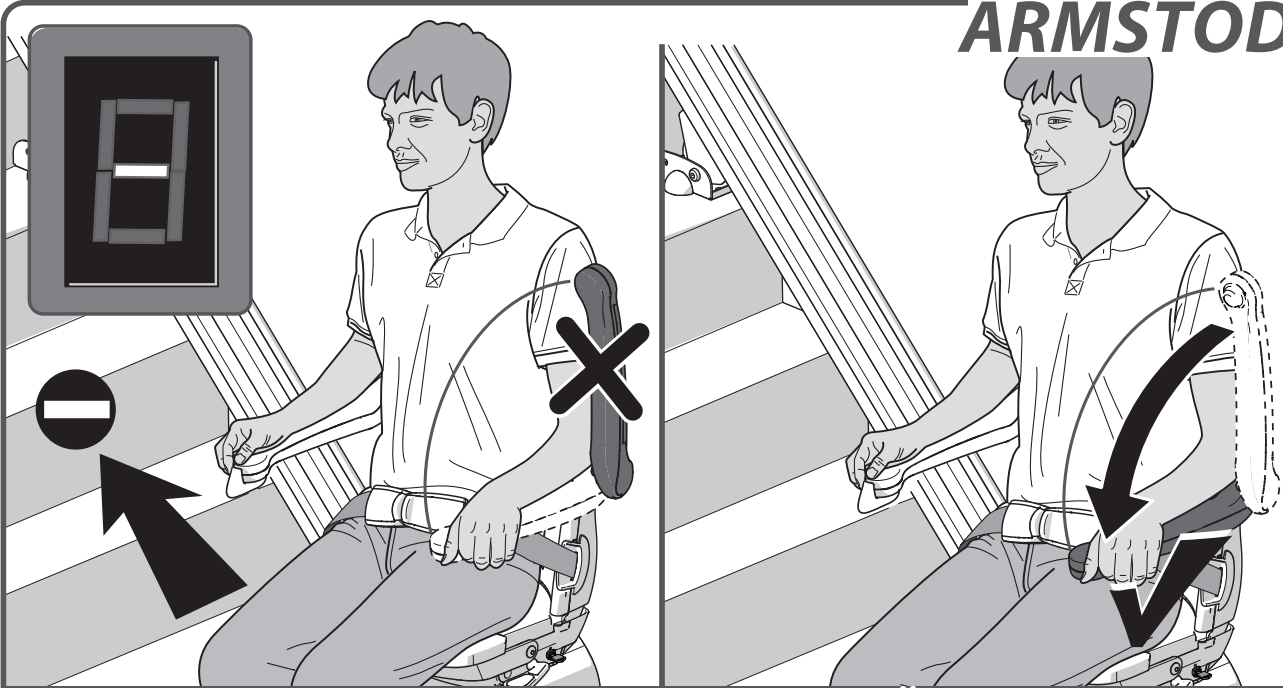
**ORSAK****LÖSNING**

Problem: liften förflyttar sig inte i någon riktning och displayen visar "0" [1] och stoppknappen [2] lyser.

Orsak: stoppknappen har tryckts ner.

Lösning: tryck en gång på stoppknappen.

ARMSTÖD



ORSAK

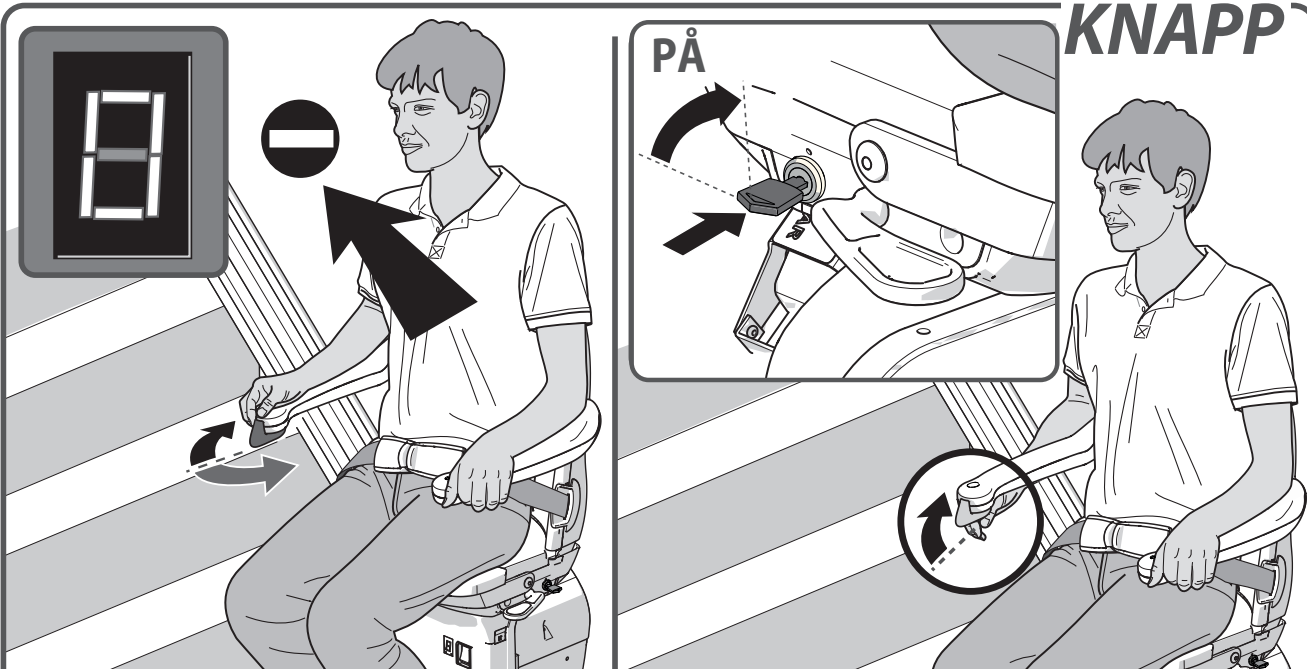
LÖSNING

Problem: liften förflyttar sig inte i någon riktning och displayen visar "-".

Orsak: ett armstöd har inte fällts ner.

Lösning: fäll ner armstödet helt.

KNAPP



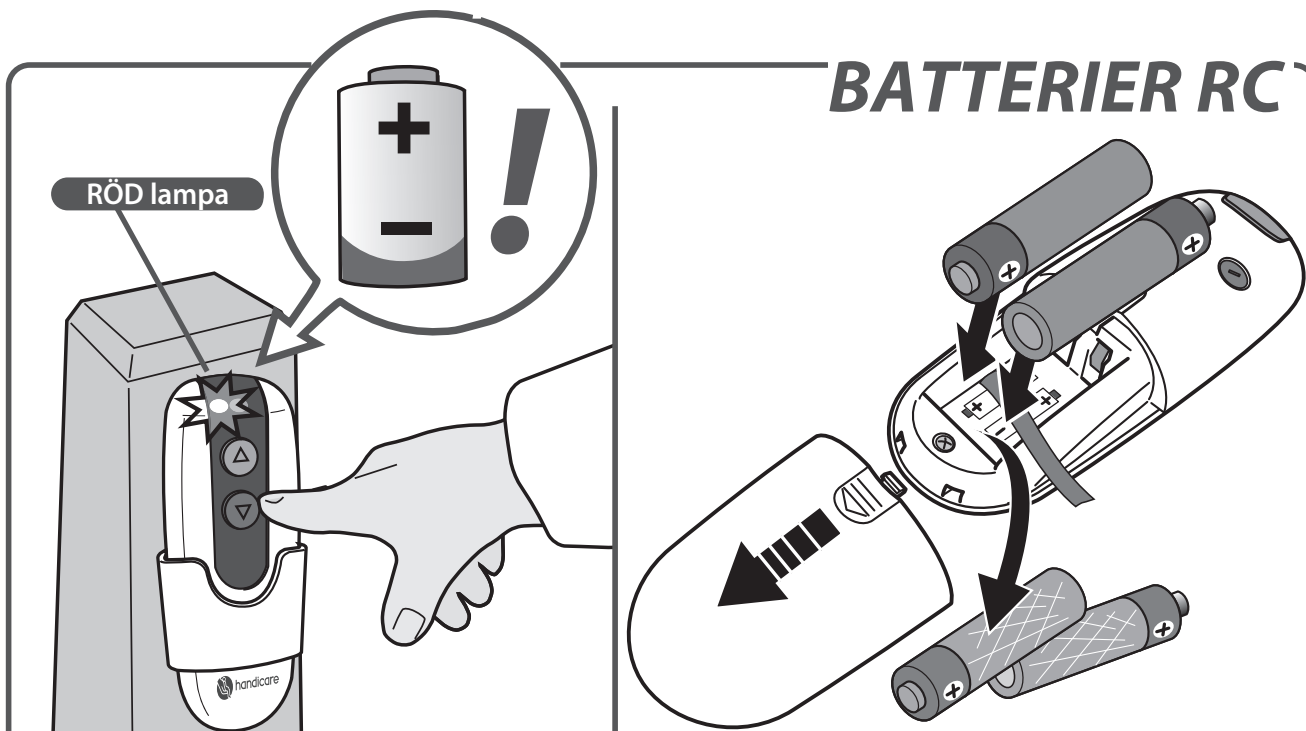
ORSAK

LÖSNING

Problem: liften förflyttar sig inte i någon riktning och displayen visar "0".

Orsak: knappbrytaren är i läge AV.

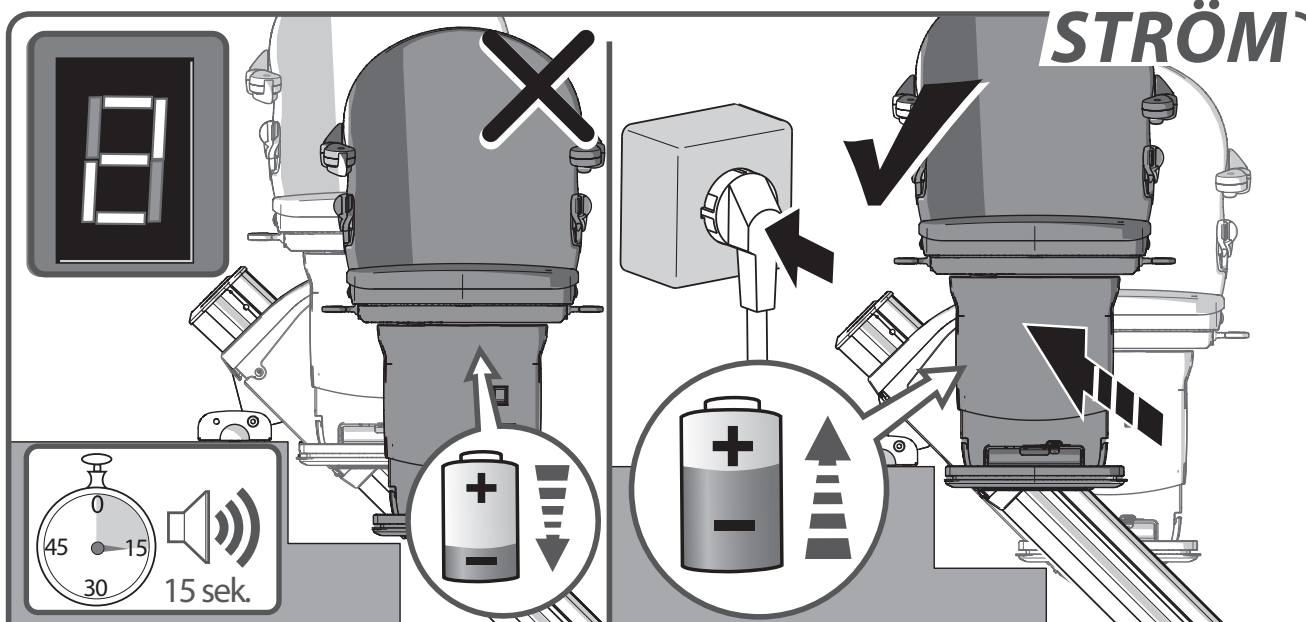
Lösning: vrid nyckelbrytaren 90 grader medurs.

BATTERIER RC**ORSAK****LÖSNING**

Problem: liften förflyttar sig inte i någon riktning och lampan på fjärrkontrollen lyser rött när fjärrkontrollen används.

Orsak: batterierna i fjärrkontrollen är slut.

Lösning: byt batterierna i fjärrkontrollen.

STRÖM**ORSAK****LÖSNING**

Problem: liften s batterier laddar, liften piper i 15 sekunder och displayen visar "2".

Orsak: liften är inte i rätt position vid laddningspunkten eller är kontakten inte ansluten till uttaget.

Lösning: flytta liften till en laddningspunkt eller anslut kontakten till uttaget.

HINDER

ORSAK

LÖSNING

Problem: liften förflyttar sig endast i en riktning och displayen visar "4/6".
Orsak: det kan sitta något i vägen mellan enheten och trapporna.
Lösning: flytta liften i motsatt riktning {A} och ta bort hindret {B}.

BRYTARE

ORSAK

LÖSNING

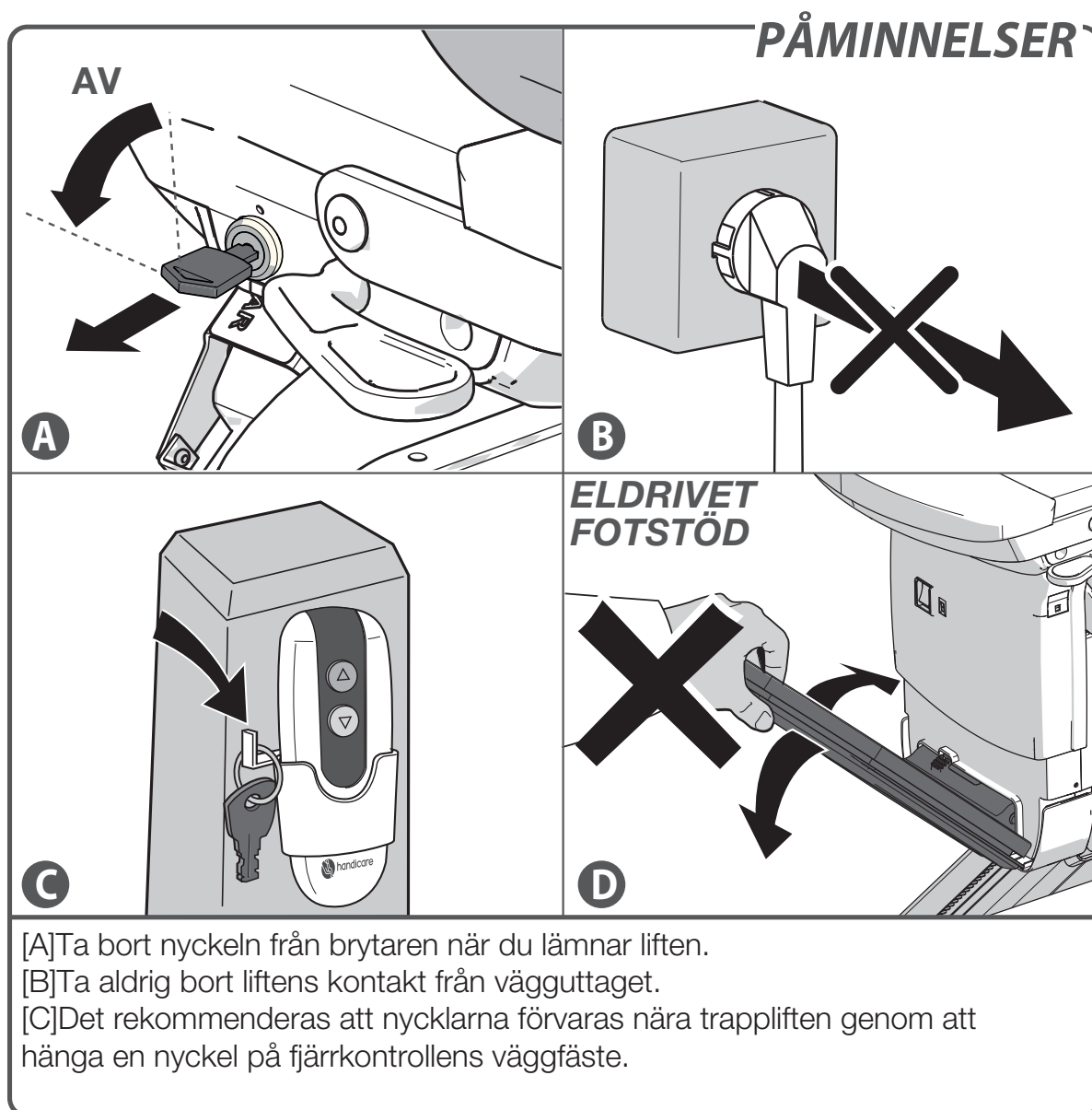
Problem: Om liften inte rör sig i någon av riktningarna, visas ingen kod på kontrollpanelen.
Orsak: Liften kanske är avstängd.
Lösning: Sätt på liften.

BILAGOR

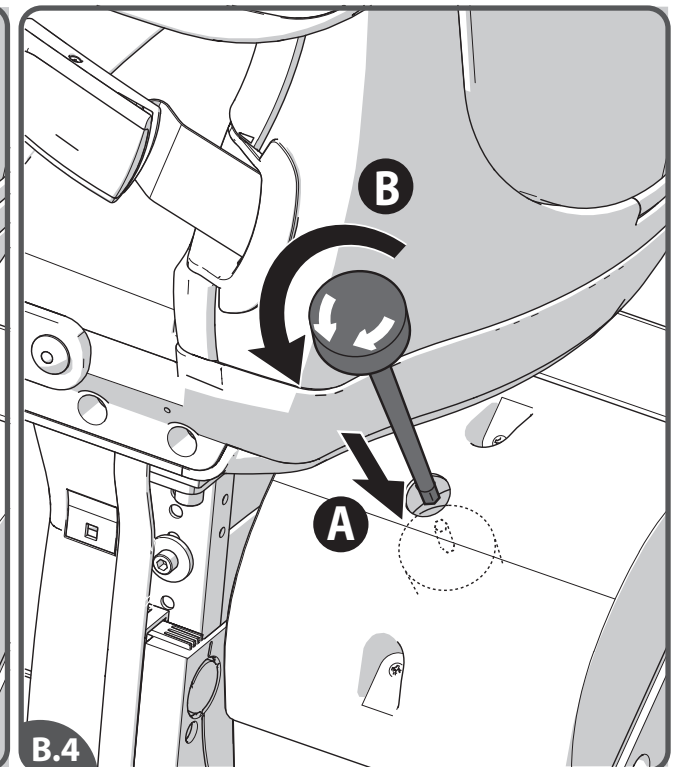
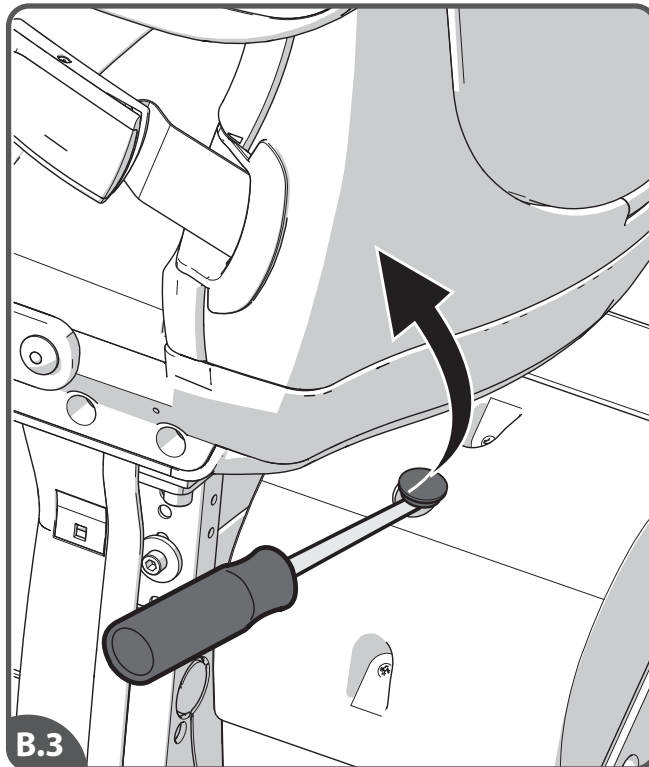
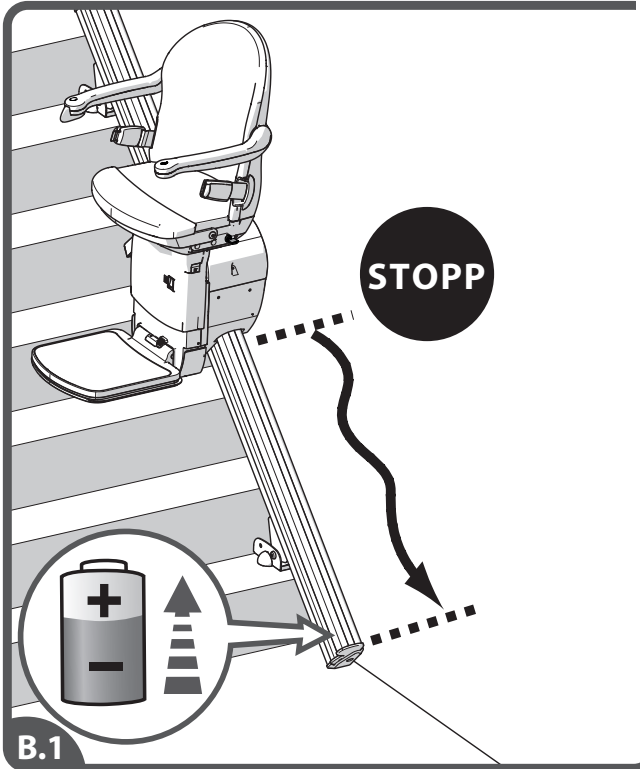
PÅMINNELSER _____ sida 50

NÖDFUNKTIONER _____ sida 51

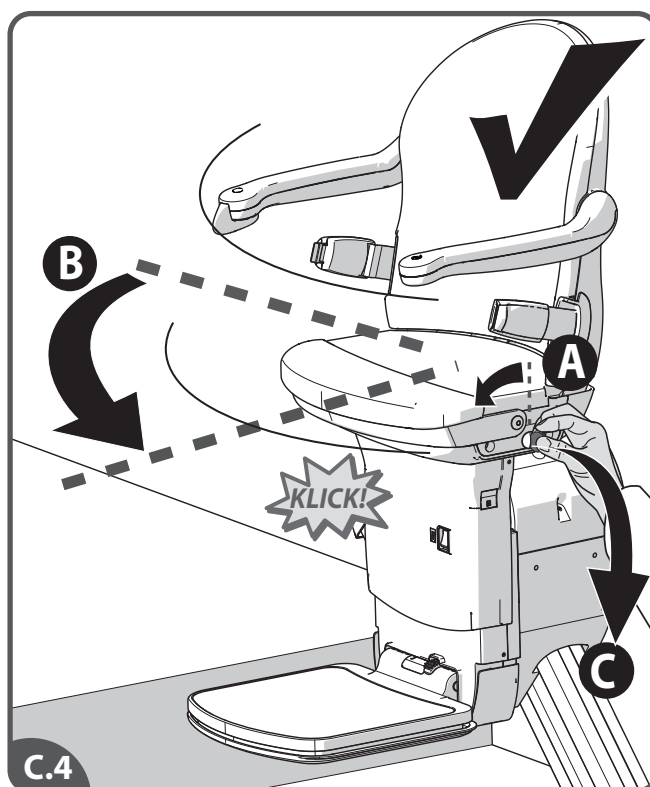
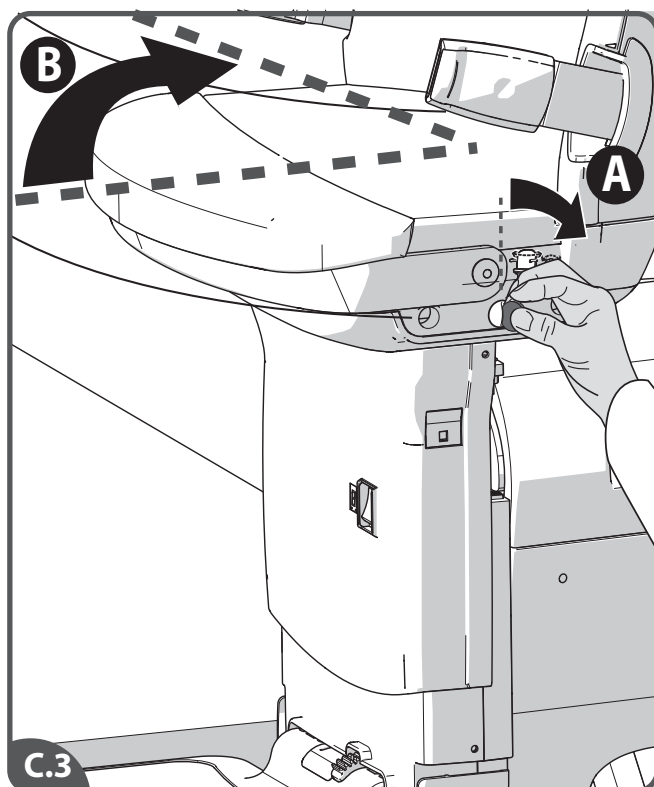
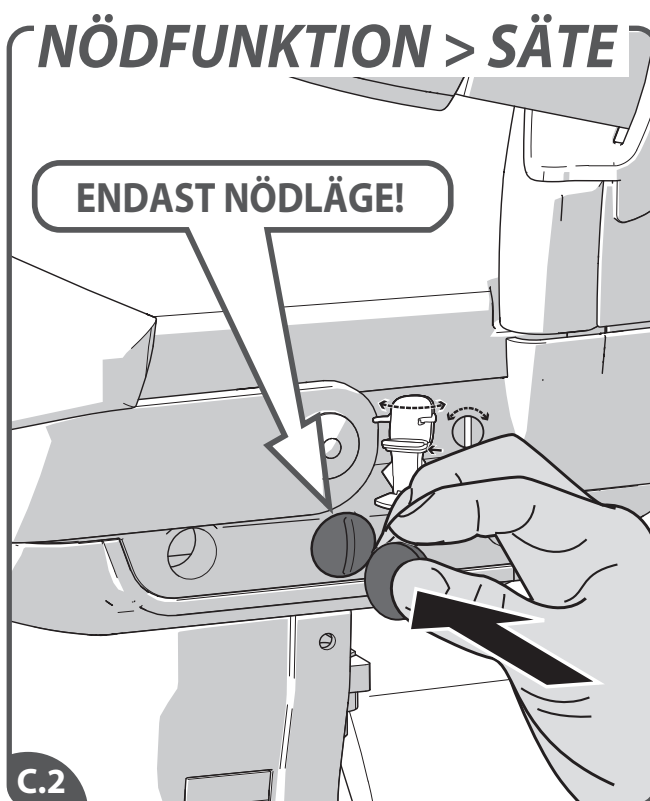
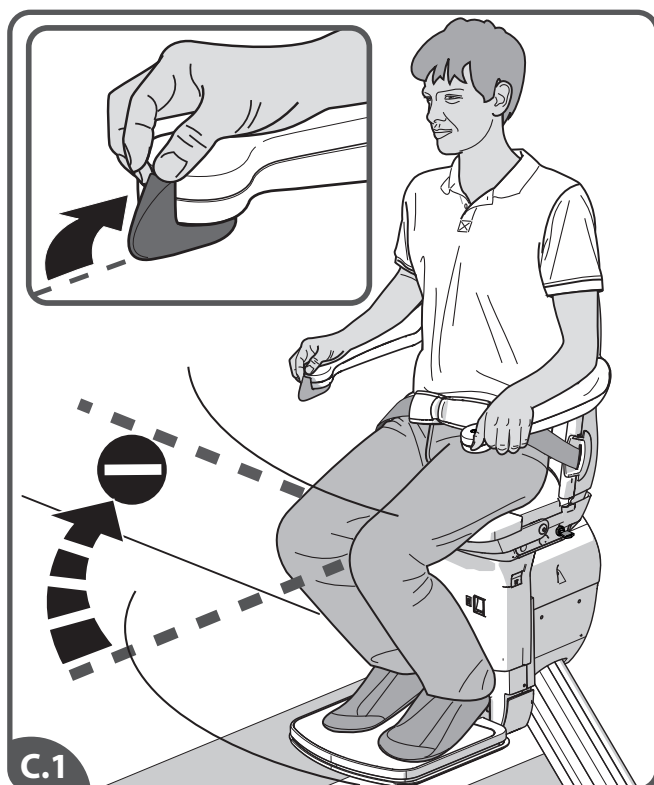
DIAGNOSTISKA KODER _____ sida 53



NÖDFUNKTION > SPÅR



[B.1] När trappliften oväntat stannar och inte längre rör sig vidare, kan det manuella vevhandtaget användas för att flytta liften till en laddningspunkt.
 [B.2] Stäng av liften. [B.3] Avlägsna locket från enheten med en skruvmejsel.
 [B.4] Vrid det manuella vevhandtaget enligt pilarna på handtaget. Flytta därefter liften i önskad riktning. Om det inte är möjligt att veva liften neråt, vev du den uppåt. Liften måste servas innan den kan användas igen.



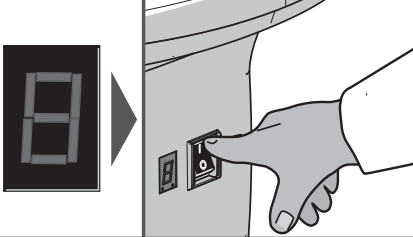
[C.1] Om den automatiska vridfunktionen inte fungerar, kan den vridas manuellt. Gör detta endast i nödfall. [C.2] Infoga ett mynt i knappen på sidan av stolen. [C.3] Vrid stolen manuellt. [C.4] För stolen tillbaka till sitt startläge. Avlägsna myntet. Gör detta innan du använder liften igen.

Om den nämnda åtgärden inte hjälper, ring Handicare.

DIAGNOSTISKA KODER

Skriv ner den diagnostiska koden när du ringer till Handicare för att få hjälp.

Display **Åtgärd**



Kontrollpanelen lyser inte

FEL

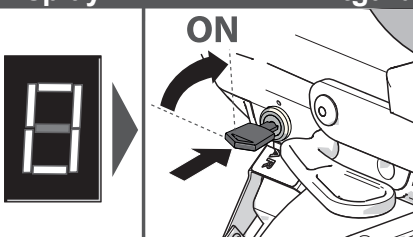
Display **Åtgärd**



Liften laddar men går inte att köra. Armstödet är troligen fällt.

FEL

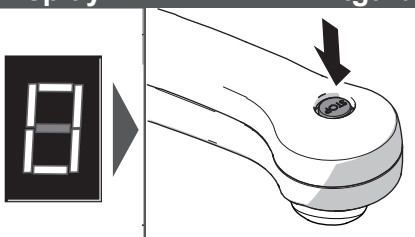
Display **Åtgärd**



Nyckelbrytare av

FEL

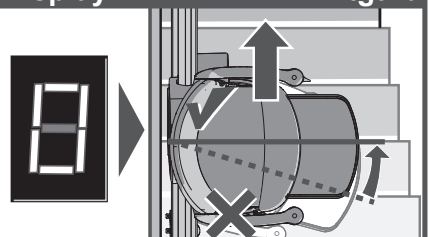
Display **Åtgärd**



Stoppknappen aktiverad

FEL

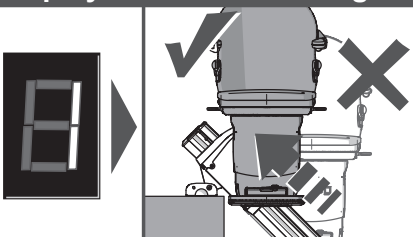
Display **Åtgärd**



Sätet i svängningsläge

FEL

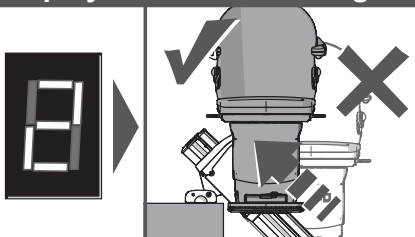
Display **Åtgärd**



Kräver laddning

FEL

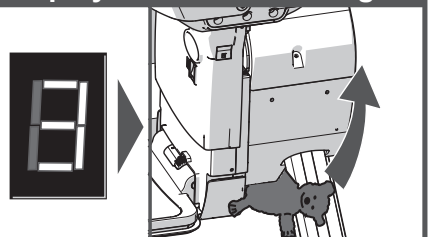
Display **Åtgärd**



Laddas inte

FEL

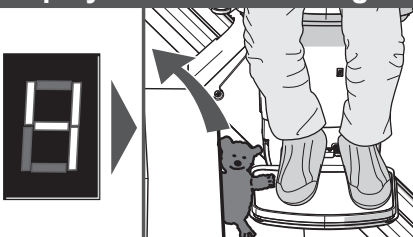
Display **Åtgärd**



Spårgräns i topp (Vänster) eller botten (Höger) aktiverad

FEL

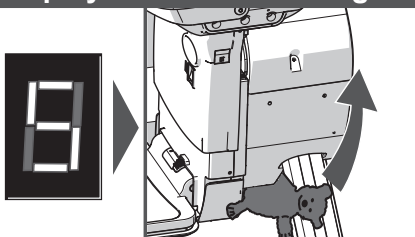
Display **Åtgärd**



Säkerhetskant i topp (Vänster) eller botten (Höger) aktiverad

FEL


Display **Åtgärd**



Spårgräns i botten (Vänster) eller topp (Höger) aktiverad

FEL


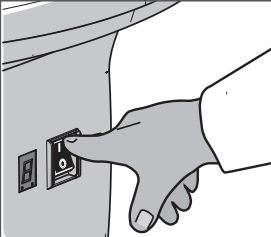
Display **Åtgärd**


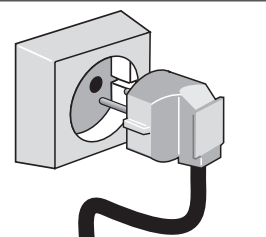


Spårgräns i botten (Vänster) eller topp (Höger) aktiverad



FEL



<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Låg batterispänning</p> <p>FEL</p>	<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Joystick aktiverad</p> <p>FEL</p>	<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Joystick aktiverad</p> <p>FEL</p>
<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Fel IR-adress</p> <p>FEL</p>	<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Huvudeffektreläet inte öppet</p> <p>FEL</p>	<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Huvudeffektreläet inte slutet</p> <p>FEL</p>
<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Fel på bromsens halvledare</p> <p>FEL</p>	<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Broms inte ansluten</p> <p>FEL</p>	<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Huvudeffektreläet har slutits för tidigt</p> <p>FEL</p>
<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Strömgräns överskriden</p> <p>FEL</p>	<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Liftkörning på halvfart</p> <p>FEL</p>	<p>Display</p>  <p>Åtgärd</p>  <p>Huvudkretskortet har minnesproblem</p> <p>FEL</p>


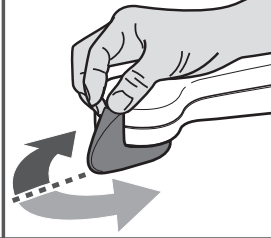
Display	Åtgärd
	
Elförsörjningsfel vid laddning	
FEL	


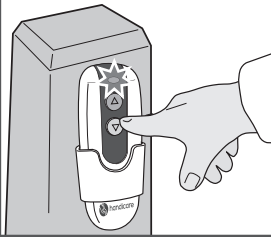
Display	Åtgärd
	
Elförsörjningsfel vid laddning	
FEL	

Display	Åtgärd
	
Elförsörjningsfel när batteri laddas konstant	
FEL	

Display	Åtgärd
	
Hårdvarufel huvudkretskort	
FEL	

Display	Åtgärd
	
Överström	
FEL	

Display	Åtgärd
	
Viloläge	
FEL	

Display	Åtgärd
	
Viloläge	
FEL	

Om kontrollpanelen visar någonting annat än de angivna felkoderna, krävs en återställning: flytta liften från laddningskontakterna. Stäng av strömbrytaren på enheten i 10 sekunder och slå därefter på den igen.

INHOLD

BRUKERHÅNDBOK	58
ALTERNATIVER	65
VIKTIG INFORMASJON	68
FEILSØKING	73
BILAG	78
A. Påminnelser	78
B. Nødfunksjon	79
C. Diagnosekoder	81

FORORD

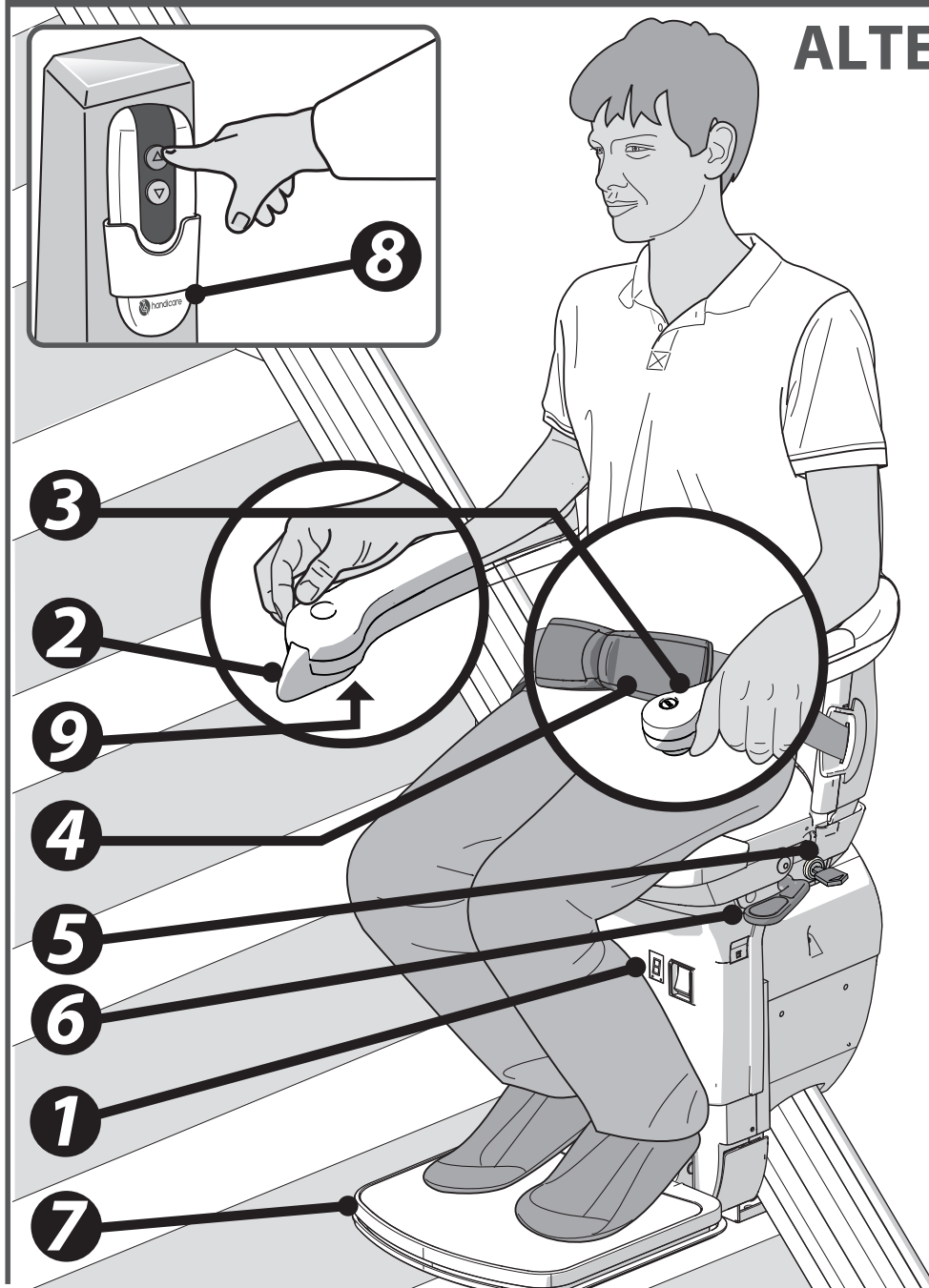
NO

Takk for at du valgte en Handicare-trappeheis. Denne håndboken er for heistypen HANDICARE 1000 og inneholder veiledning for standardfunksjoner og valgfrie oppgraderinger.

Gjør hverdagen enklere...

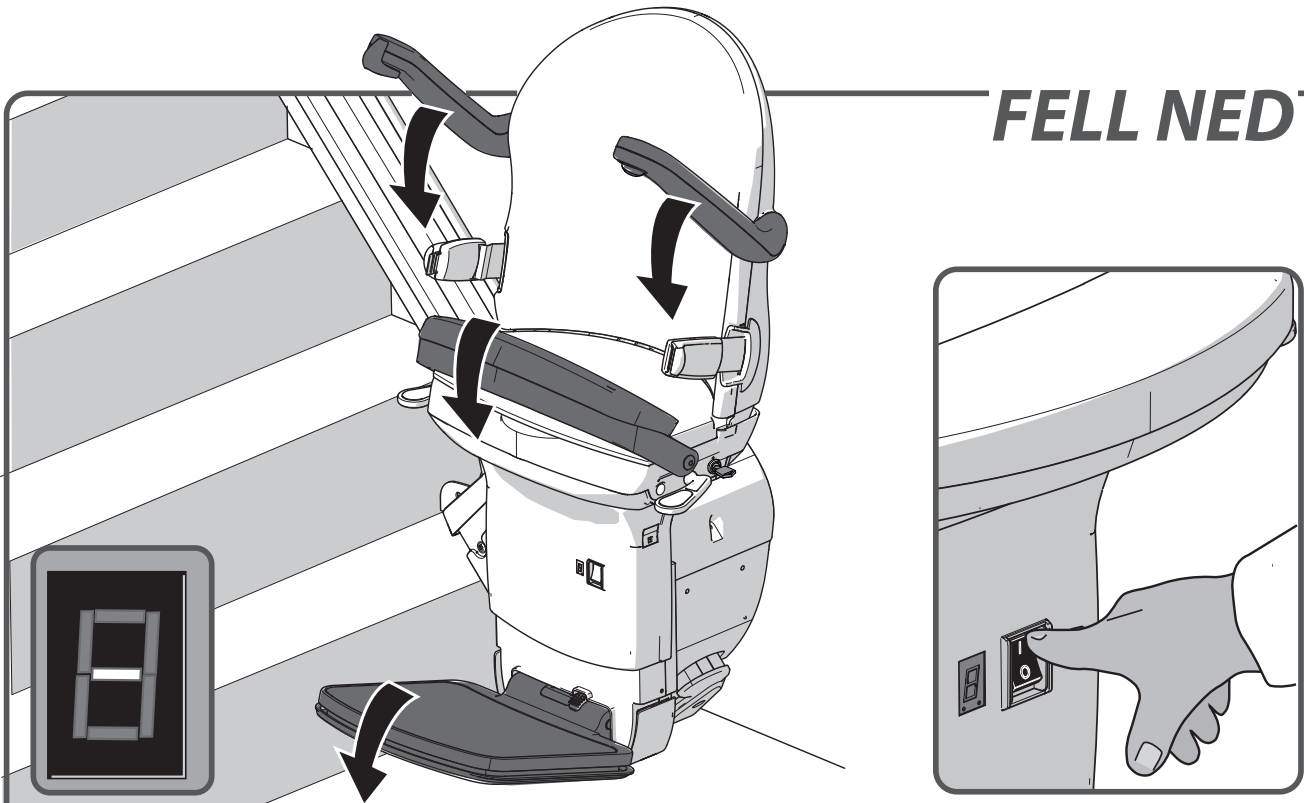
SETE SMART / SMART^X / SMART XXL

ALTERNATIVER



Illustrasjonen ovenfor viser funksjonene som brukes til å betjene SMART-setet. SMART-setet kan oppgraderes med automatisk svingfunksjon, motordrevet fotstøtte og klaffhengsel – alternativer som gir enda mer sittekomfort og brukervennlighet.

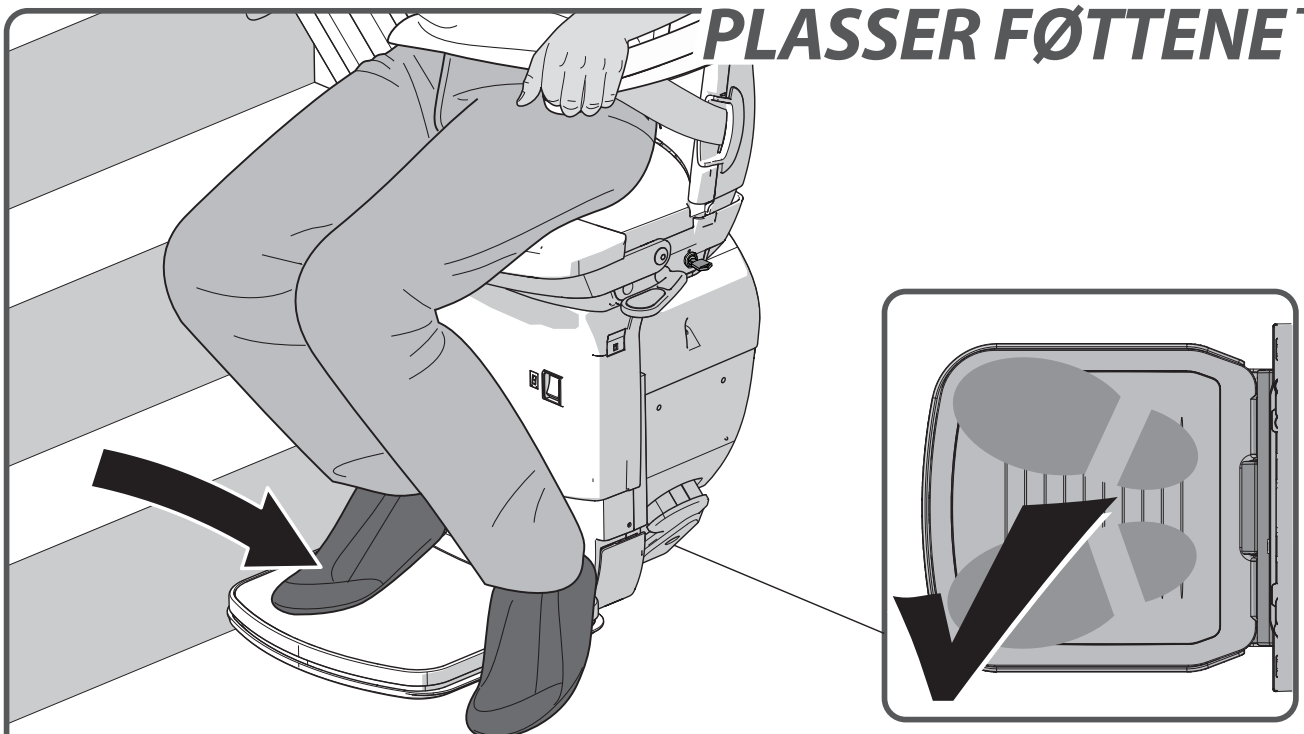
- [1] Diagnosedisplay
- [2] Styrespak
- [3] Stoppknapp
- [4] Setebelte
- [5] Nøkkelbryter
- [6] Setets dreifunksjonspak
- [7] Fotplate
- [8] Fjernkontroll
- [9] Fotplatebryter

FELL NED

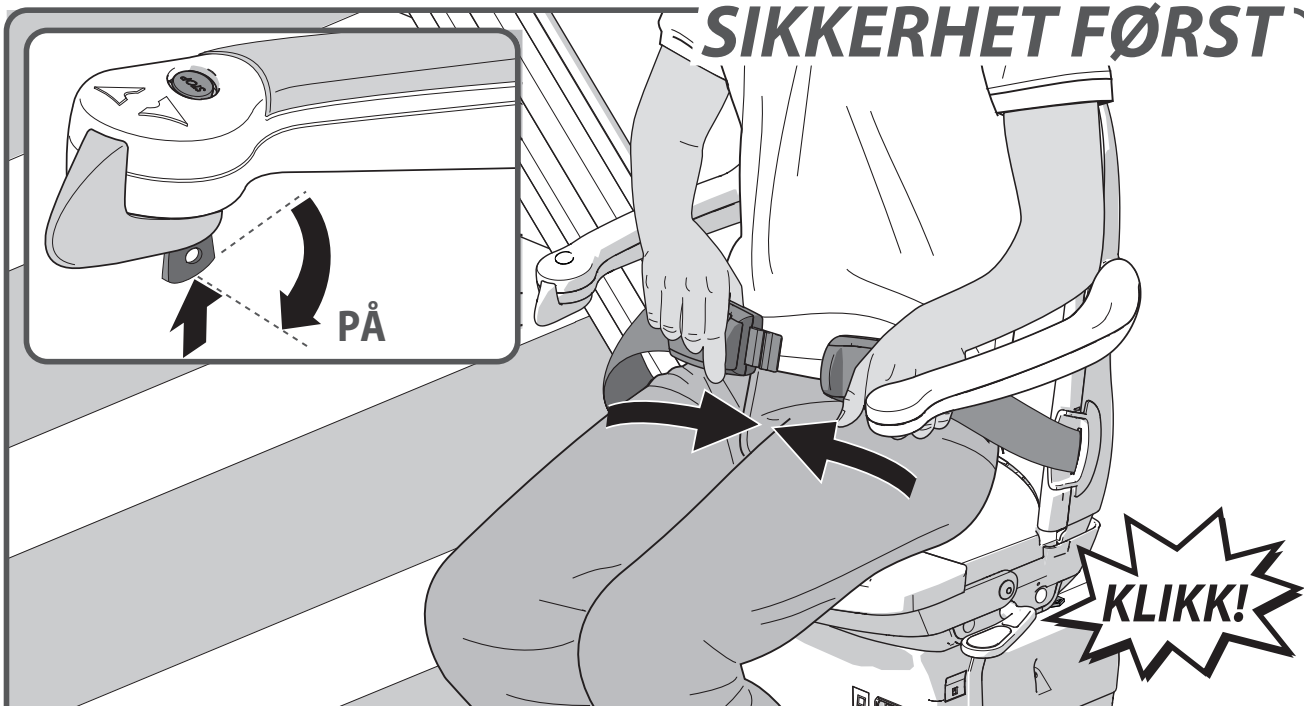
Pass på at av/på-bryteren står i «PÅ»-posisjon. Diagnosedisplayet vil lyse når det er påslått.

Fell ned fotplaten, armlenene og setet.

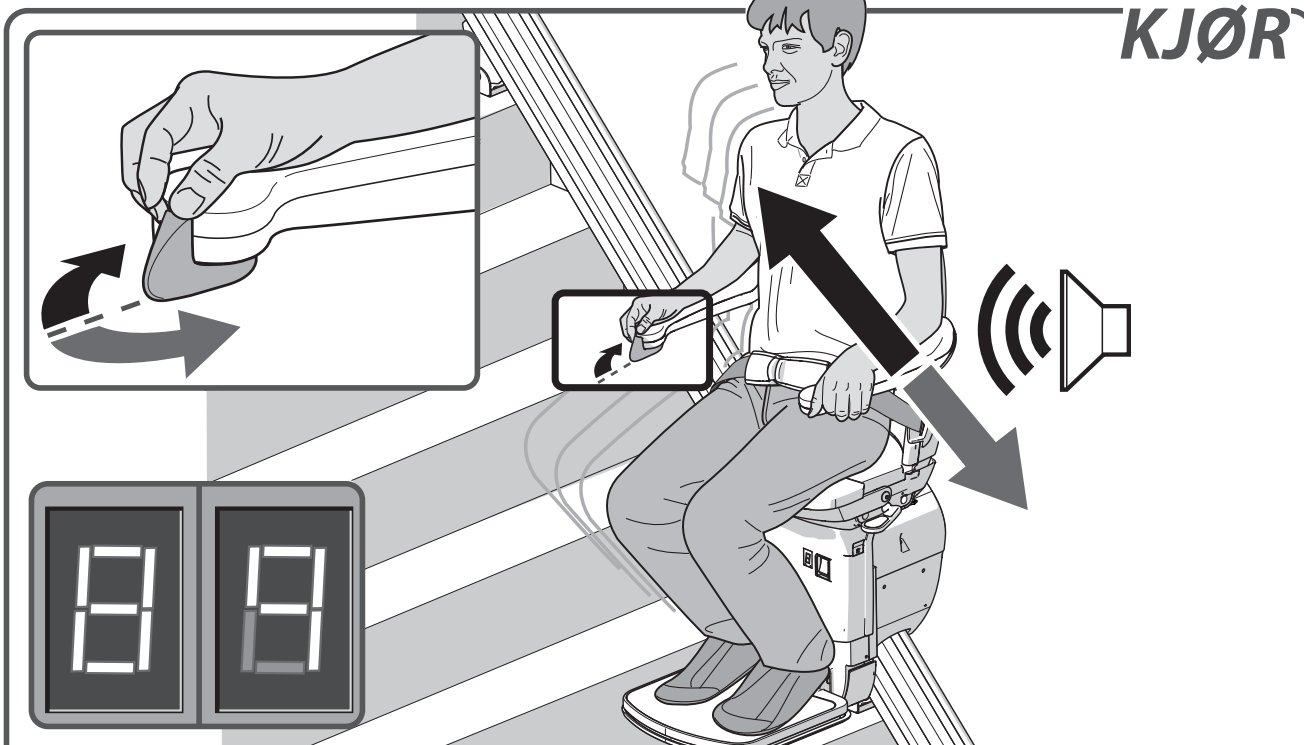
 side 66 > VALGFRI MOTORDREVET FOTSTØTTE

PLASSER FØTTENE

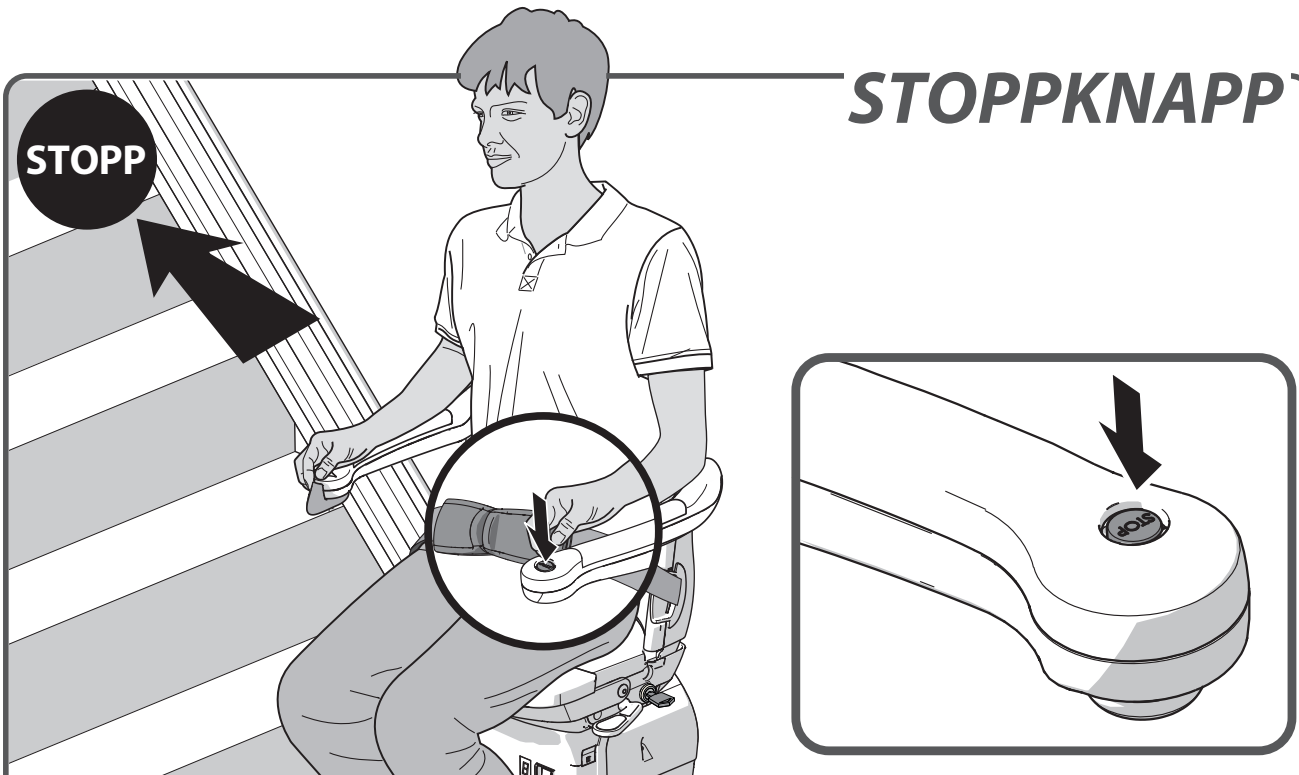
Plasser føttene dine på fotplaten. Pass på at begge føttene er helt inne på platen.

SIKKERHET FØRST

Fest setebeltet godt, pass på at det klikker på plass i holderen. Sett nøkkelen i bryteren og vri den nitti grader med klokken. Kontroller at stolen er i låst stilling.

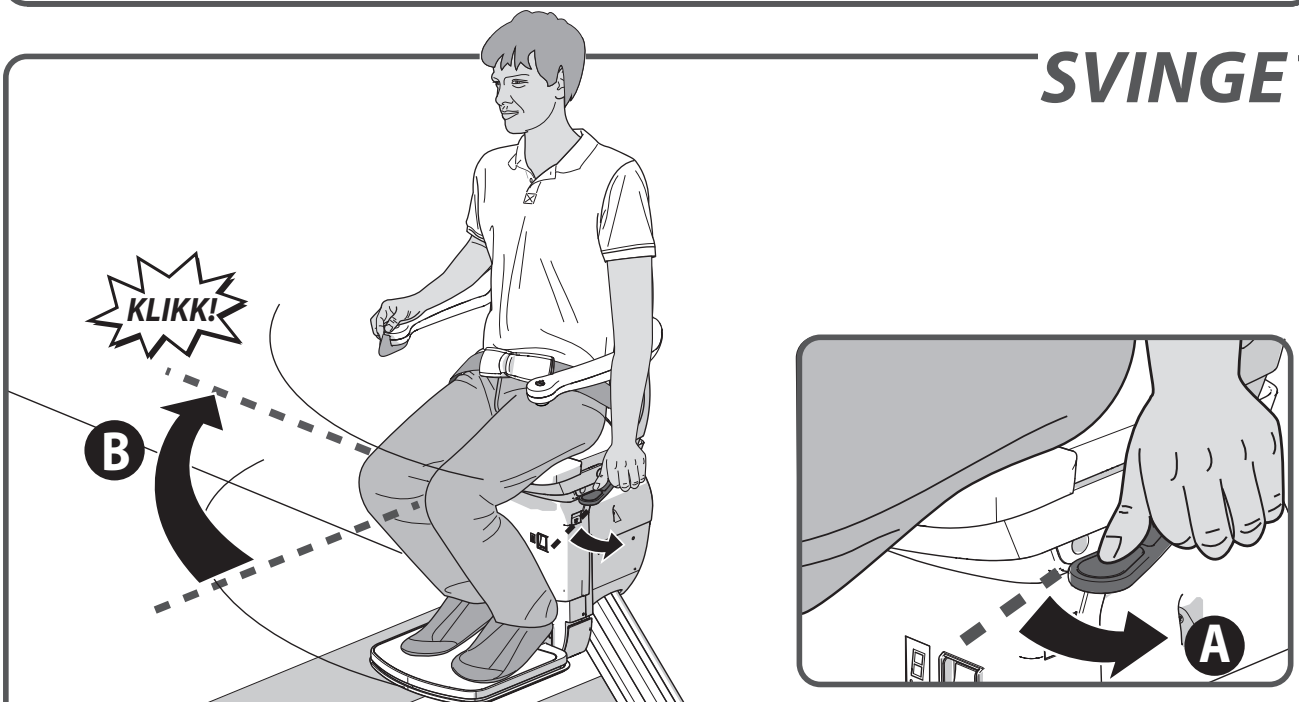
KJØR

Beveg og hold styrespaken i ønsket kjøreretning. Displayet viser «8/9», heisen vil pipe 3 ganger og starte sakte etter 1 sekund. Når kjøreretningen endres, vil ventetiden være 3 sekunder.



STOPPKNAPP

Trykk én gang på stoppknappen i en nødssituasjon. Stoppknappen lyser.
Heisen stopper med én gang.
Stoppknappen kan slippes ved å trykke den inn.

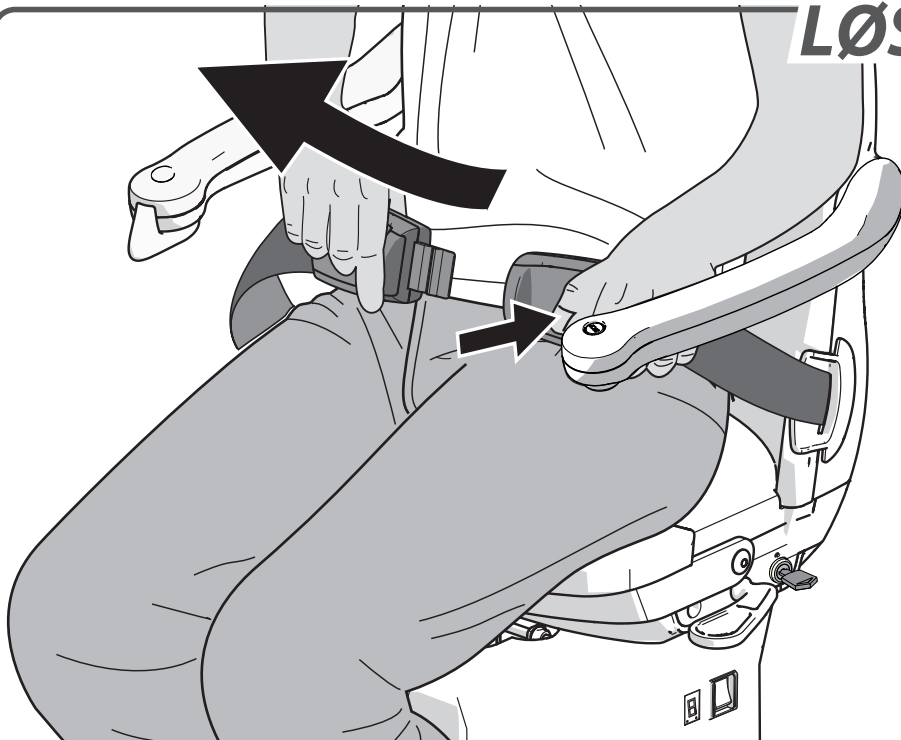


SVINGE

Heisen stopper automatisk ved enden av skinnen. Du bør nå svinge setet manuelt, slik at det er lettere å gå av og på. For å gjøre dette trykker du på spaken {A}. Sving setet til du hører et «klikk». Setet er nå i riktig posisjon {B}.



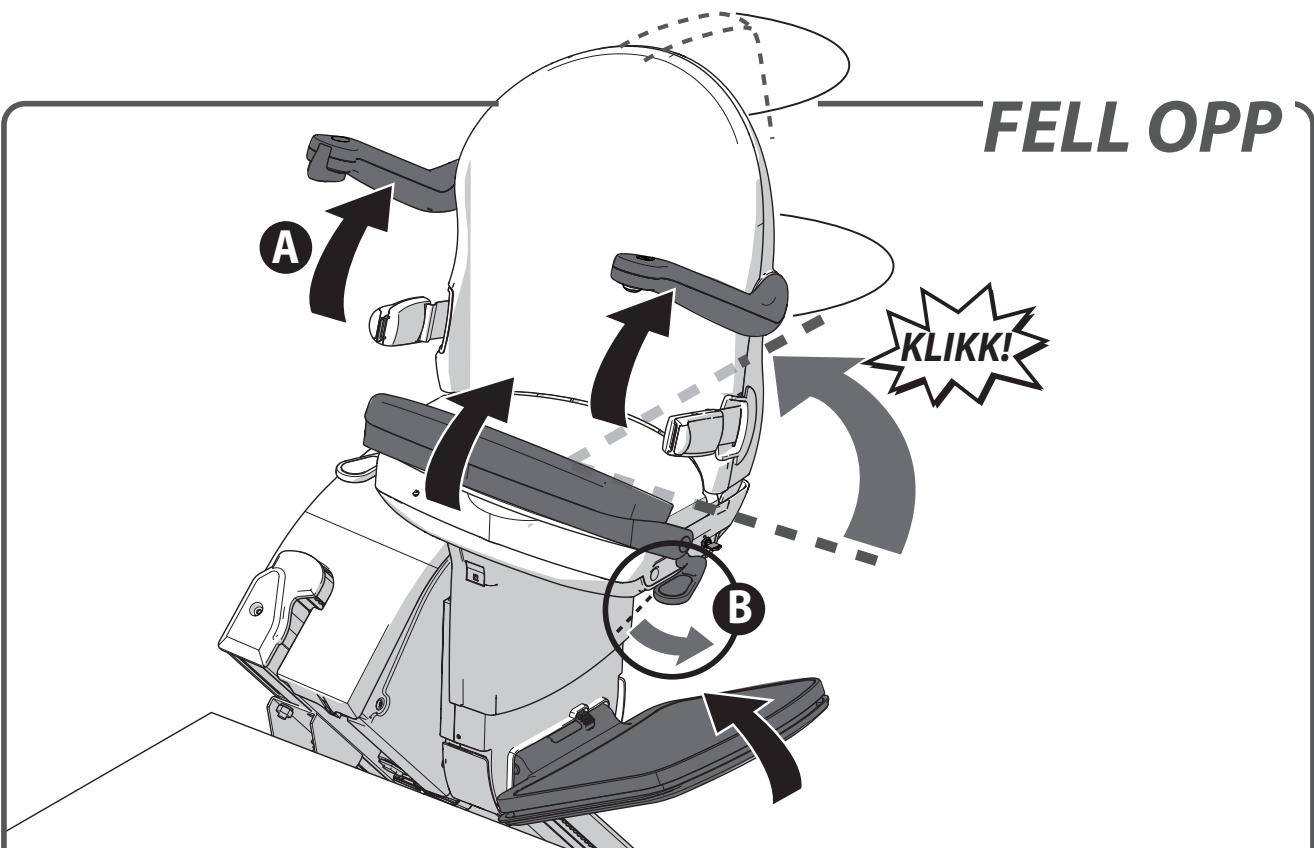
side 65 > VALGFRI AUTOSVINGFUNKJSON

LØSNE BELTET

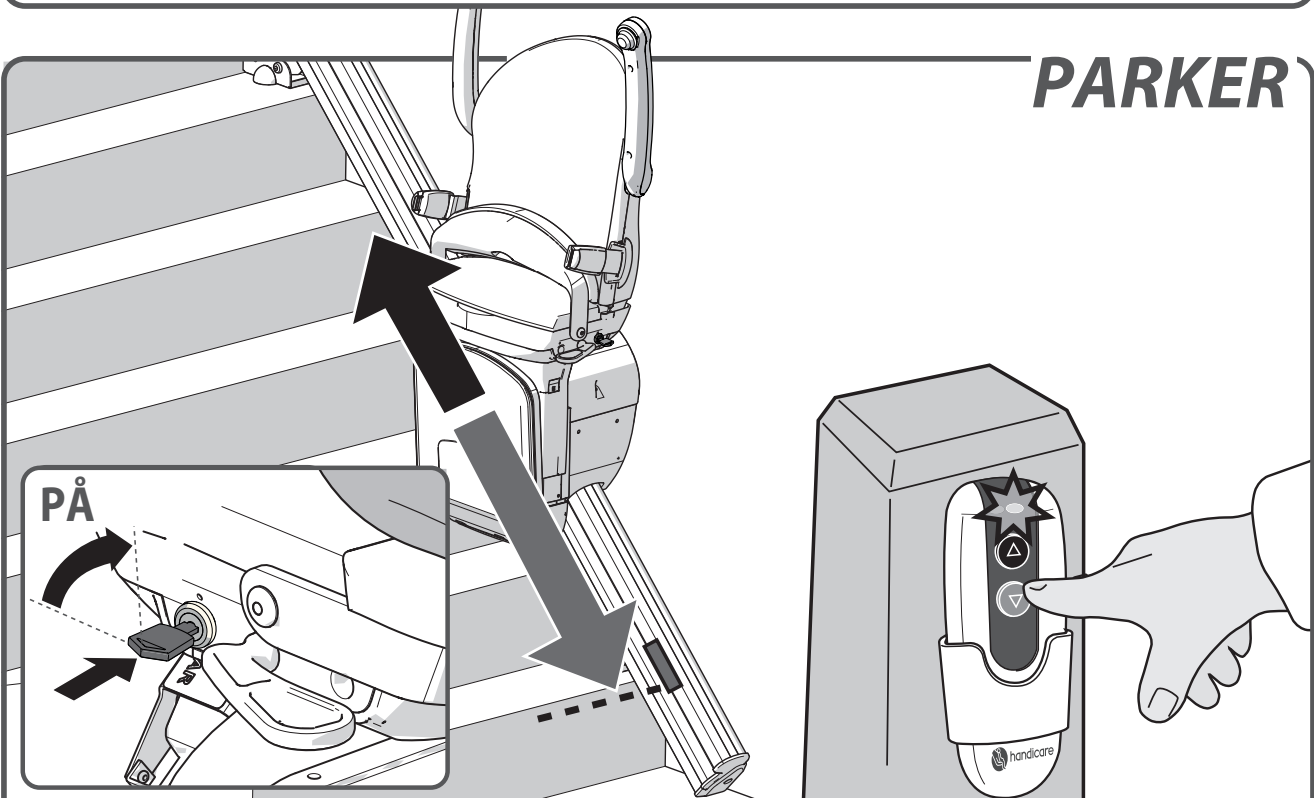
Lås opp setebeltet.

STÅ OPP

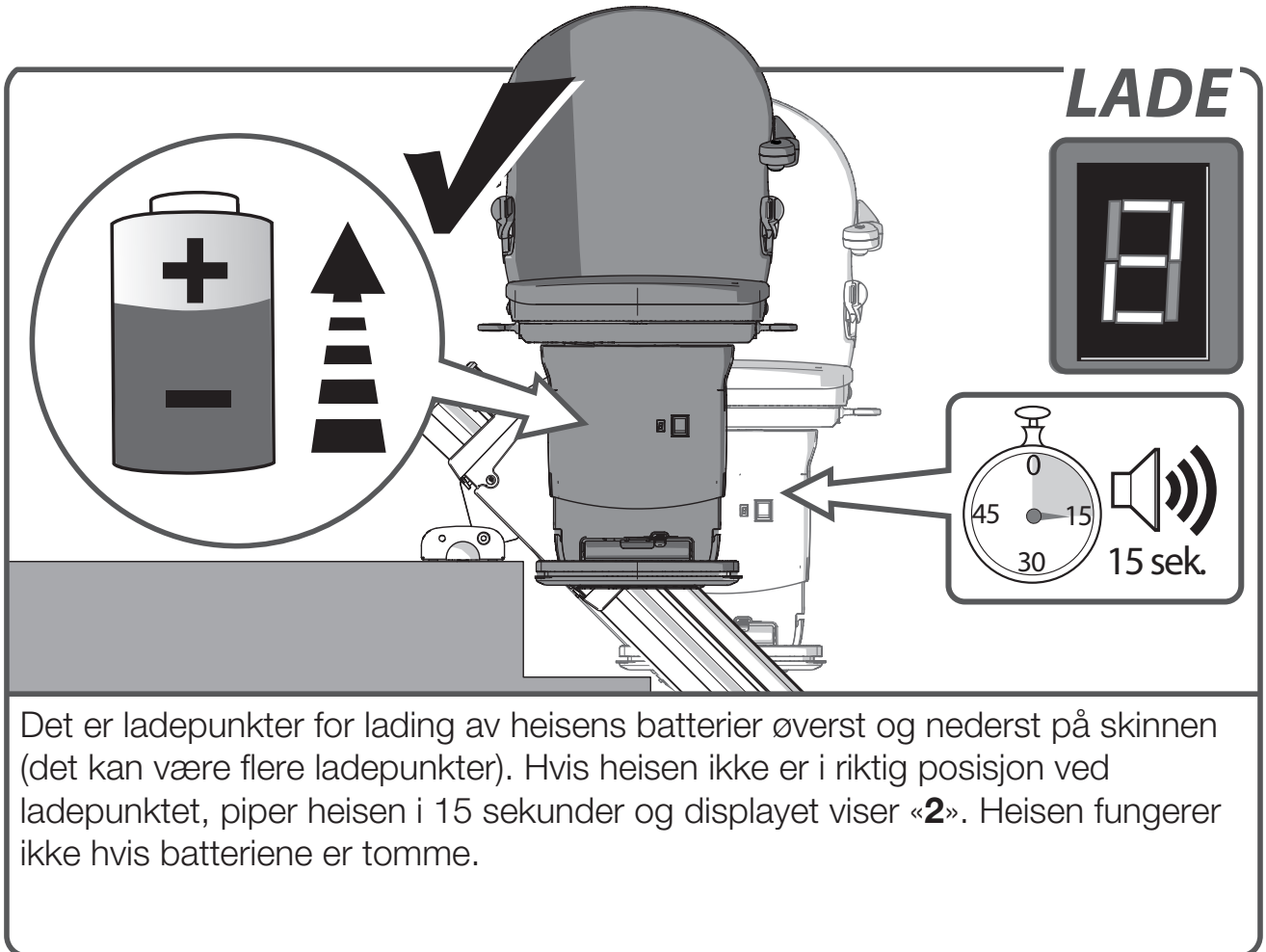
Reis deg opp fra setet.

FELL OPP

Fell opp armlenene, fotplaten og setet {A}. Trykk håndtaket, som er plassert på venstre eller høyre side under setet, nedover {B}. Sving setet til du hører et «klikk». Setet er nå i låst posisjon.

PARKER

Trykk og hold opp- eller nedknappen inne på fjernkontrollen til heisen når et ladepunkt. Ved ankomst stopper heisen automatisk.



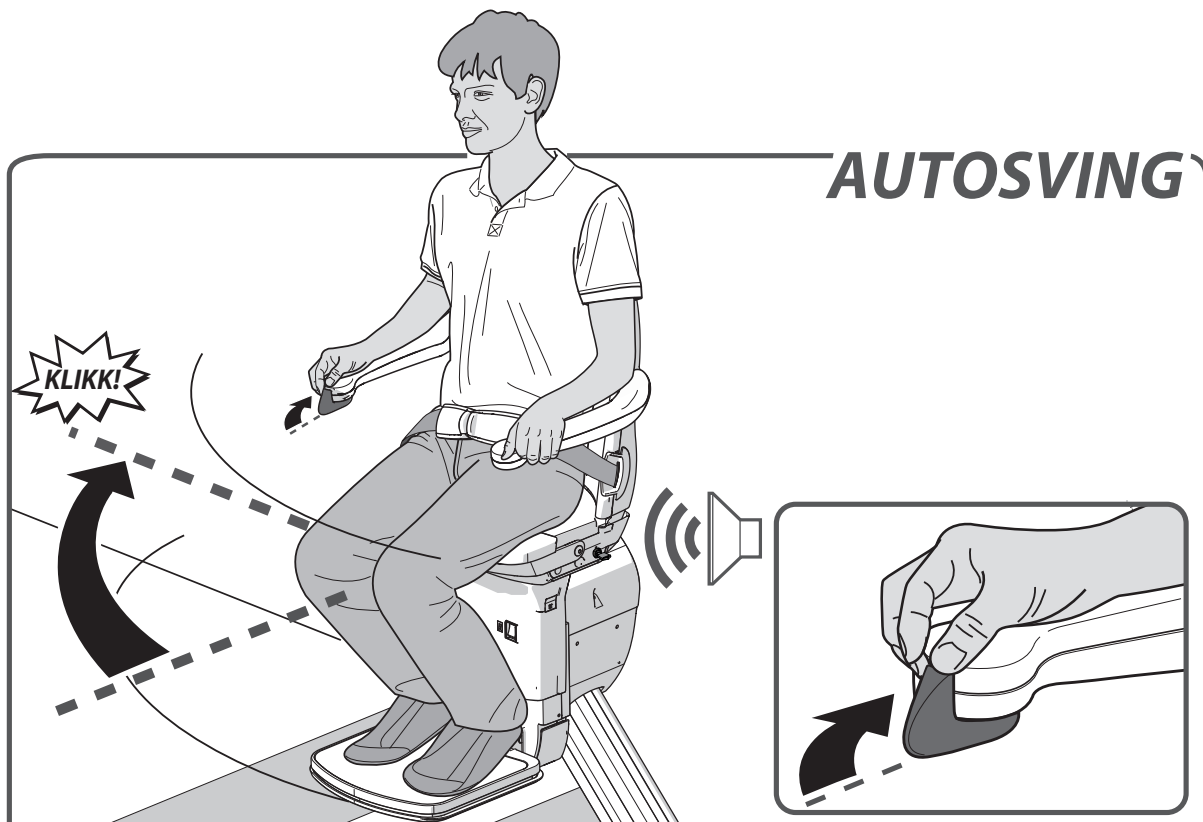
ALTERNATIVER

AUTOSVING _____ side 65

MOTORDREVET FOTSTØTTE _____ side 66

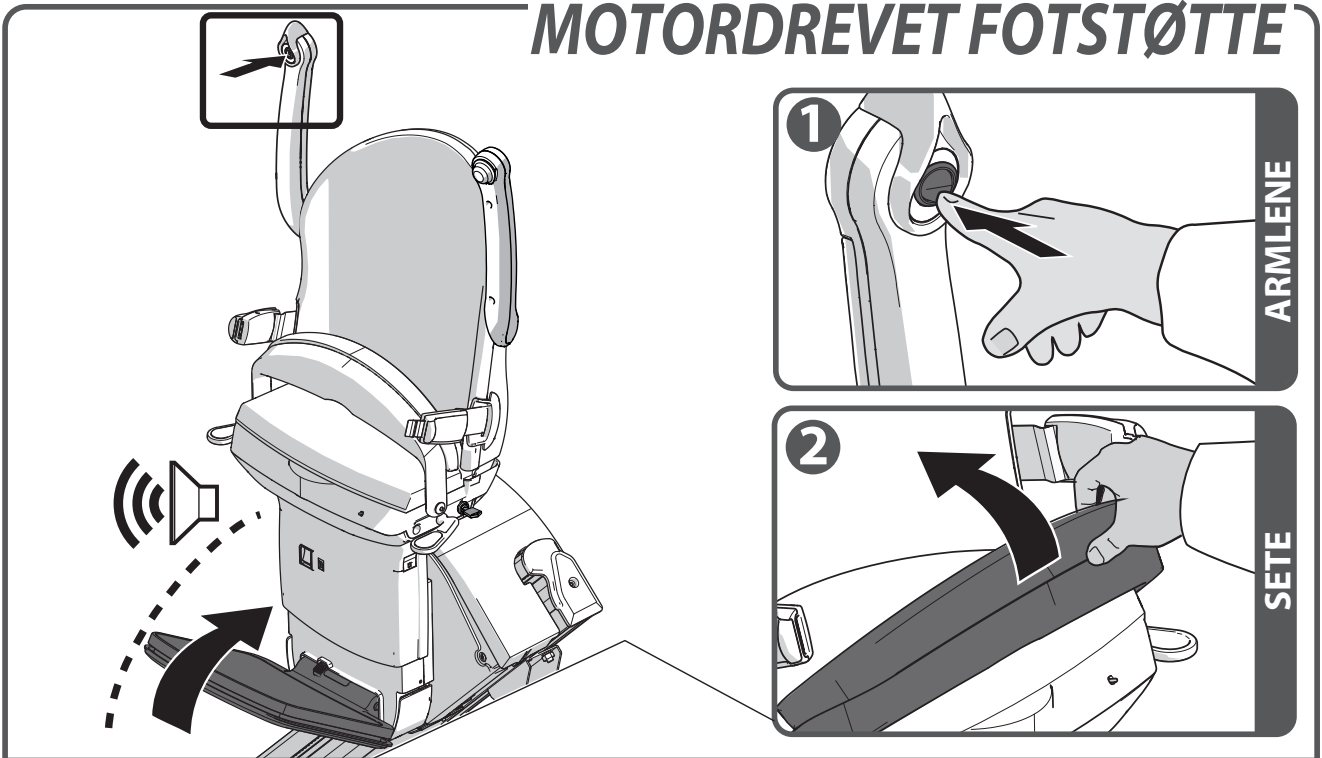
VIPPBAR SKINNE _____ side 66

VIPPBAR SKINNE (manuell) _____ side 67

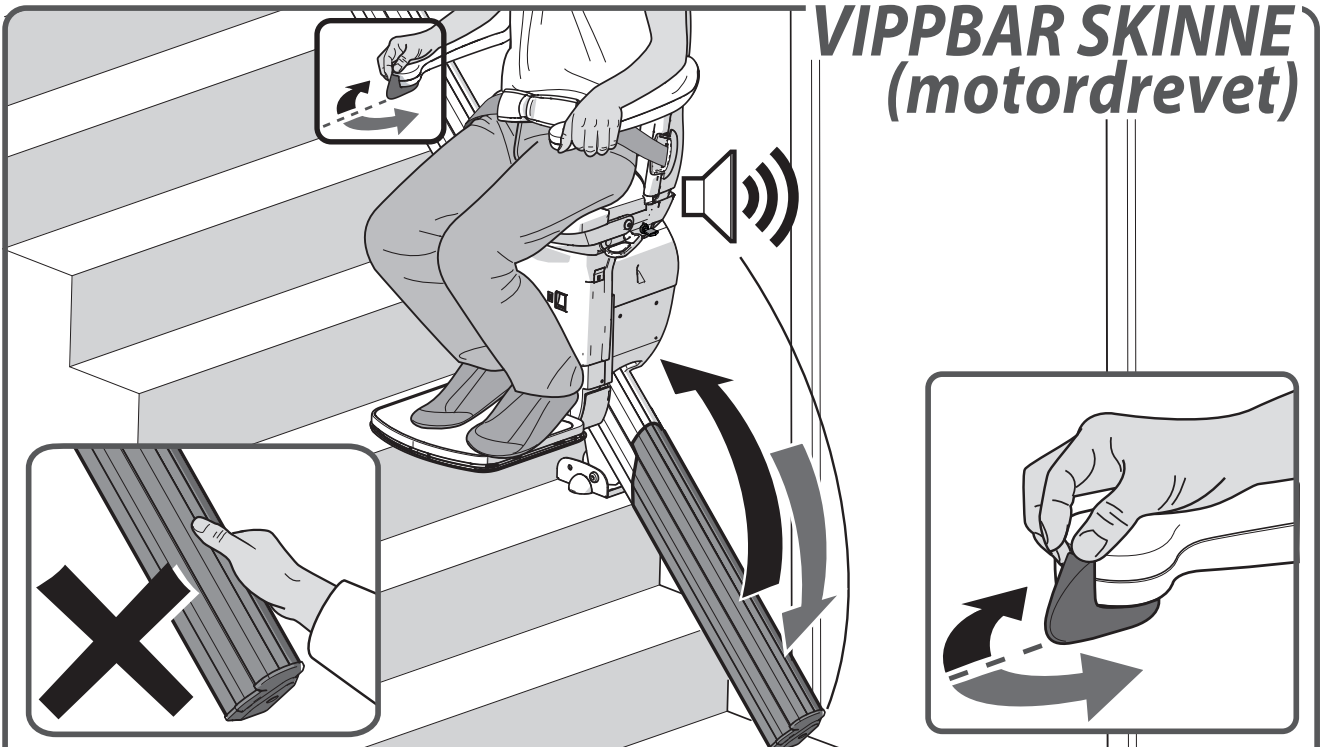


Alternativet for AUTOMATISK SVINGSETE lar deg svinge setet automatisk slik at du er vendt mot retningen du skal gå. For å gjøre dette trykker og holder du styrespaken i ønsket retning.

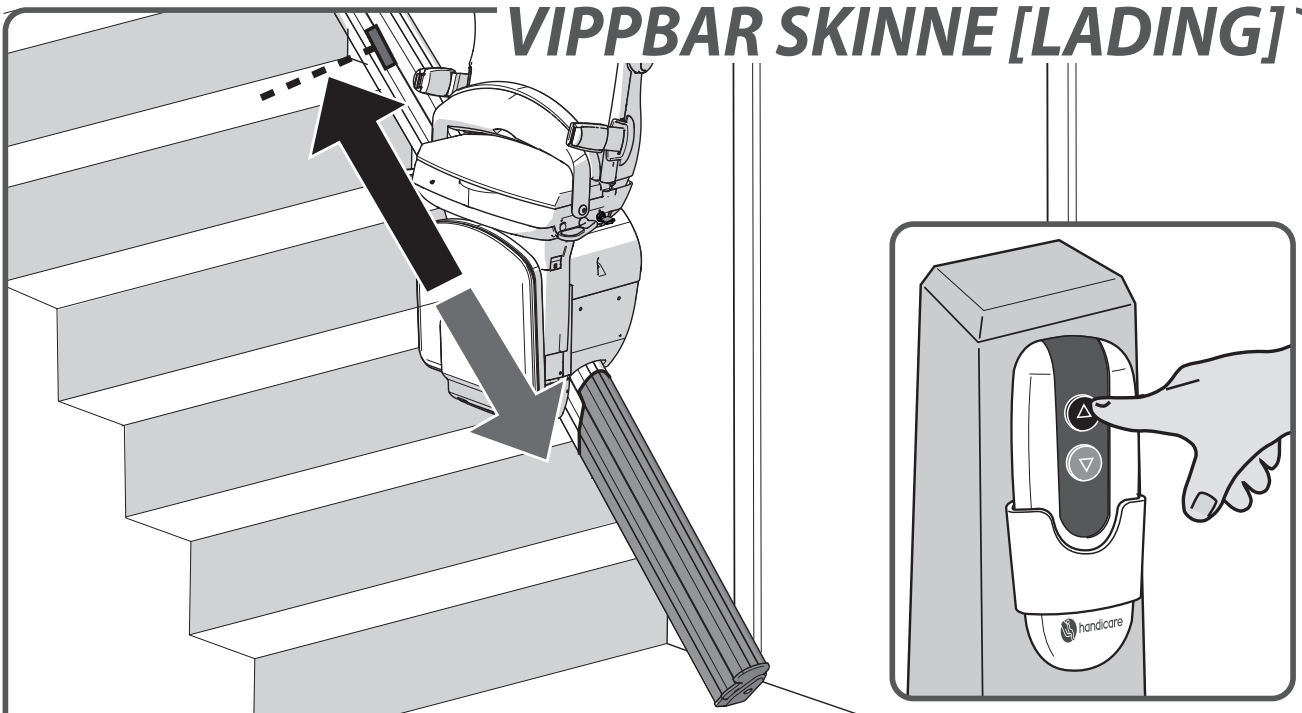
MOTORDREVET FOTSTØTTE



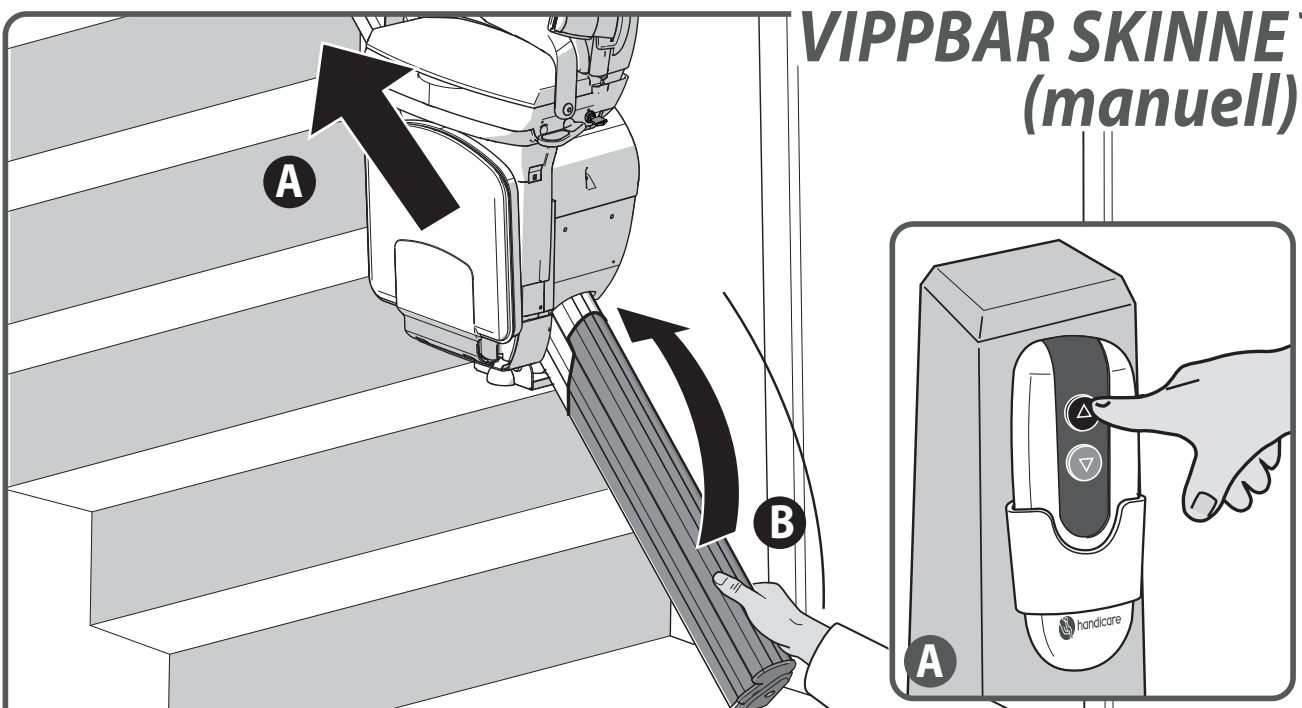
For å betjene en MOTORDREVET FOTSTØTTE, beveg bryteren under armlenet [1] eller fell opp setet [2]. Trappeheisen skal pipe mens fotstøtten felles opp. Sørg alltid for at fotplaten er i nede-posisjonen under kjøring.



Med alternativet FELLEHENGSEL stopper setet rett ovenfor den hengslede skinnen. Flytt styrespaken opp eller ned for å felle skinnen inn eller ut.



Ikke la heisen være på den vippbare skinnen etter bruk. Bruk fjernkontrollen til å flytte heisen til et ladepunkt og lad batteriene. Det første stoppunktet er et ladepunkt.



Før du feller opp det manuelle vippbare sporet {B} parkeres trappeheisen på ladepunktene, ovenfor hengselet, eller øverst i trappen {A}. Når trappeheisen ikke er i bruk skal den alltid være stilt vekk fra den vippbare delen ved ladepunktet, med hengselet i oppfelt stilling.

VIKTIG INFORMASJON

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (Directive 2006/42/EC)

Manufacturer: Handicare
Address : 82 First Avenue
Pensnett Estate
Kingswinford,
West Midlands DY6 7FJ
United Kingdom

Herewith declares that the

Handicare 1000

is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC,
Low Voltage Directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU.

The stairlifts are 33V DC Powered Stairlifts moving in an inclined plane, used
with an approved battery charger product.

The stairlift has been designed and manufactured in accordance with the
following standards:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1,
EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
EN60204-1, (including the EMC standards).

Liftinstituut B.V., Buisklotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, The Netherlands.
Identificationnr 0400 has issued an EC-certificate in compliance with above
mentioned directives and standards with reference NL16-400-1001-120-05

The Technical Construction File for the above Stairlift is retained at the
manufacturers address. A copy is retained at the Liftinstituut B.V.office.

Kingswinford, United Kingdom, 19 July 2017



P. Slack
Vice President, Operations, Handicare

Project:

Date:

FORORD

Din Handicare 1000 trappeheis er et sofistikert produkt som er spesifikt utviklet for å bære én person (maks. 137 kg) sittende på setet (en XL-type for tung belastning: maks. 160 kg og en XXL-type for tung belastning: maks. 200 kg). Før du bruker Handicare 1000 trappeheis må du lese denne håndboken nøye for å gjøre deg kjent med hvordan du betjener trappeheisen. Trappeheisen har blitt konstruert ut ifra den aller siste teknologien og i henhold til vedtatte sikkerhetsforskrifter, slik at du kan stole på at du har en trygg og sikker løsning. Ikke desto mindre kan feil bruk av trappeheisen føre til risiko for brukeren eller tredjeparter, skade på trappeheisen eller på andre gjenstander. Bruk kun trappeheisen når den er i god teknisk stand, i henhold til tiltenkt bruk beskrevet ovenfor og i samsvar med instruksjoner i denne håndboken. Oppbevar alltid denne håndboken i nærheten av trappeheisen.

TEKNISK KUNDESTØTTE

Dersom det skulle oppstå spørsmål som ikke dekkes i dette dokumentet, kontakt leverandøren din. Ansatte i deres serviceavdeling vil alltid stå til tjeneste. For å hjelpe dem med å identifisere produktet ditt, ha følgende detaljer for hånden når du ringer dem:

- denne håndboken
- ditt navn, adresse, postnummer, by og telefonnummer
- trappeheisens serienummer, som står på merket plassert på strømforsyningseenheten under setet.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Når du bruker trappeheisen, må du alltid følge egnede sikkerhetsforskrifter vedrørende fare for elektrisk støt og fysisk skade.

1. Sørg for uhindrede omgivelser ved å sikre at hele sporet er fri for hindringer.
2. Ta hensyn til miljømessige påvirkninger. Ikke utsett heisen for fuktighet eller overdrevent sollys. Sørg for at omgivelsene er godt opplyst. I tilfelle utendørs heis: legg alltid på trekket på heisen når heisen ikke er i bruk.
3. Trappeheisen skal kun brukes av personer som har fått den nødvendige veiledningen. Ved installasjon kreves det at leverandøren demonstrerer hvordan trappeheisen skal brukes, og brukeren må signere avtalen som bekrefter at instruksjonene har blitt mottatt.
4. Trappeheiser skal kun brukes for transport av én person: Ikke bruk trappeheisen til å transportere kjæledyr, varer eller mer enn én person av gangen, selv om lasten er under den maksimale brukervekten. Hold barn og kjæledyr borte fra trappeheisen.
5. Fjern nøkkelen etter bruk for å forhindre uautorisert bruk.
6. Hold kroppsdeler og klær unna bevegelige deler. Sørg for at vide eller løse klær ikke kan bli sittende fast mellom stolen og trappetrinnene eller skinnen.
7. Sørg for en trygg stilling under bruk. Sørg alltid for en korrekt, stabil stilling. Sitt så langt bak i setet som du kan, og plasser føttene så tett mot midten av fotplaten som mulig. Bruk alltid sikkerhetsbeltet, og stå aldri i trappeheisen.
8. Vær forsiktig til enhver tid. Konsentrer deg om betjeningen av trappeheisen siden heisen stopper hvis du slipper vekselbryteren. For å starte heisen på nytt, vent 3 sekunder og skyv og hold vekselbryteren i ønsket kjøretning til du når trappeavsatsen eller korridoren.
9. Kontroller for skade. Kontroller heisen for utvendig skade før bruk. Rapport uvanlige lyder, slik som knirke- og knakelyder, til leverandøren din. For å unngå ulykker, skal reparasjoner og forebyggende vedlikehold kun utføres av kvalifiserte teknikere.
10. Heisen må ikke brukes ved brann, eller som en fluktmåte under en brann.
11. Trappeheisen har ingen kommunikasjonsenhet, og vi anbefaler at du alltid har en slik for hånden.
12. Forlat kun trappeheisen på de angitte stedene oppe og nede på skinnen.

Konstruksjon

Styrken og den generelle egnetheten til vegger, trapper, terrasser, gulv i overetasjen, gelendere, sokler osv. som støtter eller omgir installasjonen, har blitt godkjent og sikret av kunden, som derfor aksepterer alt ansvar knyttet til dette. Hverken Handicare eller deres autoriserte forhandlere kan holdes ansvarlig for egnetheten til konstruksjonene som omgir og støtter installasjonen.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring

Rengjør trappeheisen regelmessig med en fuktig klut; unngå bruk av for mye vann. Sørg for at sporet holdes fritt for smuss og støv. Etter en tid kan sporhjulene etterlate seg merker på skinnen.

Forebyggende vedlikehold

I tillegg til å rengjøre stolheisen din, er regelmessig forebyggende vedlikehold nødvendig for fortsatt bruk på lang sikt.

Trappeheisen trenger service utført av en kvalifisert person minst en gang i året. Hvis trappeheisen her flere enn to brukere anbefaler vi minst to servicetilfeller per år.

La en stikkontakt være tilgjengelig for å gi lys ved behov under kontroll og service. Det skal være belysning med en minimumverdi på 50 lux ved på-/avstigningsstedene mens trappeheisen er i bruk. De fleste lyspæreinnpakninger vil gi lux-verdien til lyspæren.

GARANTI OG ANSVAR

Produsenten garanterer at denne trappeheisen (unntatt batteriene) vil bli reparert gratis hvis det skulle oppstå produksjons- og/eller materialdefekter innen 12 måneder fra kjøpsdato, under normal bruk i henhold til de anbefalte bruk-, installasjons- og vedlikeholdsinstruksjonene. Skade forårsaket av normal slitasje, overbelastning eller feilbruk, og skifting av batterier i fjernkontrollen, dekkes ikke av denne garantien.

Vi anbefaler at trappeheisen får utført service årlig av en egnet og kvalifisert trappeheistekniker.

Produsenten kan ikke under noen omstendighet påta seg ansvar for død, personskade, skade på eiendom eller tilfeldige, uforutsette konsekvenser og/eller kostnader som er et resultat av bruk av trappeheisen.

Det gis ikke adgang til endringer på produktet, og utføring av dette vil ugyldiggjøre garantien.

Produsenten er ikke ansvarlig for skade som er et resultat av slike endringer.

Produsenten står ikke ansvarlig for defekt eller skade som følge av manglende overholdelse av sikkerhetsforskrifter og -instruksjoner i denne håndboken, eller uaktsomhet under installasjon, bruk, vedlikehold og reparasjon av trappeheisen.

Installasjon og service skal kun utføres av forhandlere eller installatører/serviceteknikere autorisert av produsenten i henhold til lokale bestemmelser.

De veggmonterte fjernkontrollene drives på en radiofrekvens; Handicare er ute av stand til å akseptere ansvar for systemets inoperabilitet om det usannsynlige skjer at det er interferens fra signaler eksternt fra denne trappeheisen.

Utstyret er testet og funnet å overholde grensene for digitale enheter av Klasse B, i henhold til avsnitt 15 i FCC-reglene. Disse grensene er satt for å gi en rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en boliginstallasjon.

Utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvent energi, og hvis det ikke installeres og brukes i henhold til instruksjonene, vil det kunne gi interferens som påvirker radiokommunikasjon negativt. Det finnes imidlertid ingen garanti for at det ikke vil oppstå interferens i en gitt installasjon.

Hvis utstyret gir interferens som skader radio- eller TV-mottak, noe man kan sjekke ved å slå utstyret AV og PÅ, oppfordres brukeren til å prøve å korrigere interferensen ved hjelp av ett eller flere av følgende tiltak:

- Reorienter eller flytt på mottakerantennen.
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
- Tilsatt utstyret til en stikkontakt i en annen strømkrets enn den mottakeren er koblet til.
- Søk hjelp hos forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Nettspenning	230 VAC	Hastighet	0.15 m/s (maks.)
Frekvens	50/60 Hz	Omgivelsestemperatur	0 - 40°C
Strøm	1 A	Relativ fuktighet	20 - 80%
Effekt	360 watt	Bruk	15 turer per 24 timer
Sikringer	30 A	Støy	10 kontinuerlige kjøreturer
Last	(maks.) 137 kg		56 dB

Informasjonen i denne håndboken er basert på generelle spesifikasjoner vedrørende konstruksjon, materialegenskaper og arbeidsmetoder vi kjenner til ved tidspunktet for publisering. Derfor forventes det å komme endringer og forbedringer.

Handicare-trappliftens konfigurasjon, inklusive (men ikke begrenset til) dess delar som spårsystemet, trappliftens konstruksjon, fæstdelarna, alla svängbara och rörliga delar och motorn är beroende av Handicarens kunskap och erfarenhet. Arbete med denna konfigurasjon eller med en eller flera av dess delar får endast utföras av återförsäljare (och deras anställda) som har certifierats av Handicare för att utföra sådant arbete i enlighet med instruktionerna från Handicare. Endast dessa anställda har fått den utbildning som krävs; endast dessa kvalificerade anställda kan tillhandahålla den säkerhetsnivå som Handicare trappliftar har vid leverans från fabrik. Leverantörer av begagnade Handicare trappliftar som inte är återförsäljare, som har certifierats av Handicare, är inte kvalificerade att utföra sådant arbete, t.ex. installera ett spår för en annan användare än det ursprungliga Handicare-spåret.

Detta är viktigt, för när arbete utförs på en Handicare-trapplift eller när andra delar monteras på en begagnad Handicare-trapplift, till exempel en annan skena, av någon annan än de ovan nämnda kvalificerade anställda, blir Handicarens garanti och CE-märkning för trappliften i fråga ogiltig med omedelbar verkan.

När CE-märket har blivit ogiltigt betyder det att trappliften i fråga inte längre uppfyller europeiska regler. Som ett resultat ansvarar inte längre Handicare för eventuella konsekvenser som uppstår till följd av att trappliften i fråga inte fungerar korrekt. Dessutom får underhåll på Handicare trapplift endast utföras med originaldelar som har godkänts av Handicare.

Detta är viktigt, för om andra delar än originalreservdelar som godkänts av Handicare, som t.ex. en annan skena, används, kommer Handicare-garantin och CE-märket för trappliften i fråga att bli ogiltig med omedelbar verkan.

Ettertrykk forbudt. Ingen del av denne publikasjonen kan reproduseres og/eller publiseres i form av trykk, fotokopi, mikrofilm eller på annen måte, uten produsentens skriftlige tillatelse. Dette gjelder også for medfølgende tegninger og diagrammer. Produsenten forbeholder seg rett til når som helst å endre deler, uten forutgående eller direkte varsling til kunden. Denne håndboken kan også endres uten forutgående varsel. Håndboken er produsert for heisens standardmodeller. Produsenten kan derfor ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes andre spesifikasjoner enn spesifikasjonene for standardmodellen av heisen som leveres til deg. For informasjon vedrørende justering, vedlikehold eller reparasjoner som ikke er oppgitt i denne håndboken, kontakt den tekniske avdelingen hos leverandøren din. Denne håndboken er laget i beste hensikt og med all mulig omtanke, men produsenten kan ikke påta seg ansvar for feil i håndboken, eller for konsekvensene av disse. Den nederlandske håndboken er på originalspråket.

FEILSØKING

DIAGNOSEDISPLAY _____ *side 73*

STOLSTILLING _____ *side 74*

STOPPKNAPP _____ *side 74*

ARMLENE _____ *side 75*

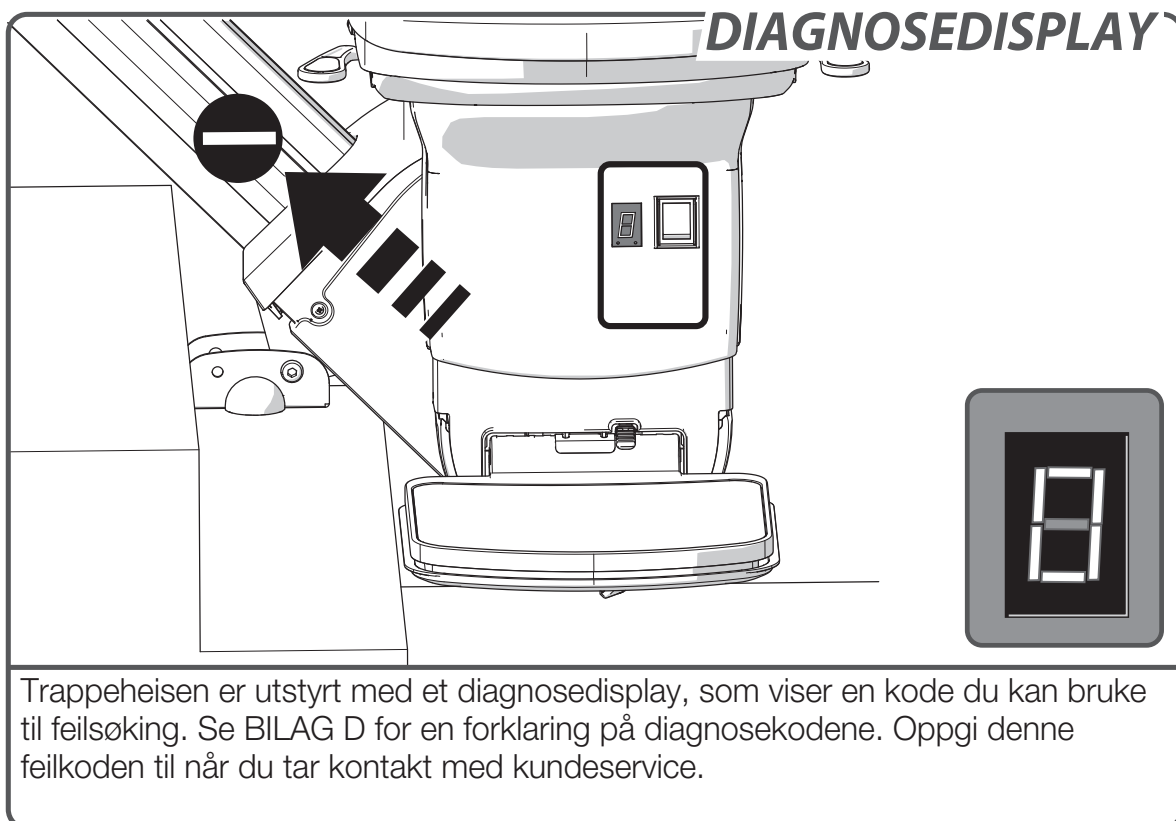
NØKKEL _____ *side 75*

BATTERIER I FJERNKONTROLL _____ *side 76*

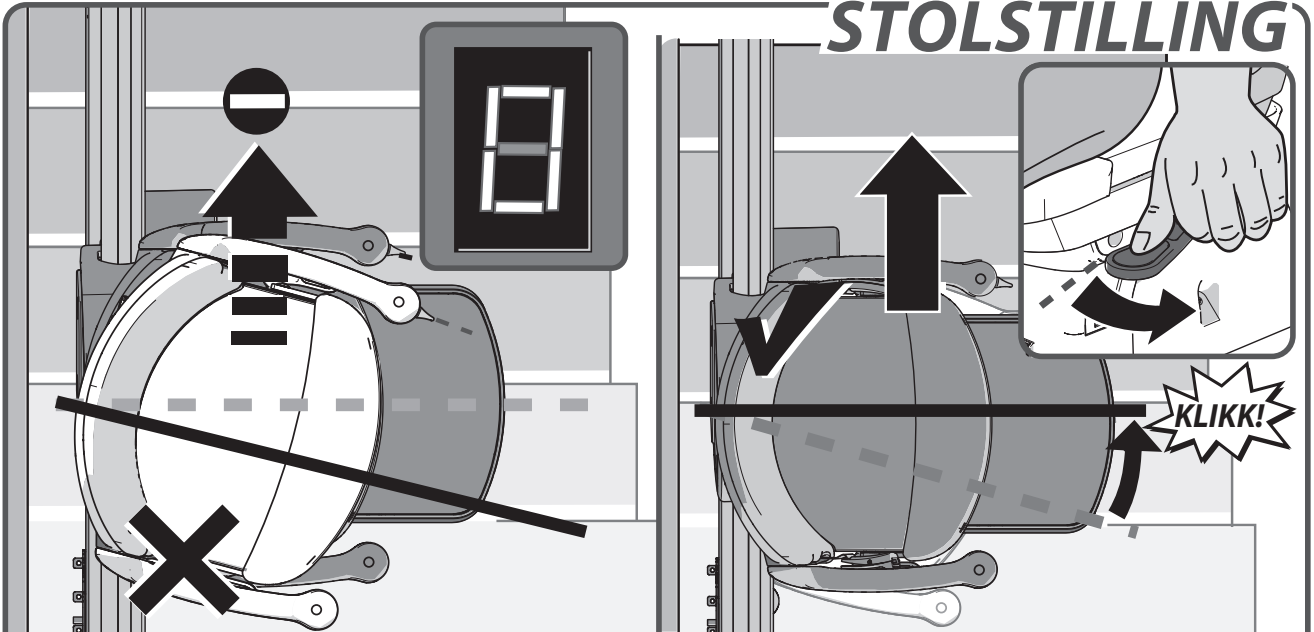
STRØM _____ *side 76*

HINDRING _____ *side 77*

BRYTER _____ *side 77*



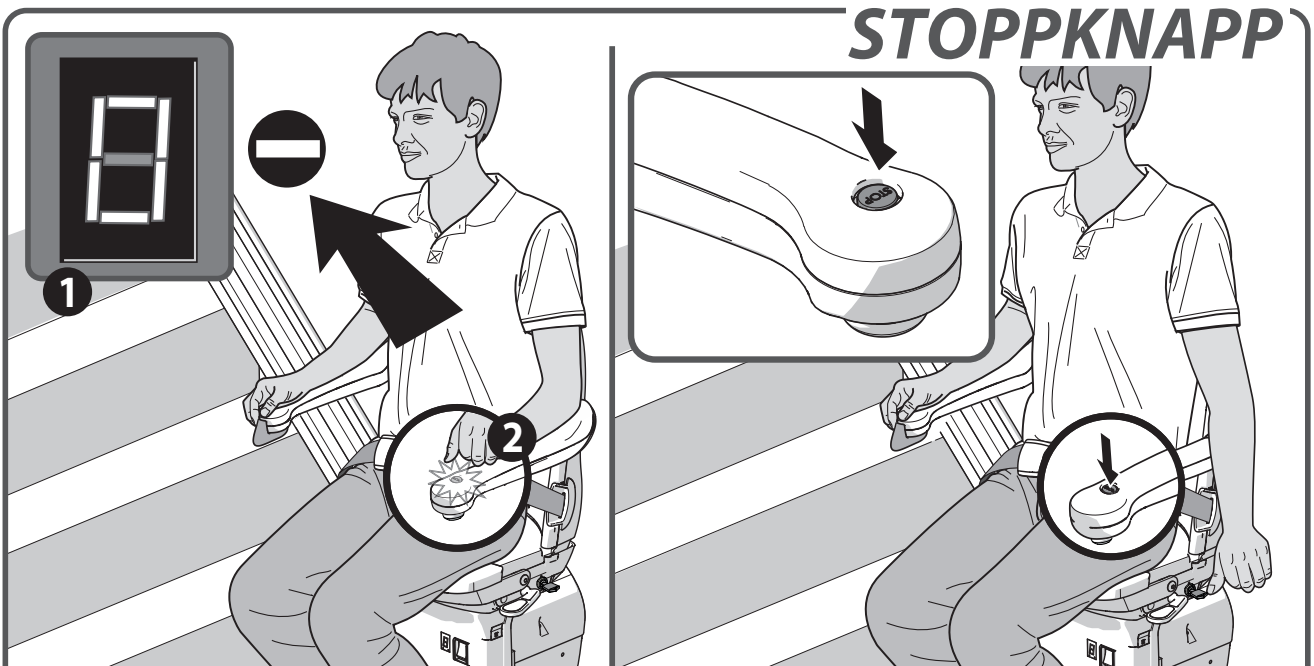
Trappeheisen er utstyrt med et diagnosedisplay, som viser en kode du kan bruke til feilsøking. Se BILAG D for en forklaring på diagnosekodene. Oppgi denne feilkoden til når du tar kontakt med kundeservice.

STOLSTILLING**ÅRSAK****LØSNING**

Problem: Heisen kjører ikke i noen av retningene og displayet viser "0".

Årsak: Setet er ikke låst og er i svingeposisjon.

Løsning: Sving setet med håndtaket som er plassert på venstre eller høyre side under setet, til det «klikker» inn i stilling.

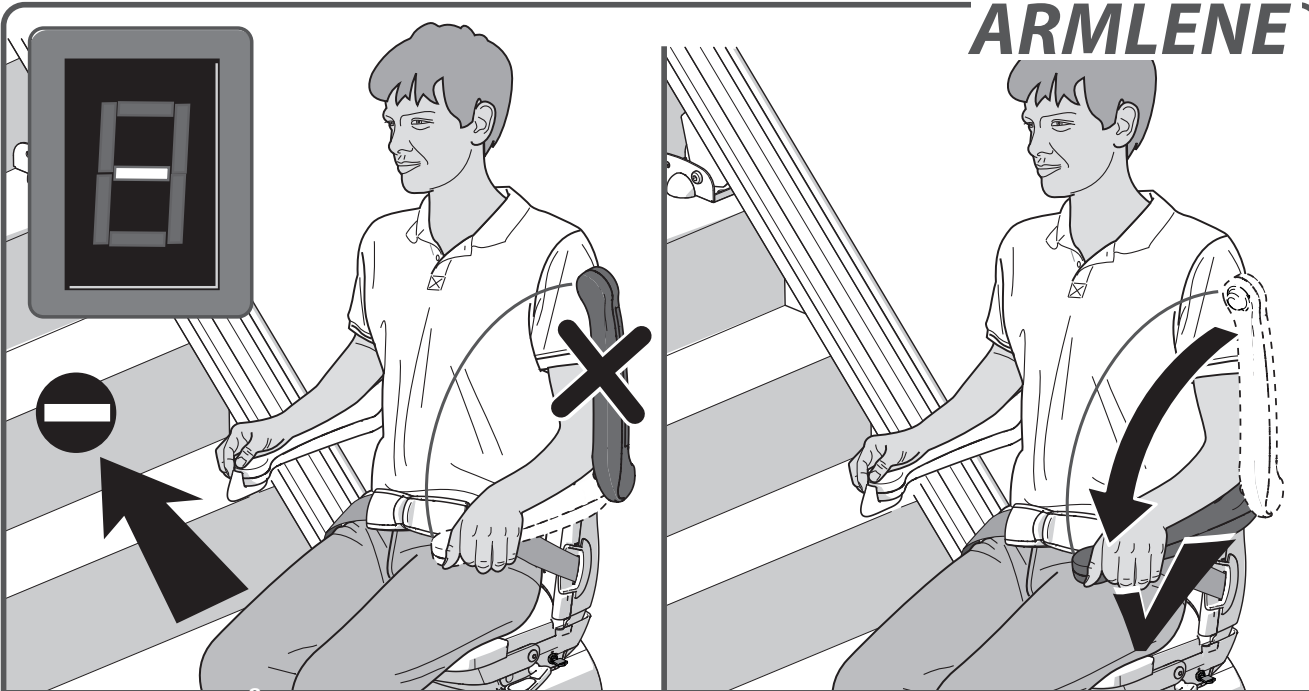
STOPPKNAPP**ÅRSAK****LØSNING**

Problem: Heisen kjører ikke i noen av retningene, displayet viser «0» [1] og stoppknappen [2] lyser.

Årsak: Stoppknappen er blitt trykket på.

Løsning: Trykk én gang på stoppknappen.

ARMLENE



ÅRSAK

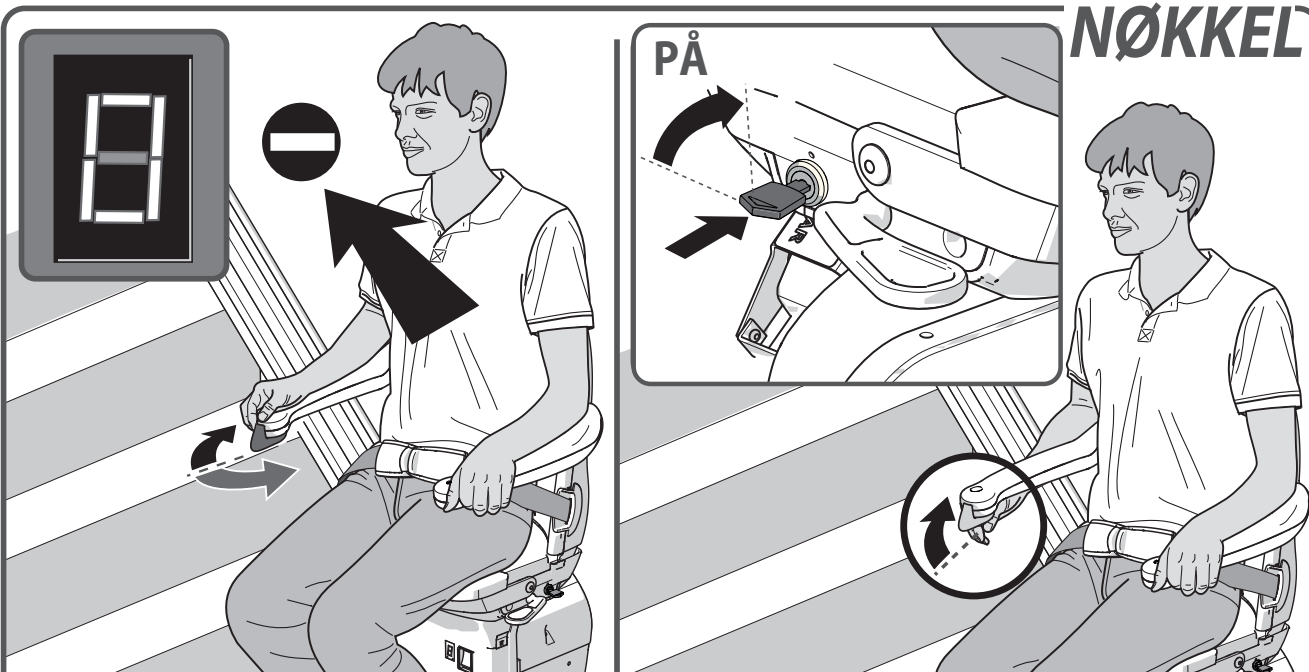
LØSNING

Problem: Heisen kjører ikke i noen av retningene, displayet viser "-".

Årsak: Et armlene er ikke felt ned.

Løsning: fäll ner armstödet helt.

NØKKEL



ÅRSAK

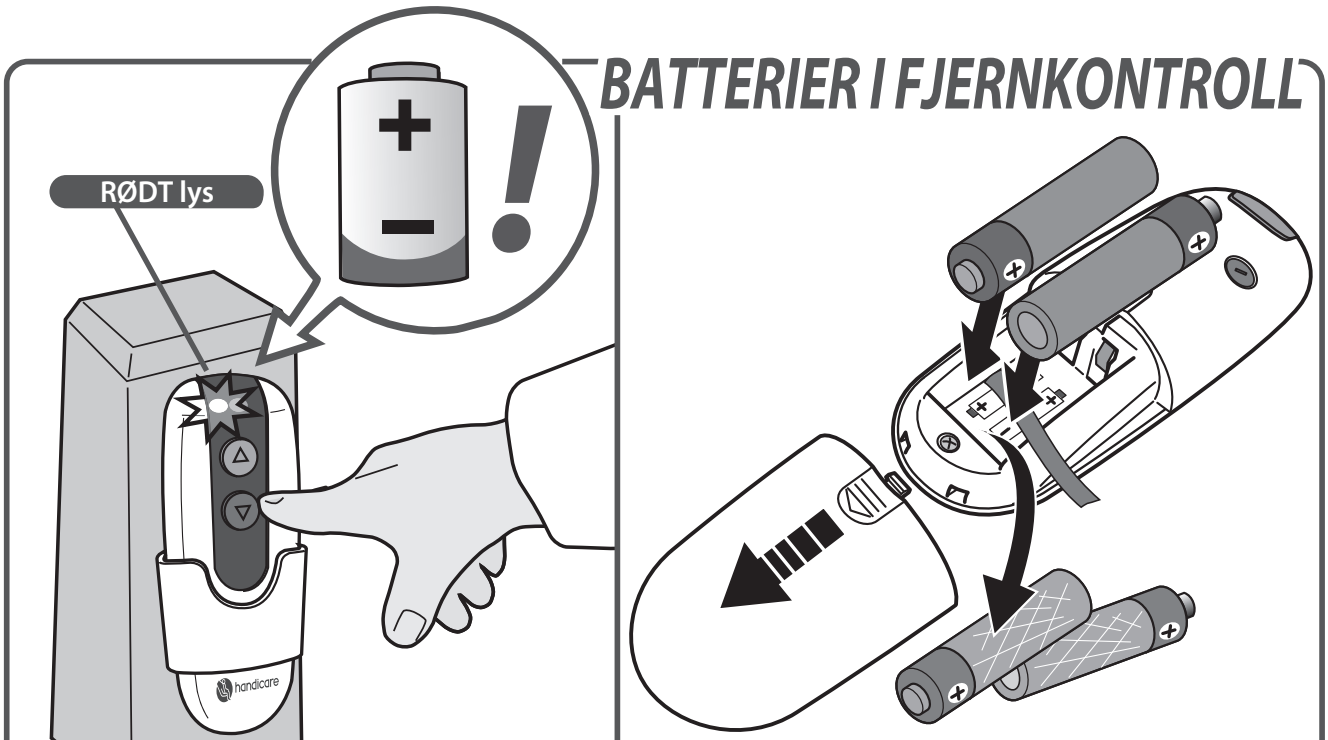
LØSNING

Problem: Heisen kjører ikke i noen av retningene og displayet viser "0".

Årsak: Den nøkkelbetjente bryteren er stilt på av.

Løsning: Vri nøkkelen nitti grader med urviseren.

BATTERIER I FJERNKONTROLL



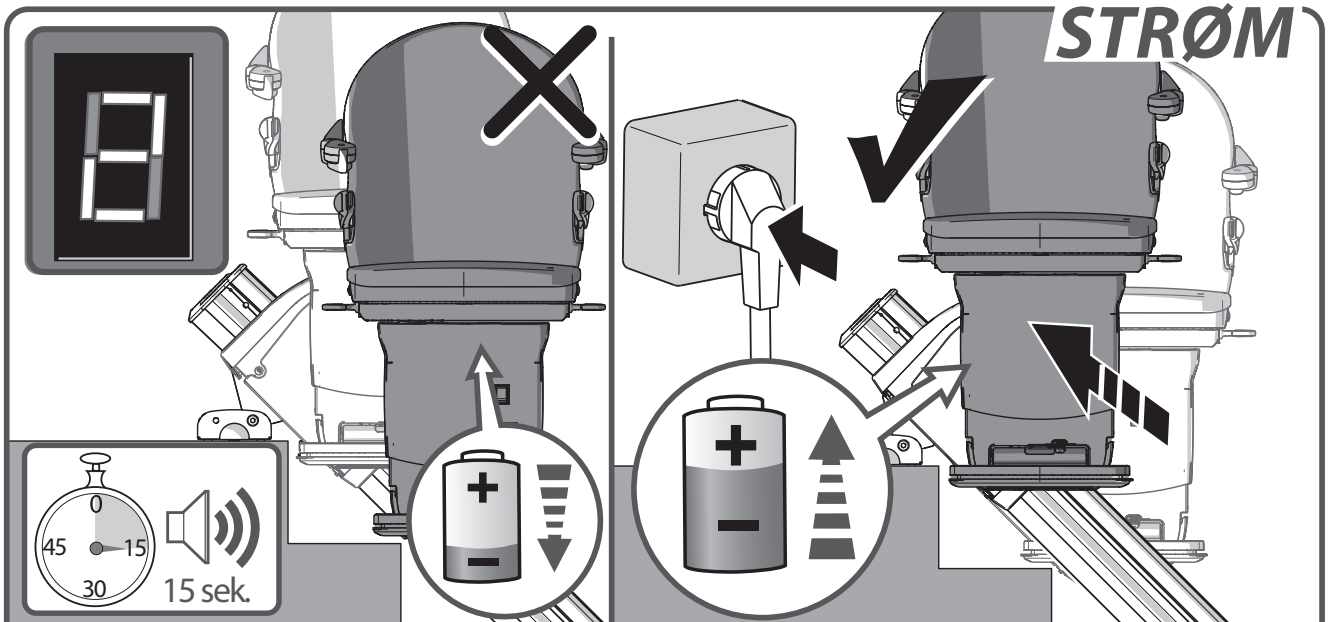
ÅRSAK

LØSNING

Problem: Heisen kjører ikke i noen av retningene og lyset på fjernkontrollen lyser rødt når fjernkontrollen betjenes.

Årsak: Batteriene til fjernkontrollen er tomme.

Løsning: Bytt batteriene i fjernkontrollen.



ÅRSAK

LØSNING

Problem: Heisbatteriene lader ikke, heisen piper i 15 sekunder og displayet viser "2".

Årsak: Heisen er ikke i riktig stilling ved et ladepunkt, eller støpselet er ikke satt inn i stikkontakten.

Løsning: Flytt heisen til et ladepunkt eller sett støpselet i stikkontakten.

HINDRING

ÅRSAK

LØSNING

Problem: Heisen kjører bare i én retning og displayet viser "4/6".
Årsak: Det er en hindring mellom heisen og trappen.
Løsning: Flytt heisen i motsatt retning {A} og fjern hindringen {B}.

BRYTER

ÅRSAK

LØSNING

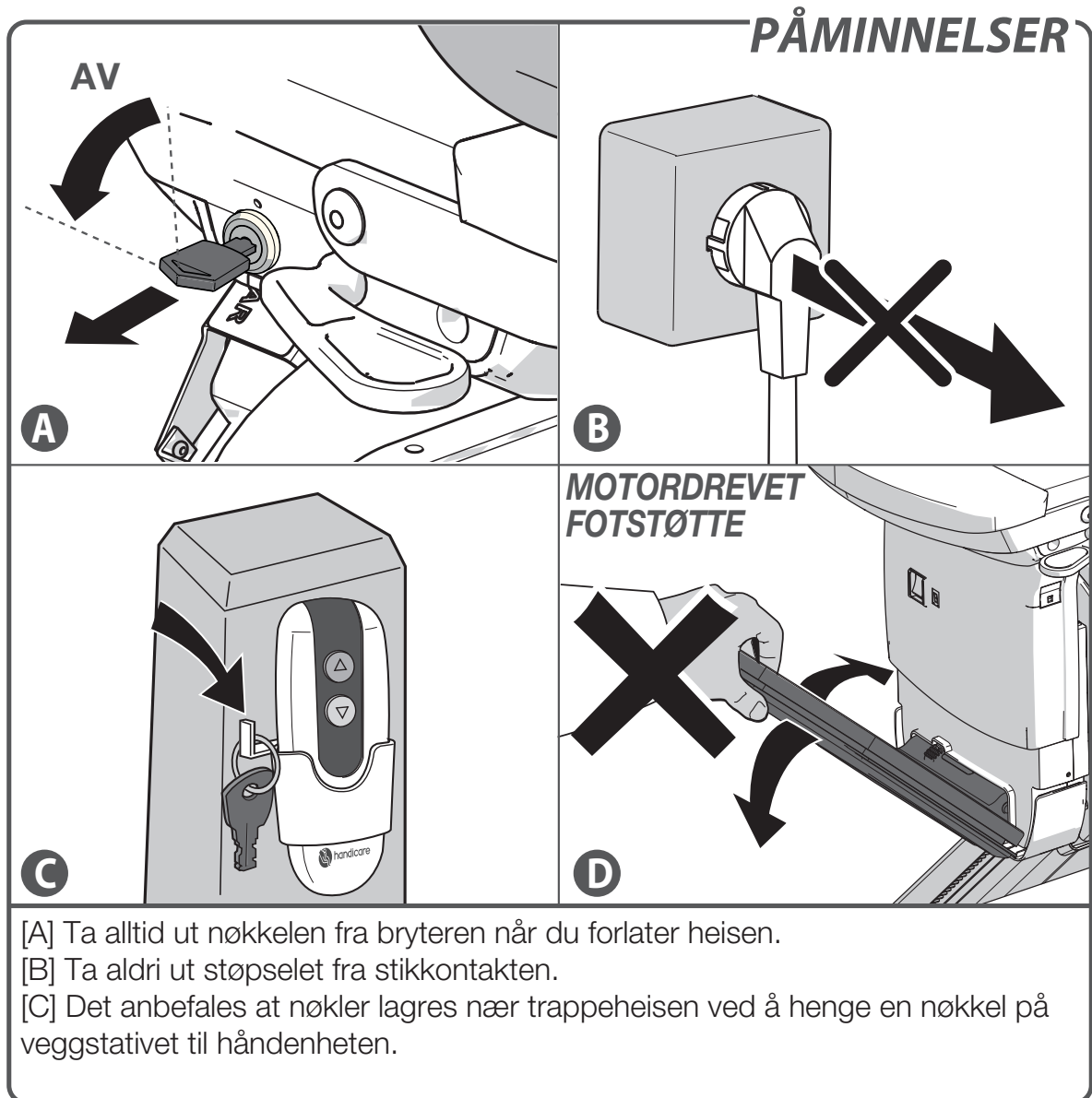
Problem: Hvis heisen ikke beveger seg i noen av retningene, er det ingen kode på diagnosedisplayet.
Årsak: Heisen kan være slått av.
Løsning: Slå på heisen.

BILAG

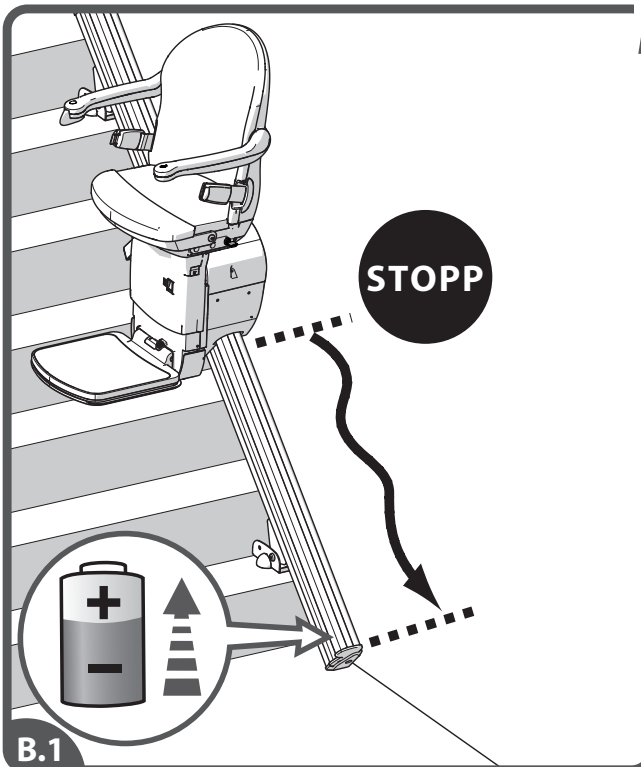
PÅMINNELSER _____ side 78

NØDFUNKSJONER _____ side 79

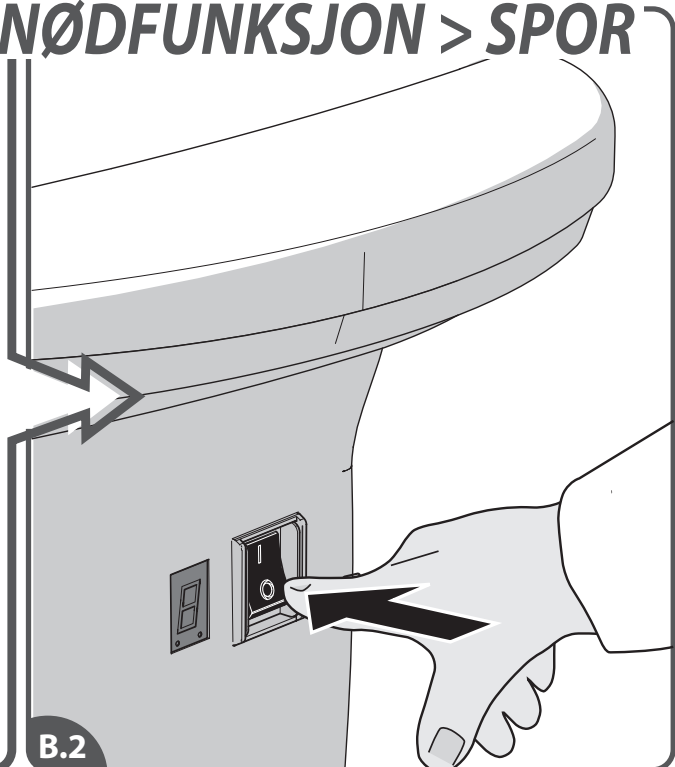
DIAGNOSEKODER _____ side 81



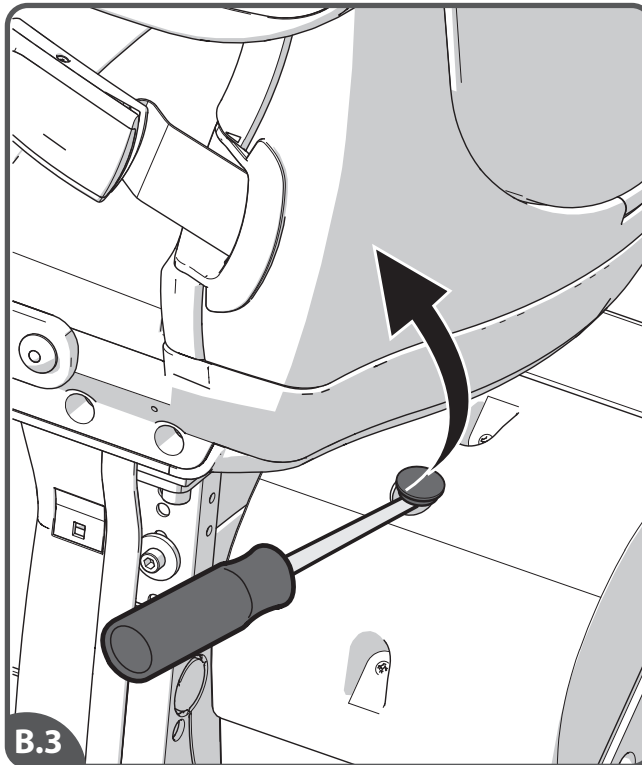
NØDFUNKSJON > SPOR



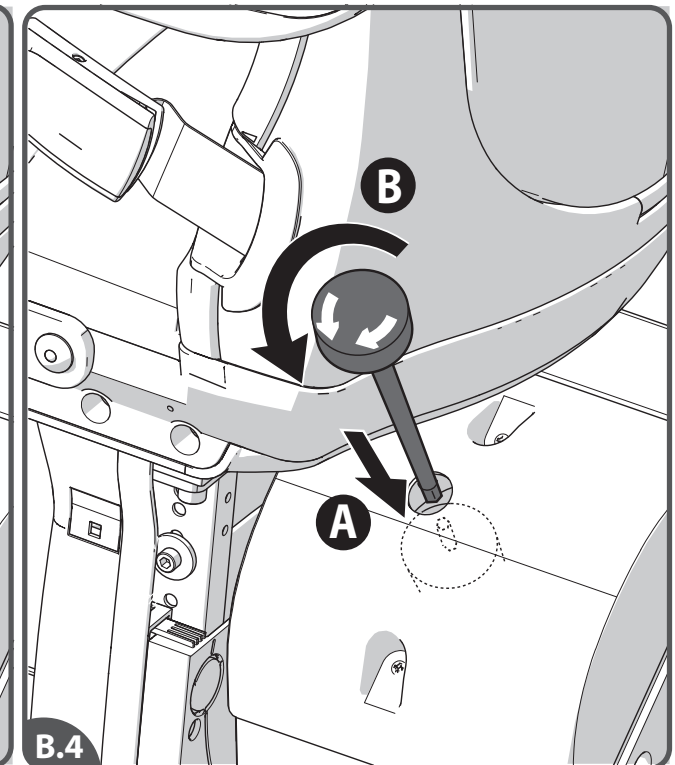
B.1



B.2

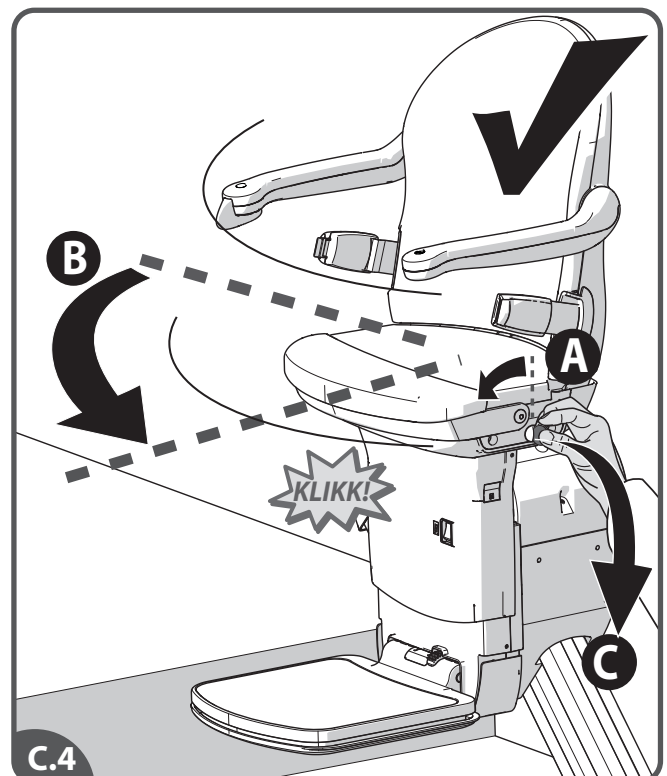
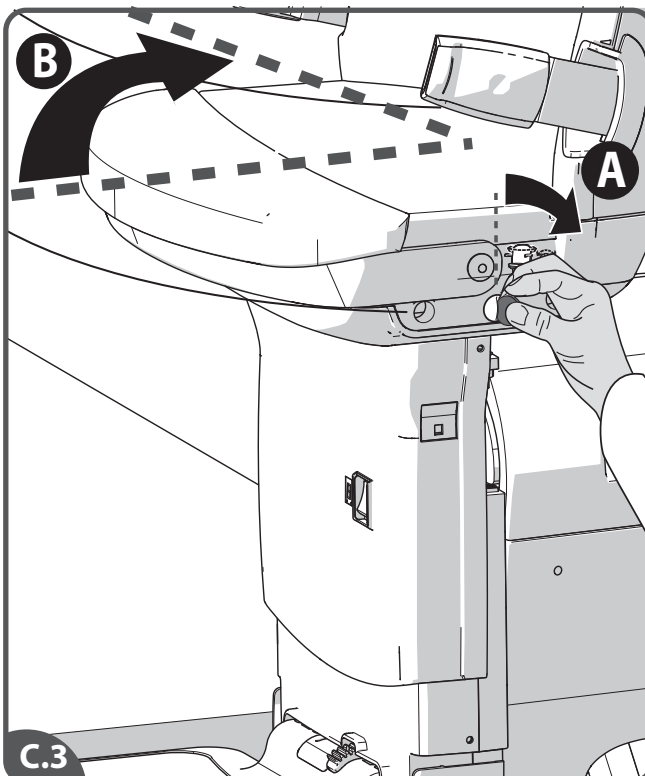
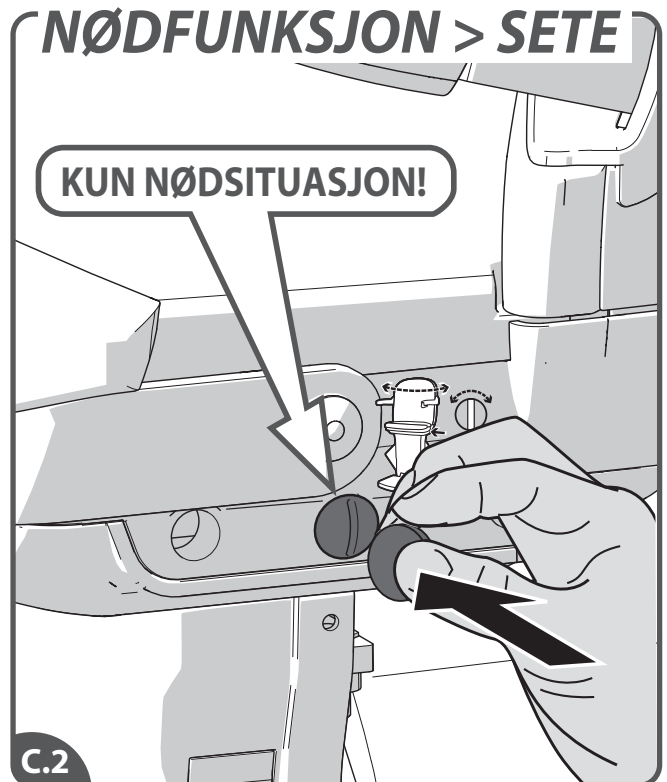


B.3



B.4

[B.1] Hvis trappeheisen stopper uventet og ikke lenger beveger seg videre, kan håndspeiven brukes til å flytte heisen til et ladepunkt. [B.2] Slå av heisen. [B.3] Fjern dekslet fra enheten med en skrutrekker. [B.4] Vri håndspeiven slik som angitt på sveiven. Sveiv heisen i ønsket retning. Hvis det ikke er mulig å sveive heisen i nedoverretning, sveiv heisen i oppoverretning. Heisen må ha service før den kan brukes igjen.




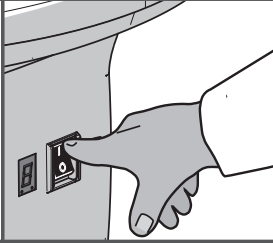
[C.1] Hvis den motordrevne svingfunksjonen ikke virker, kan den svinges manuelt. Gjør dette kun i en nødsituasjon. [C.2] Sett en mynt inn i knappen på siden av setet. [C.3] Sving setet manuelt. [C.4] Setet må dreies tilbake til utgangsstillingen. Fjern mynten. Gjør dette før du bruker heisen igjen.

Hvis det angitte tiltaket ikke hjelper, ring Handicare.


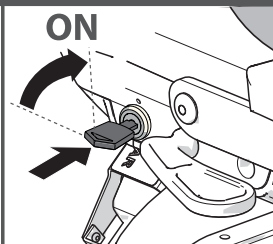
DIAGNOSEKODER


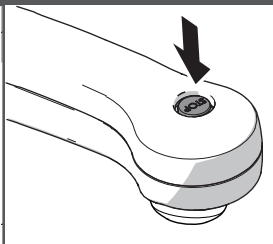
NO


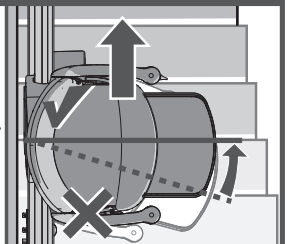
Skriv ned diagnosekoden når du ringer Handicare for å få hjelp.


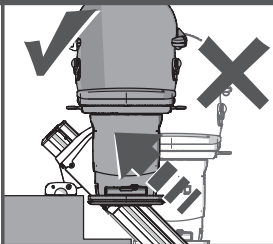
Display	Tiltak
	
Ingen visning	
FEIL	


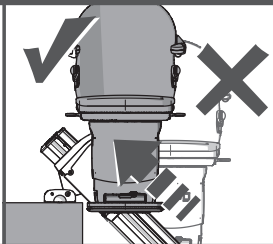
Display	Tiltak
	
Lader, men heisen vil ikke gå. Muligens er armlenet oppfelt.	
FEIL	


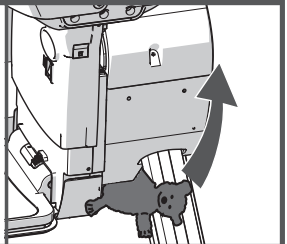
Display	Tiltak
	
Nøkkelbryter av	
FEIL	


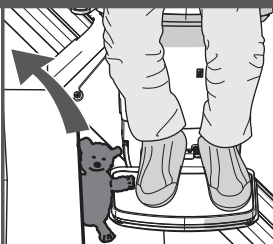
Display	Tiltak
	
Stoppknappen aktivert	
FEIL	


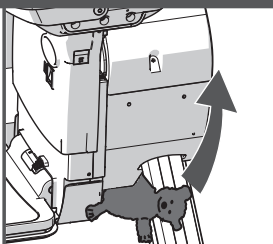
Display	Tiltak
	
Stol i svingstilling	
FEIL	

Display	Tiltak
	
Må lades opp	
FEIL	

Display	Tiltak
	
Lader ikke	
FEIL	


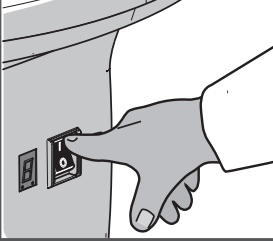
Display	Tiltak
	
Øvre (V) eller nedre (H) sporgrense aktivert	
FEIL	


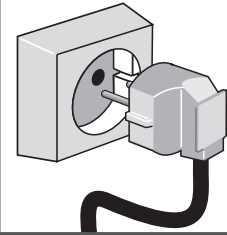
Display	Tiltak
	
Øvre (V) eller nedre (H) sikkerhetslist aktivert	
FEIL	

Display	Tiltak
	
Nedre (V) eller øvre (H) sporgrense aktivert	
FEIL	

Display	Tiltak
	
Nedre (V) eller øvre (H) sikkerhetslist aktivert	
FEIL	



<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 	<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 	<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 
<p>Lav batterispenning</p> <p>FEIL</p>	<p>Styrespaken aktivert</p> <p>FEIL</p>	<p>Styrespaken aktivert</p> <p>FEIL</p>
<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 	<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 	<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 
<p>IR-adresse-feil</p> <p>FEIL</p>	<p>Hovedstrømreleet er ikke åpent</p> <p>FEIL</p>	<p>Hovedstrømmen er ikke lukket</p> <p>FEIL</p>
<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 	<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 	<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 
<p>Bremsens halvleder sviktet</p> <p>FEIL</p>	<p>Bremsen ikke tilkoblet</p> <p>FEIL</p>	<p>Hovedstrømreleet ble lukket tidlig</p> <p>FEIL</p>
<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 	<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 	<p>Display</p>  <p>Tiltak</p> 
<p>Strømgrensen overskredet</p> <p>FEIL</p>	<p>Heisen kjører på halv hastighet</p> <p>FEIL</p>	<p>Minneproblem i hovedkretskortet</p> <p>FEIL</p>


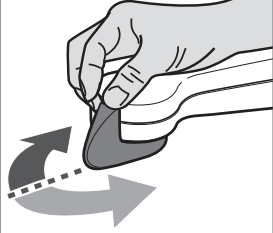
Display	Tiltak
	
Strømforsyningssvikt under lading	
FEIL	


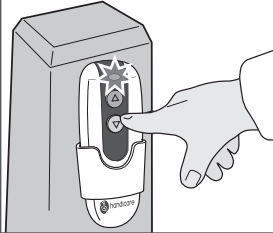
Display	Tiltak
	
Strømforsyningssvikt under lading	
FEIL	

Display	Tiltak
	
Strømforsyningssvikt når batteriet er under vedlikeholds-ladespenning	
FEIL	

Display	Tiltak
	
Feil i hovedkortets maskinvare	
FEIL	

Display	Tiltak
	
Overstrøm	
FEIL	

Display	Tiltak
	
Sovemodus	
FEIL	

Display	Tiltak
	
Sovemodus	
FEIL	

Hvis displayet viser noe annet enn disse diagnosekodene, må det tilbakestilles. Kjør heisen ut fra ladekontaktene. Slå av enhetens hovedbryter i 10 sekunder, slå den så på igjen.

SPIS TREŚCI

WSTĘP

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI 86

OPCJE 93

WAŻNE INFORMACJE 96

WYKRYWANIE USTEREK 101

ZAŁĄCZNIKI 106

A. Uwagi 106

B. Postępowanie awaryjne 107

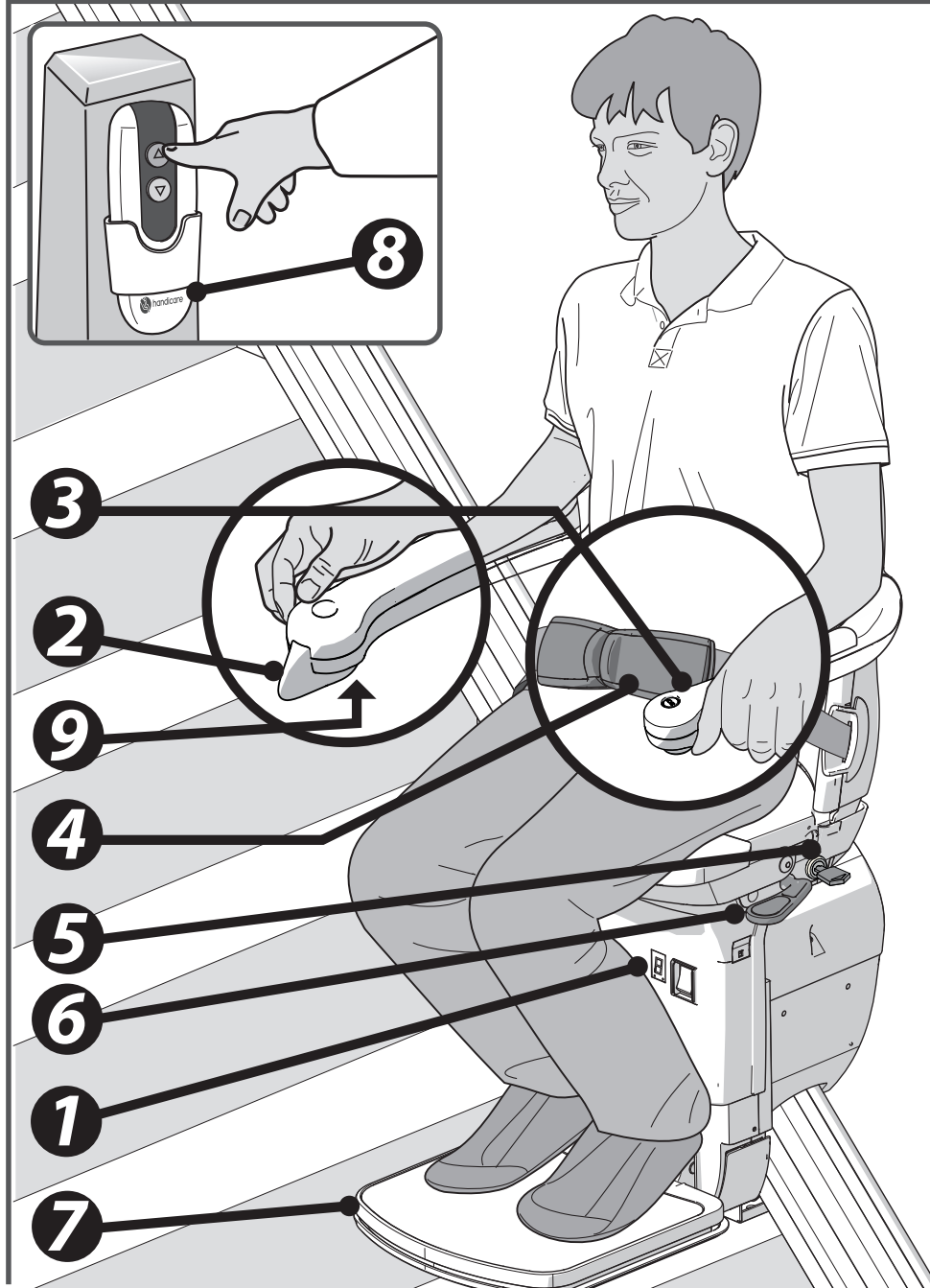
C. Kody diagnostyczne 109

Dziękujemy za wybranie krzesła schodowego Handicare. Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy krzesła schodowego HANDICARE 1000 oraz zawiera informacje na temat jego standardowych funkcji i opcjonalnych ulepszeń.

Spraw, aby każdy dzień był łatwiejszy...

KRZESŁO SCHODOWE SMART / SMART XL / SMART XXL

PL



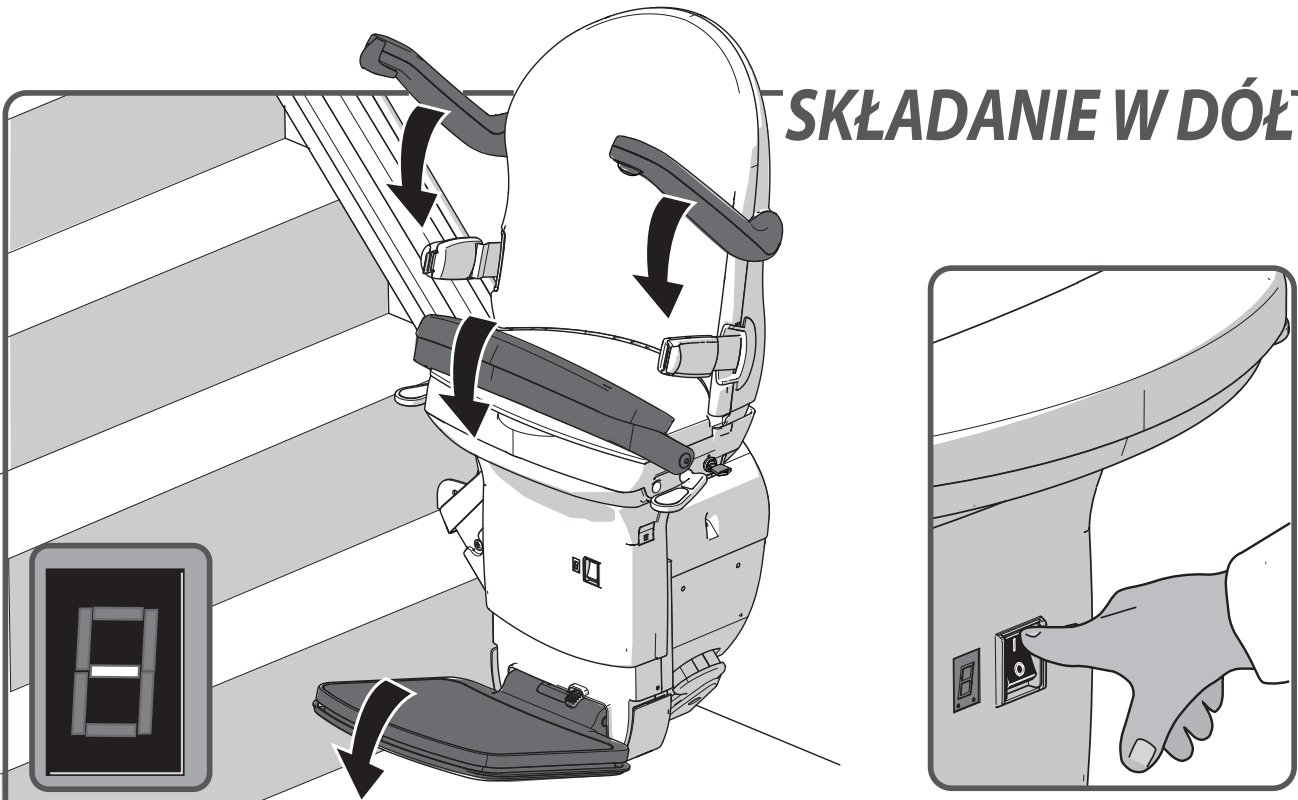
OPCJE



Na powyższej ilustracji przedstawiono funkcje związane z obsługą krzesła schodowego SMART. Krzesło schodowe SMART można ulepszyć o automatyczne obracanie siedziska, elektryczny podnóżek i zawias składający. Opcje te zapewniają jeszcze większy komfort siedzenia i zwiększają przyjemność użytkowania.

- [1] Wyświetlacz diagnostyczny
- [2] Joystick
- [3] Przycisk zatrzymania
- [4] Pas bezpieczeństwa
- [5] Przełącznik kluczykowy
- [6] Dźwignia obracania siedziska
- [7] Podnóżek
- [8] Pilot zdalnego sterowania
- [9] Przełącznik podnóżka

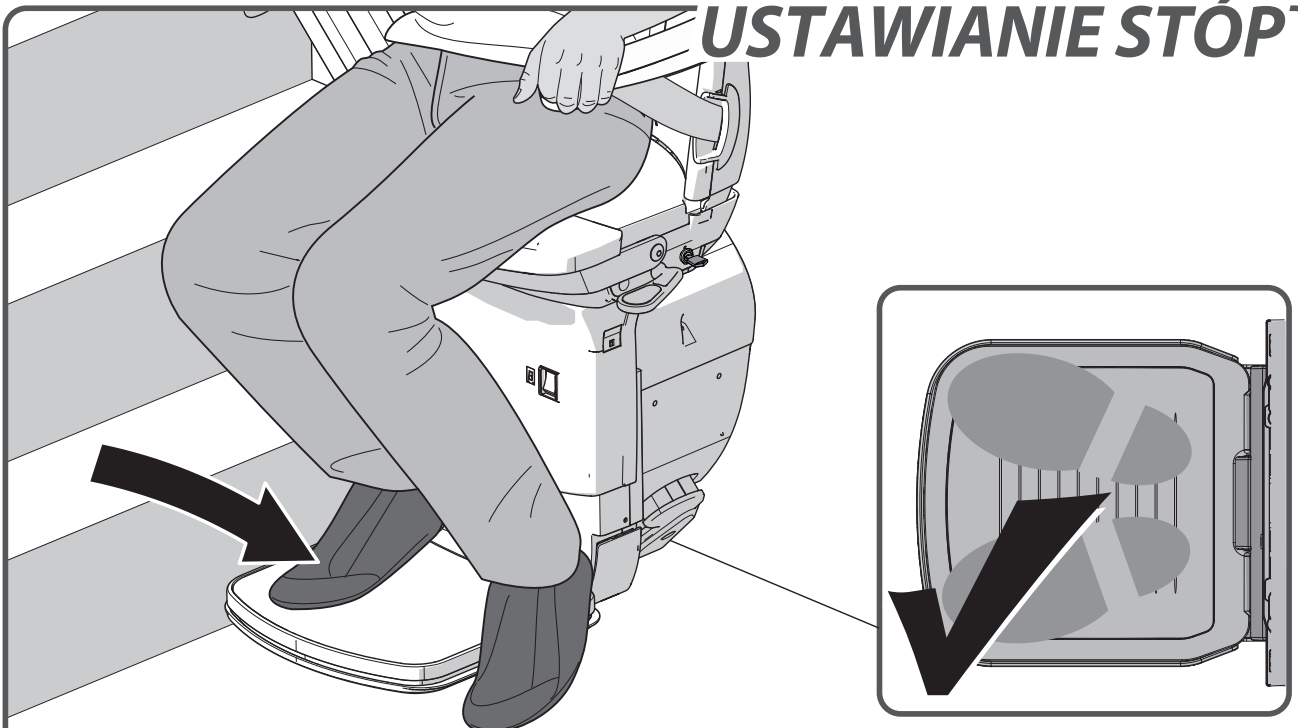
SKŁADANIE W DÓŁ



Upewnij się, że przełącznik on/off (wł./wyt.) jest ustawiony w pozycji „ON” (Wł.).
Po włączeniu wyświetlacz diagnostyczny zostanie podświetlony.
Złóż w dół podnóżek, podłokietniki i siedzisko.

 strona 94 > OPCJONALNY PODNÓŻEK ELEKTRYCZNY

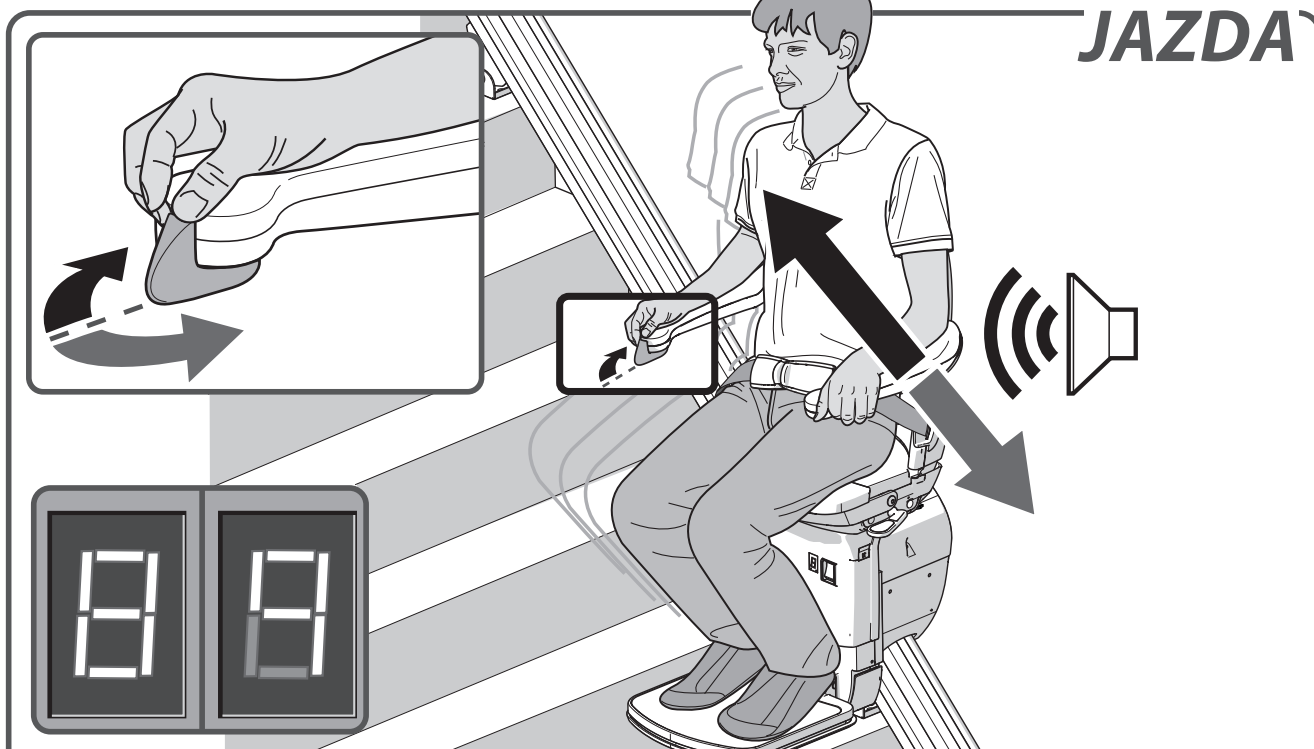
USTAWIANIE STÓP



Ustaw stopy na podnóżku. Upewnij się, czy obie stopy spoczywają w całości na podnóżku.

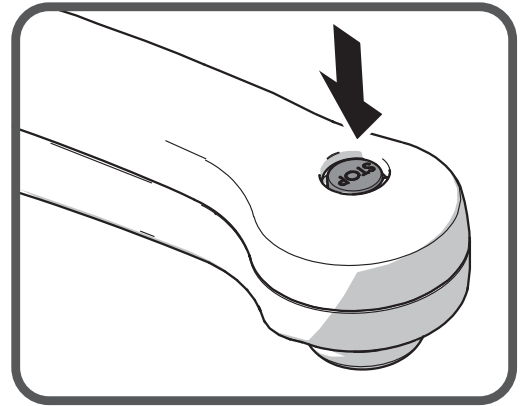
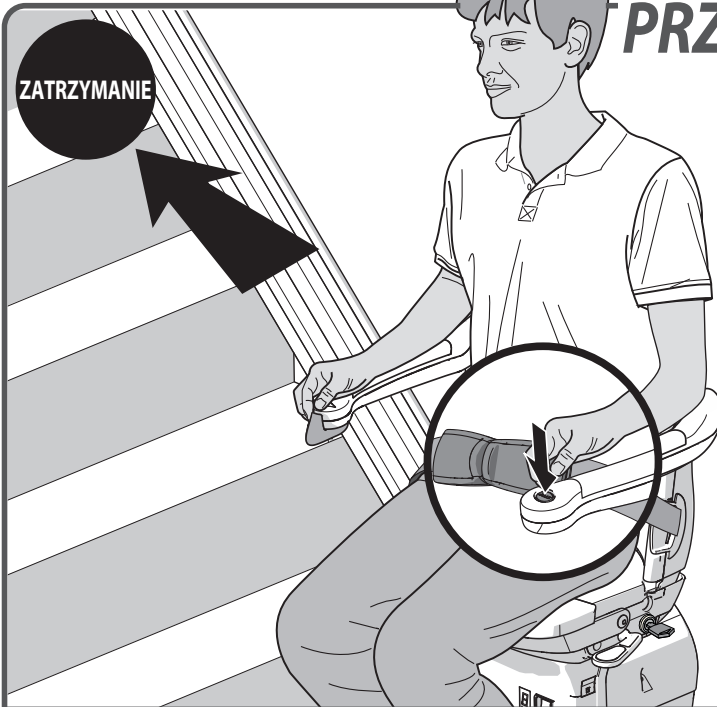
BEZPIECZEŃSTWO JEST NAJWAŻNIEJSZE

Odpowiednio zapnij pas bezpieczeństwa, pilnując, by zatrzasnął się on w uchwycie. Włóż kluczyk do stacyjki i przekręć go o dziewięćdziesiąt stopni zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Sprawdź, czy krzesło znajduje się w pozycji zablokowanej.

JAZDA

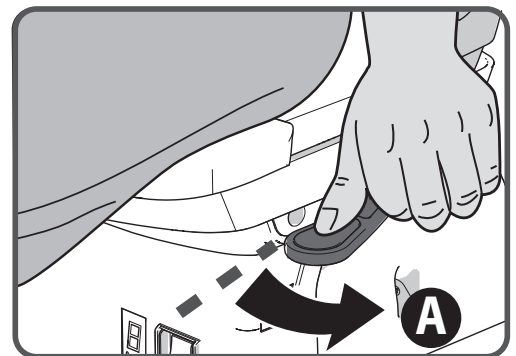
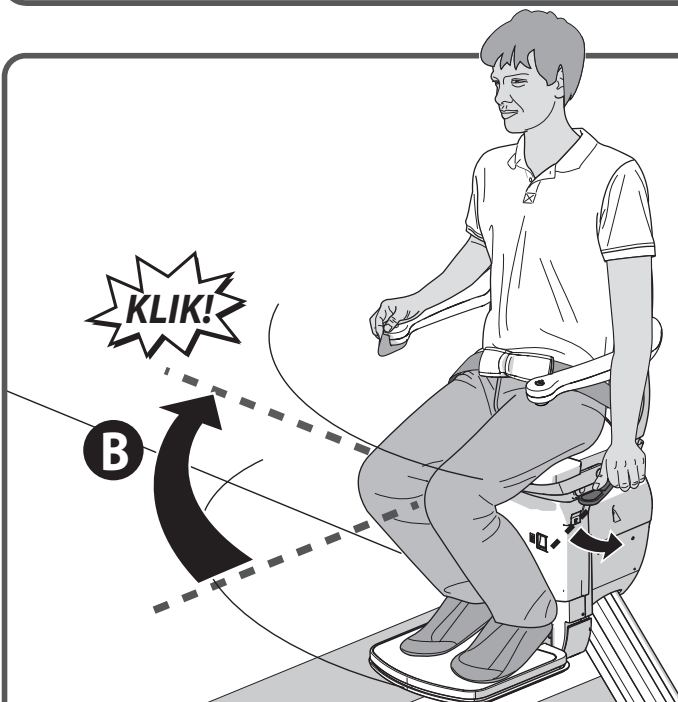
Porusz joystickiem i przytrzymaj go w odpowiednim kierunku ruchu. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „8/9”, a krzesło schodowe 3 razy wyda sygnał dźwiękowy i po 1 sekundzie powoli ruszy. Przy zmianie kierunku jazdy późnienie będzie wynosiło 3 sekundy.

PRZYCISK ZATRZYMANIA



W razie sytuacji awaryjnej naciśnij jeden raz przycisk zatrzymania. Przycisk zatrzymania jest podświetlony. Krzesło schodowe zatrzyma się natychmiast. Zatrzymanie można zwolnić, naciskając ponownie przycisk zatrzymania.

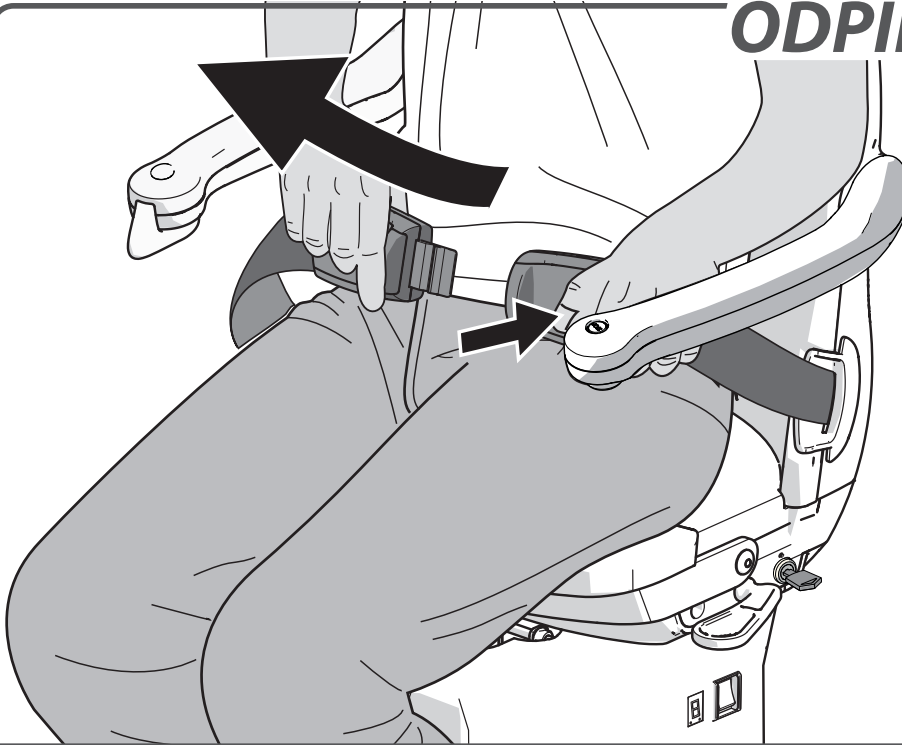
OBRÓT



Krzesło zatrzymuje się automatycznie na końcu szyny. Następnie należy obrócić siedzisko ręcznie, aby ułatwić sobie wchodzenie lub schodzenie z niego. Aby to zrobić, pchnij w dół dźwignię {A}. Obróć siedzisko, aż usłyszysz charakterystyczny odgłos „kliknięcia”. Siedzisko znajduje się teraz w prawidłowej pozycji {B}.



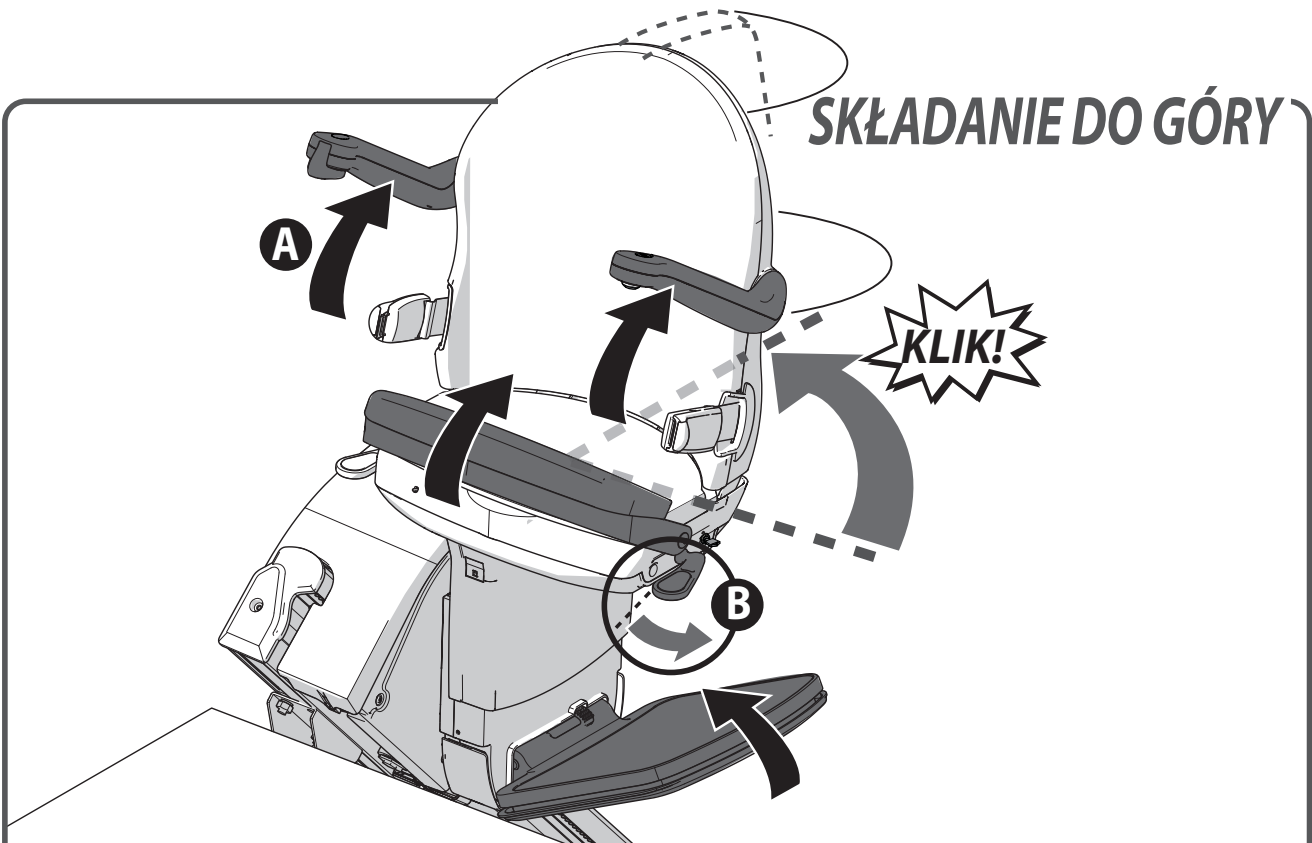
strona 93 > OPCJONALNE AUTOMATYCZNE OBRACANIE

ODPINANIE PASA

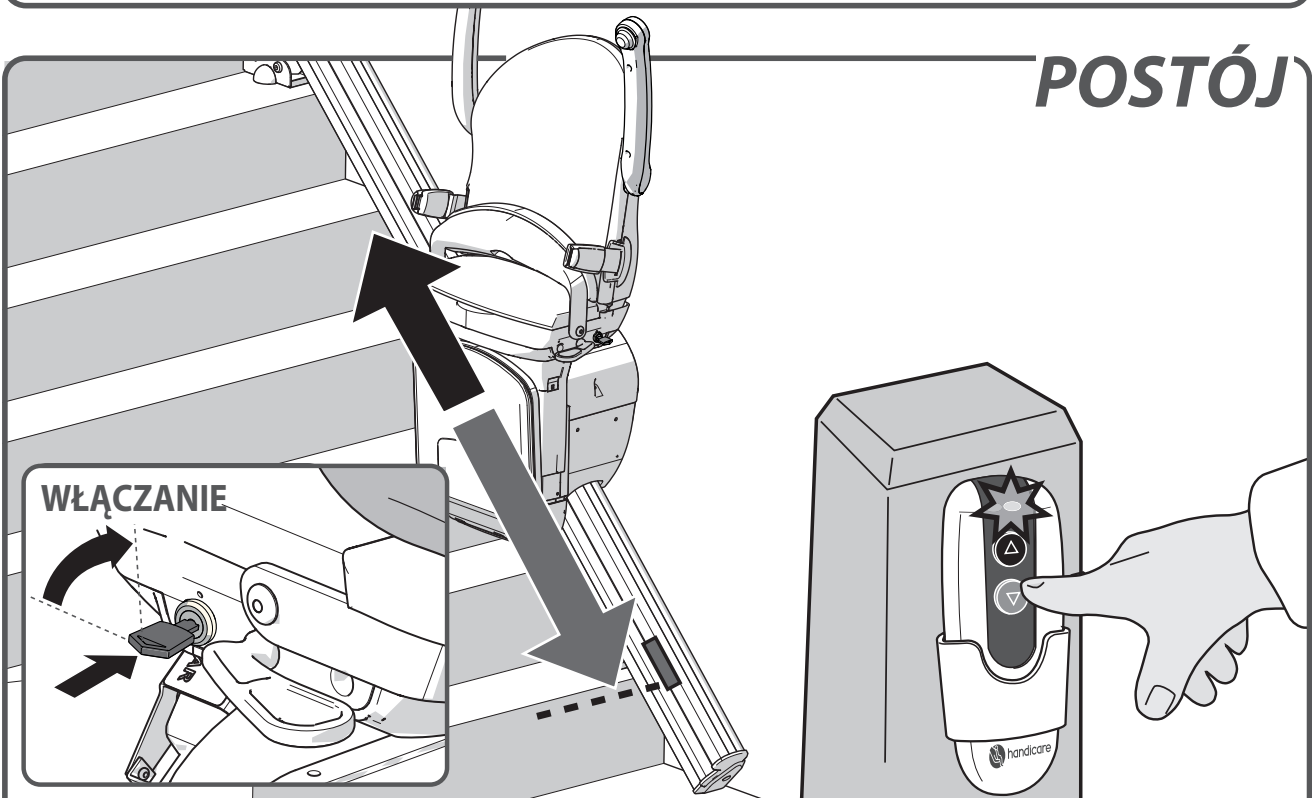
Odepnij pas bezpieczeństwa.

WSTAWANIE

Wstań z siedziska.

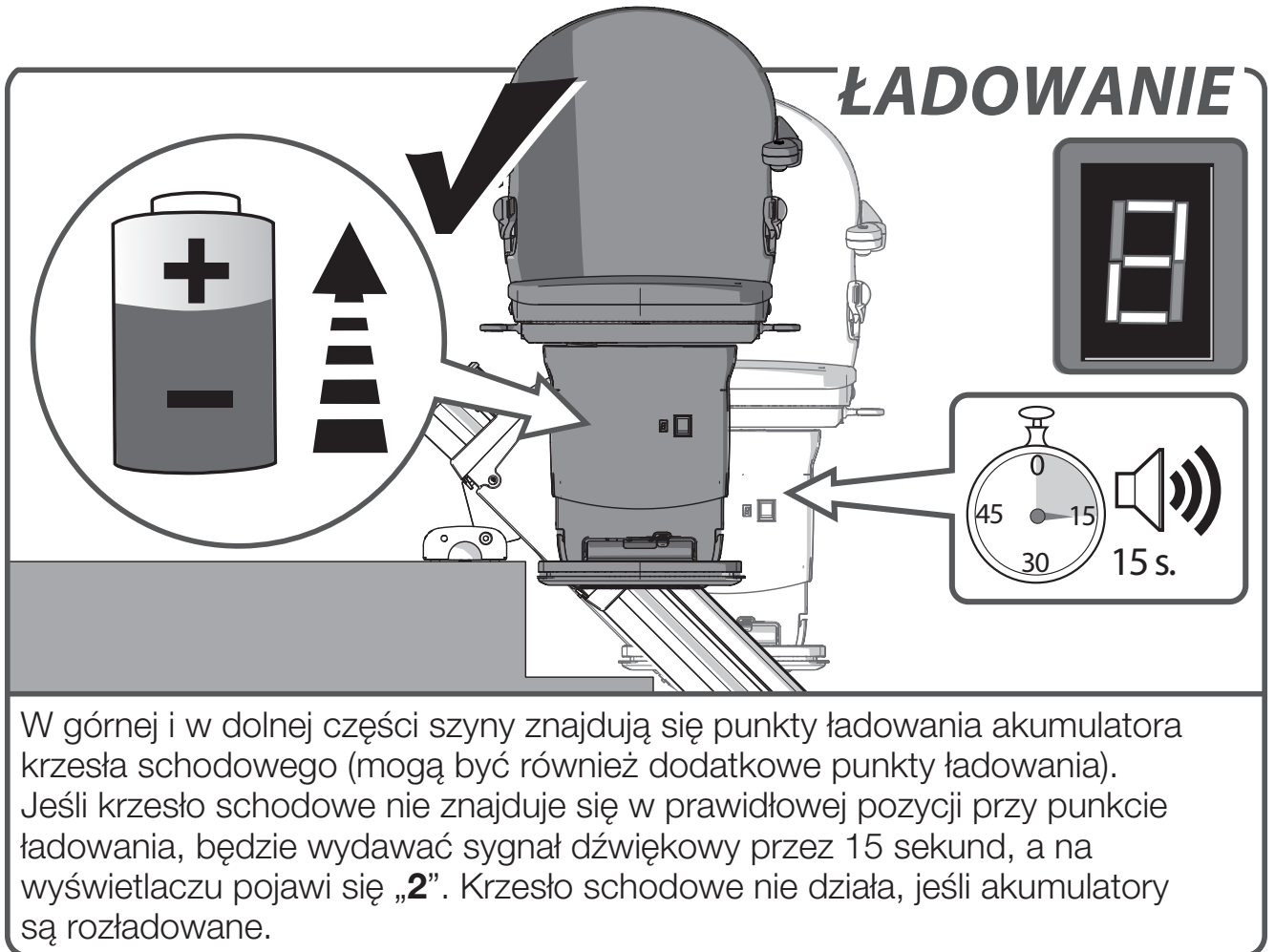


Złóż do góry podłokietniki, podnóżek i siedzisko {A}. Pchnij w dół dźwignię znajdującą się z lewej lub z prawej strony siedziska {B}. Obróć siedzisko, aż usłyszysz charakterystyczny odgłos „kliknięcia”. Siedzisko znajduje się teraz w pozycji zablokowanej {B}.



POSTÓJ

Naciśnij i przytrzymaj przycisk góra lub dół na pilocie zdalnego sterowania, aż krzesło schodowe dotrze do punktu ładowania. Po dotarciu do tego punktu krzesło schodowe zatrzyma się automatycznie.



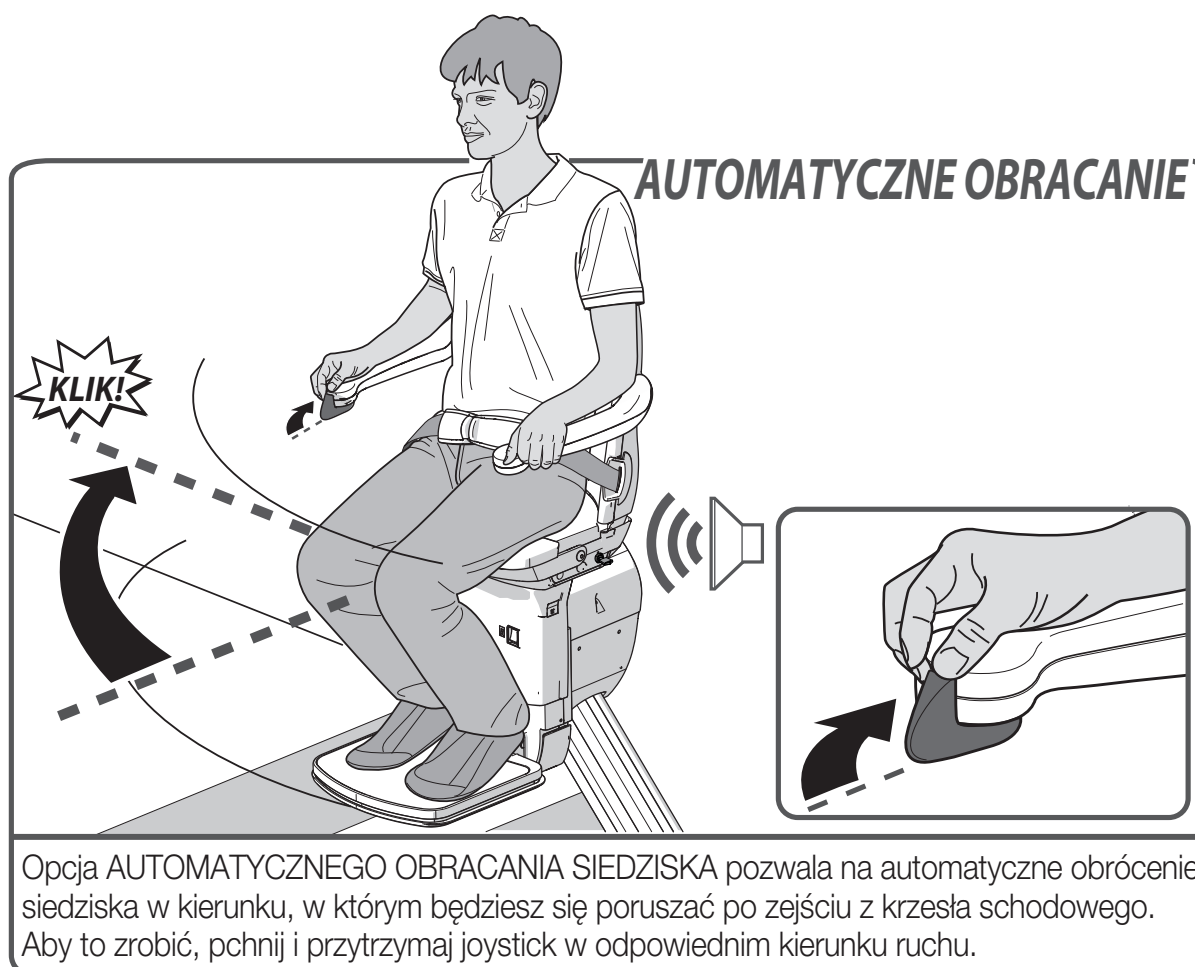
OPCJE

AUTOMATYCZNE OBRACANIE _____ *strona 93*

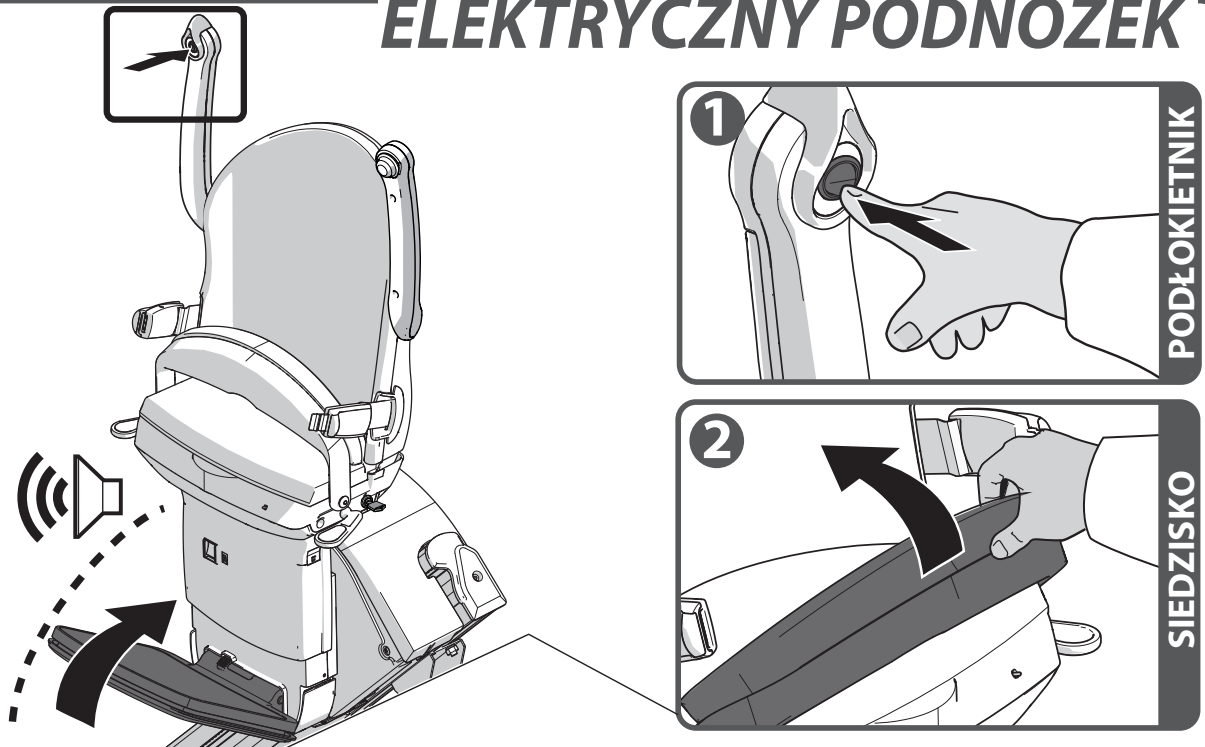
ELEKTRYCZNY PODNÓŻEK _____ *strona 94*

SZYNA ZAWIASOWA _____ *strona 94*

SZYNA ZAWIASOWA (ręczna) _____ *strona 95*

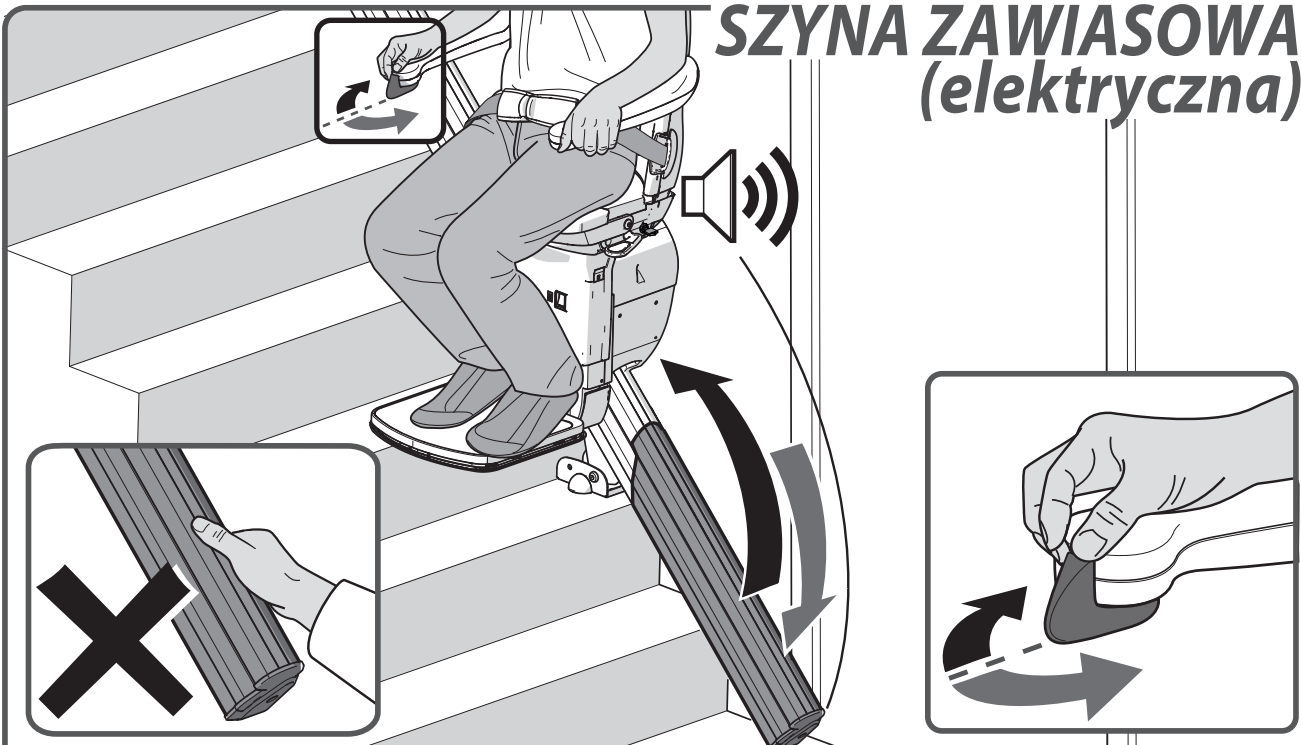


ELEKTRYCZNY PODNÓŻEK

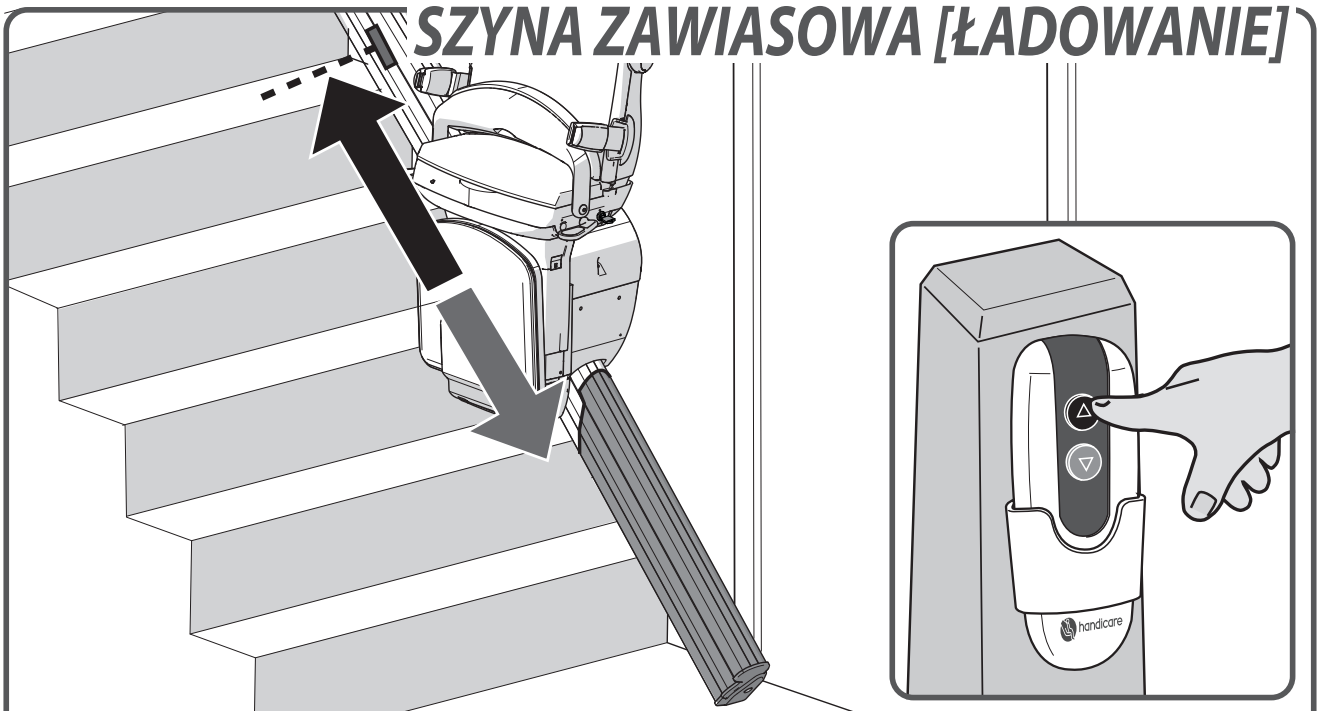


Aby sterować ELEKTRYCZNYM PODNÓŻKIEM, naciśnij przycisk pod podłokietnikiem [1] lub złóż siedzisko do góry [2]. Krzesło schodowe powinno wydać sygnał dźwiękowy w przypadku złożenia podnóżka. Zawsze dbaj o to, aby płyta podnóżka była opuszczona w dół podczas jazdy.

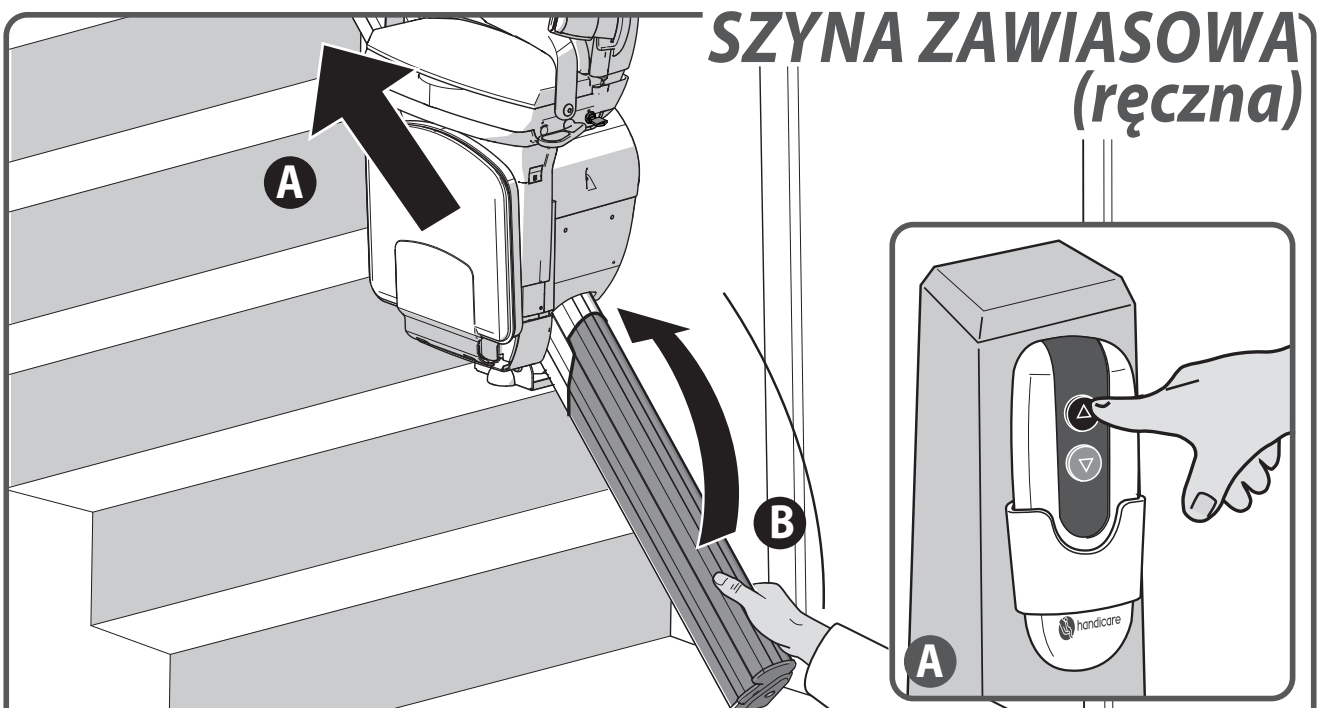
SZYNA ZAWIASOWA (elektryczna)



Dzięki opcji ZAWIASU SKŁADAJĄCEGO siedzisko zatrzymuje się tuż nad szyną zawiasową. Porusz joystickiem w górę lub w dół, aby złożyć lub rozłożyć szynę.



Nie pozostawiaj krzesła schodowego na szynie zawiasowej po użyciu. Użyj pilota zdalnego sterowania, aby przemieścić krzesło schodowe do punktu ładowania w celu naładowania akumulatorów. Punkt ładowania jest pierwszym punktem zatrzymania.



Przed podniesieniem ręcznej szyny zawiasowej {B} należy zatrzymać krzesło schodowe w punktach ładowania (nad zawiasem) lub w górnej części schodów {A}. Jeśli krzesło schodowe nie jest używane, powinno być ono zawsze ustawione z dala od sekcji zawiasowej w punkcie ładowania, z zawiasem w pozycji uniesionej.

WAŻNE INFORMACJE

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

(Directive 2006/42/EC)

Manufacturer: Handicare
Address : 82 First Avenue
Pensnett Estate
Kingswinford,
West Midlands DY6 7FJ
United Kingdom

Herewith declares that the

Handicare 1000

is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, Low Voltage Directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU.

The stairlifts are 33V DC Powered Stairlifts moving in an inclined plane, used with an approved battery charger product.

The stairlift has been designed and manufactured in accordance with the following standards:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1,
EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
EN60204-1, (including the EMC standards).

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, The Netherlands. Identificationnr 0400 has issued an EC-certificate in compliance with above mentioned directives and standards with reference NL16-400-1001-120-05

The Technical Construction File for the above Stairlift is retained at the manufacturers address. A copy is retained at the Liftinstituut B.V.office.

Kingswinford, United Kingdom, 19 July 2017



P. Slack
Vice President, Operations, Handicare

Project:

Date:

WSTĘP

Krzeseł schodowe Handicare 1000 to wysokiej klasy produkt przeznaczony specjalnie do przenoszenia jednej osoby (maks. 137 kg) siedzącej na siedzisku (wersja heavy duty XL: maks. 160 kg oraz heavy duty XXL: maks. 200 kg). Przed użyciem krzesła schodowego Handicare 1000 należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z obsługą urządzenia. Krzesło schodowe zbudowano w oparciu o najnowocześniejsze technologie i zgodnie z przyjętymi przepisami bezpieczeństwa, aby zapewnić użytkownikom bezpieczne i niezawodne rozwiązanie. Niewłaściwe użytkowanie może jednak stanowić zagrożenie dla użytkownika lub osób trzecich bądź skutkować uszkodzeniem krzesła lub innego mienia. Krzesła należy używać wyłącznie, jeżeli jest w pełni sprawne oraz zgodnie z opisanym powyżej przeznaczeniem i niniejszą instrukcją. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w pobliżu krzesła schodowego.

WSPARCIE TECHNICZNE

W razie wystąpienia problemów, które nie zostały omówione w niniejszym dokumencie, należy skontaktować się z dostawcą. Dział obsługi z przyjemnością Państwu pomoże. Aby ułatwić pracownikom zidentyfikowanie Państwa produktu, należy przed wykonaniem telefonu przygotować:

- tę instrukcję;
- imię i nazwisko, adres, kod pocztowy, miejscowość i numer telefonu;
- numer seryjny krzesła schodowego podany na etykiecie umieszczonej na zasilaczu pod siedziskiem.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Użytkując krzesło schodowe, należy stale przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa w zakresie zagrożenia porażeniem prądem elektrycznym i wystąpieniem obrażeń fizycznych.

1. Należy zadbać o to, aby krzesła nic nie blokowało, tzn. by na całej długości szyny nie było żadnych przeszkód.
2. Należy wziąć pod uwagę wpływ otoczenia na krzesło schodowe. Krzesła nie wolno narażać na działanie wilgoci lub nadmiernego światła słonecznego. Należy zapewnić dobre oświetlenie w pobliżu krzesła schodowego. W przypadku używania krzesła schodowego na zewnątrz: należy zawsze zakryć krzesło schodowe osłoną, kiedy nie jest ono używane.
3. Krzesło schodowe powinno być użytkowane jedynie przez osoby, które otrzymały stosowne wskazówki. W momencie instalacji dostawca ma obowiązek zademonstrować, jak należy używać urządzenia, a użytkownik zobowiązany jest podpisać oświadczenie potwierdzające otrzymanie instrukcji.
4. Krzesła schodowe przeznaczone są do przenoszenia jednej osoby: nie należy ich używać do transportu zwierząt domowych, mienia lub kilku osób jednocześnie, nawet jeśli obciążenie nie przekracza podanej masy maksymalnej. Dzieci i zwierzęta nie powinny przebywać w pobliżu krzesła schodowego.
5. Po skorzystaniu z krzesła należy wyciągnąć kluczyk, aby zapobiec jego nieuprawnionemu użyciu.
6. Nie należy zbliżać kończyn ani odzieży do elementów krzesła schodowego będących w ruchu. Należy pilnować, aby obszerna lub luźna odzież nie utknęła pomiędzy krzesłem a schodami bądź szyną.
7. Podczas użytkowania należy zadbać o bezpieczną pozycję. Krzesłem schodowym należy przemieszczać się zawsze we właściwej i stabilnej pozycji. Na siedzisku należy siadać możliwie najgłębiej i ustawiać stopy jak najbliżej środka podnóżka. Należy zawsze zapinać pas bezpieczeństwa i nigdy nie stawać na krześle.
8. Należy stale zachowywać ostrożność. Należy skoncentrować swoją uwagę na obsłudze urządzenia, ponieważ zwolnienie przełącznika sterującego spowoduje zatrzymanie krzesła schodowego. W celu ponownego uruchomienia krzesła należy odczekać 3 sekundy i popchnąć przełącznik w wybranym kierunku jazdy, a następnie trzymać go w tej pozycji do czasu dojechania do spocznika schodowego lub korytarza.
9. Należy kontrolować krzesło schodowe pod kątem uszkodzeń. Przed użyciem należy sprawdzić je pod kątem uszkodzeń zewnętrznych. Nietypowe odgłosy, np. piski lub trzaski, należy zgłaszać dostawcy. W celu uniknięcia wypadków naprawy i prewencyjne prace konserwacyjne powinni wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy.

10. Krzesła schodowego nie wolno używać w razie pożaru ani jako środka ucieczki w czasie pożaru.
11. Jeśli krzesło schodowe nie jest wyposażone w urządzenie do komunikacji, zalecamy mieć zawsze tego rodzaju urządzenie w zasięgu ręki.
12. Krzesło schodowe można pozostawiać wyłącznie w przeznaczonych do tego celu miejscach w górnej i dolnej części szyny.

Konstrukcja

Klient przeprowadził właściwą kontrolę i zapewnia, że ściana, klatki schodowe, tarasy, górne piętra, balustrady, cokoły itp., które stanowią podparcie dla instalacji lub ją otaczają, są wystarczająco wytrzymałe i ogólnie rzecz biorąc odpowiednie. Klient przyjmuje w związku z tym wszelką odpowiedzialność w tym zakresie. Firma Handicare ani jej upoważnieni przedstawiciele handlowi nie ponoszą odpowiedzialności za stosowność konstrukcji otaczających instalację lub stanowiących dla niej podparcie.

KONSERWACJA

Czyszczenie

Krzesło schodowe należy regularnie czyścić przy użyciu wilgotnej ścierki; unikać używania nadmiernych ilości wody. Należy zadbać o to, aby tor jazdy był wolny od zabrudzeń i kurzu. Z czasem kółka mogą pozostawić ślad na szynie.

Konserwacja prewencyjna

Oprócz czyszczenia krzesło schodowe wymaga okresowej konserwacji prewencyjnej, aby zapewnić nieprzerwane działanie przez długi czas.

Urządzenie musi co najmniej raz w roku być serwisowane przez wykwalifikowaną osobę. Jeśli krzesło schodowe jest używane przez więcej niż dwóch użytkowników, zalecamy co najmniej dwa przeglądy serwisowe w roku.

Należy zapewnić gniazdko elektryczne na potrzeby miejscowego oświetlenia, jeśli jest to wymagane podczas przeglądu i prac serwisowych. Podczas użytkowania krzesła w miejscach wsiadania musi znajdować się oświetlenie o natężeniu co najmniej 50 luksów. Na większości opakowań żarówek podana jest wartość natężenia w luksach.

GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Producent gwarantuje bezpłatną naprawę krzesła schodowego (z wyłączeniem baterii) w przypadku wystąpienia wad produkcyjnych i/lub materiałowych w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu, przy normalnym użytkowaniu zgodnie z zaleceniami instrukcji użytkowania, instalacji i konserwacji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zużyciem wynikającym z normalnej eksploatacji, przeciążeniem lub niewłaściwym użyciem, a także wymiany baterii w pilocie.

Zaleca się coroczny serwis krzesła schodowego przez odpowiednio wykwalifikowanego technika.

Producent w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za zgon, obrażenia ciała, uszkodzenie mienia lub przypadkowe, nieprzewidziane konsekwencje i/lub koszty bądź szkody wynikające z użytkowania krzesła schodowego.

Wprowadzanie zmian w produkcie jest zabronione i skutkuje unieważnieniem gwarancji.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z powodu takich zmian.

Producent nie odpowiada za szkody lub obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem lub niedostatecznym przestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi lub zaniedbaniami w czasie instalacji, użytkowania, konserwacji i naprawy krzesła schodowego.

Montażem i serwisem powinni zajmować się wyłącznie przedstawiciele handlowi lub monterzy-serwisanci upoważnieni przez producenta zgodnie z lokalnymi przepisami.

Montowane na ścianie piloty zdalnego sterowania działają w oparciu o częstotliwości radiowe; firma Handicare nie odpowiada za niedziałanie systemu w mało prawdopodobnym przypadku zakłóceń spowodowanych sygnałami z zewnątrz.

Urządzenie to zostało poddane testom i spełnia ograniczenia stawiane urządzeniom cyfrowym klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te zostały ustalone w celu zapewnienia należytej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w przypadku instalacji urządzenia w budynku mieszkalnym.

Niniejsze urządzenie generuje, wykorzystuje oraz może emitować fale o częstotliwościach radiowych i (jeżeli nie zostanie zainstalowane i nie będzie użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi) może powodować zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie można jednakże zagwarantować, że w przypadku konkretnej instalacji zakłócenia nie wystąpią.

Jeśli urządzenie powoduje zakłócenia szkodliwe dla odbioru sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić przez wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia, zaleca się, aby użytkownik spróbował usunąć te zakłócenia, korzystając z poniższych metod:

- Zmiana kierunku lub położenia anteny odbiorczej.
- Zwiększenie odstępów pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do innego gniazdka tak, aby było zasilane z innego obwodu niż odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u sprzedawcy lub doświadczonego technika serwisu radiowo-telewizyjnego.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie zasilania	230 VAC	Prędkość	0.15 m/s (maks.)
Częstotliwość	50/60 Hz	Temperatura otoczenia	0 - 40°C
Natężenie prądu	1 A	Wilgotność względna	20 - 80%
Moc	360 watt	Wydajność	15 jazd na 24 godziny
Bezpieczniki	30 A		10 jazd bez przerwy
Obciążenie	(maks.) 137 kg	Hałas	56 dB

Informacje podane w niniejszej instrukcji oparte są na ogólnych danych dotyczących konstrukcji, właściwości materiałowych i sposobów działania znanych w chwili publikacji; przewiduje się zatem wprowadzanie zmian i ulepszeń.

Konfiguracja krzesła schodowego Handicare – w tym w szczególności (choć nie tylko) jego części, takich jak system szyn, konstrukcja krzesła schodowego, elementy mocujące, wszystkie części obrotowe i ruchome oraz silnik – opiera się na wiedzy technicznej firmy Handicare. Prace w zakresie tej konfiguracji lub w zakresie jednej lub większej liczby jej części mogą być realizowane wyłącznie przez dystrybutorów (oraz ich pracowników), którzy zostali upoważnieni przez firmę Handicare do wykonywania tego rodzaju czynności zgodnie z instrukcjami wydanymi przez Handicare. Wyłącznie ci pracownicy uzyskali wymagane przeszkolenie i tylko ci wykwalifikowani pracownicy mogą zapewnić poziom bezpieczeństwa, jaki oferują krzesła schodowe Handicare dostarczane z fabryki. Dostawcy używanych krzesel schodowych Handicare, niebędący dystrybutorami posiadającymi certyfikat firmy Handicare, nie są uprawnieni do wykonywania prac, jak np. montaż szyny innej niż oryginalna szyna Handicare.

Jest to ważne, ponieważ w przypadku wykonywania prac w zakresie krzesła schodowego Handicare lub ponownego montażu używanego krzesła schodowego Handicare z użyciem innych części, takich jak inna szyna, przez kogokolwiek innego niż wyżej wymienieni wykwalifikowani pracownicy, gwarancja firmy Handicare i oznakowanie CE dla takiego krzesła schodowego tracą ważność ze skutkiem natychmiastowym.

Utrata ważności oznakowania CE oznacza, że dane krzesło schodowe przestaje spełniać obowiązujące przepisy europejskie. W wyniku tego firma Handicare nie ponosi już odpowiedzialności z tytułu jakichkolwiek konsekwencji wynikających z awarii danego krzesła schodowego. Oprócz tego konserwacja krzesła schodowego Handicare może być wykonywana wyłącznie z użyciem oryginalnych części zamiennych, które zostały zatwierdzone przez firmę Handicare.

Jest to ważne, ponieważ w przypadku użycia części innych niż oryginalne części zamienne zatwierdzone przez firmę Handicare, takich jak inna szyna, gwarancja firmy Handicare i oznakowanie CE dla takiego krzesła schodowego tracą ważność ze skutkiem natychmiastowym.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Bez wcześniejszej pisemnej zgody producenta nie wolno powielać i/lub publikować przy użyciu druku, fotokopii, mikrofilmu bądź w jakikolwiek inny sposób żadnej części niniejszej publikacji. Zakaz dotyczy również dołączonych rysunków i diagramów.

Producent zastrzega sobie prawo do wymiany części w dowolnym czasie, bez uprzedniego lub bezpośredniego powiadomienia klienta. Treść niniejszej instrukcji również może ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia. Niniejsza instrukcja dotyczy standardowych modeli krzesła schodowego. Producent nie odpowiada zatem za żadne szkody spowodowane przez specyfikacje różniące się od specyfikacji dostarczonego standardowego modelu krzesła schodowego. W celu uzyskania informacji dotyczących modyfikacji, konserwacji lub napraw nieujętych w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z działem serwisowym dostawcy.

Instrukcję przygotowano w najlepszej wierze i z dochowaniem wszelkiej staranności, ale producent nie odpowiada za żadne błędy w niej zawarte ani za ich konsekwencje.

Oryginalna instrukcja sporządzona została w języku niderlandzkim.

WYKRYWANIE USTEREK

WYŚWIETLACZ DIAGNOSTYCZNY _____ *strona 101*

POZYCJA KRZESŁA _____ *strona 102*

PRZYCISK ZATRZYMANIA _____ *strona 102*

PODŁOKIETNIK _____ *strona 103*

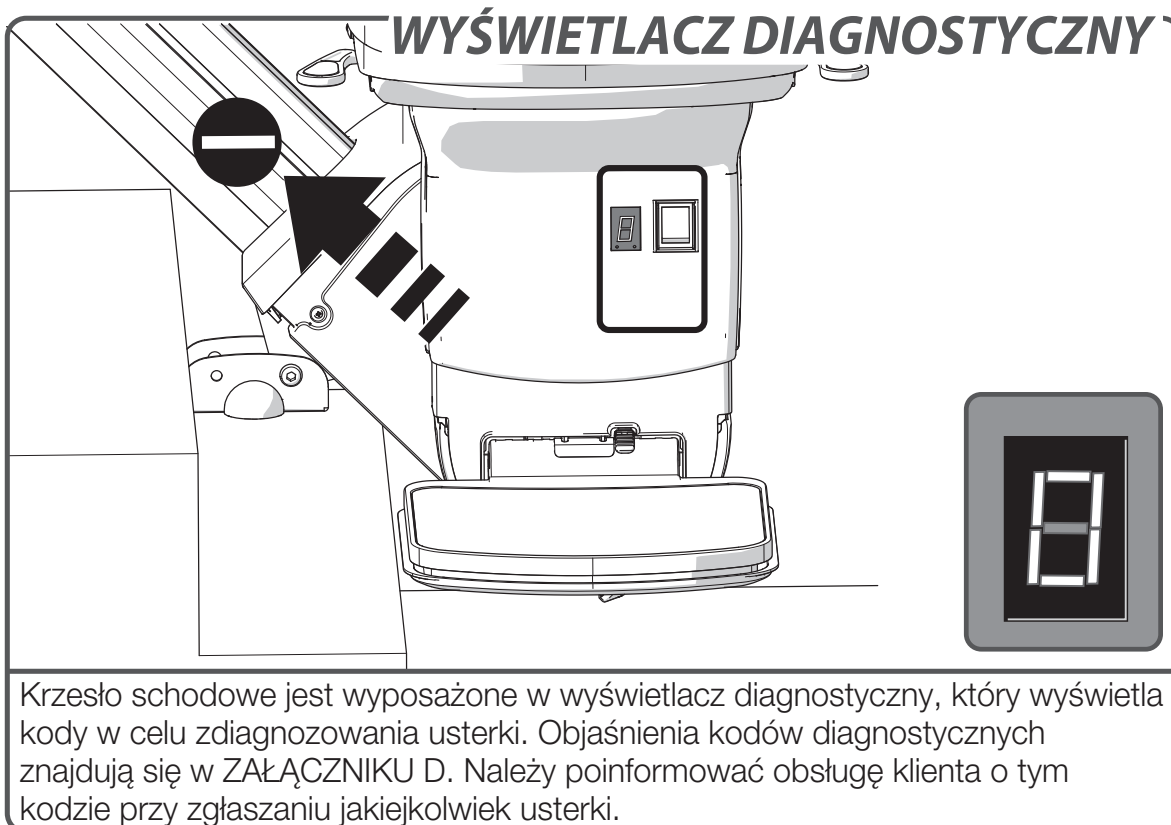
KLUCZYK _____ *strona 103*

BATERIE PILOTA _____ *strona 104*

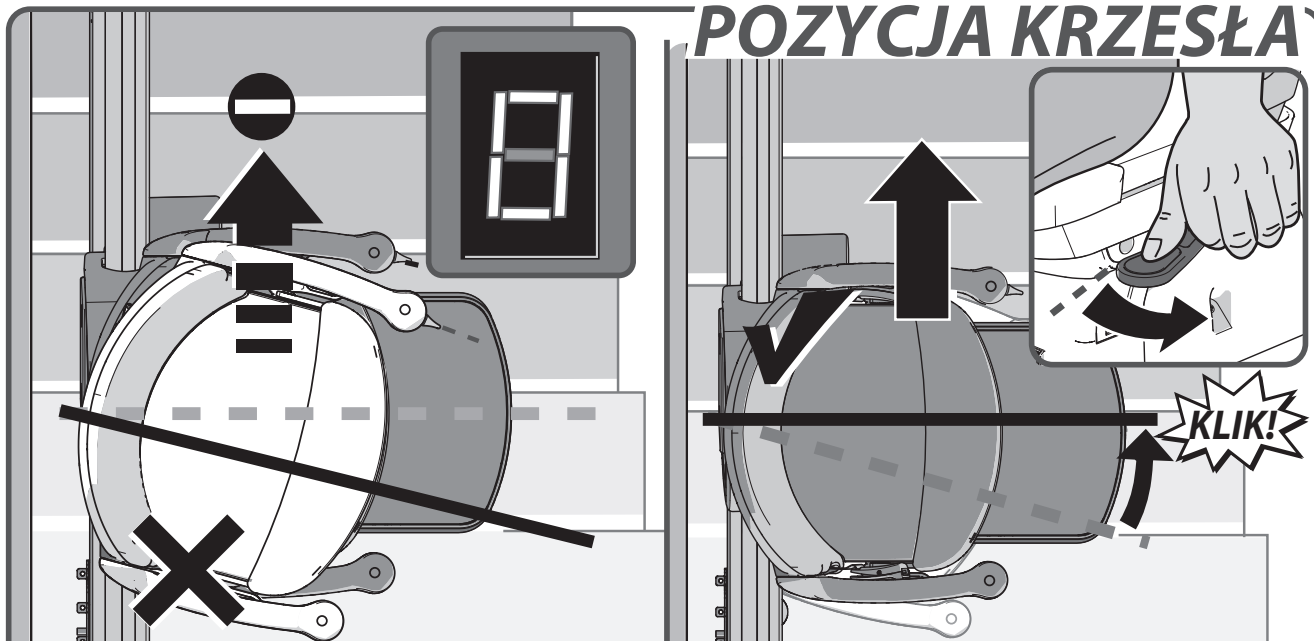
ZASILANIE _____ *strona 104*

PRZEŁĄCZNIK _____ *strona 105*

BRYTER _____ *strona 105*



POZYCJA KRZESŁA



PRZYCZYNA

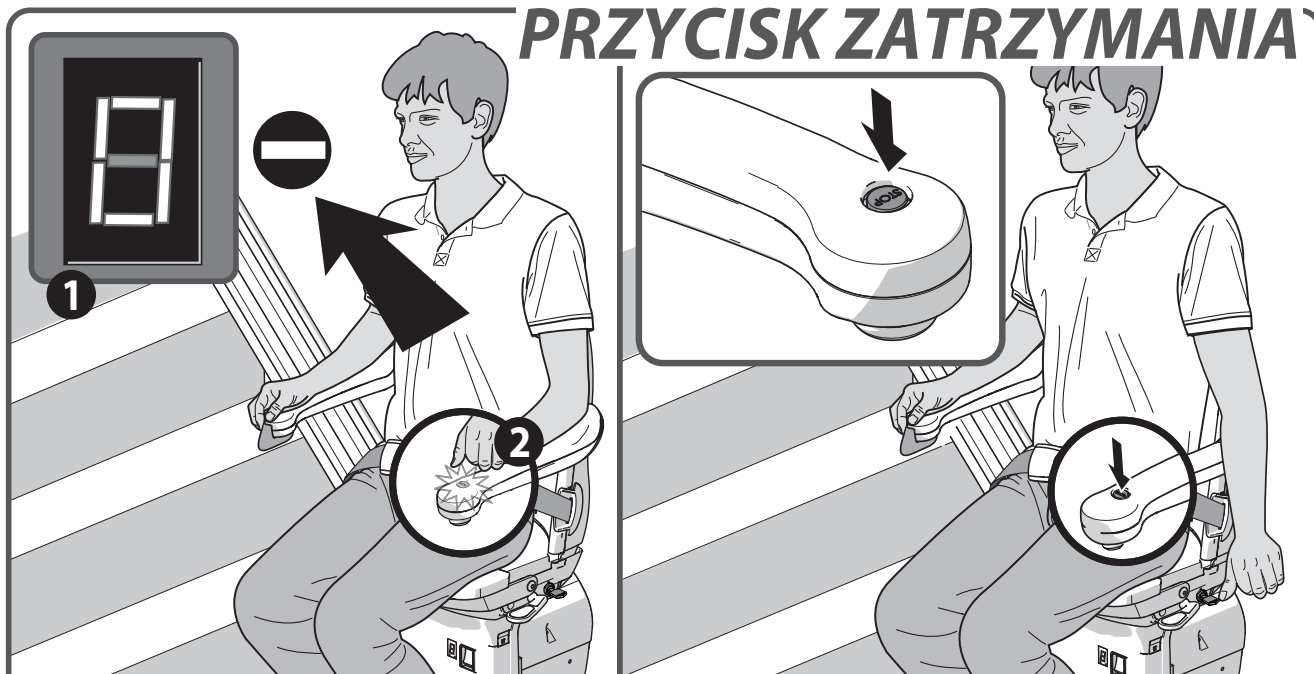
ROZWIĄZANIE

Problem: krzesło schodowe nie porusza się w żadnym kierunku, a na wyświetlaczu pojawia się "0".

Przyczyna: siedzisko nie jest zablokowane i znajduje się w pozycji obróconej.

Rozwiązanie: obrócić siedzisko przy użyciu dźwigni znajdującej się z lewej lub z prawej strony pod siedziskiem, aż zatrzaśnie się ono w prawidłowej pozycji.

PRZYCISK ZATRZYMANIA



PRZYCZYNA

ROZWIĄZANIE

Problem: krzesło schodowe nie porusza się w żadnym kierunku, na wyświetlaczu pojawia się „0” [1], a przycisk zatrzymania [2] jest podświetlony.

Przyczyna: wciśnięto przycisk zatrzymania.

Rozwiązanie: nacisnąć jeden raz przycisk zatrzymania.

PODŁOKIETNIK

PRZYCZYNA **ROZWIĄZANIE**

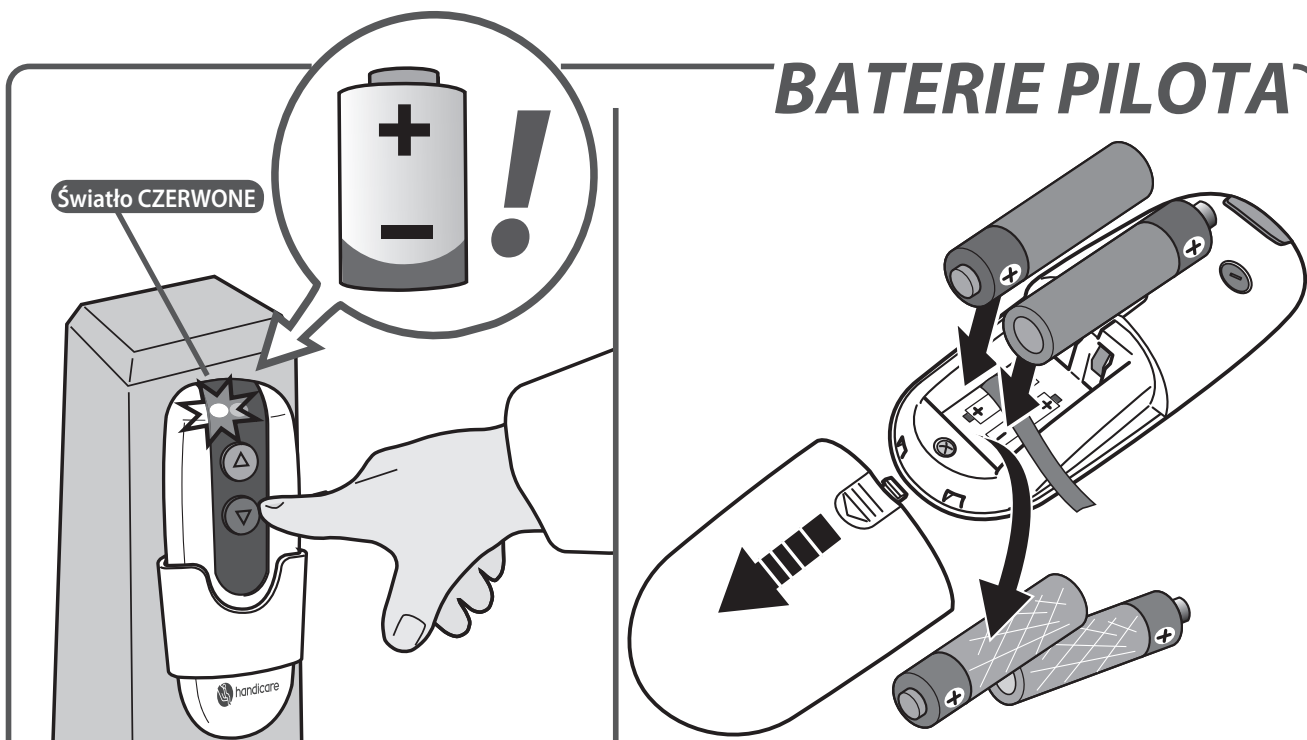
Problem: krzesło schodowe nie porusza się w żadnym kierunku, a na wyświetlaczu pojawia się "-".
Przyczyna: podłokietnik nie został złożony na dół.
Rozwiązanie: całkowicie złożyć podłokietnik na dół.

KLUCZYK

PRZYCZYNA **ROZWIĄZANIE**

Problem: krzesło schodowe nie porusza się w żadnym kierunku, a na wyświetlaczu pojawia się "0".
Przyczyna: przełącznik kluczykowy jest ustawiony w pozycji wyłączenia.
Rozwiązanie: przekręcić kluczyk w przełączniku kluczykowym o dziewięćdziesiąt stopni zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

BATERIE PILOTA



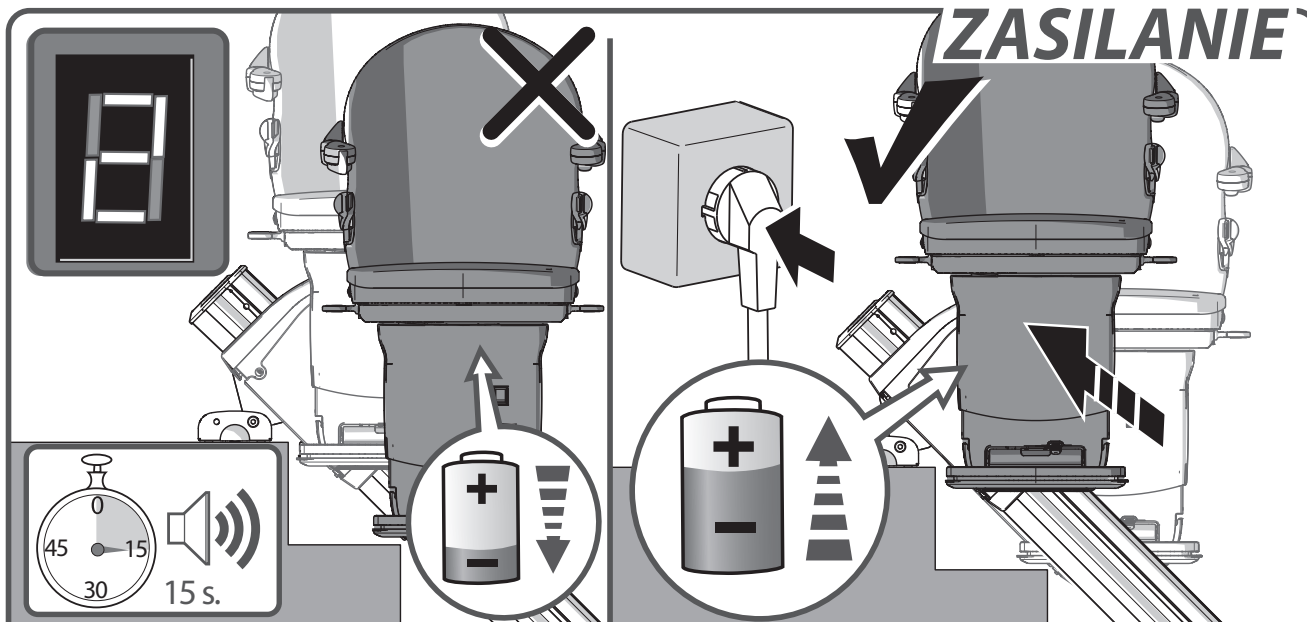
PRZYCZYNA

Problem: krzesło schodowe nie porusza się w żadnym kierunku, a kontrolka na pilocie zdalnego sterowania świeci się na czerwono w momencie obsługi pilota zdalnego sterowania.

Przyczyna: baterie w pilocie zdalnego sterowania są wyczerpane.

Rozwiązanie: wymienić baterie w pilocie zdalnego sterowania.

ROZWIĄZANIE



PRZYCZYNA

Problem: akumulatory krzesła schodowego nie ładują się, krzesło schodowe wydaje sygnały dźwiękowe przez 15 sekund, a na wyświetlaczu pojawia się "2".

Przyczyna: krzesło schodowe nie znajduje się w prawidłowej pozycji w punkcie ładowania lub wtyczka nie jest podłączona do gniazdka.

Rozwiązanie: ustawić krzesło schodowe w punkcie ładowania lub podłączyć wtyczkę do gniazdka.

ROZWIĄZANIE

PRZESZKODA

PRZYCZYNA **ROZWIĄZANIE**

Problem: krzesło schodowe porusza się wyłącznie w jednym kierunku, a na wyświetlaczu pojawia się "4/6".

Przyczyna: między krzesłem schodowym a schodami znajduje się przeszkoda.

Rozwiązanie: ustawić krzesło schodowe w odwrotnym kierunku {A} i usunąć przeszkodę {B}.

PRZEŁĄCZNIK

PRZYCZYNA **ROZWIĄZANIE**

Problem: kiedy krzesło schodowe nie porusza się w żadnym kierunku, wyświetlacz nie pokazuje żadnego kodu.

Przyczyna: krzesło schodowe może być wyłączone.

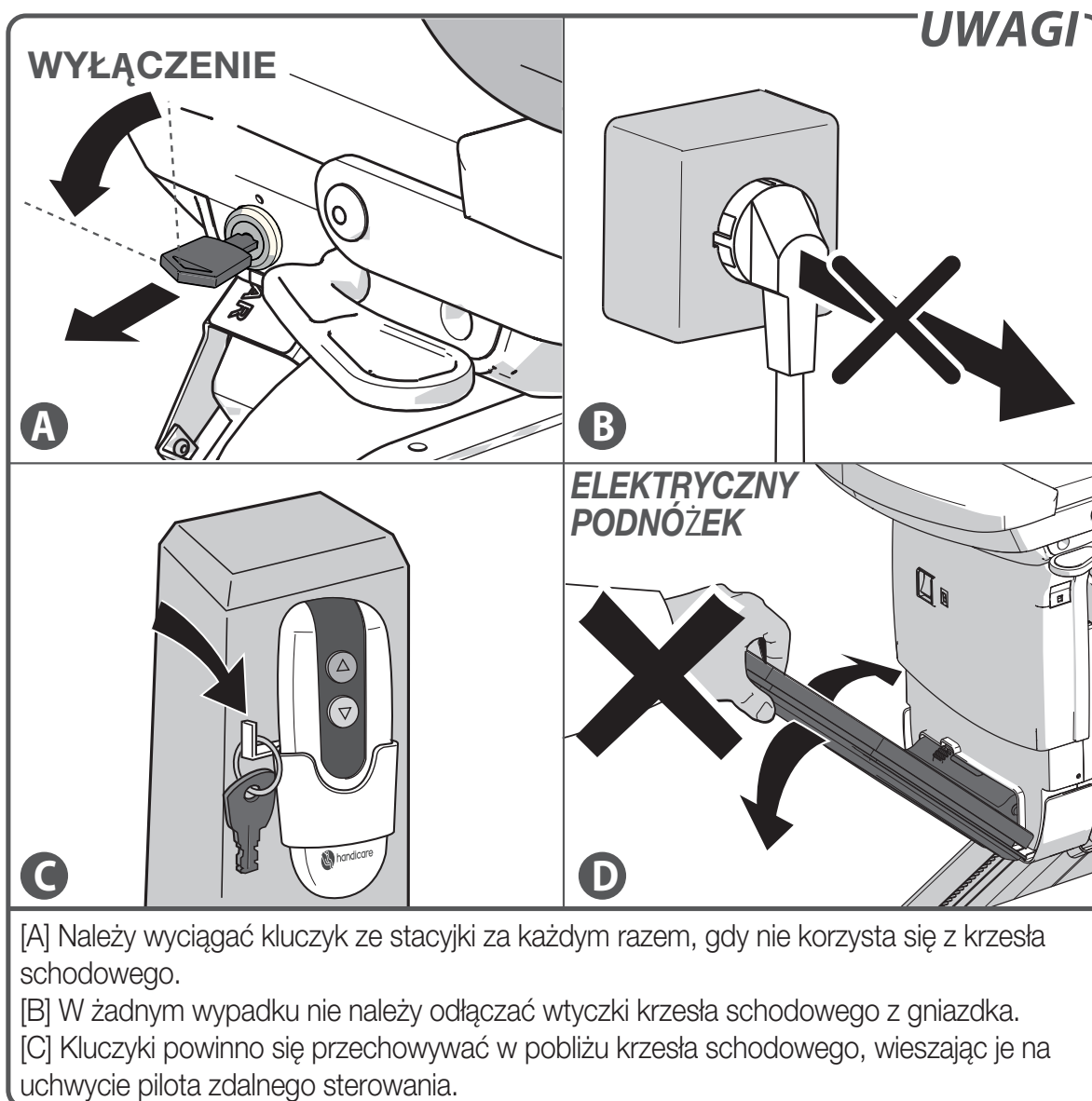
Rozwiązanie: włączyć krzesło schodowe.

ZAŁĄCZNIKI

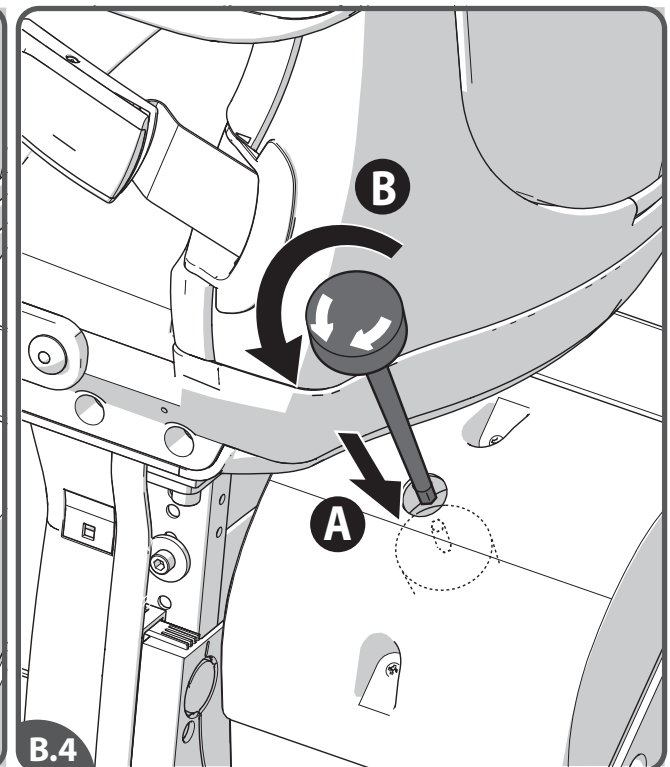
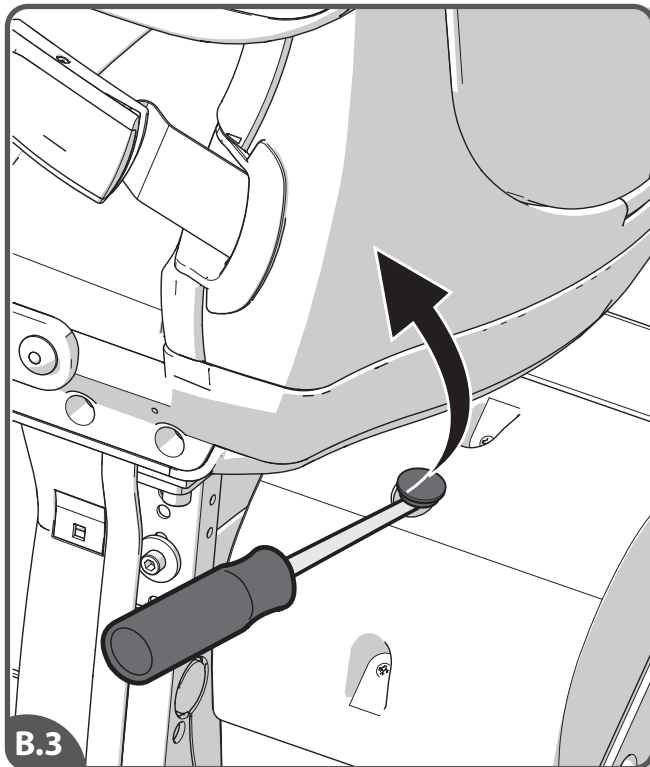
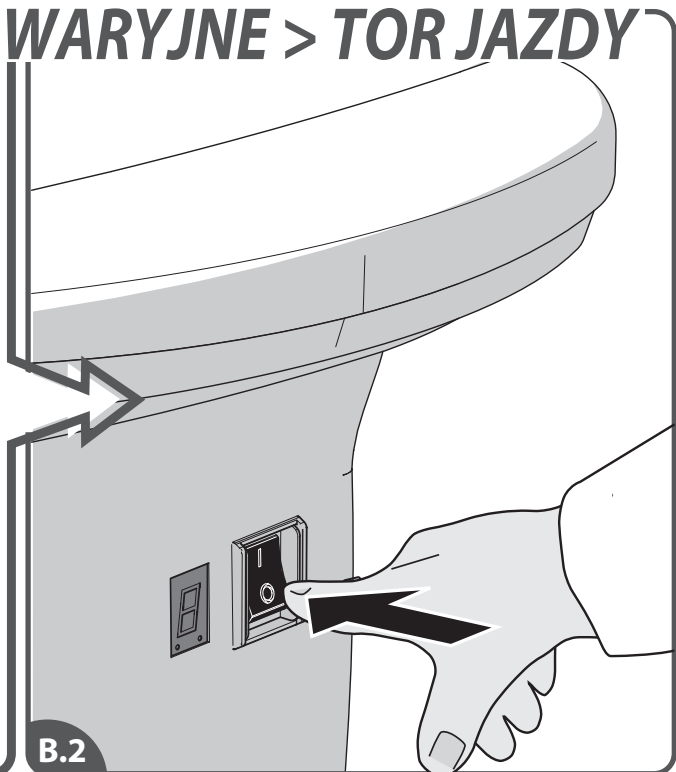
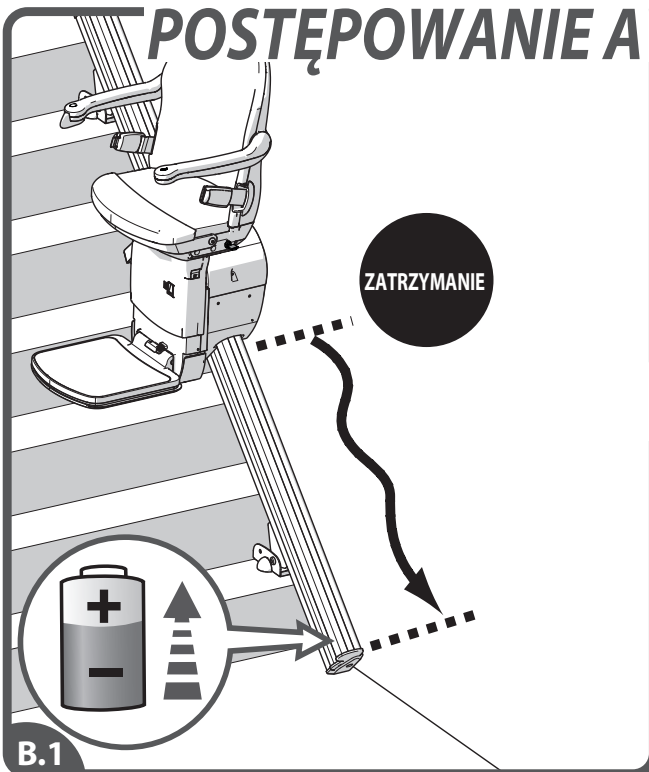
UWAGI _____ *strona 106*

POSTĘPOWANIE AWARYJNE _____ *strona 107*

KODY DIAGNOSTYCZNE _____ *strona 109*

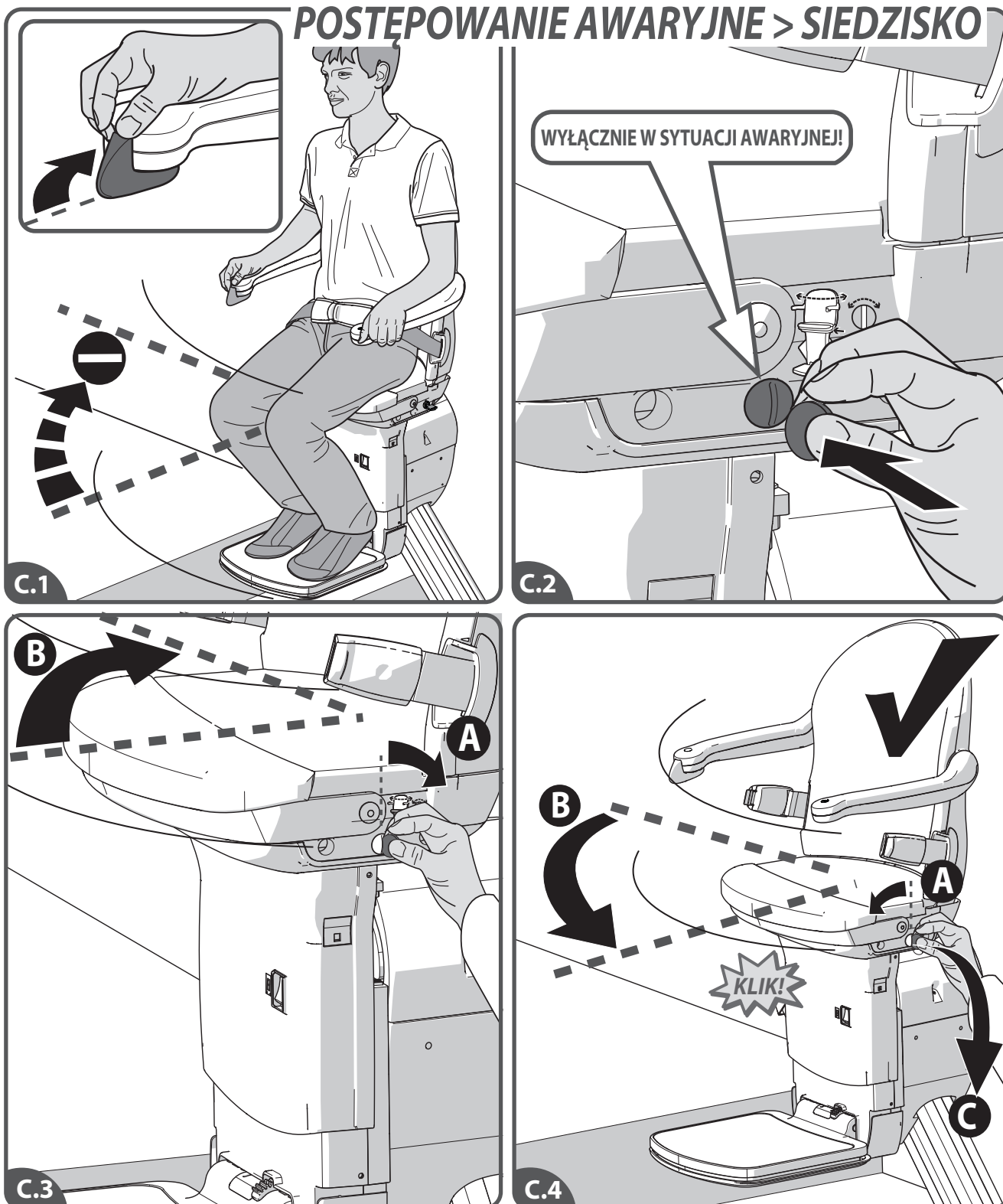


POSTĘPOWANIE AWARYJNE > TOR JAZDY



[B.1] W razie nagłego zatrzymania i pozostawiania krzesła schodowego w bezruchu krzesło można przemieścić do miejsca ładowania za pomocą wyciągu ręcznego. [B.2] Wyłączyć urządzenie. [B.3] Przy pomocy śrubokrętu wyjąć zaślepkę z gniazda. [B.4] Obracać wyciągiem tak, jak pokazano na wyciągarce. Następnie przesunąć krzesło w wybranym kierunku. Jeśli wciągnięcie krzesła schodowego na dół nie jest możliwe, wciągnąć krzesło do góry. Krzesło schodowe należy poddać przeglądowi serwisowemu przed ponownym użyciem.

POSTĘPOWANIE AWARYJNE > SIEDZISKO



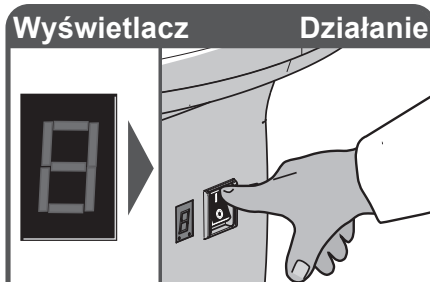
[C.1] Jeśli obracanie automatyczne nie działa, siedzenie można obrócić ręcznie. Należy robić to jedynie w sytuacjach awaryjnych. [C.2] Włożyć monetę w przycisk znajdujący się z boku siedziska. [C.3] Ręcznie obrócić siedzisko. [C.4] Siedzisko należy ustawić z powrotem w pozycji startowej. Wyjąć monetę. Powyższe czynności należy wykonać przed ponownym użyciem urządzenia.

Jeśli wyżej wymienione czynności nie pomagają, należy skontaktować się z firmą Handicare.

KODY DIAGNOSTYCZNE

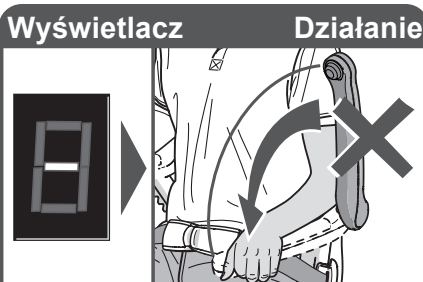
PL

Zapisz kod diagnostyczny, jeśli dzwonisz do firmy Handicare w celu uzyskania pomocy.



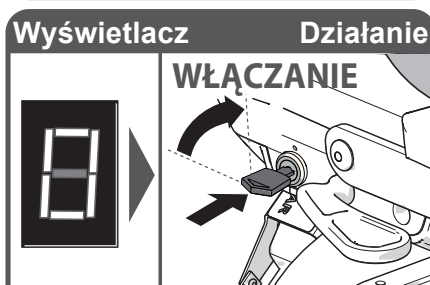
Brak wyświetlenia

USTERKA



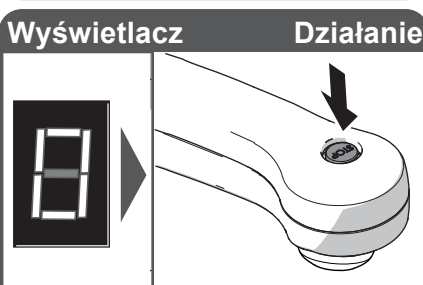
Ładowanie, ale krzesło schodowe nie jedzie. Podłokietnik może być złożony.

USTERKA



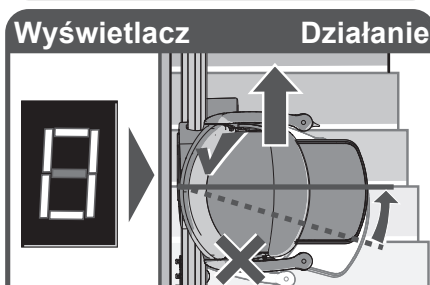
Kluczyk w pozycji wyłączenia

USTERKA



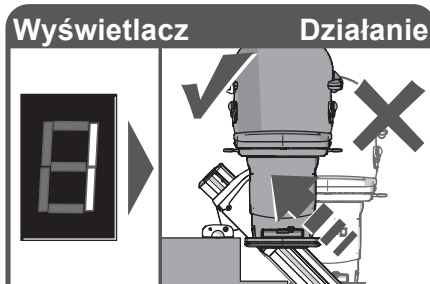
Aktywny przycisk zatrzymania

USTERKA



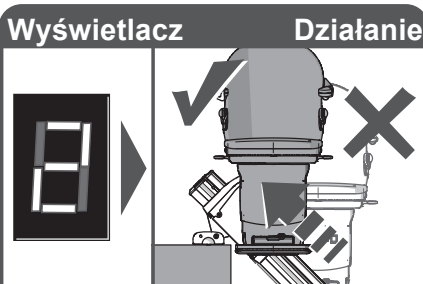
Krzesło w pozycji obróconej

USTERKA



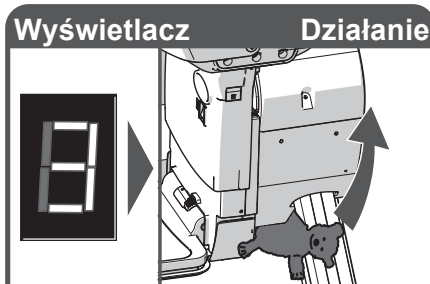
Wymaga naładowania

USTERKA



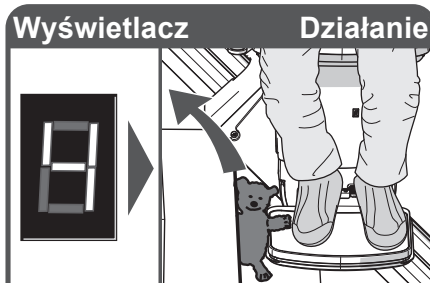
Brak zasilania

USTERKA



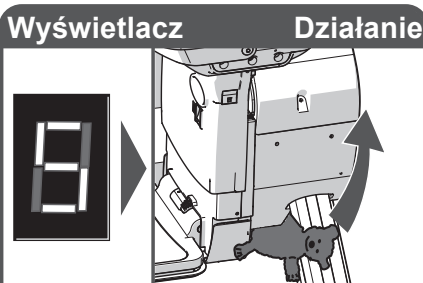
Aktywny górny (LH) lub dolny (RH) ogranicznik toru jazdy

USTERKA



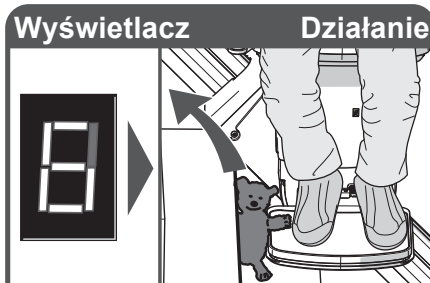
Aktywne górne (LH) lub dolne (RH) zabezpieczenie krawędzi

USTERKA



Aktywny dolny (LH) lub górny (RH) ogranicznik toru jazdy

USTERKA



Aktywne dolne (LH) lub górne (RH) zabezpieczenie krawędzi

USTERKA

Wyświetlacz	Działanie	Wyświetlacz	Działanie	Wyświetlacz	Działanie
					
Niski poziom naładowania baterii		Aktywny joystick		Aktywny joystick	
USTERKA		USTERKA		USTERKA	
Wyświetlacz	Działanie	Wyświetlacz	Działanie	Wyświetlacz	Działanie
					
Błąd adresu IR		Główny przełącznik zasilania nie jest otwarty.		Główny przełącznik zasilania nie jest zamknięty.	
USTERKA		USTERKA		USTERKA	
Wyświetlacz	Działanie	Wyświetlacz	Działanie	Wyświetlacz	Działanie
					
Usterka półprzewodnika hamulca		Hamulec niepodłączony		Główny przełącznik mocy został zamknięty wcześniej.	
USTERKA		USTERKA		USTERKA	
Wyświetlacz	Działanie	Wyświetlacz	Działanie	Wyświetlacz	Działanie
					
Przekroczono ograniczenie prądowe.		Krzesło schodowe jedzie z prędkością zmniejszoną o połowę.		Płyta główna sterowania ma problem z pamięcią.	
USTERKA		USTERKA		USTERKA	

Wyświetlacz	Działanie
	
Usterka zasilania podczas ładowania	
USTERKA	

Wyświetlacz	Działanie
	
Usterka zasilania podczas ładowania	
USTERKA	

Wyświetlacz	Działanie
	
Usterka zasilania, gdy bateria jest w trybie konserwacyjnym	
USTERKA	

Wyświetlacz	Działanie
	
Usterka sprzętowa płyty głównej	
USTERKA	

Wyświetlacz	Działanie
	
Przetężenie	
USTERKA	

Wyświetlacz	Działanie
	
Tryb uśpienia	
USTERKA	

Wyświetlacz	Działanie
	
Tryb uśpienia	
USTERKA	

Jeśli wyświetlacz pokazuje coś, co nie jest kodem diagnostycznym, należy go zresetować: odjechać krzesłem schodowym od punktów ładowania. Wyłączyć główny wyłącznik zasilania przy jednostce na 10 sekund i włączyć go ponownie.

INDHOLD

FORORD

BRUGSANVISNING	114
VALGMULIGHEDER	121
VIGTIG INFORMATION	124
FEJLFINDING	129
TILBEHØR	134
A. Påmindelser	134
B. Nøddrift	135
C. Diagnostiske koder	137

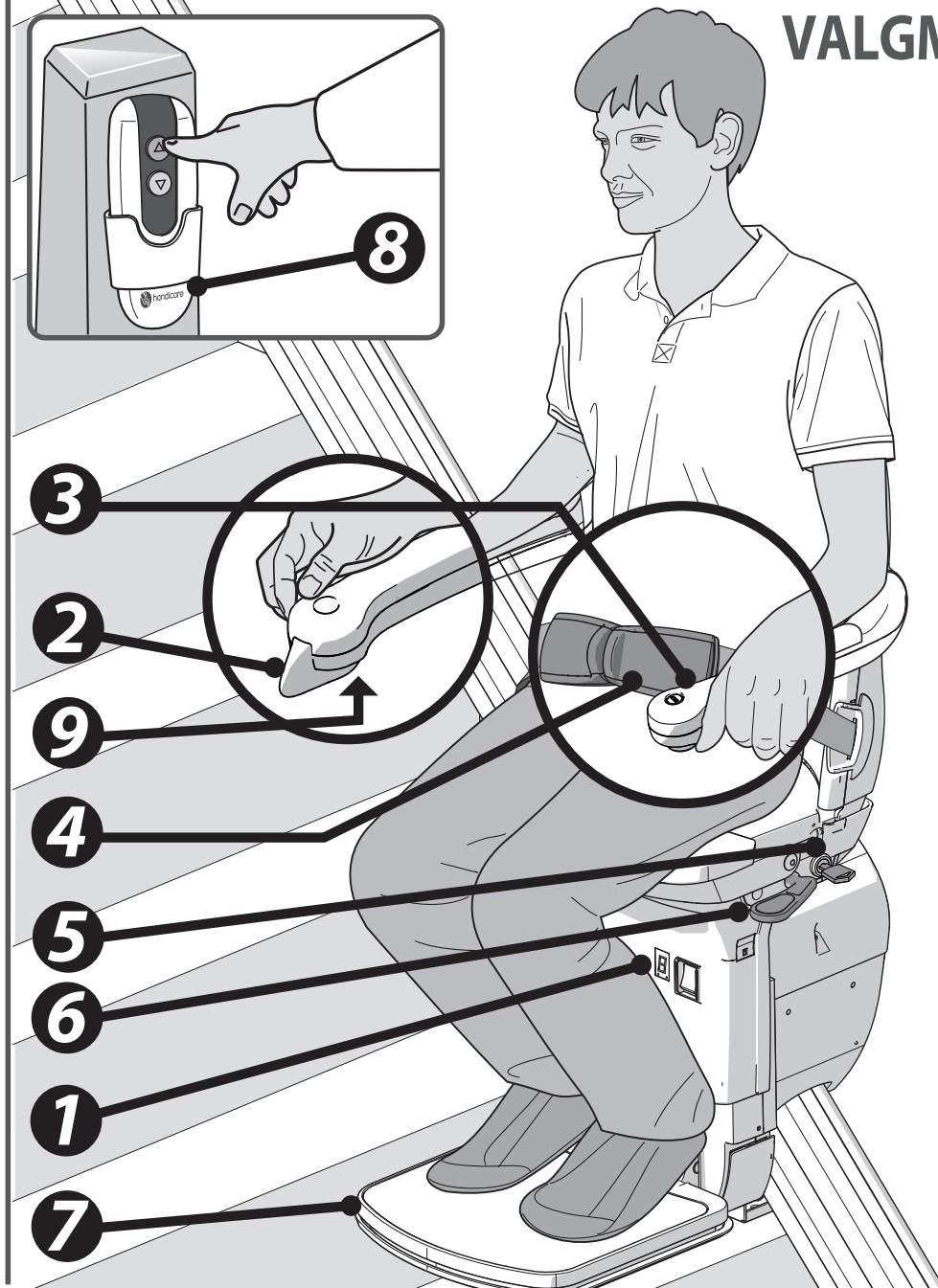
Tak fordi du har valgt en stolelift fra Handicare. Denne brugsanvisning er til HANDICARE 1000 typen og indeholder anvisninger om standardfunktioner og valgfri opgraderinger.

Gør hverdagen nemmere...

SMART / SMART XL / SMART XXL SÆDE

DA

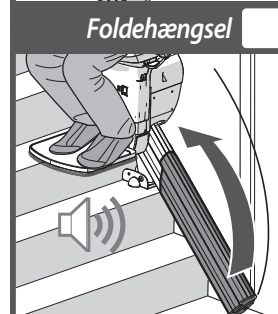
VALGMULIGHEDER



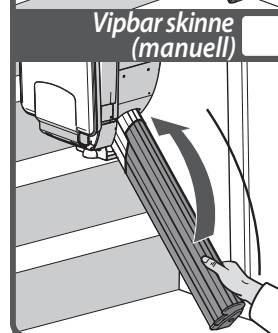
Automatisk drejemekanisme



Elektrisk fodstøtte



Foldehængsel

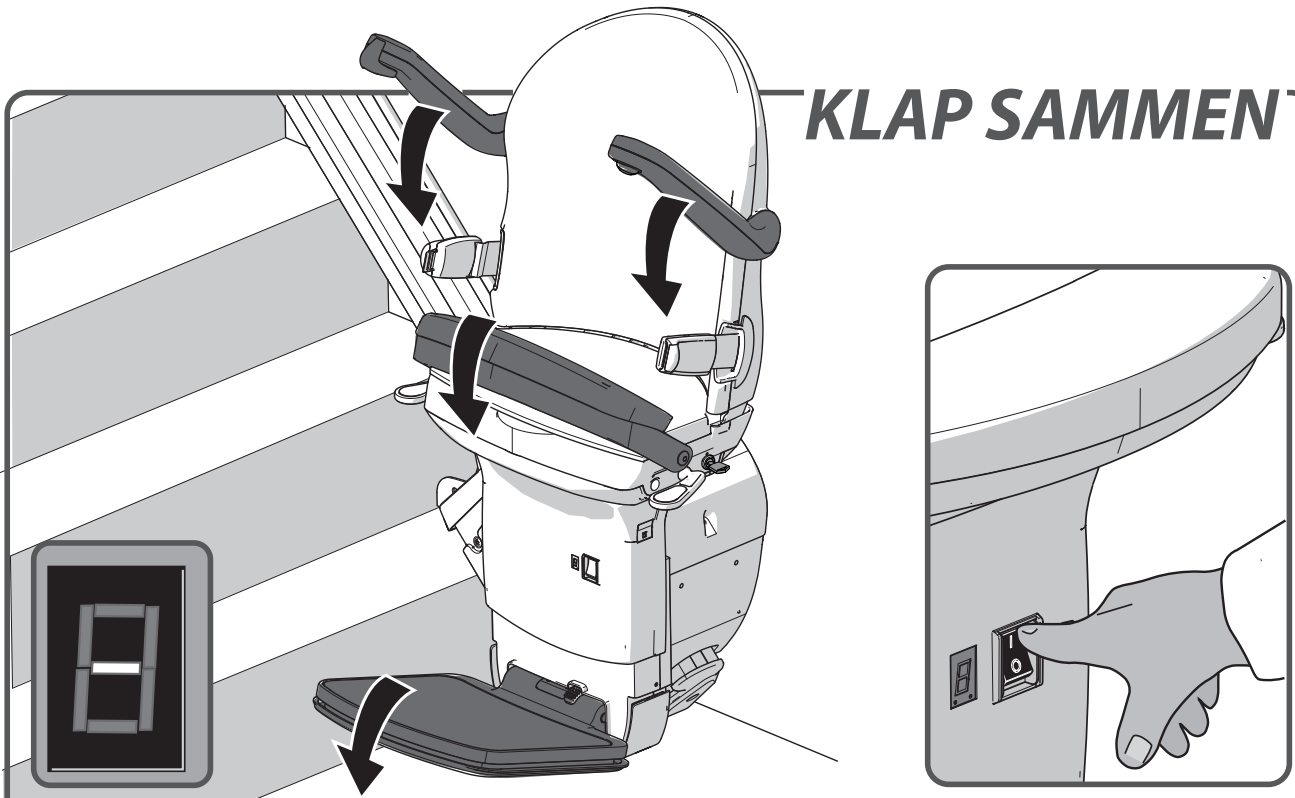


Vipbar skinne (manuell)

Ovenstående illustration viser de funktioner, som bruges til at drive SMART seat. SMART sæde kan opgraderes med det automatiske drejesæde, elektrisk fodstøtte og foldehængsel, muligheder for at skabe endnu større siddekomfort og brugervenlighed.

- [1] Diagnostisk display
- [2] Joystick
- [3] Stopknap
- [4] Sikkerhedssele
- [5] Nøglekontakt
- [6] Sædedrejegreb
- [7] Fodplade
- [8] Fjernkontrol
- [9] Fodplade-kontakt

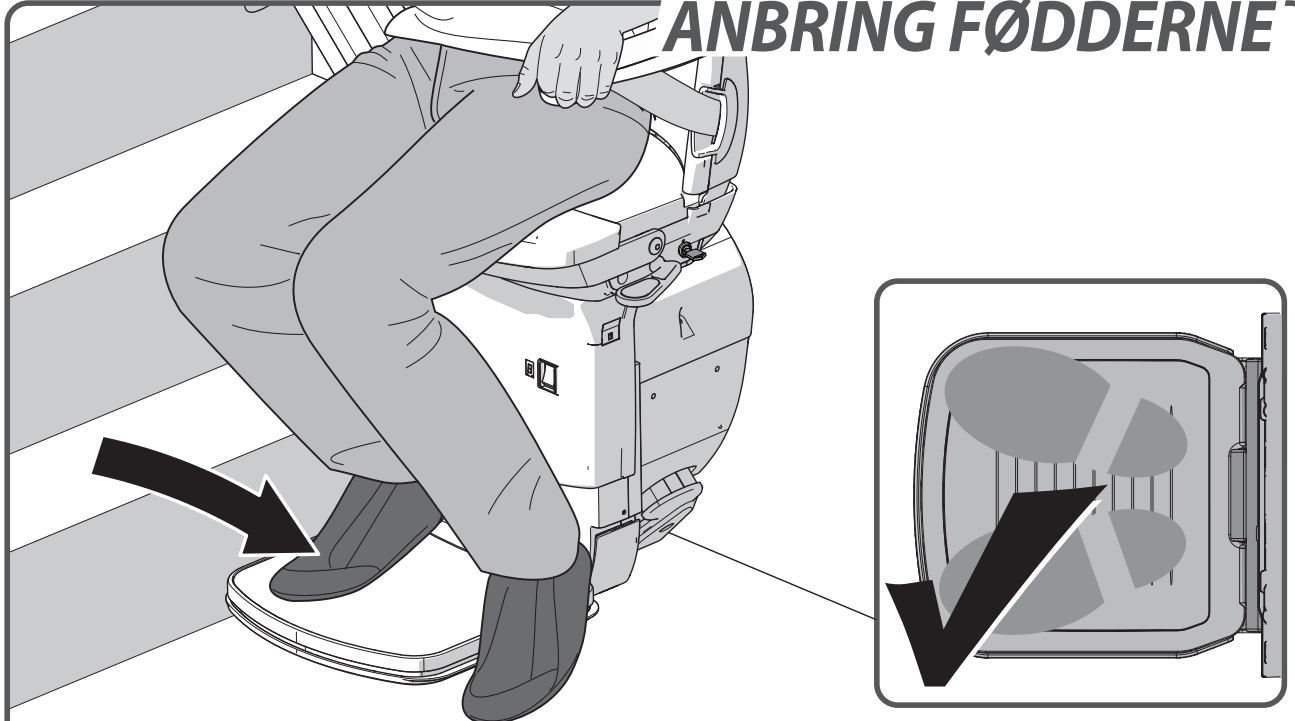
KLAP SAMMEN



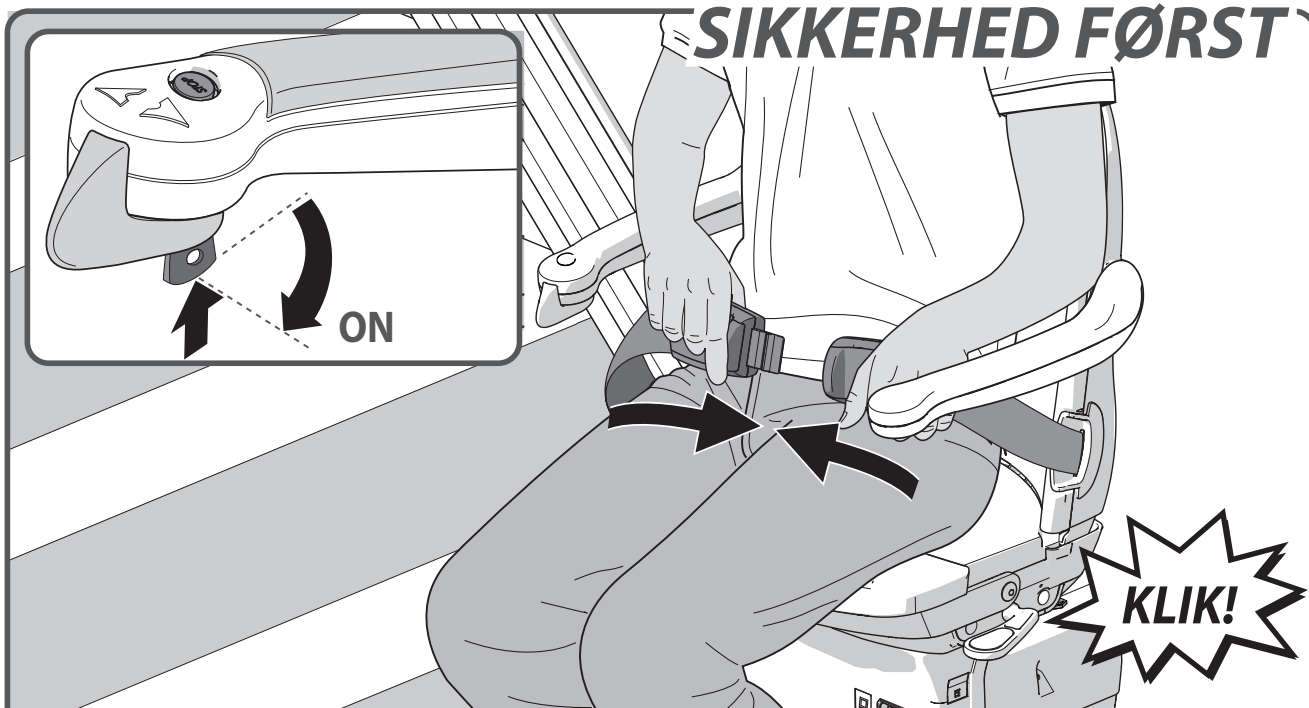
Sørg for, at the on/off kontakten står på 'ON'. Det diagnostiske display vil lyse, når det er tændt.
Klap fodplade, armlæn og sæde sammen.

 [side 122 > VALGFRI ELEKTRISK FODSTØTTE](#)

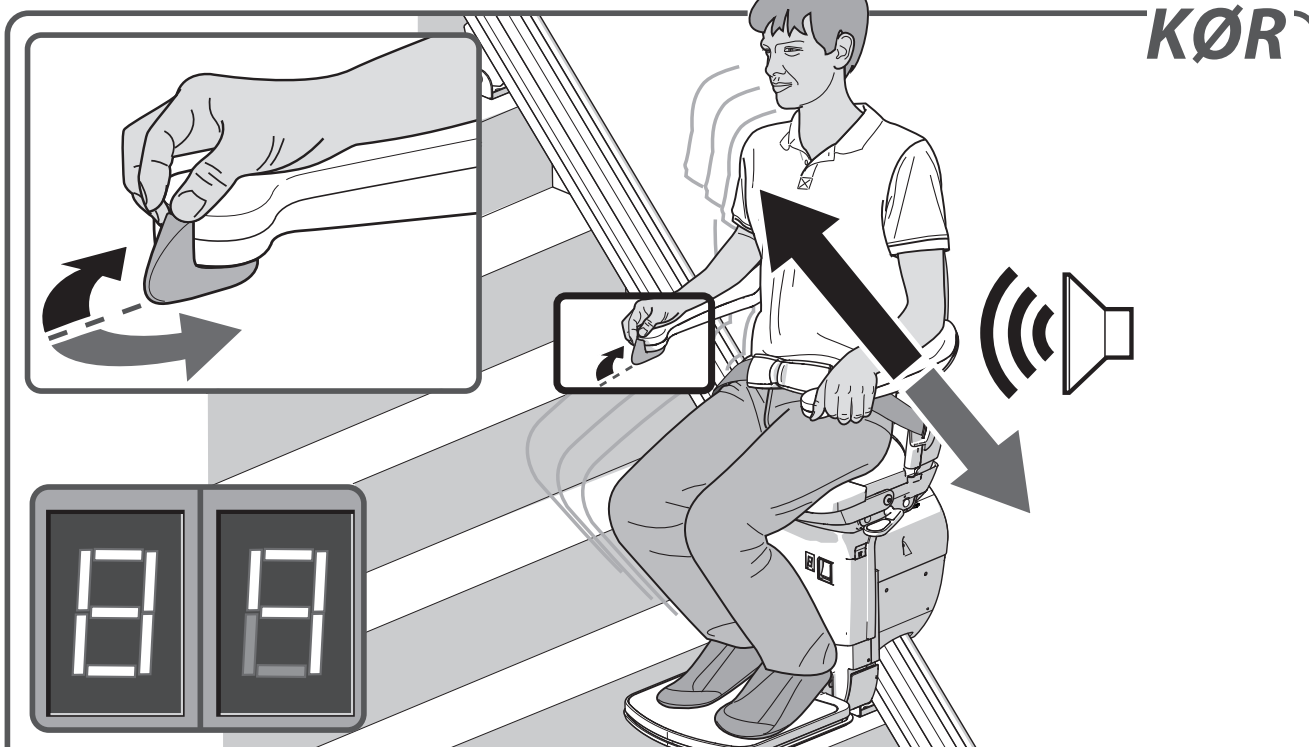
ANBRING FØDDERNE



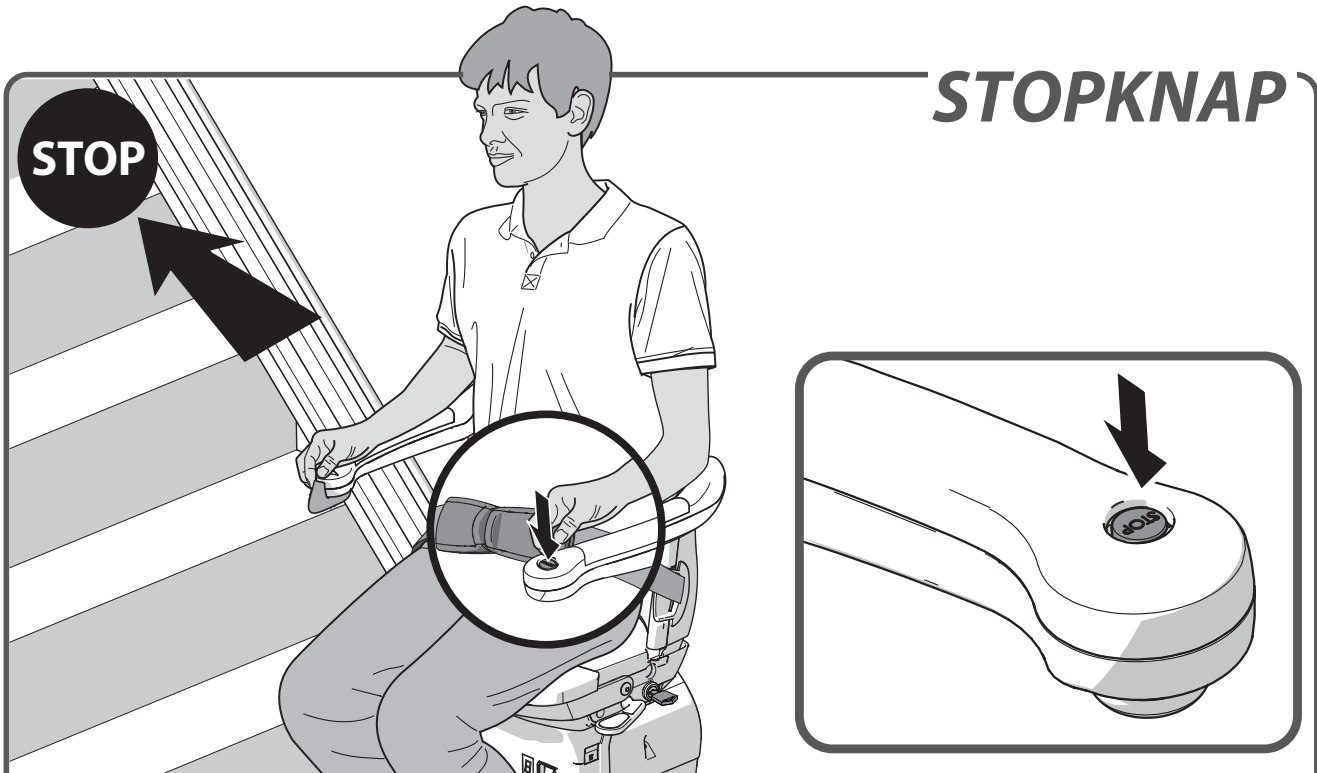
Placér dine fødder på fodpladen. Sørg for, at begge fødder er helt inden for pladen.

SIKKERHED FØRST

Spænd sikkerhedsselen forsvarligt og sørg for, at den klikker fast i spændet. Sæt nøglen i kontakten og drej den halvfems grader med uret. Tjek, at stolen er i låst position.

KØR

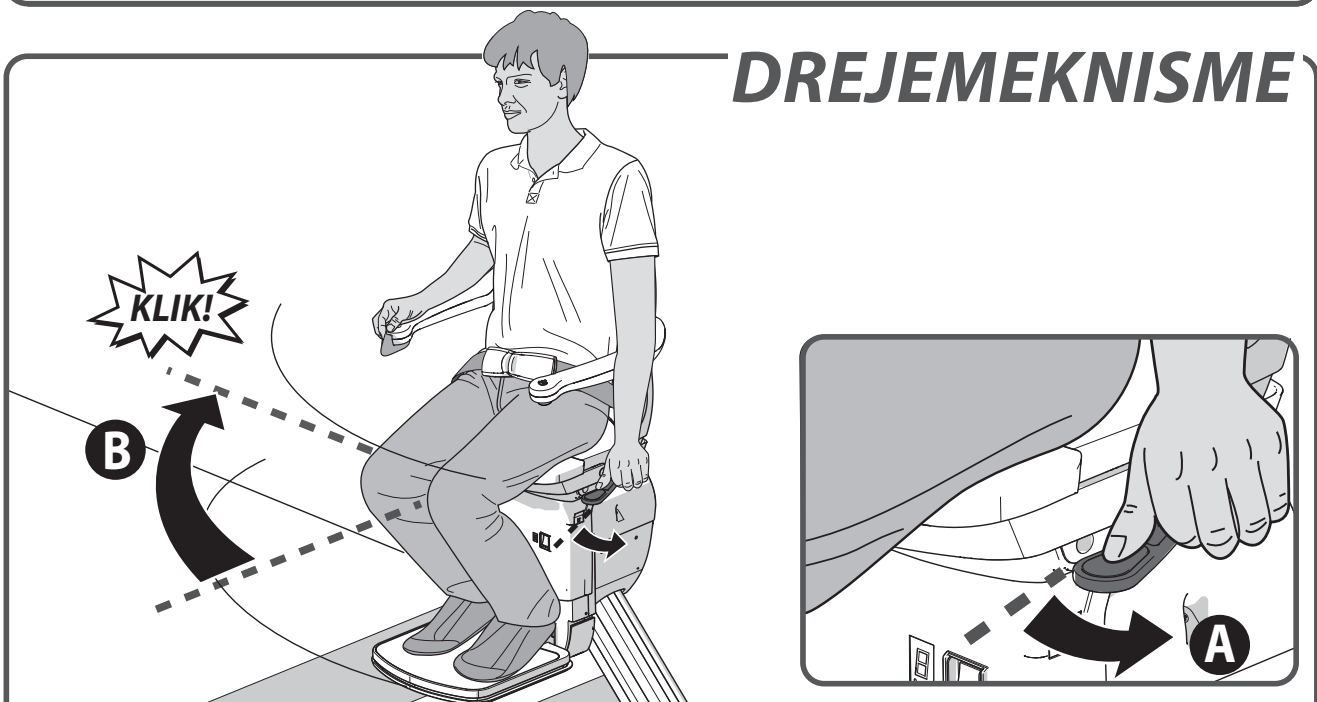
Bevæg og hold joysticken i den ønskede køreretning. Displayet viser et "8/9", liften vil bippe 3 gange og starte langsomt efter 1 sekund. Når køreretningen ændres, vil forsinkelsen være 3 sekunder.



STOPKNAP

I nødstilfælde, tryk en gang på stopknappen. Stopknappen lyser. Liften stopper straks.

Stopknappen kan udløses ved at trykke på stopknappen.

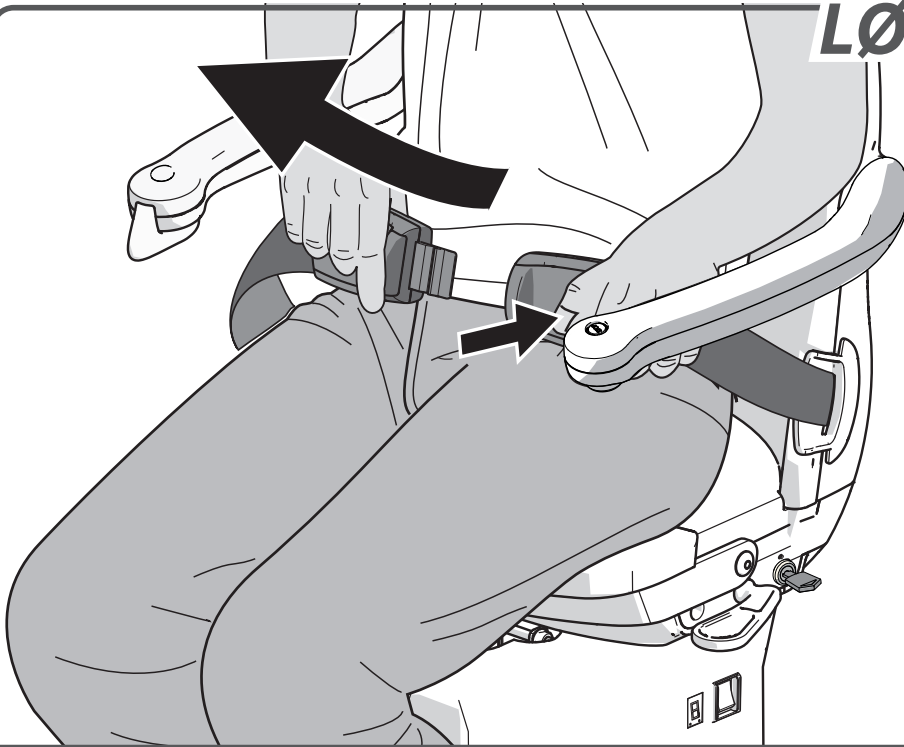


DREJEMEKNISME

Liften stopper automatisk for enden af skinnen. Du skal nu dreje sædet manuelt, så det bliver nemmere at komme af og på. For at gøre dette skubbes håndtaget ned {A}. Drej sædet indtil du hører et "klik". Sædet er nu i den rigtige stilling {B}.



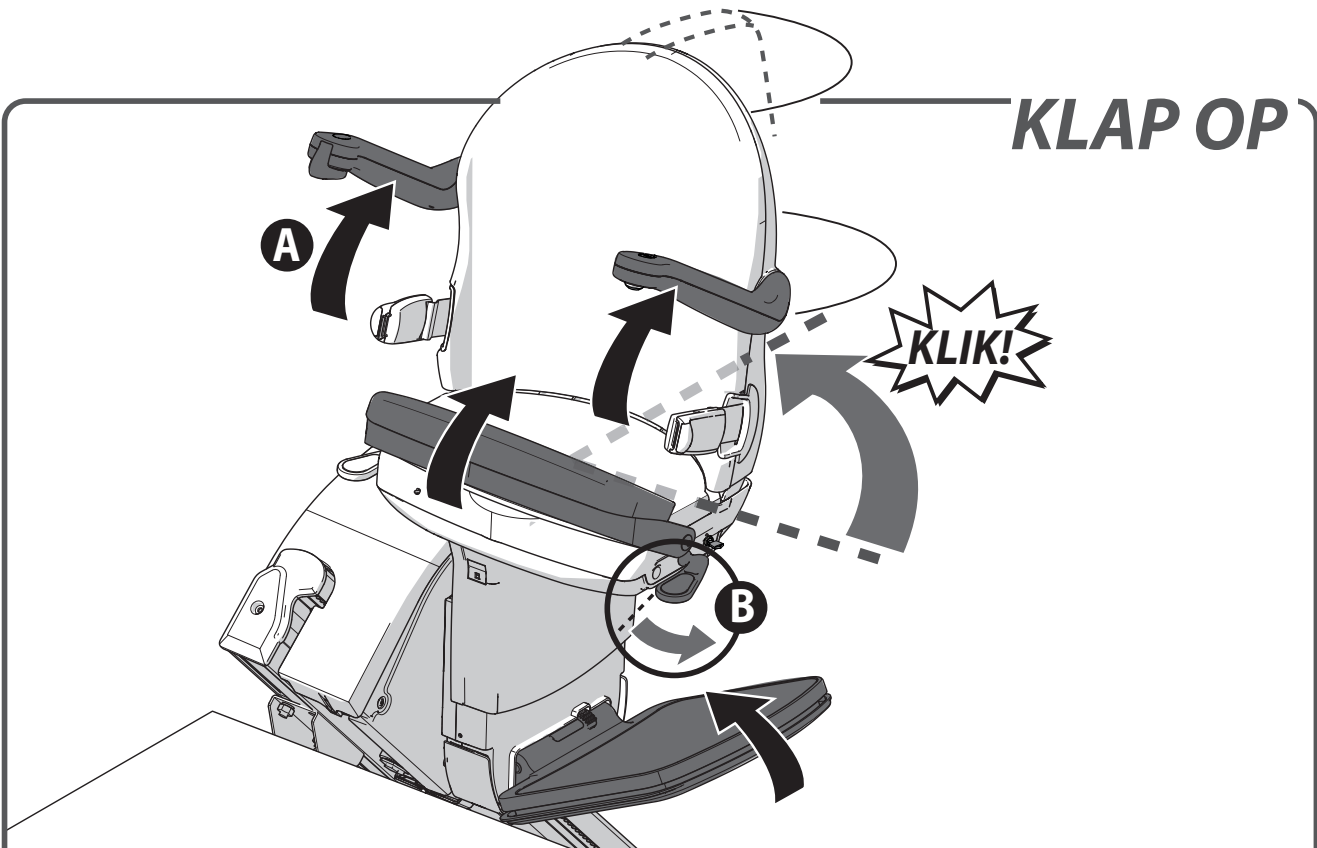
Side 121 > VALGFRI AUTO-DREJEMEKANISME

LØSN BÆLTET

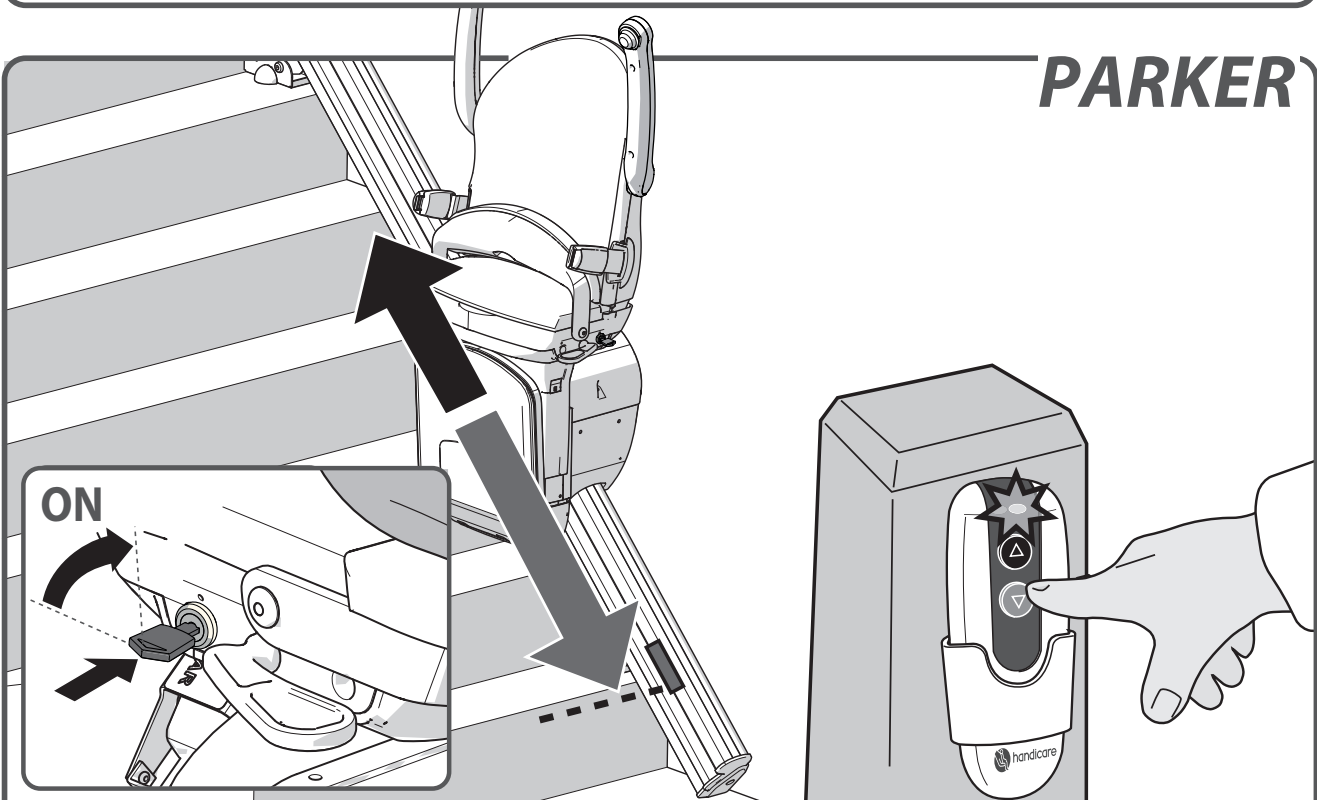
Tag sikkerhedsselen af.

STÅ OP

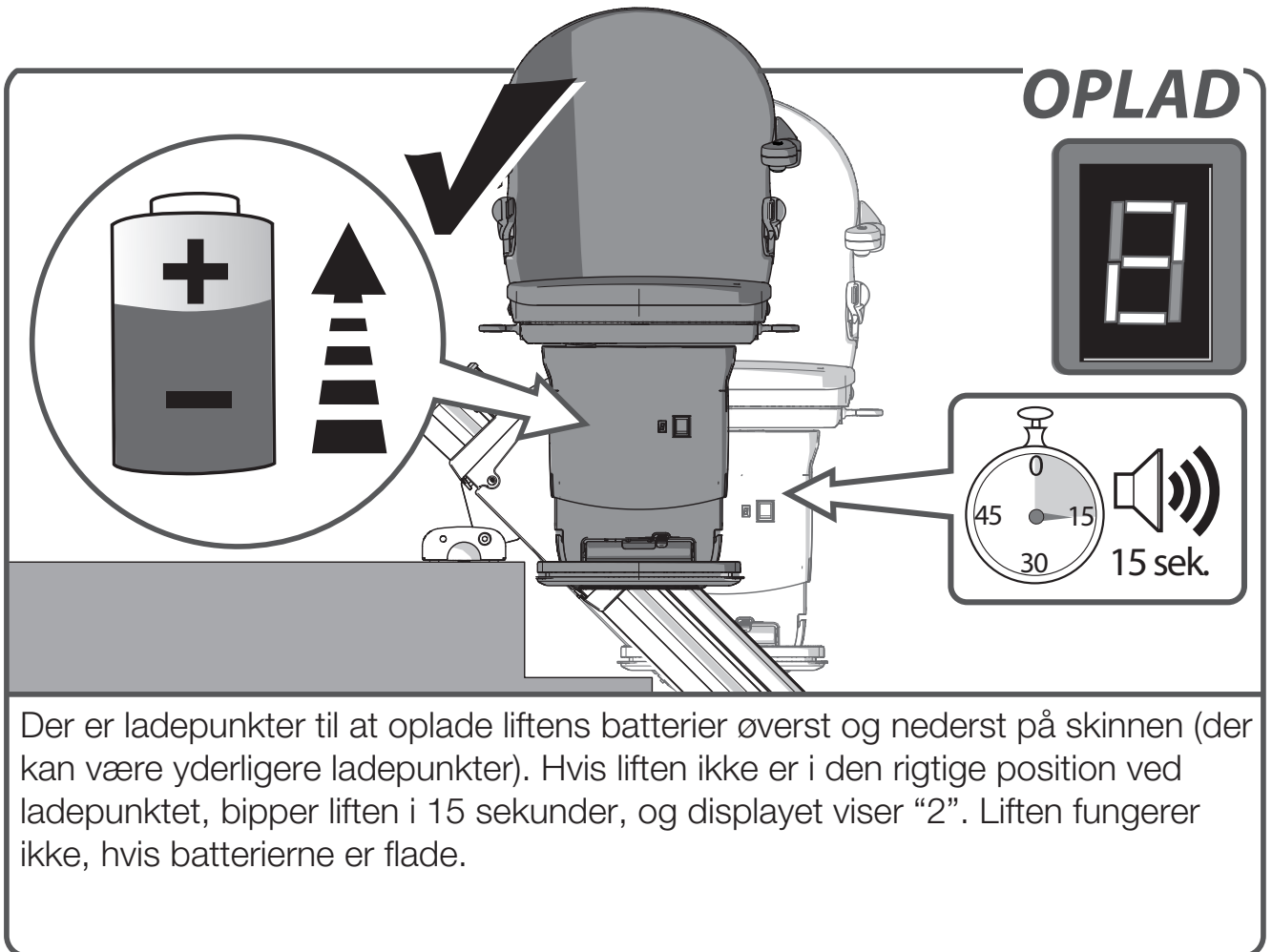
Stå op fra sædet.

KLAP OP

Klap armlæn, fodplade og sæde op {A}. Tryk håndtaget, som findes til venstre eller lige under sædet, nedad {B}. Drej sædet indtil du hører et "klik". Sædet er nu i låst stilling.

PARKER

Tryk og hold op- eller nedknappen på fjernkontrollen nede, indtil liften når et ladepunkt. Ved ankomst stopper liften automatisk.

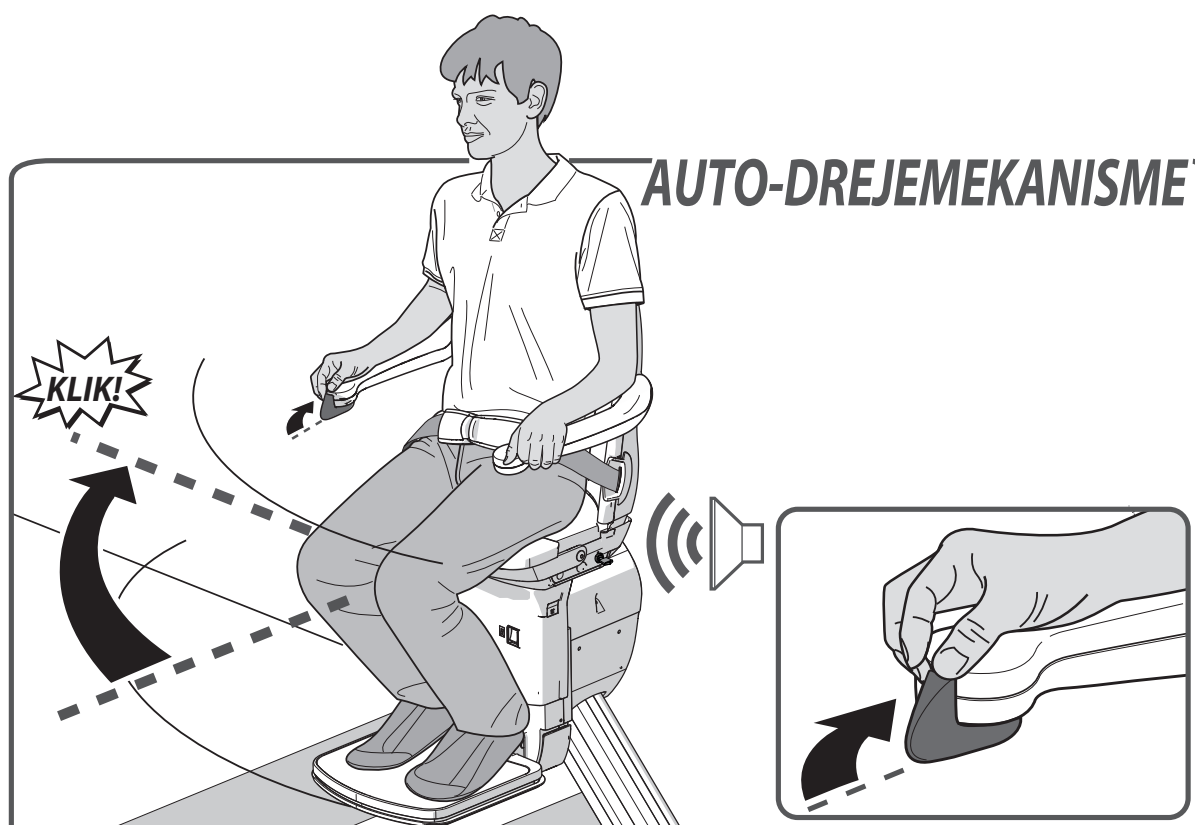


AUTO-DREJEMEKANISME _____ *side 149*

ELEKTRISK FODSTØTTE _____ *side 150*

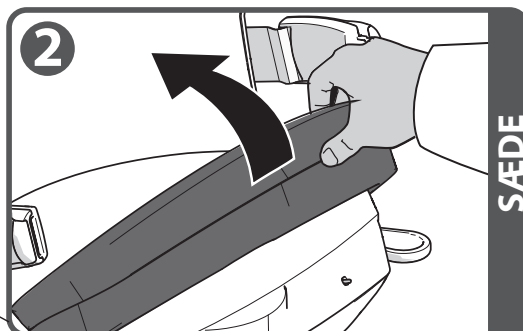
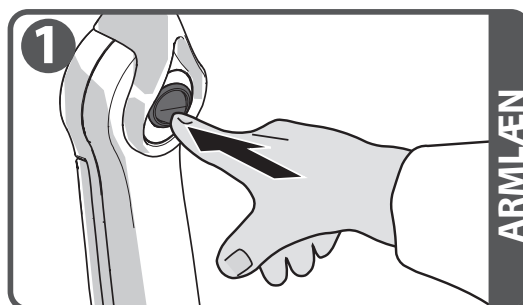
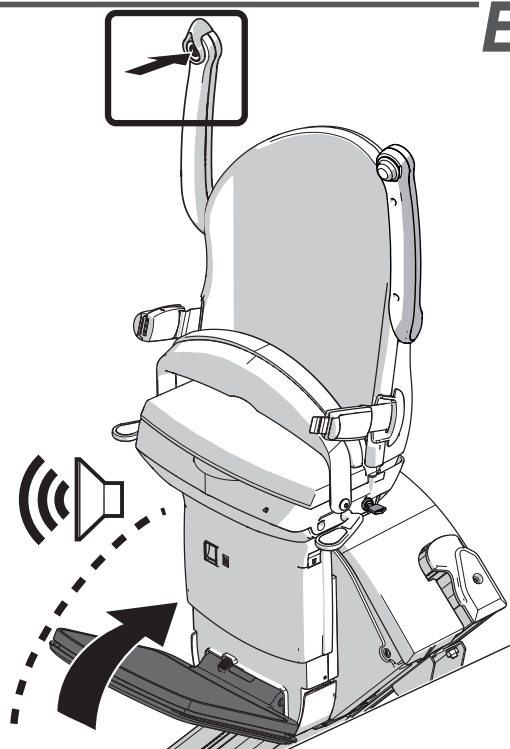
VIPBAR SKINNE _____ *side 150*

VIPBAR SKINNE (manuel) _____ *side 151*

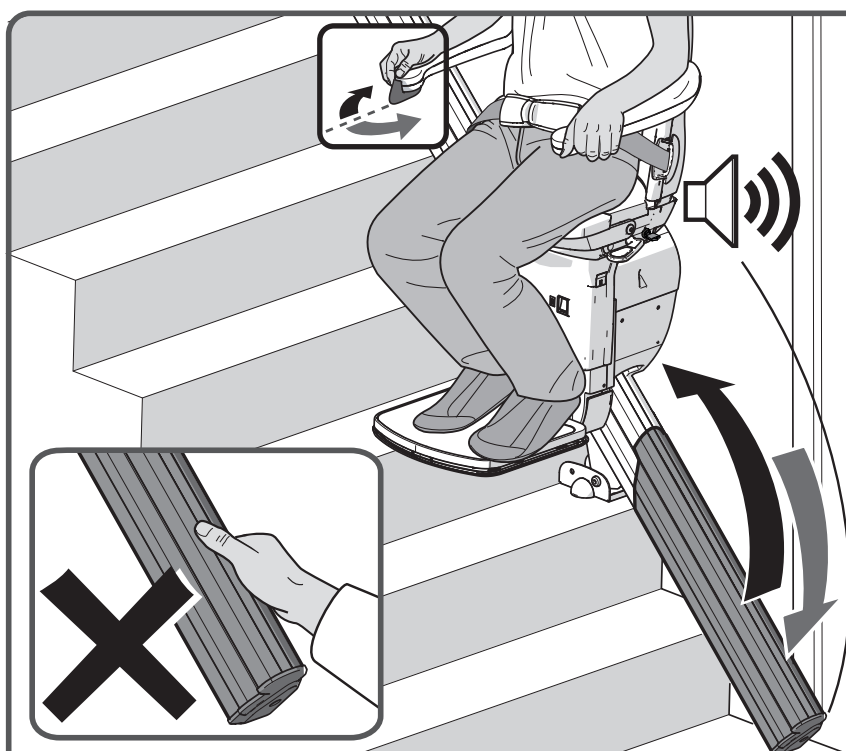


Med den AUTOMATISKE DREJESÆDE valgmulighed kan du automatisk dreje sædet i den retning du skal. For at gøre dette tryk og hold joysticken i den ønskede køreretning.

ELEKTRISK FODSTØTTE



Til styring af ELEKTRISK FODSTØTTE trykkes på kontakten under armlænet[1] eller klap sædet op[2]. Stoleliften skal bippe mens fodstøtten klappes op. Sørg altid for, at fodpladen er klappet nedad under kørsel.

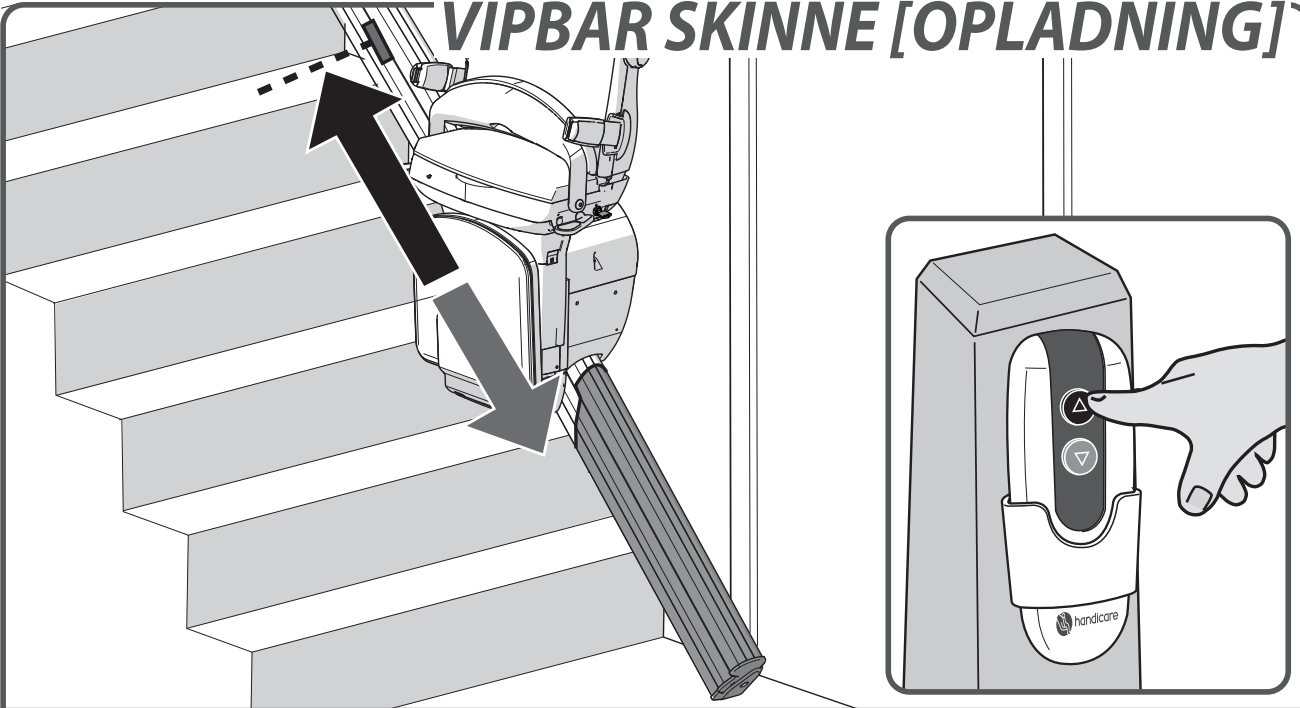


VIPBAR SKINNE (elektrisk)



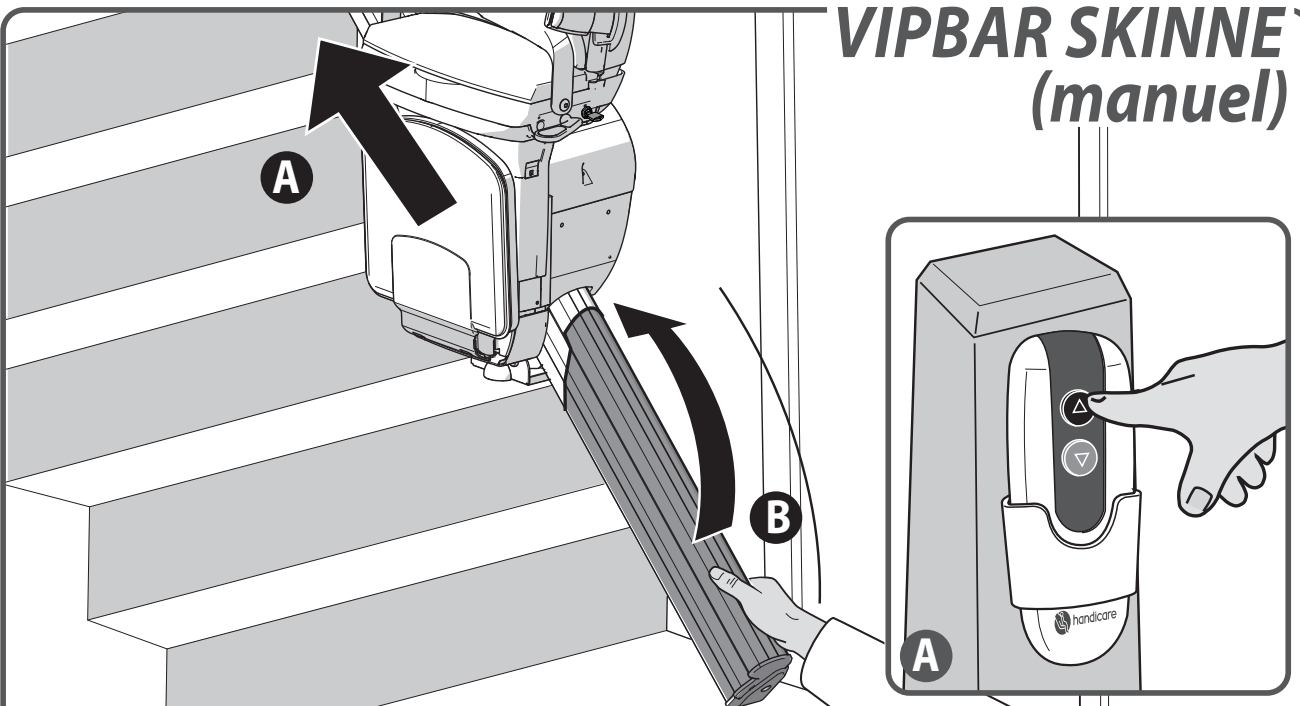
Med FOLDEHÆNGSEL-valgmuligheden stopper sædet lige over den vipbare skinne. Flyt joysticket op eller ned for at folde eller udfolde skinnen.

VIPBAR SKINNE [OPLADNING]



Efterlad ikke liften på den hængslede skinne efter brug. Brug fjernbetjeningen til at flytte liften til et lade punkt og genoplad batterierne. Det første stoppunkt er et lade punkt.

VIPBAR SKINNE (manuel)



Før den manuelle vipbare skinne{B} løftes, parkeres stoleliften på et lade punkt, ovenfor hængslet eller øverst på trappen{A}. Når din stolelift ikke er brugt, skal den altid være anbragt væk fra den hængslede del ved et lade punkt og med hængslet i løftet position.

VIGTIG INFORMATION

DA

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (Directive 2006/42/EC)

Manufacturer: Handicare
Address : 82 First Avenue
Pensnett Estate
Kingswinford,
West Midlands DY6 7FJ
United Kingdom

Herewith declares that the

Handicare 1000

is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC ,
Low Voltage Directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU.

The stairlifts are 33V DC Powered Stairlifts moving in an inclined plane, used
with an approved battery charger product.

The stairlift has been designed and manufactured in accordance with the
following standards:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1,
EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
EN60204-1, (including the EMC standards).

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, The Netherlands.
Identificationnr 0400 has issued an EC-certificate in compliance with above
mentioned directives and standards with reference NL16-400-1001-120-05

The Technical Construction File for the above Stairlift is retained at the
manufacturers address. A copy is retained at the Liftinstituut B.V.office.

Kingswinford, United Kingdom, 19 July 2017



P. Slack
Vice President, Operations, Handicare

Project:

Date:

FORORD

Din Handicare 1000 stolelift er et sofistikeret produkt, som er specielt udviklet til at bære en person (maks 137 kg), som sidder på sædet (kraftig type XL: maks 160 kg) og ekstra kraftig type XXL maks. 200 kg). Før du bruger din Handicare 1000 stolelift, læs venligst denne brugsanvisning grundigt for at sætte dig ind i, hvordan du bruger din stolelift. Din stolelift er konstrueret med den nyeste teknologi og i overensstemmelse med godkendte sikkerhedsregulativer, så du kan være sikker på, at du har en sikker og pålidelig løsning. Ikke desto mindre kan forkert brug af stoleliften medføre risici for brugeren eller tredjepart, skader på din stolelift eller andre genstande. Brug kun din stolelift, når den fungerer korrekt og i overensstemmelse med den tilsigtende brug, som beskrevet ovenfor, og ved at følge anvisningerne i denne brugsanvisning. Opbevar altid denne brugsanvisning i nærheden af stoleliften.

TEKNISK SUPPORT

Hvis der skulle opstå problemer, som ikke dækkes i dette dokument, så kontakt venligst din leverandør. Dennes servicepersonale vil altid hellere end gerne hjælpe dig. For at hjælpe dem med at identificere dit produkt, så hav venligst følgende oplysninger klar, når du ringer:

- denne brugsanvisning
- dit navn, adresse, postnummer, by og telefonnummer
- stoleliftens serienummer, som findes på mærkaten på batteripakken under sædet.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Når stoleliften bruges, skal passende sikkerhedsforanstaltninger mht. risikoen for elektrisk stød og fysiske skader overholdes.

1. Sørg for uhindrede omgivelser, ved at sikre at hele sporet er fri for forhindringer.
2. Tag miljøpåvirkninger med i dine overvejelser. Udsæt ikke liften for fugt eller ekstremt sollys. Sørg for, at omgivelserne er godt oplyste. Ved udendørs lift: læg altid betrækket over liften, når den ikke er i brug.
3. Stoleliften må kun bruges af personer, som har modtaget tilstrækkelig vejledning. I forbindelse med installationen skal leverandøren demonstrere, hvordan denne stolelift bruges, og brugere skal underskrive en erklæring, som bekræfter at denne demonstration har fundet sted.
4. Trappelifter må kun bruges til at transportere en person: brug ikke din stolelift til kæledyr, varer eller mere end en person ad gangen, også selvom belastningen er mindre end den maksimale brugervægt. Hold børn og kæledyr væk fra stoleliften.
5. Fjern nøglen efter brug for at forhindre uautoriseret brug.
6. Hold lemmer og tøj væk fra bevægelige dele. Sørg for, at stort eller løst tøj ikke kan sidde fast mellem stolen og trappen eller skinnerne.
7. Sørg for at sidde sikkert under brug. Sørg altid for en korrekt, stabil position. Sæt dig så langt tilbage i sædet, som du kan, og anbring dine fødder så tæt på midten af fodpladen, som det er muligt. Brug altid sikkerhedsselen, og stå aldrig på stoleliften.
8. Vær forsigtig på alle tidspunkter. Vær koncentreret om driften af trappelift, for hvis du slipper betjeningsknappen, stopper liften. For at genstarte liften, vent i 3 sekunder og tryk og hold betjeningsknappen i den ønskede køreretning, indtil du når trappeafsatsen eller gangen.
9. Tjek for skader. Tjek liften for ekstern skade før brug. Giv besked om usædvanlige lyde, såsom knagen og piben, til din forhandler. For at undgå ulykker må reparationer og forebyggende vedligeholdelse kun udføres af teknikere, som er kvalificerede til dette.
10. Stoleliften må ikke bruges i tilfælde af brand eller som en flugtvej under brand.
11. Hvis trappelift ikke er udstyret med en kommunikationsenhed, anbefaler vi, at du altid har en ved hånden.
12. Stig kun ud af trappelift ved de dertil angivne steder øverst og nederst på skinnen.

Struktur

Styrken og den generelle egnethed af vægge, trapper, afsatser, øvre etager, gelændere, sokler, m.m. som skal understøtte eller omgive installationen er blevet godkendt og sikret af kunden, som derfor påtager sig alt relativt ansvar. Hverken Handicare eller virksomhedens autoriserede forhandlere kan holdes ansvarlige for egnetheden af de strukturer, som omgiver og understøtter installationen.

VEDLIGEHODELSE

Rengøring

Rengør stoleliften jævnligt med en fugtig klud, undgå overdreven brug af vand. Sørg for, at sporet er fri for snavs og støv. Over tid vil sporhjulene give mærker på skinnerne.

Forebyggende vedligeholdelse

Foruden rengøring af stoleliften er periodisk forebyggende vedligeholdelse nødvendig for kontinuerlig anvendelse gennem lang tid.

Din stolelift skal serviceres mindst en gang om året af en kvalificeret person. Hvis din stolelift har mere end to brugere, anbefaler vi mindst to serviceeftersyn om året.

Sørg for, at der er en stikkontakt til rådighed ved evt. behov for lokal belysning under inspektion og servicearbejde. Belysning med en minimumsværdi på 50 lux skal forefindes ved påstigningsstederne, mens stoleliften er i brug. De fleste el-pære emballager har påtrykt oplysninger om lux-værdi.

GARANTI OG ANSVAR

Producenten garanterer, at denne stolelift (undtagen batterier) vil blive repareret gratis, hvis der skulle vise sig produktions- og/eller materialefejl inden for 12 måneder efter købsdatoen ved normal brug i overensstemmelse med den anbefalede, brugs-, installations-, og vedligeholdelsesanvisning. Skader forårsaget af normalt slid og ælde, overbelastning eller misbrug samt udskiftning af batterier i fjernkontrollen dækkes ikke af denne garanti.

Vi anbefaler, at din stolelift serviceres en gang om året af en tilstrækkeligt kvalificeret stolelift-tekniker.

Under ingen omstændigheder vil producenten acceptere ansvar for dødsfald, personskader, skader på ejendele eller hændelige, uforudsete konsekvenser og/eller omkostninger eller skader, der opstår som følge af brugen af din stolelift.

Ombygninger eller ændringer af produktet er ikke tilladt og vil gøre garantien ugyldig.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som resultat af sådanne ændringer.

Producenten påtager sig ikke ansvaret for skader eller tilskadekomst, som skyldes manglende eller utilstrækkelig overholdelse af sikkerhedsforskrifter og anvisninger i denne brugsanvisning eller forsømmelighed ved installation, anvendelse, vedligeholdelse og reparation af denne stolelift.

Installation og service må kun foretages af forhandlere eller installatører/serviceteknikere, som er godkendt af producenten i henhold til lokale regler.

De vægmonterede fjernkontroller drives på en radiofrekvens, men Handicare påtager sig ikke ansvaret for systemsvigt ved den usandsynlige forekomst af interferens fra signaler uden for denne stolelift.

Dette udstyr er blevet testet og opfylder grænseværdierne for en digitalenhed i klasse B i henhold til afsnit 15 i FCC-reglerne. Formålet med disse grænseværdier er at tilvejebringe rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer.

Dette udstyr skaber, anvender og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke kan forekomme interferens i en bestemt installation.

Hvis udstyret fremkalder skadelig interferens i forhold til modtagelse af radio og TV, hvilket kan bestemmes ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at fjerne interferensen ved hjælp af et eller flere af følgende tiltag:

- Drej på eller flyt den modtagende antenne.
- Gør afstanden mellem udstyret og modtageren større.
- Sæt udstyret til en stikkontakt i et andet kredsløb end det, modtageren er tilsluttet.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/TV tekniker om hjælp.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Forsyningsspænding	230 VAC	Hastighed	0.15 m/s (maks.)
Frekvens	50/60 Hz	Omgivelsestemperatur	0 - 40°C
Strømstyrke	1 A	Relativ fugtighed	20 - 80%
Effekt	360 watt	Brug	15 ture per 24 timer
Sikringer	30 A		10 køreture i træk
Last	(maks.) 137 kg	Støj	56 dB

Oplysningerne i denne brugsanvisning bygger på generelle specifikationer angående konstruktion, materialeegenskaber og arbejdsmetoder, som var os bekendt på tidspunktet for offentliggørelse, ændringer og forbedringer kan derfor forekomme.

Konfigurationen af Handicare stoleliften, herunder især (men ikke begrænset til) dens dele, såsom skinner, konstruktionen af stoleliften, fikseringsdelene, alle dreje- og bevægelige dele og motoren er afhængige af Handicare's know-how. Arbejde på denne konfiguration, eller en eller flere af dens dele, må kun udføres af forhandlere (og disses ansatte), som er certificeret af Handicare til at udføre sådant arbejde i overensstemmelse med anvisningerne fra Handicare. Kun disse ansatte har modtaget den nødvendige oplæring, kun disse kvalificerede ansatte kan levere det sikkerhedsniveau, som Handicare stolelift har, når de leveres fra fabrikken. Leverandører af brugte Handicare stolelifte, som ikke er Handicare-certificerede forhandlere, er ikke kvalificerede til at udføre sådant arbejde, f.eks. installering af skinner til en bruger, som ikke er de originale Handicare skinner.

Det er vigtigt, for når der udføres arbejde på en Handicare stolelift, eller en brugt Handicare stolelift geninstalleres med andre dele, såsom andre skinner og af andre end de førnævnte kvalificerede ansatte, bortfalder Handicare's garanti og den pågældende stolelifts CE-mærke øjeblikkeligt.

Så snart CE-mærket er blevet ugyldigt, betyder det, at den pågældende stolelift ikke længere overholder de europæiske regulativer. Derfor vil Handicare ikke længere være ansvarlig eller kunne drages til ansvar for evt. konsekvenser, hvis den pågældende stolelift svigter. Desuden må vedligeholdelse af Handicare stoleliften kun udføres med originale reservedele, som er godkendt af Handicare.

Det er vigtigt, for hvis der bruges andre dele end originale reservedele, godkendt af Handicare, såsom andre skinner, bortfalder Handicare garantien og den pågældende stolelifts CE-mærke øjeblikkeligt.

Alle rettigheder forbeholdes. Ingen dele af denne publikation må reproducere og/eller offentliggøres via udskrivning, fotokopi, mikrofilm eller på andre måder eller former, uden forudgående skriftlig tilladelse fra producenten. Dette gælder også for de medfølgende tegninger og diagrammer. Producenten forbeholder sig ret til at udskifte dele til enhver tid uden forudgående eller direkte besked til kunden. Indholdet i denne brugsanvisning kan også blive ændret uden varsel. Denne brugsanvisning er beregnet til standardmodeller af liften. Producenten kan derfor ikke holdes ansvarlig for evt. skader, som skyldes specifikationer som er anderledes end til den standard lift-model, som er leveret til dig. Angående oplysninger om tilpasning, vedligeholdelse eller reparation, som ikke er indeholdt i denne brugsanvisning, kontakt venligst din leverandørs serviceafdeling.

Denne brugsanvisning er blevet udarbejdet med de bedste hensigter og størst mulig omhu, men producenten kan ikke påtage sig ansvaret for evt. fejl i denne brugsanvisning eller konsekvenser af disse.

DIAGNOSTISK DISPLAY _____ side 129

STOLENS POSITION _____ side 130

STOPKNAP _____ side 130

ARMLÆN _____ side 131

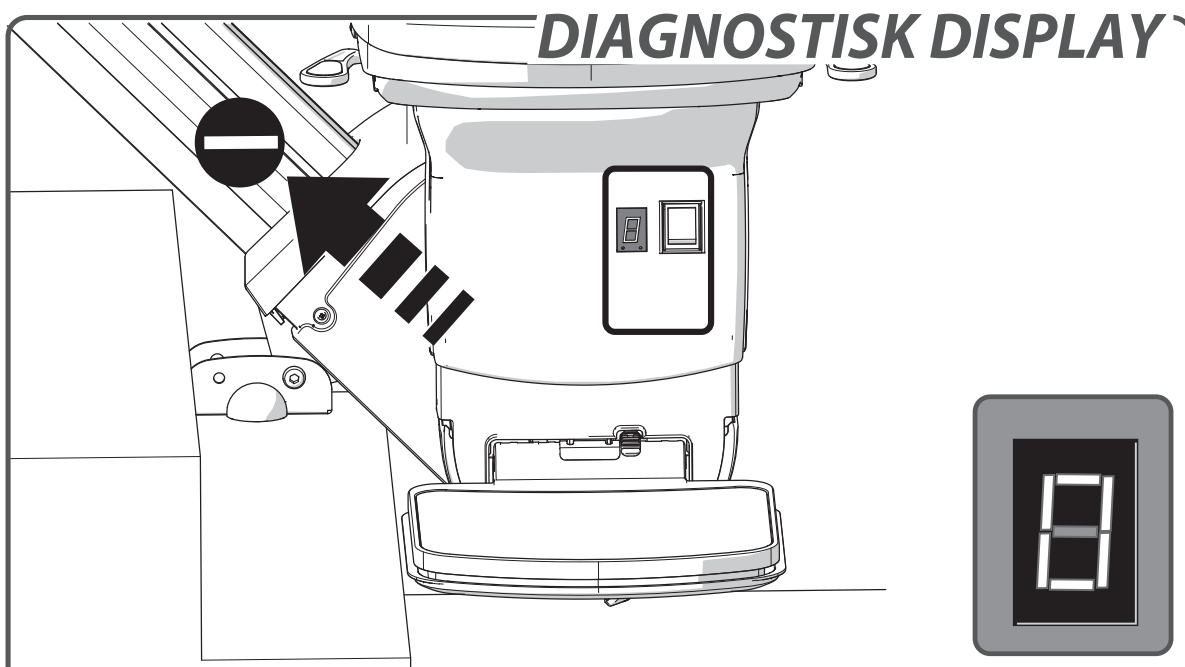
NØGLE _____ side 131

BATTERIER RC _____ side 132

STRØM _____ side 132

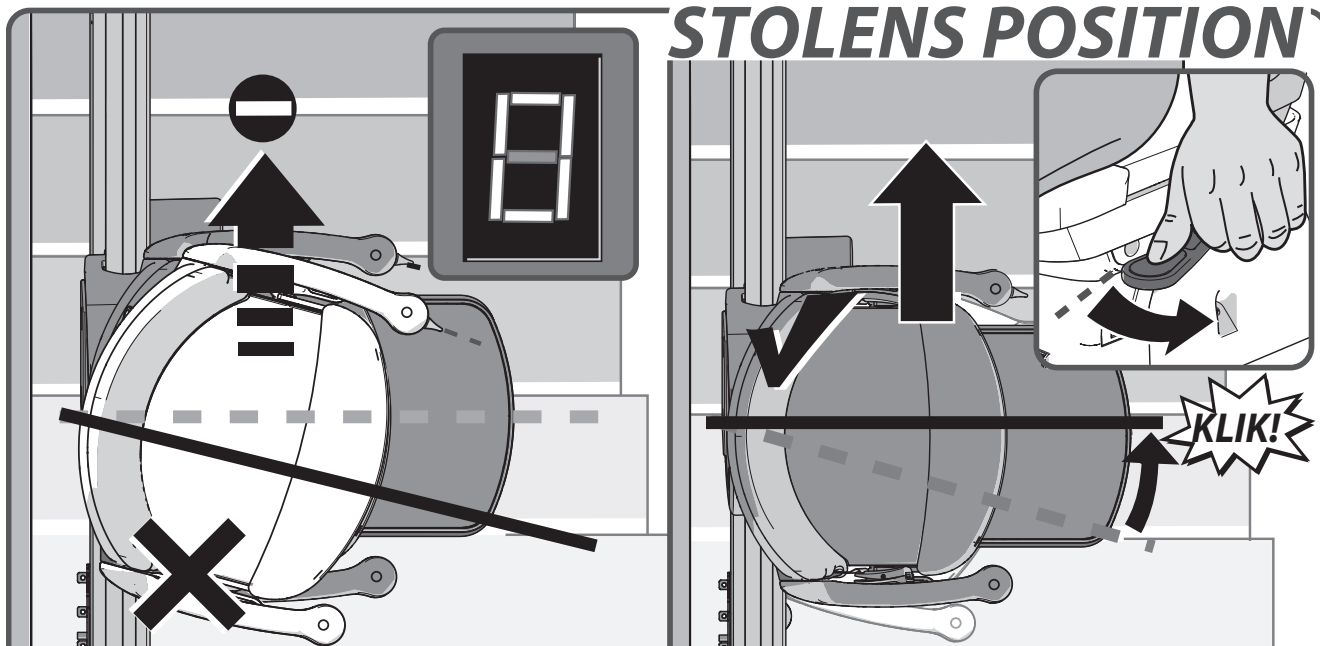
FORHINDRING _____ side 133

KONTAKT _____ side 133



Stoleliften er udstyret med et diagnostisk display, som viser en kode til at hjælpe med at diagnosticere fejl. Se BILAG D, for at få forklaret de diagnostiske koder. Oplys venligst personale i kundeservice om denne kode, når du rapporterer fejl.

STOLENS POSITION



ÅRSAG

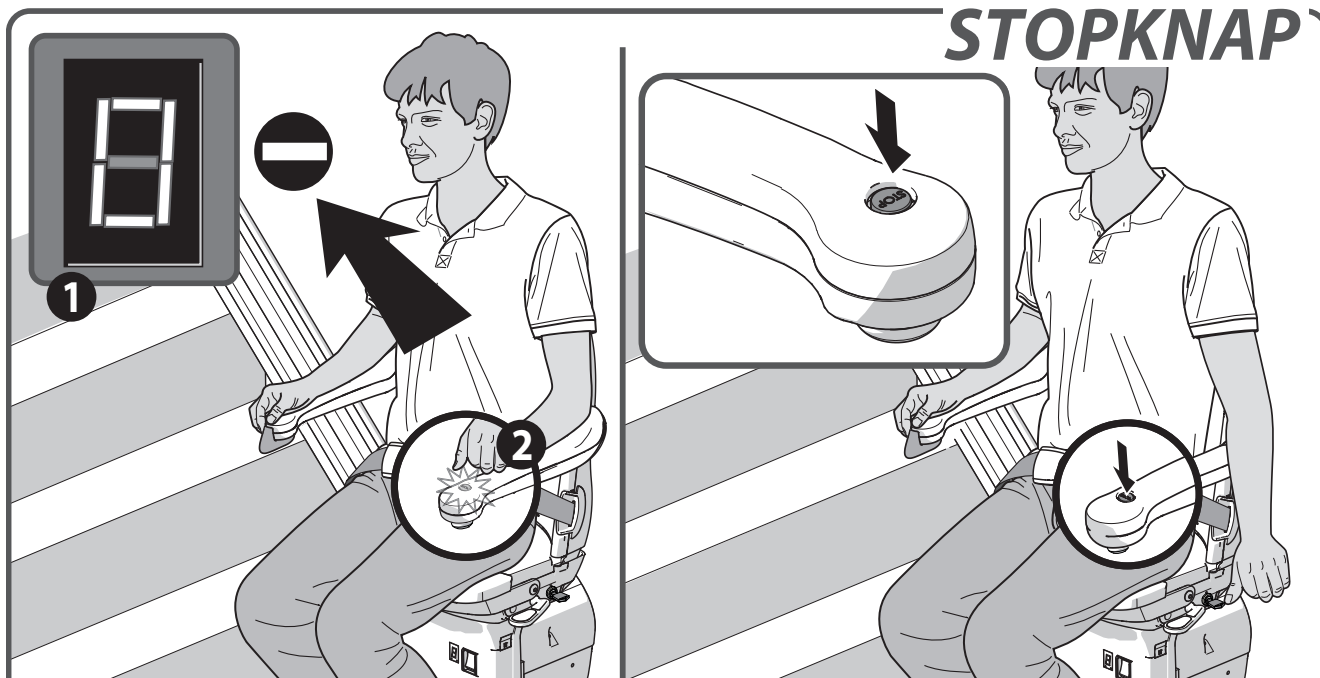
LØSNING

Problem: liften bevæger sig ikke i nogen retning, og displayet viser "0".

Årsag: sædet er ikke låst og er i en drejet stilling.

Løsning: drej sædet med håndtaget til venstre eller højre under sædet, indtil det "klikker" på plads.

STOPKNAP



ÅRSAG

LØSNING

Problem: liften bevæger sig ikke i nogen retning, og displayet viser "0" [1] og stopknappen [2] lyser.

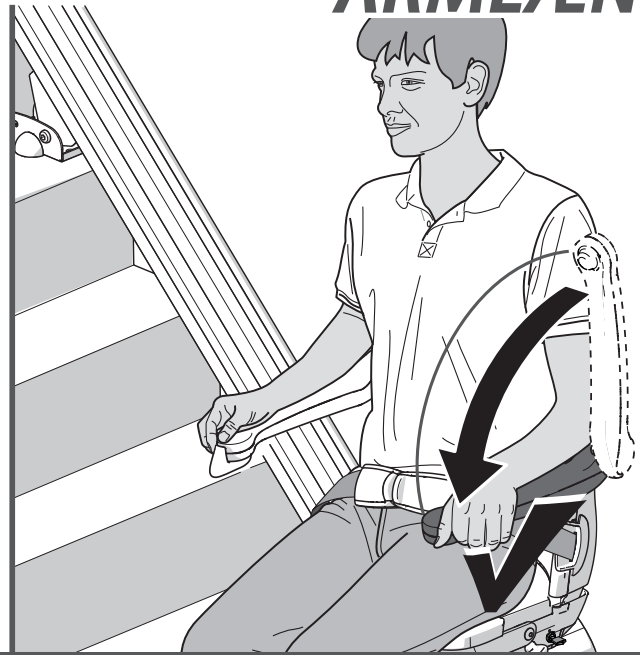
Årsag: der er trykket på stopknappen.

Løsning: tryk en gang på stopknappen.

ARMLÆN



ÅRSAG



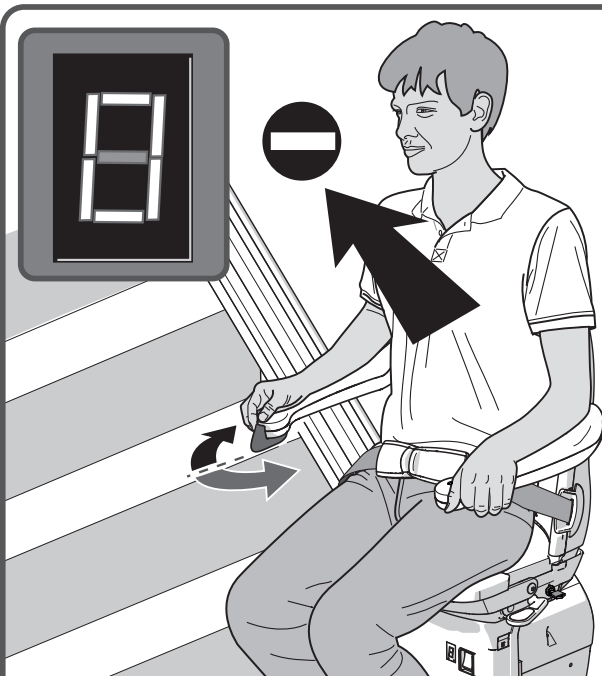
LØSNING

Problem: liften bevæger sig ikke i nogen retning, og displayet viser visar "-".

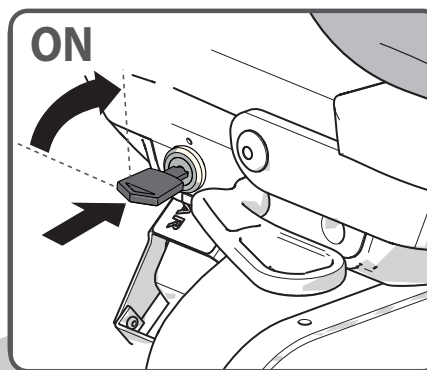
Årsag: et armlæn er ikke blevet klappet ned

Løsning: Klap armlænet helt ned.

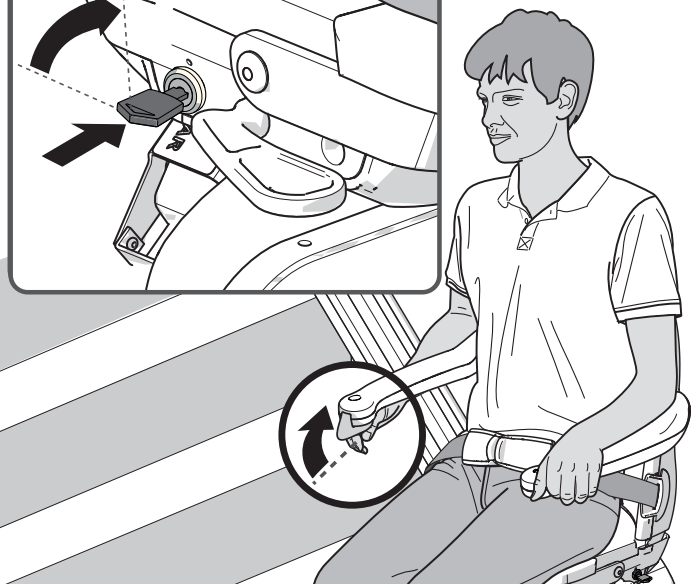
NØGLE



ÅRSAG



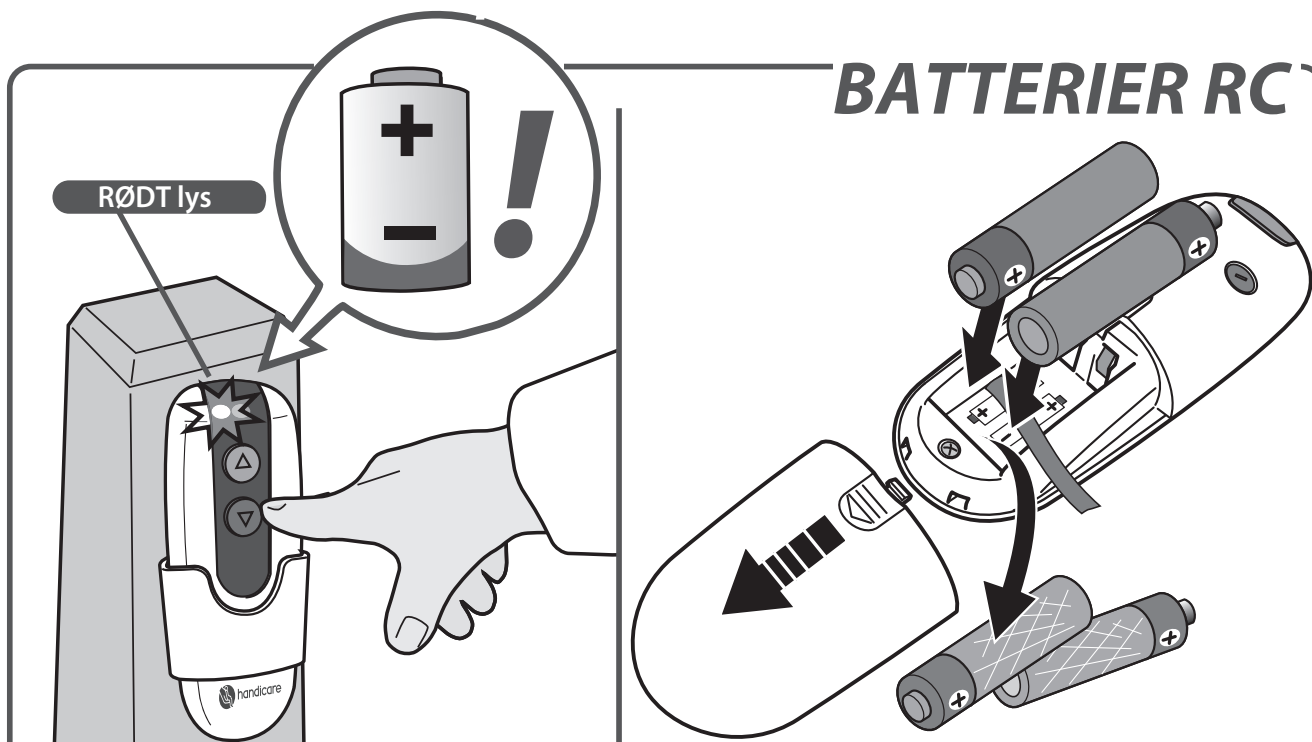
LØSNING



Problem: liften bevæger sig ikke i nogen retning, og displayet viser "0".

Orsag: den nøgleaktiverede kontakt står på off.

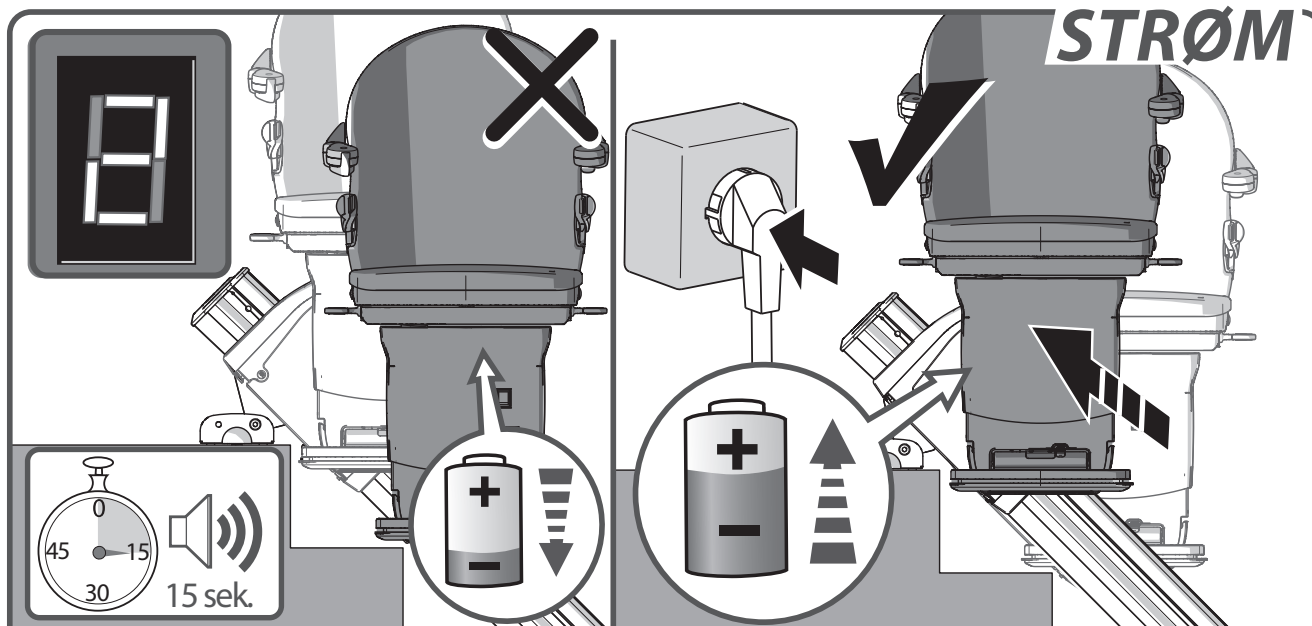
Løsning: drej den nøgleaktiverede kontakt 90 grader med uret.

BATTERIER RC**ÅRSAG****LØSNING**

Problem: liften bevæger sig ikke i nogen retning, og lampen på fjernkontrollen lyser rødt, når fjernkontrollen betjenes.

Årsag: batterierne i fjernkontrollen er flade.

Løsning: udskift batterierne i fjernkontrollen.

**ÅRSAG****LØSNING**

Problem: liftens batterier genoplades ikke, liften bipper i 15 sekunder, og displayet viser "2".

Årsag: liften er ikke i den korrekte position ved et ladepunkt, eller stikket sidder ikke i kontakten.

Løsning: kør liften til et ladepunkt eller sæt kontakten i stikket.

FORHINDRING

ÅRSAG **LØSNING**

Problem: liften bevæger sig ikke i nogen retning, og displayet viser "4/6".
Årsag: der er en forhindring mellem liften og trapperne.
Løsning: køр liften i den modsatte retning {A} og fjern forhindringen {B}.

KONTAKT

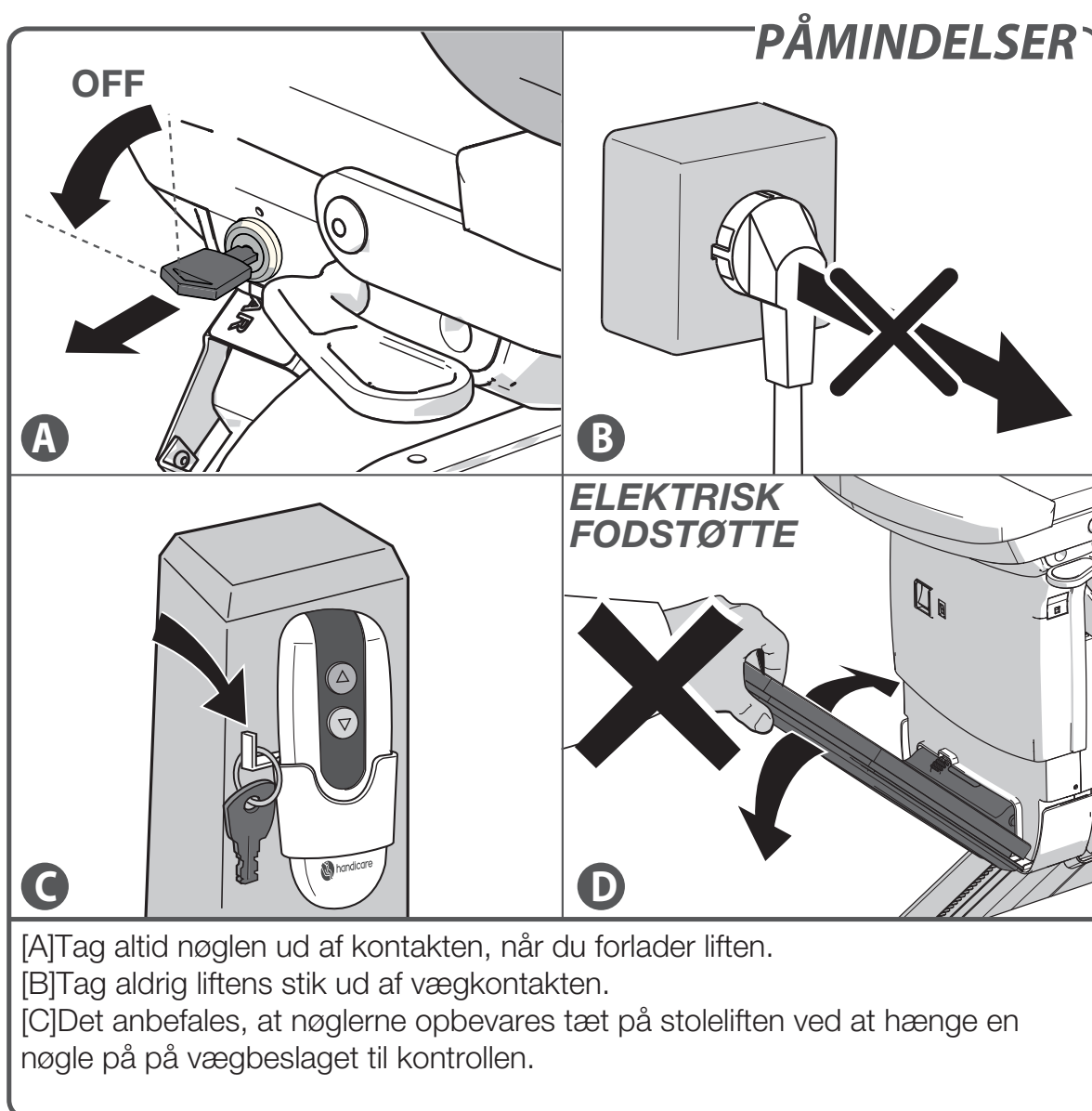
ÅRSAG **LØSNING**

Problem: Hvis liften ikke bevæger sig i nogen retning, er der ingen kode på det diagnostiske display.
Årsag: Der kan være slukket for liften.
Løsning: Tænd for liften.

PÅMINDELSER _____ side 134

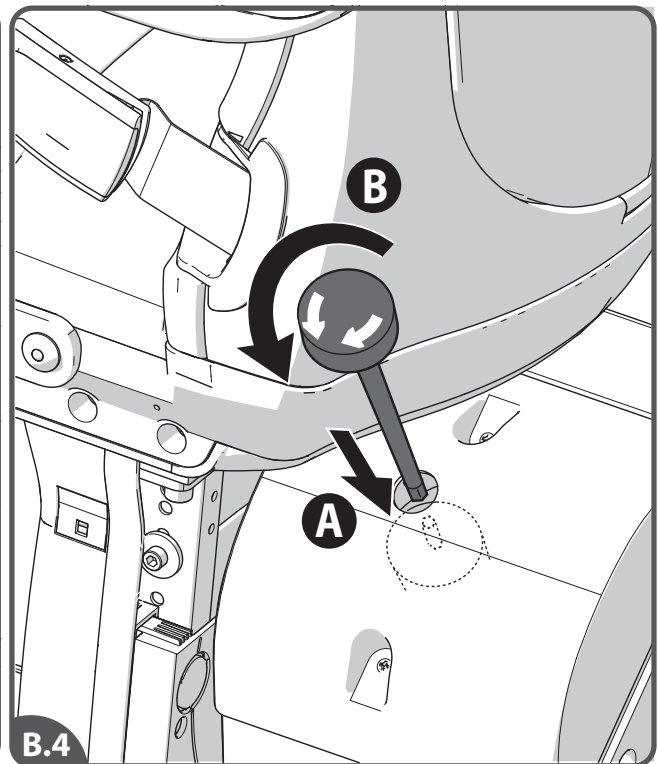
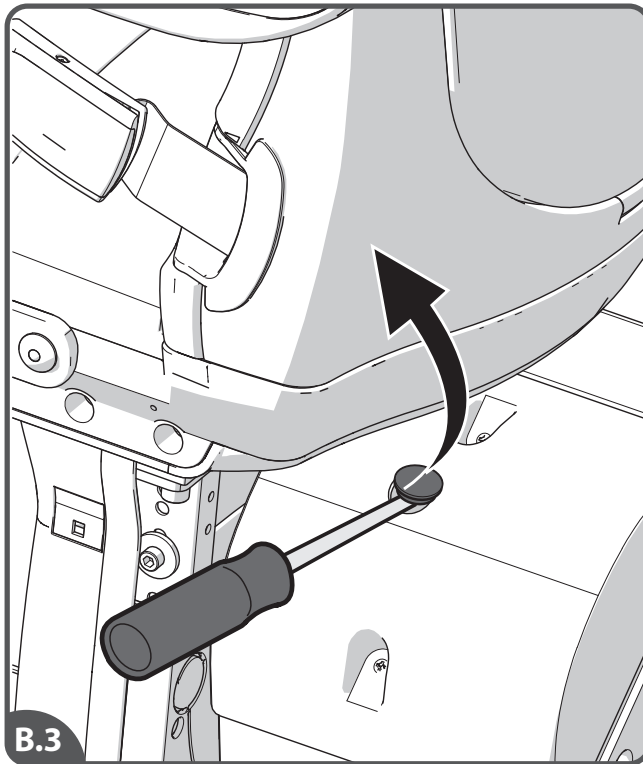
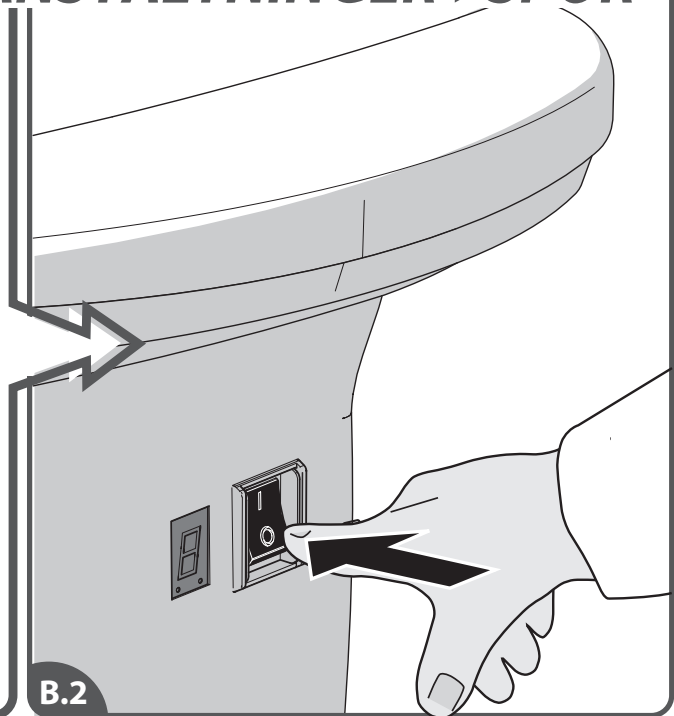
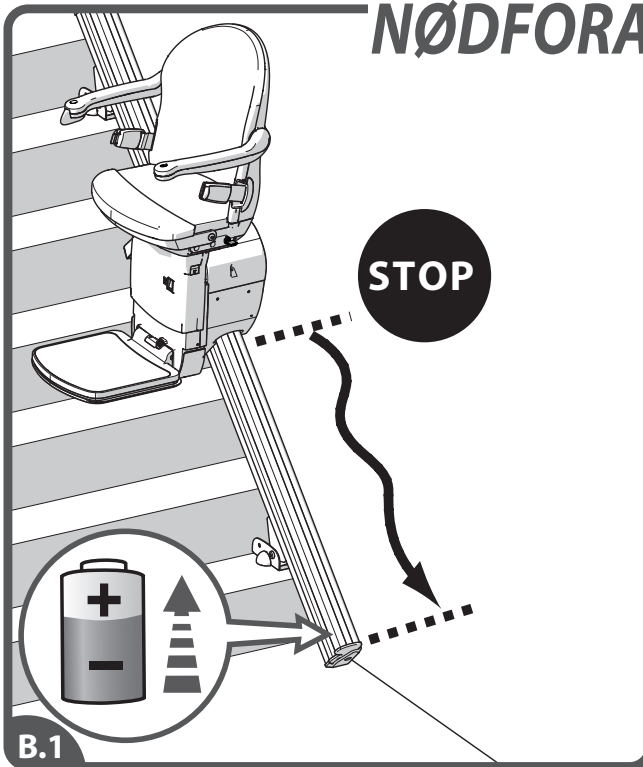
NØDFORANSTALTNINGER _____ side 135

DIAGNOSTISKE KODER _____ side 137



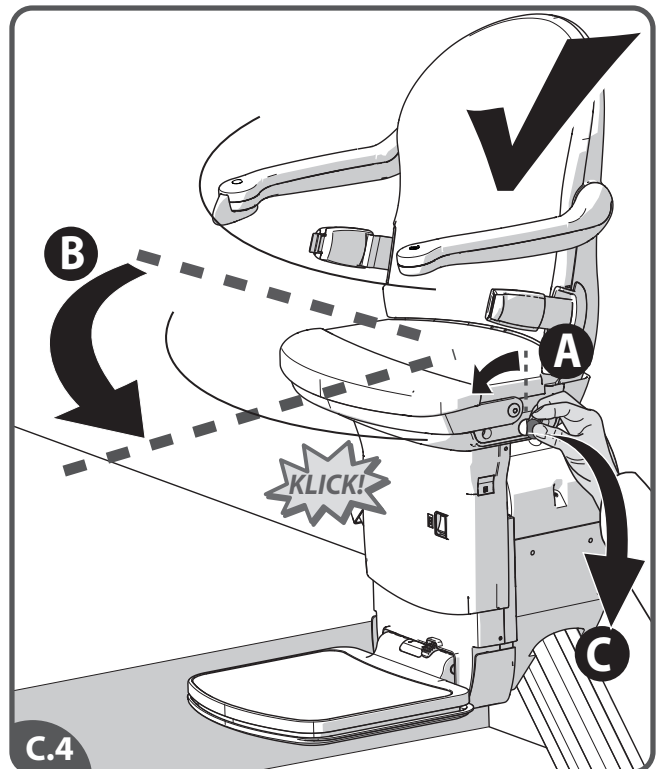
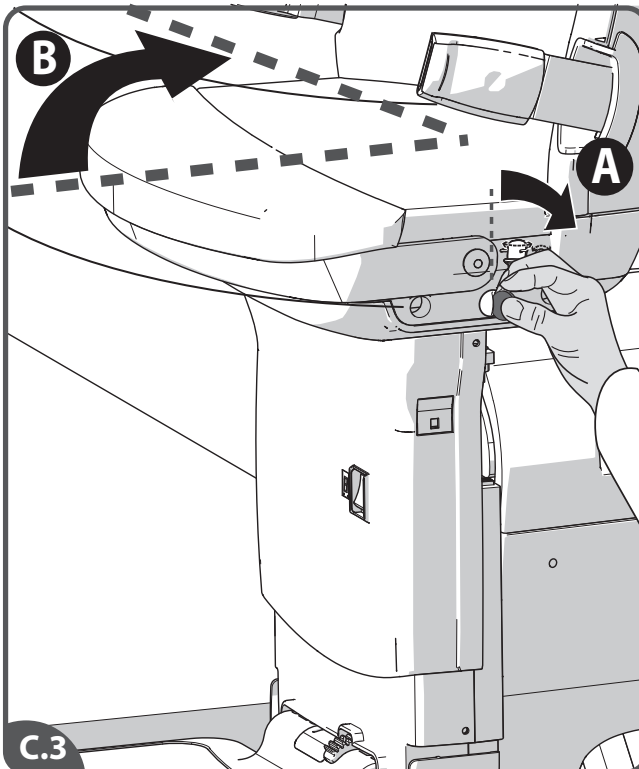
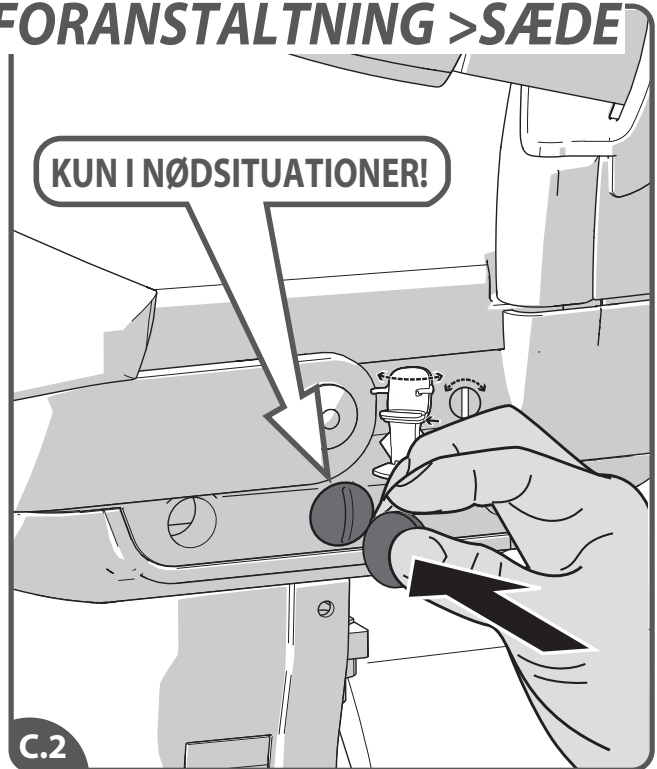
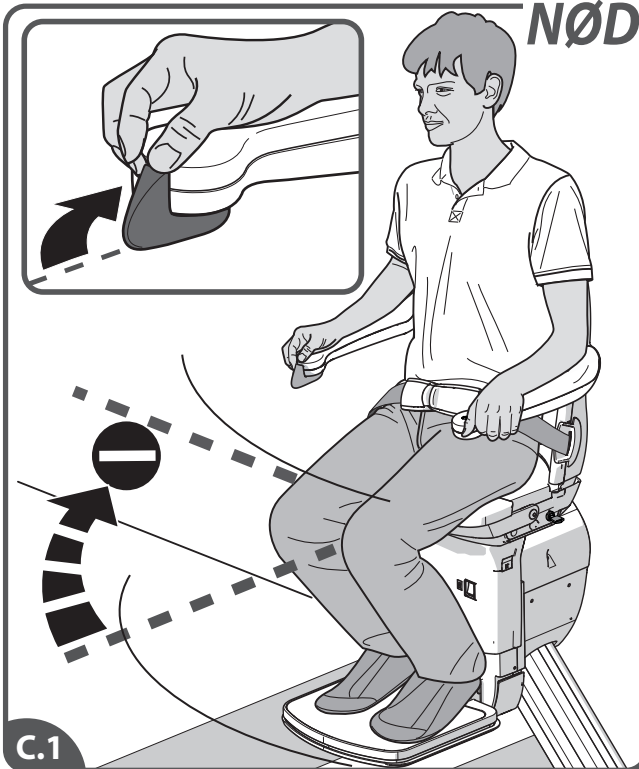
NØDFORANSTALTNINGER > SPOR

DA



[B.1] Hvis stoleliften stopper uventet og ikke længere bevæger sig, kan håndsvinget bruges til at flytte liften til et ladepunkt. [B.2] Sluk for liften. [B.3] Fjern hættten fra enheden med en skruetrækker. [B.4] Drej håndsvinget som angivet på håndsvinget. Drej så svinget på liften i den nødvendige retning. Hvis det ikke er muligt at trække liften i nedadgående retning, så træk den opad. Liftten skal serviceres før den kan bruges igen.

NØDFORANSTALTNING > SÆDE


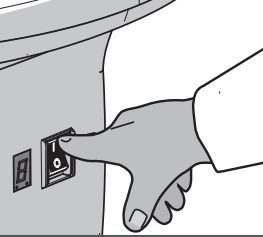



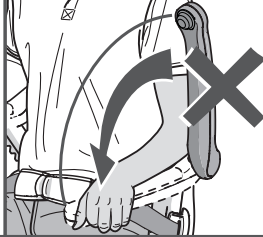
[C.1] Hvis den elektriske drejemekanisme ikke fungerer, kan den drejes manuelt. Gør kun dette i en nødsituation. [C.2] Sæt en mønt ind i knappen på siden af sædet. [C.3] Drej sædet manuelt. [C.4] Sædet skal tilbage til startpositionen. Fjern mønten. Gør dette, før du bruger liften igen.

Hvis den ovennævnte handling ikke hjælper, ring til Handicare.


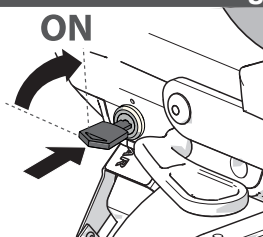
DIAGNOSTISKE KODER


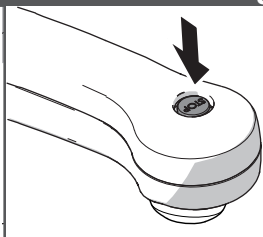
DA


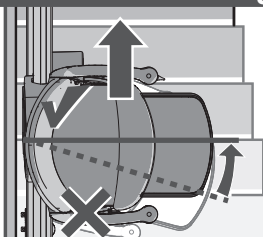
Display	Handling
	
Intet display	
FEJL	


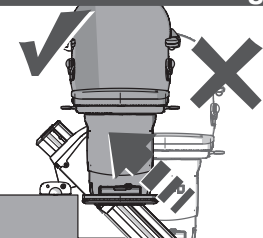
Display	Handling
	
Lader op, men liften kører ikke. Måske er armlænet klappet op.	
FEJL	


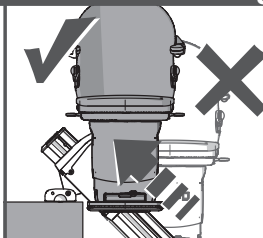
Skriv den diagnostiske kode ned, før du ringer til Handicare angående hjælp.


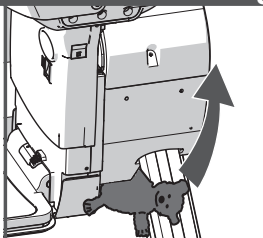
Display	Handling
	
Nøglekontakt OFF	
FEJL	

Display	Handling
	
Stopknap aktiveret	
FEJL	


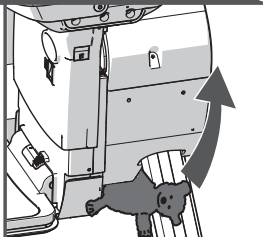
Display	Handling
	
Stol i drejeposition	
FEJL	


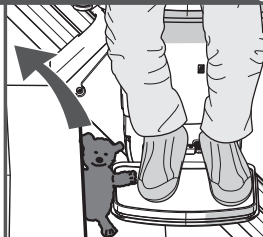
Display	Handling
	
Kræver opladning	
FEJL	

Display	Handling
	
Opladning off	
FEJL	


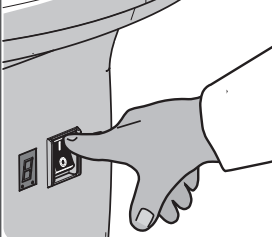
Display	Handling
	
Top(LH) eller bund(RH) sporgrænse aktiveret	
FEJL	


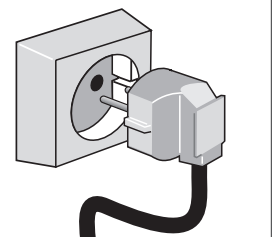
Display	Handling
	
Top(LH) eller bund(RH) sikkerhedskant aktiveret	
FEJL	



Display	Handling
	
Bund(LH) eller top(RH) sporgrænse aktiveret	
FEJL	



Display	Handling
	
Bund(LH) eller top(RH) sikkerhedskant aktiveret	
FEJL	

<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 	<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 	<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 
Lav batterispænding		Joystick aktiveret		Joystick aktiveret	
FEJL		FEJL		FEJL	
<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 	<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 	<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 
IR-adressefejl		Hovedstrømarelæ ikke åbent		Hovedstrøm ikke lukket	
FEJL		FEJL		FEJL	
<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 	<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 	<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 
Bremse-halvleder svigtede		Bremse ikke tilsluttet		Hovedstrømsrelæet lukket for tidligt	
FEJL		FEJL		FEJL	
<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 	<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 	<p>Display</p> 	<p>Handling</p> 
Aktuel grænse oversteget		Lift kører med halv hastighed		Hovedkontrolpanelet har et hukommelsesproblem	
FEJL		FEJL		FEJL	


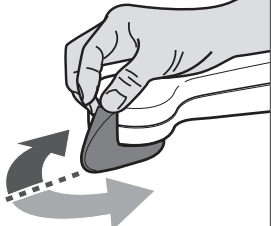
Display	Handling
	
Strømforsyningsfejl under opladning	
FEJL	


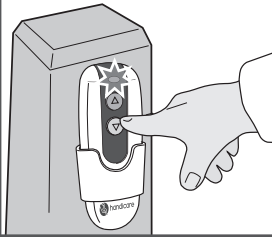
Display	Handling
	
Strømforsyningsfejl under opladning	
FEJL	

Display	Handling
	
Strømforsyningsfejl ved batteriflydning	
FEJL	

Display	Handling
	
Hardwarefejl ved hovedpanel	
FEJL	

Display	Handling
	
Overspænding	
FEJL	

Display	Handling
	
Dvaletilstand	
FEJL	

Display	Handling
	
Dvaletilstand	
FEJL	

Hvis displayet viser andet end de diagnostiske koder på listen, skal det nulstilles: kør liften væk fra ladekontakterne. Sluk for hovedkontakten på enheden i 10 sekunder og tænd igen.

المحتويات

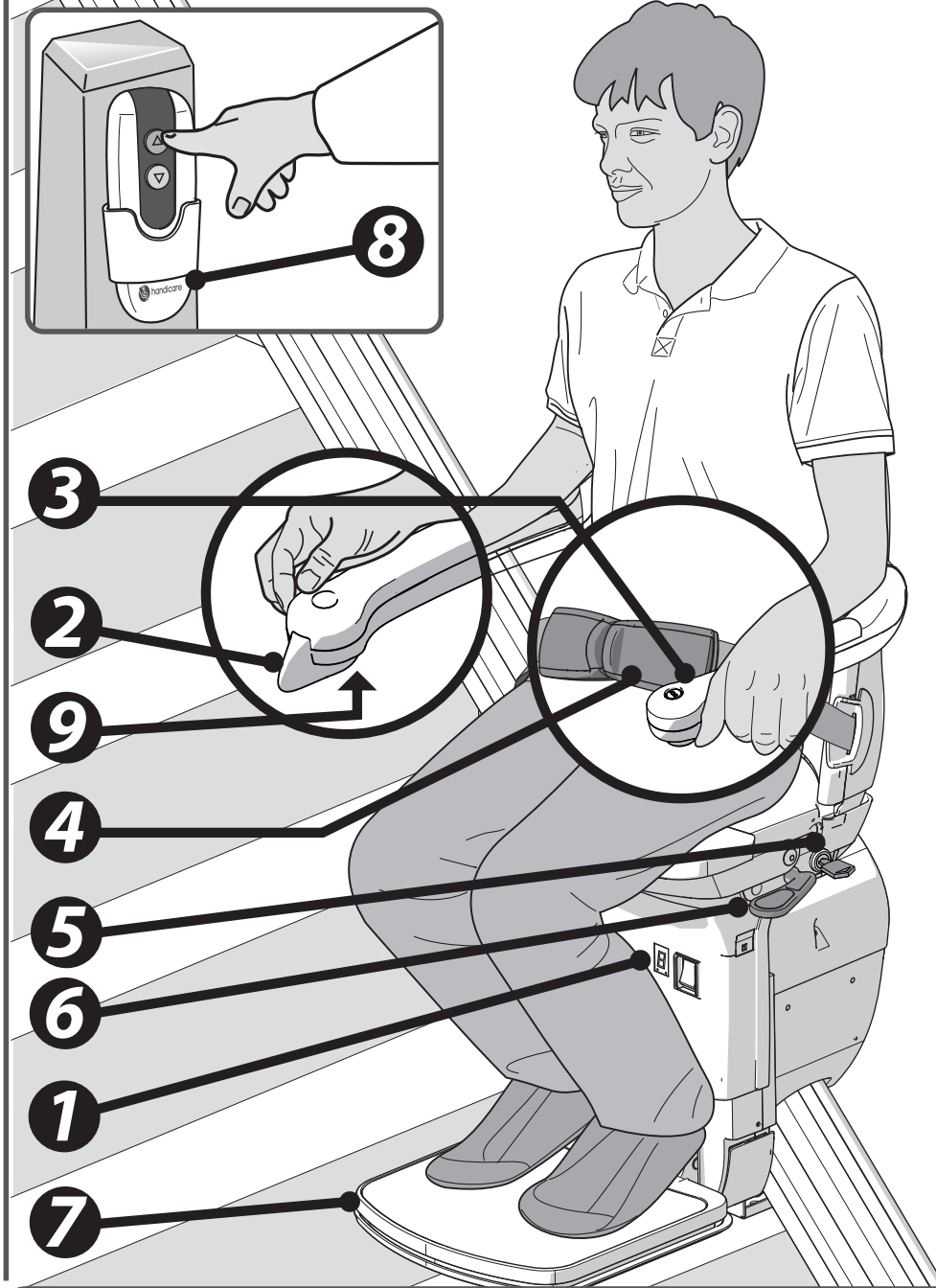
دليل المستخدم	142
الخيارات	149
معلومات مهمة	152
اكتشاف الأعطال	157
المرفقات	162
أ. التذكيرات	162
ب. التشغيل في حالة الطوارئ	163
ج. الأكواد التشخيصية	165

هذا Handicare. شكرًا لاختياركم مصعد درج من شركة HANDICARE 1000 الدليل مخصص لاستخدام مقعد من نوع المصعد، كما يتضمن تعليمات للميزات القياسية والتحسينات الاختيارية.

اجعل الحياة اليومية أسهل....

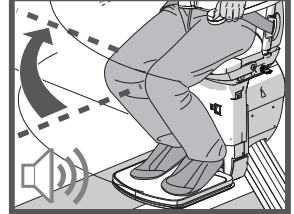
مقعد SMART/SMART مقاس XXL مقاس SMART XL

AR

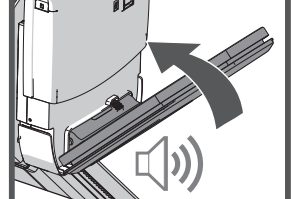


الخيارات

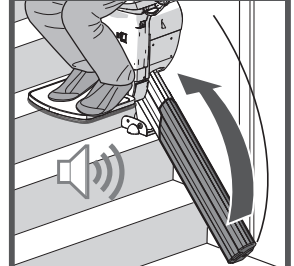
دوران تلقائي



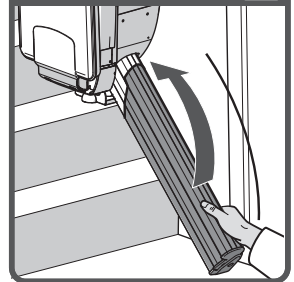
مسند قدم آلي



مفصلة قابلة للطي

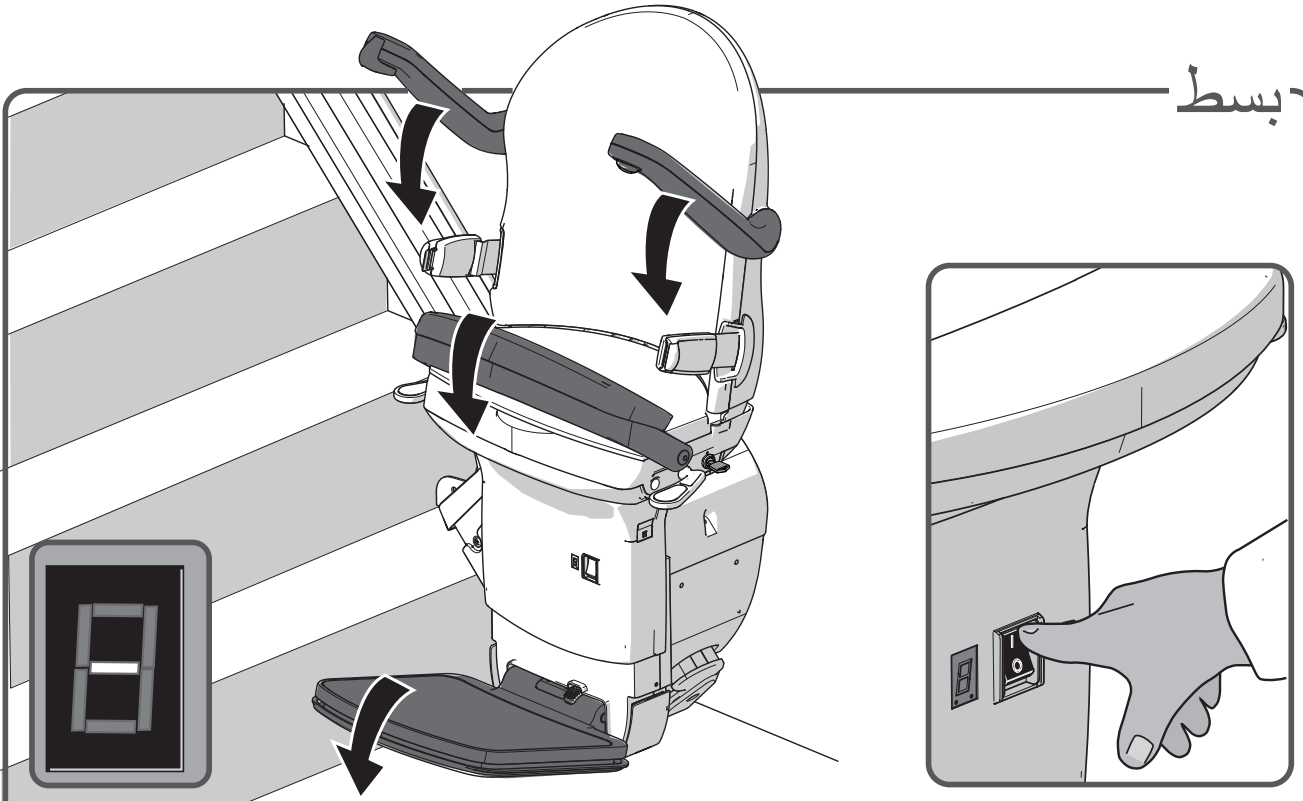


مفصلة قابلة للطي (يدوية)

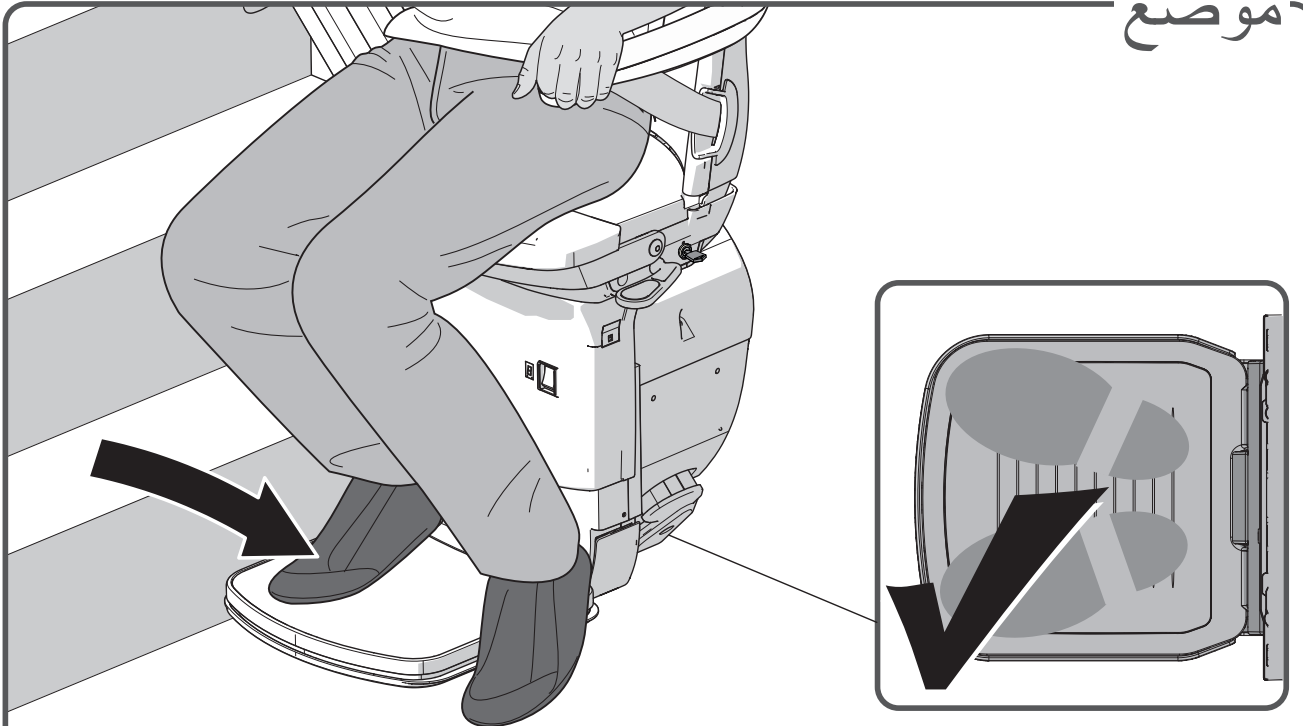


يبيّن الرسم التوضيحي الموضح أعلاه الميزات المستخدمة لتشغيل مقعد SMART. يمكن رفع كفاءة مقعد "SMART" بتزويده بمقعد دوران تلقائي، ومسند قدم آلي ومفصلة قابلة للطي وخيارات لتوفير المزيد من الراحة في المقعد وسهولة الاستخدام.

- [1] شاشة التشخيص
- [2] عصا التحكم
- [3] زر التوقف
- [4] حزام المقعد
- [5] مفتاح التشغيل
- [6] رافعة دوران المقعد
- [7] منصة القدم
- [8] جهاز التحكم عن بُعد
- [9] شفتاح تشغيل منصة القدم



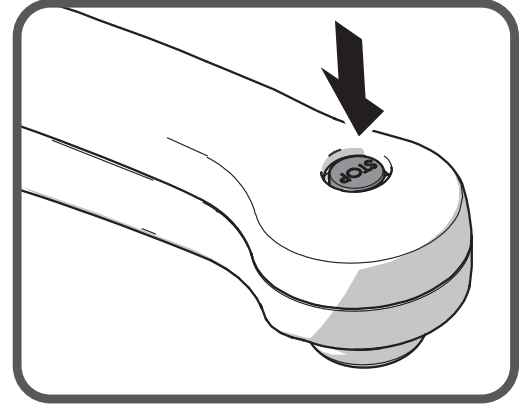
تأكد من ضبط مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل على وضع
 “التشغيل” (ON). وبذلك ستُنشئ شاشة التشخيص عند التشغيل
 أنزل منصة القدم ومسندَي الذراعين والمقعد لأسفل.
 الصفحة رقم 150 < مسند قدم اختياري ألي



ضع قدميك على منصة القدم، تأكد من وضع كلتا القدمين على المنصة جيدًا



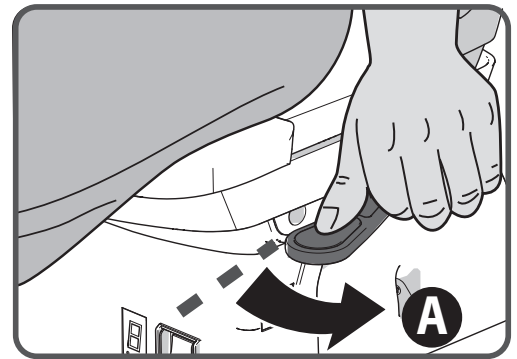
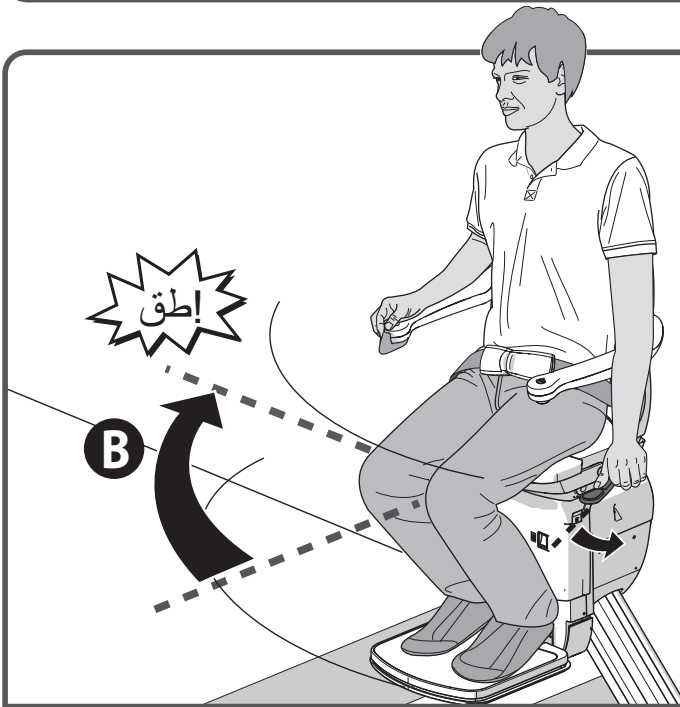
زر التوقف المقعد



في حالة الطوارئ، اضغط على زر التوقف مرة واحدة. وبالتالي يضيء زر التوقف، ويتوقف المصعد في الحال.

يمكن تحرير زر التوقف عن طريق الضغط عليه

الدوران المقدم المقعد

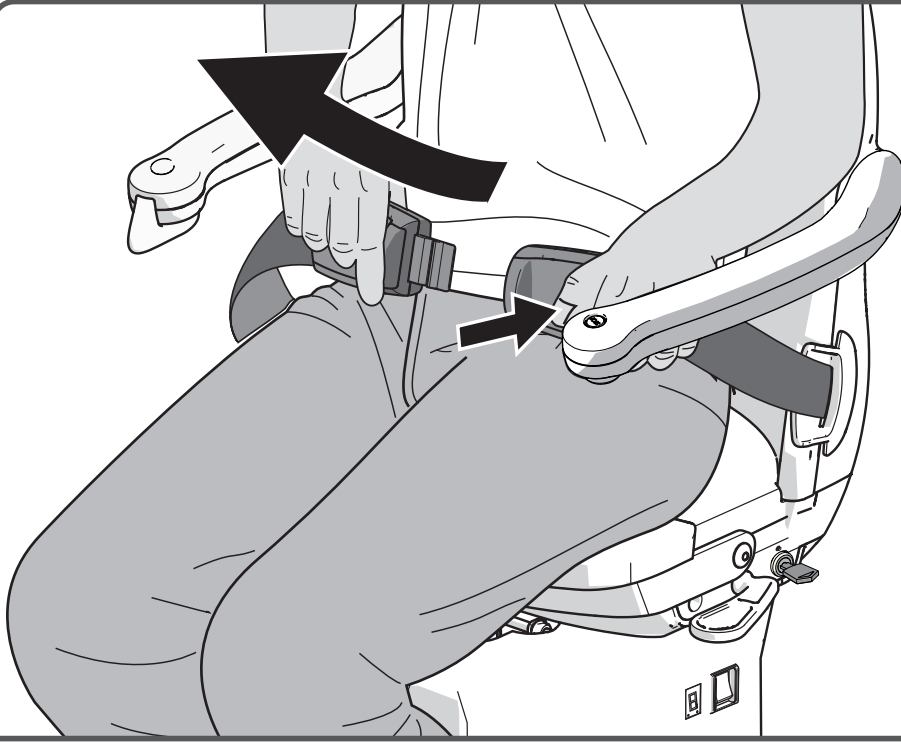


يتوقف المصعد تلقائيًا عند نهاية القضيب الألي. يجب عليك الآن تدوير المقعد يدويًا، مما يجعل من السهل الجلوس عليه والنزول منه. للقيام بذلك، ادفع الرافعة {أ} لأسفل، ثم أدر المقعد حتى تسمع صوت «طق». الآن {المقعد في الموضع الصحيح} ب



الصفحة رقم 149 < دوران تلقائي اختياري

فكّ الحزام أولاً

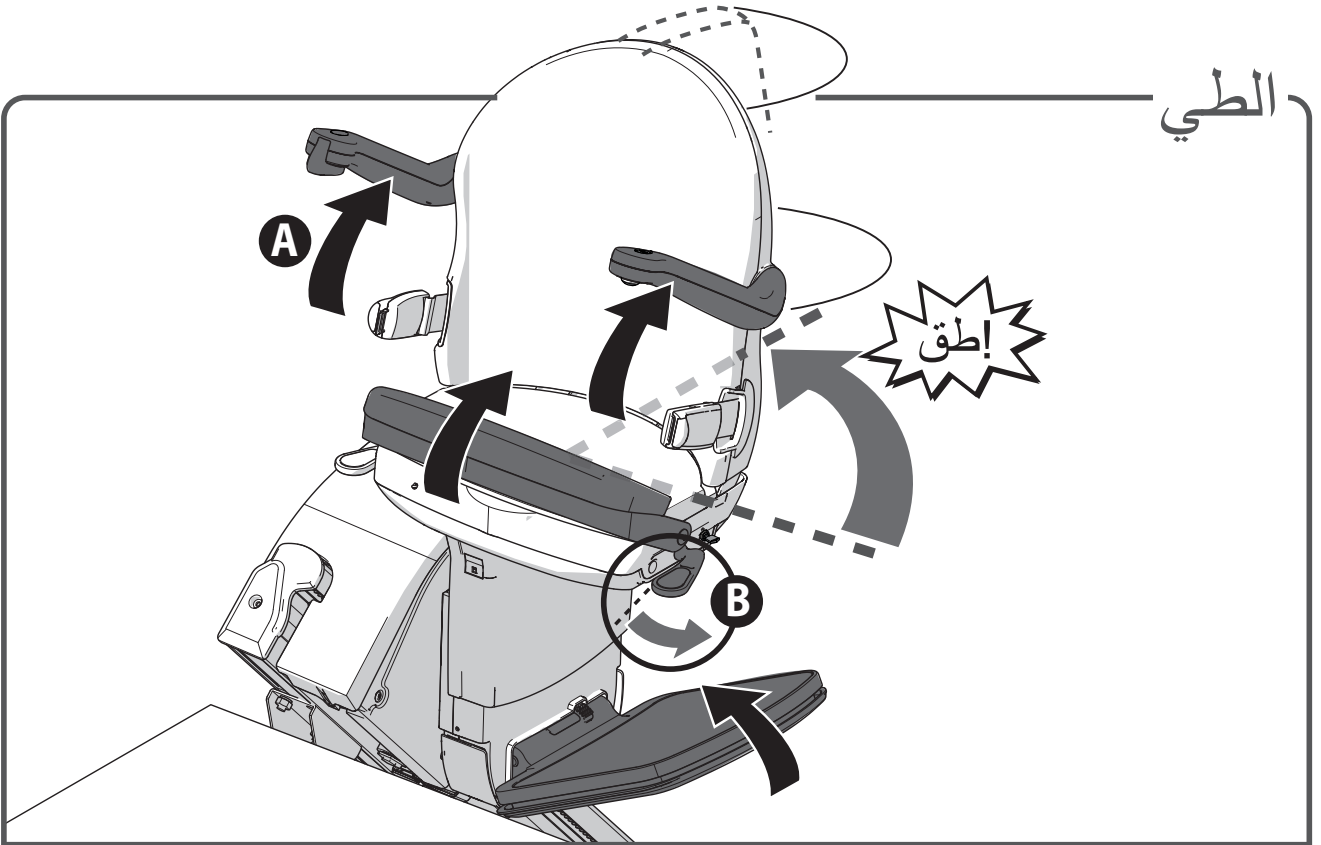


فكّ حزام المقعد

النهوض

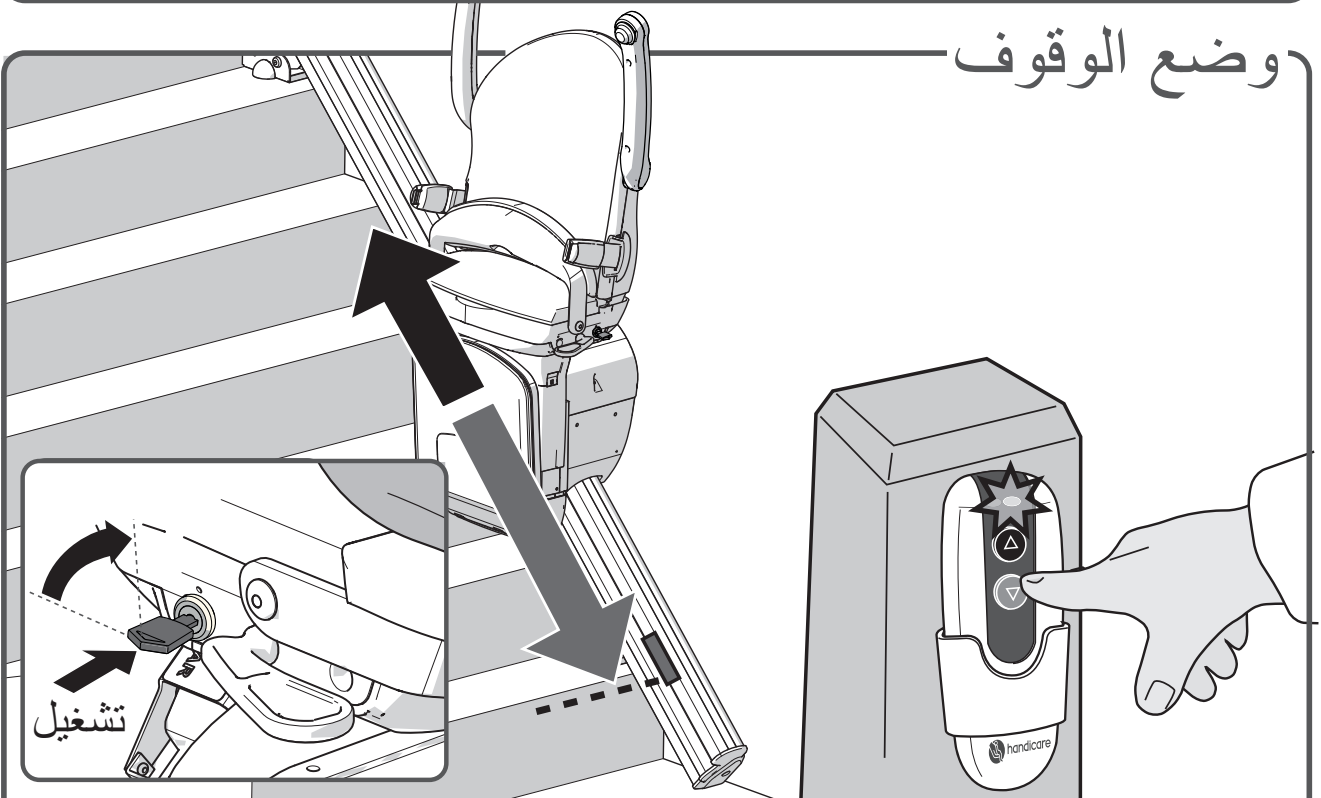


انهض من على المقعد



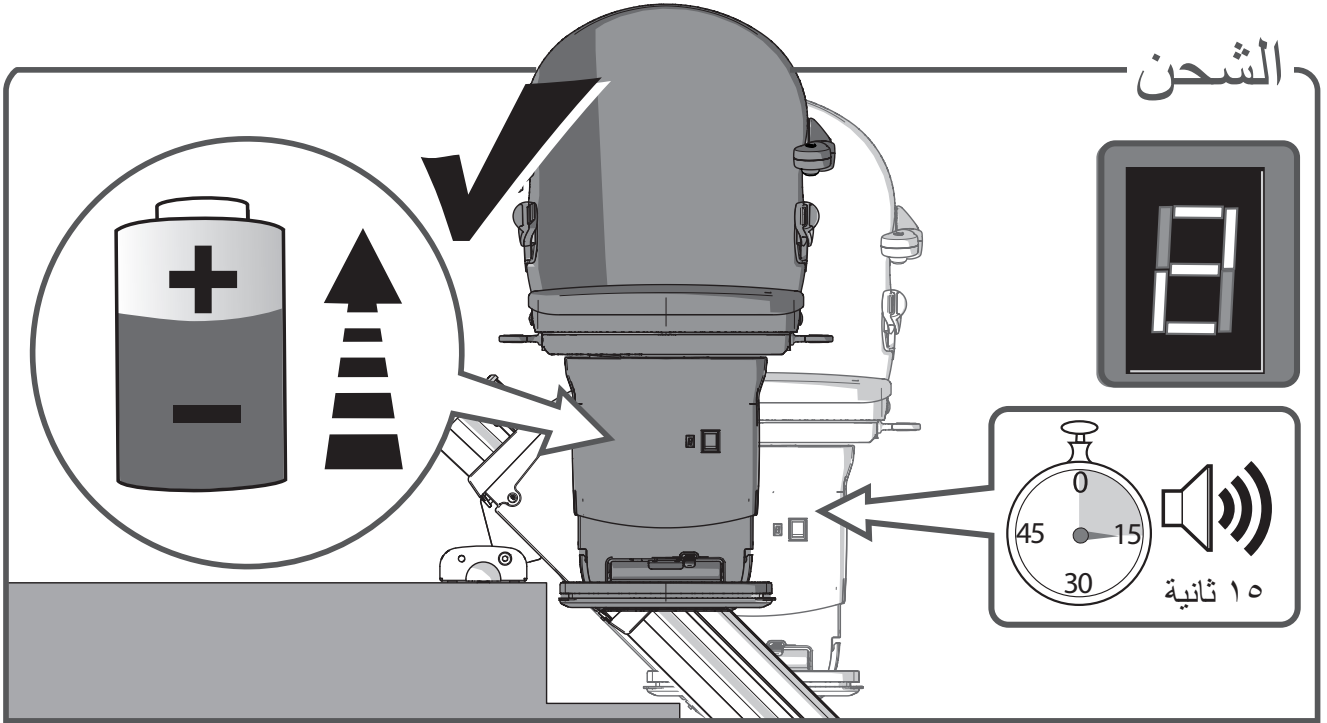
اطو مسندَي الذراعين ومنصة القدم والمقعد {أ}، ثم ادفع المقبض، الموجود على جهة اليسار أو اليمين أسفل المقعد، إلى الأسفل {ب}. ثم أدر المقعد حتى تسمع صوت «طق». الآن تم ضبط المقعد على وضع القفل.

وضع الوقوف



اضغط مع الاستمرار على زر لأعلى أو لأسفل الموجود على جهاز التحكم عن بُعد حتى يصل المصعد إلى نقطة الشحن. بمجرد وصوله، يتوقف المصعد تلقائيًا.

الشحن



توجد نقاط شحن لإعادة شحن بطاريات المصعد في أعلى وأسفل القضيب الآلي (قد تكون هناك نقاط شحن إضافية). إذا لم يكن المصعد في الموضع الصحيح عند نقطة الشحن، يُصدر المقعد صوت صفير لمدة ١٥ ثانية ويظهر على الشاشة رقم «٢». لا يعمل المصعد في حال كانت البطاريات فارغة.

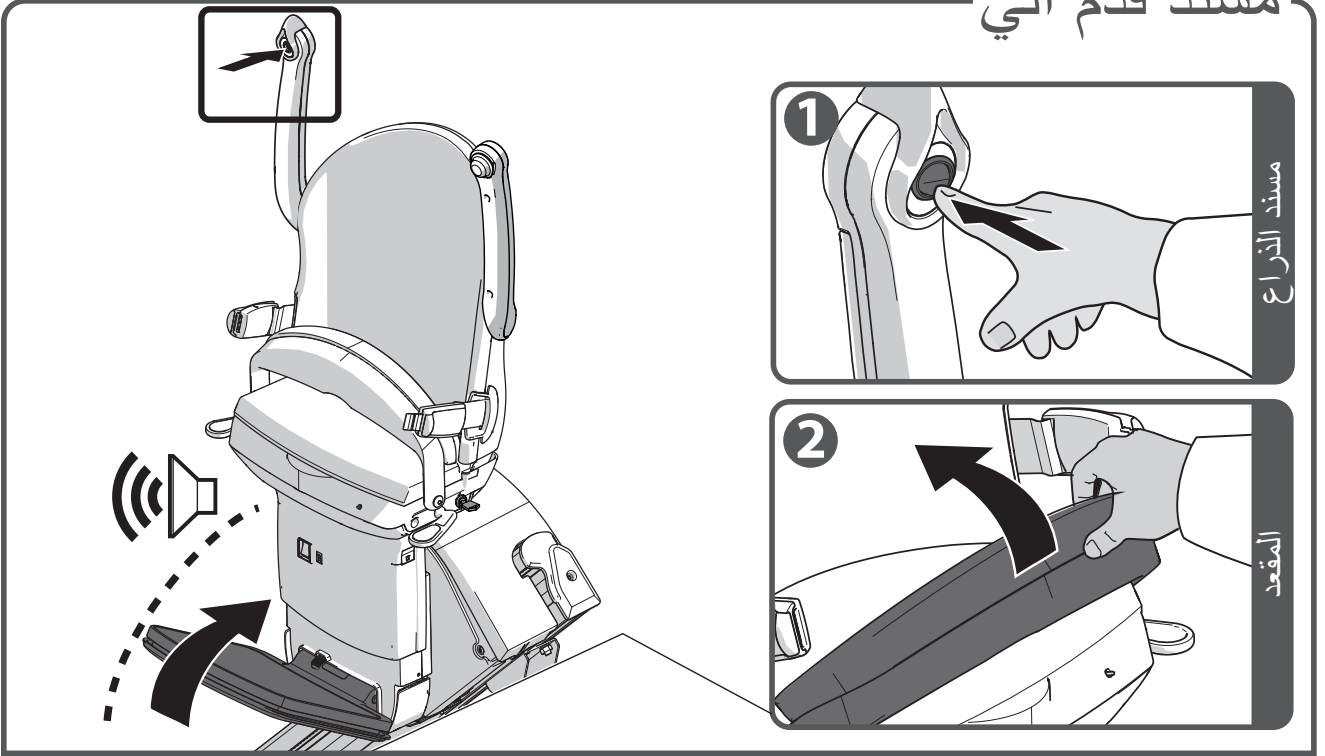
الخيارات

AR

الدوران التلقائي	صفحة 149
مسند قدم آلي	صفحة 150
قضيب آلي مفصلي	صفحة 150
(قضيب آلي مفصلي) (يدوي)	صفحة 151



مسند قدم آلي



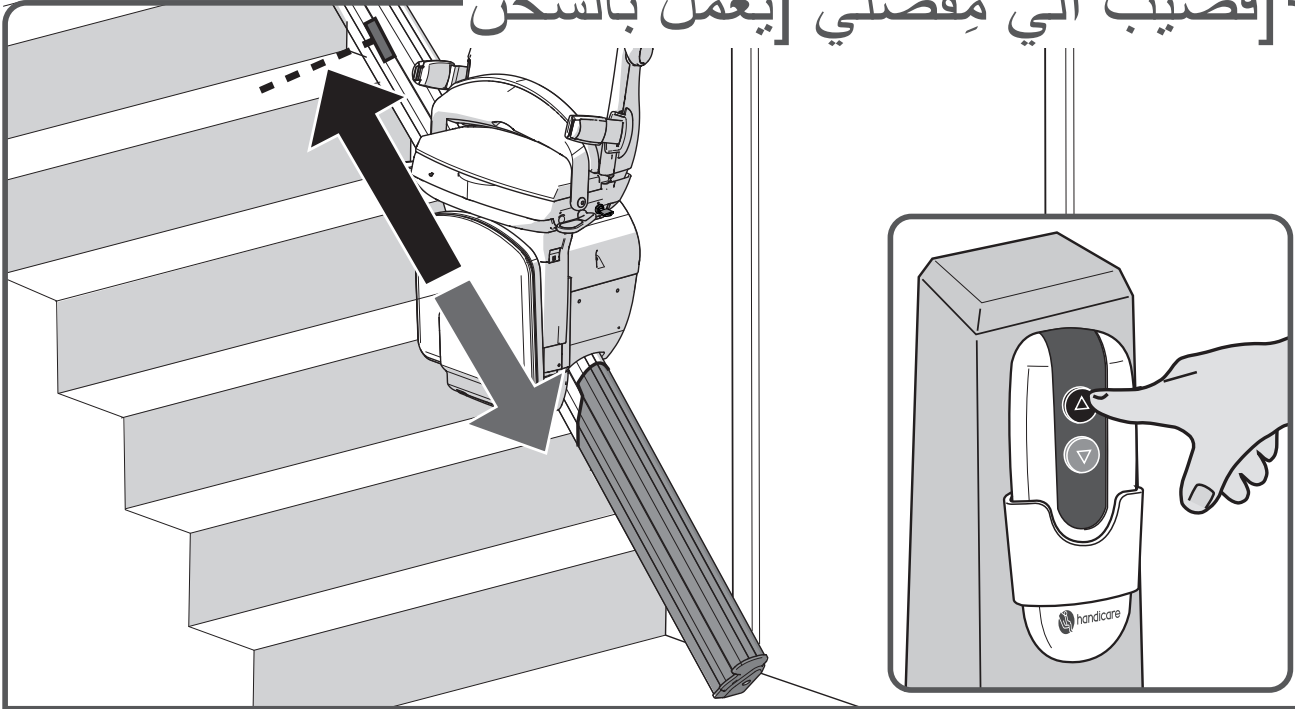
لتشغيل «مسند القدم الآلي»، حرك مفتاح التشغيل الموجود أسفل مسند الذراع [1] أو اطو المقعد [2]. يجب أن يُصدر مصعد الدرج صوت صفير أثناء طي مسند القدم. تأكد دائماً من وجود منصة القدم في الموضع السفلي أثناء التحرك.

(قضيب آلي مفصلي) آلي



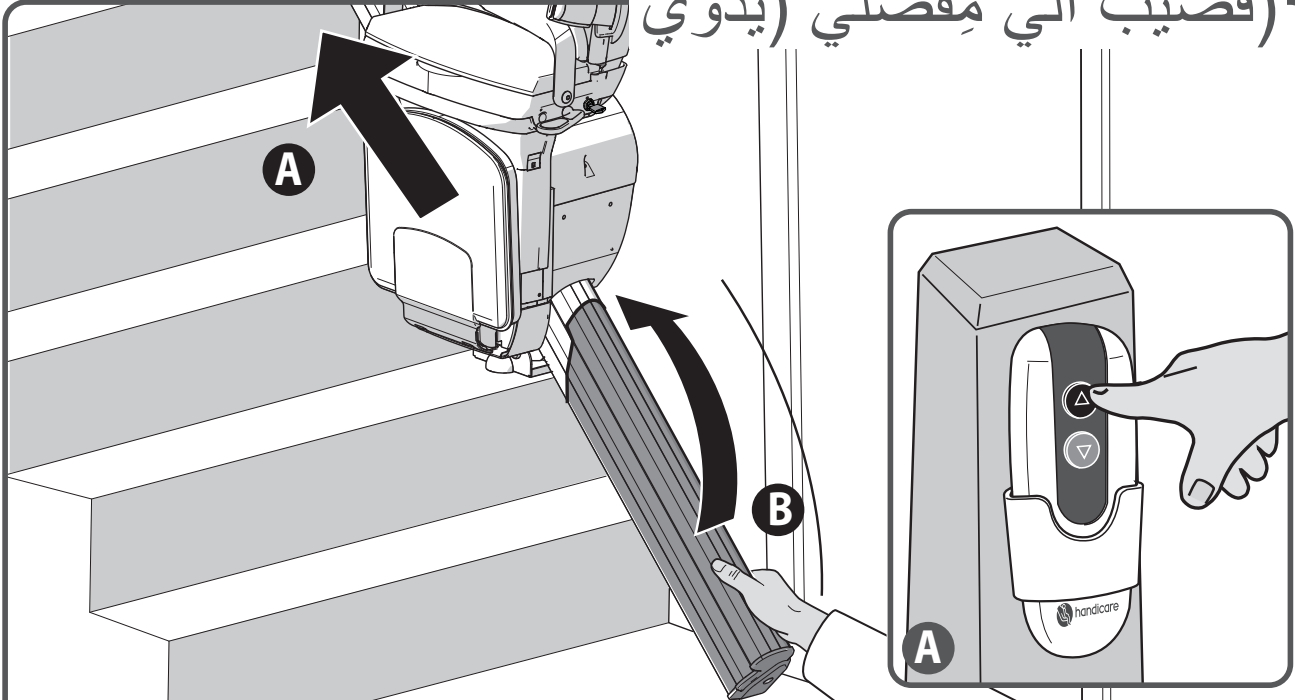
باستخدام خيار «طي المفصلة»، يتوقف المقعد فوق القضيب الآلي المفصلي. حرك عصا التحكم لأعلى أو لأسفل لطي القضيب الآلي أو بسطه.

[قضيب آلي مفصلي] يعمل بالشحن



لا تترك المصعد على القضيب الآلي المفصلي بعد الاستخدام. استخدم جهاز التحكم عن بُعد لتحريك المصعد إلى نقطة الشحن وأعد شحن البطاريات. تُعد نقطة التوقف الأولى هي نقطة الشحن.

(قضيب آلي مفصلي) (يدوي)



قبل رفع المسار المفصلي اليدوي {ب} أوقف مصعد الدرج عند نقاط الشحن، الموجودة فوق المفصلة، أو عند أعلى الدرج {أ}. عندما يكون مصعد الدرج الخاص بك حالة عدم الاستخدام، يجب وضعه دائماً بعيداً عن الجزء المفصلي الموجود عند نقطة الشحن مع المفصلة في الموضع المرتفع.

معلومات مهمة

AR

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (Directive 2006/42/EC)

Manufacturer: Handicare
Address : 82 First Avenue
Pensnett Estate
Kingswinford,
West Midlands DY6 7FJ
United Kingdom

Herewith declares that the

Handicare 1000

is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC ,
Low Voltage Directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU.

The stairlifts are 33V DC Powered Stairlifts moving in an inclined plane, used
with an approved battery charger product.

The stairlift has been designed and manufactured in accordance with the
following standards:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1,
EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
EN60204-1, (including the EMC standards).

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, The Netherlands.
Identificationnr 0400 has issued an EC-certificate in compliance with above
mentioned directives and standards with reference NL16-400-1001-120-05

The Technical Construction File for the above Stairlift is retained at the
manufacturers address. A copy is retained at the Liftinstituut B.V.office.

Kingswinford, United Kingdom, 19 July 2017



P. Slack
Vice President, Operations, Handicare

Project:

Date:

«١٠٠٠» الخاص بك منتجًا متطورًا تم تطويره خصيصًا لحمل شخص واحد (بحد أقصى Handicare) يُعد مصعد الدرج بحد أقصى ١٦٠ كجم/ ٢٥,٣ ستون/ ١٣٧ XL كجم / ٢١,٥ ستون/ ٣٠١ رطلًا) جلوسًا على المقعد (نوع شديد التحمل مقاس بحد أقصى ٢٠٠ كجم/ ٣١,٥ ستون/ ٤٤١ رطلًا). قبل استخدام مصعد الدرج: ٣٥٢ XXL رطلًا ونوع شديد التحمل مقاس «١٠٠٠» الخاص بك، يُرجى قراءة هذا الدليل جيدًا للاطلاع بنفسك على طريقة تشغيل مصعد الدرج الخاص بك. Handicare» تم تصميم مصعد الدرج الخاص بك باستخدام أحدث التقنيات ووفقًا للوائح السلامة المُعترف بها لتكون على ثقة من أن لديك حلًا آمنًا وموثوقًا به. وبالرغم من ذلك، قد يتسبب الاستخدام غير الصحيح لمصعد الدرج في حدوث مخاطر للمستخدم أو الأطراف الأخرى أو حدوث تلف لمصعدك أو للسلع الأخرى. استخدم المصعد الخاص بك فقط عندما يكون في حالة تشغيلية جيدة، وفقًا للاستخدام المقصود الموضح أعلاه ومع إيلاء الاهتمام الواجب لهذا الدليل. احتفظ دائمًا بهذا الدليل بالقرب من مصعد الدرج.

الدعم الفني

في حالة ظهور مشاكل لا تغطيها هذا المستند، يُرجى الاتصال بموردك. سيكون موظفو قسم الصيانة لديهم سعداء دائمًا بتقديم المساعدة لك. لمساعدتهم على التعرف على منتجك، يُرجى توفير التفاصيل التالية عند الاتصال بهم:

- هذا الدليل
- اسمك، عنوانك، الرمز البريدي، مدينتك، رقم هاتفك
- الرقم التسلسلي لمصعد الدرج الذي يمكن العثور عليه مكتوبًا على الملصق الموجود على وحدة الطاقة تحت المقعد

تعليمات الأمان

هذا الدليل

- اسمك، عنوانك، الرمز البريدي، مدينتك، رقم هاتفك
- الرقم التسلسلي لمصعد الدرج الذي يمكن العثور عليه مكتوبًا على الملصق الموجود على وحدة الطاقة تحت المقعد
- 1. توفير بيئة خالية من العوائق عن طريق ضمان خلو المسار بأكمله من العقبات
- 2. وضع التأثيرات البيئية في الاعتبار. لا تُعرض المصعد للرطوبة أو لأشعة الشمس الشديدة. تأكد من أن البيئة مُضاعة جيدًا. في حال استخدام المصعد في الهواء الطلق: ضع الغطاء دائمًا فوق المصعد عندما لا يكون المصعد قيد الاستخدام
- 3. لا يجب استخدام مصعد الدرج إلا بواسطة الأفراد الذين تلقوا التوجيه المناسب. يُطلب من المورد عند التركيب أن يبين كيفية استخدام مصعد الدرج هذا، كما يُطلب من المستخدم التوقيع على إقرار يؤكد تلقيه هذه التعليمات
- 4. ينبغي استخدام مصاعد الدرج لنقل شخص واحد فقط: لا تستخدم مصعد الدرج الخاص بك لنقل الحيوانات الأليفة أو البضائع أو أكثر من شخص واحد في وقت واحد، حتى لو كانت الحمولة تزن أقل من الحد الأقصى لوزن المستخدم. ابق الأطفال والحيوانات الأليفة بعيدًا عن مصعد الدرج
- 5. أزل المفتاح بعد الاستخدام لمنع الاستخدام غير المصرح به
- 6. احرص على إبعاد الأطراف والملابس بعيدًا عن الأجزاء المتحركة. تأكد من أن الملابس الواسعة أو الفضفاضة غير عالقة بين الكرسي والدرج أو القضيب الألي
- 7. تأكد من الوضعية الآمنة أثناء الاستخدام، وتأكد دائمًا من الوضعية الصحيحة والمستقرة. يُرجى الجلوس في المقعد إلى الوراء قدر الإمكان ووضع قدميك بالقرب من مركز منصة القدم قدر الاستطاعة. استخدم دائمًا حزام الأمان ولا تقف على مصعد الدرج أبدًا
- 8. توخ الحذر في جميع الأوقات. ركز على عملية تشغيل مصعد الدرج لأن تحرير وصلة التشغيل المفصلية سيؤدي إلى توقف المصعد. لإعادة تشغيل المصعد، انتظر لمدة ٣ ثوانٍ ثم اضغط مع الاستمرار على الوصلة المفصلية باتجاه التحرك المرغوب حتى تصل إلى الهبوط أو الردهة
- 9. تحقق من عدم وجود أي تلف. قبل الاستخدام، افحص المصعد وتحقق من عدم وجود أي تلف خارجي. أبلغ المورد في حال وجود ضجيج غير عادي، مثل صرير أو طقطقة. لتجنب وقوع الحوادث، يجب إجراء الإصلاحات والصيانة الوقائية من قبل المهندسين المؤهلين للقيام بذلك دون غيرهم
- 10. يجب عدم استخدام مصعد الدرج في حالة نشوب حريق أو كوسيلة للهروب أثناء نشوب حريق
- 11. إذا لم يكن المصعد مزودًا بجهاز اتصال، فإننا نوصي بأن يكون دائمًا هناك جهاز في متناول اليد
- 12. اترك مصعد الدرج فقط في النقاط المحددة الموجودة في أعلى وأسفل قضيب الحركة

تقع مسؤولية ضمان والتحقق من مدى قوة وملاءمة الجدار، والسلالم، والشرفات، والطوابق العلوية، والدرازين، والقواعد الخشبية، وما إلى ذلك من الأجزاء التي تدعم أو تحيط بعملية التركيب، على العميل، الذي يتحمل بدوره كافة المسؤوليات ذات الصلة. لا أو وكلائها المعتمدين مسؤولية ملاءمة الهياكل التي تحيط وتدعم عملية التركيب Handicare تتحمل شركة

الصيانة

عملية التنظيف

نظف مصعد الدرج بانتظام باستخدام قطعة قماش مبللة؛ وتجنب الاستخدام المفرط للمياه. تأكد من خلو المسار من الأوساخ والغبار. بمرور الوقت، قد تترك عجلات المسار علامة على القضيبي الآلي

الصيانة الوقائية

بالإضافة إلى تنظيف مصعد الدرج الخاص بك، فإن الصيانة الوقائية الدورية ضرورية لضمان كفاءة الاستخدام على المدى الطويل. يجب إجراء صيانة لمصعد الدرج الخاص بك مرة واحدة في العام على الأقل بواسطة شخص مؤهل. إذا كان هناك أكثر من مستخدمين يستخدمان مصعد الدرج الخاص بك، فإننا نوصي بإجراء عمليتي صيانة على الأقل في السنة. يُرجى توفير مقبس كهربائي لتوفير الإضاءة الموضعية إذا لزم الأمر أثناء عملية الفحص والصيانة. يجب توفير إضاءة لا تقل قوتها عن ٥٠ لوكس عند نقاط الجلوس أثناء استخدام مصعد الدرج. غالباً ما تكون بيانات قوة مصباح الإضاءة موضحة على العبوة

الضمان والمسؤولية

تضمن الشركة المُصنعة إصلاح مصعد الدرج هذا (باستثناء البطاريات) مجاناً في حالة وجود عيوب في التصنيع و/ أو المواد في غضون ١٢ شهراً من تاريخ الشراء، وفي ظل الاستخدام العادي وفقاً لإرشادات المستخدم وتعليمات التركيب والصيانة الموصى بها. لا يغطي هذا الضمان الأضرار الناجمة عن التآكل والبلى الطبيعي أو التحميل الزائد أو سوء الاستخدام وكذلك عملية استبدال بطاريات جهاز التحكم عن بُعد

نوصي بأن يتم صيانة مصعد الدرج الخاص بك سنوياً بواسطة مهندس مؤهل بشكل مناسب. لا يمكن تحت أي ظرف من الظروف أن تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن الوفاة أو وقوع ضرر شخصي أو عن الضرر الذي يلحق بالمتعلقات أو العواقب العرضية غير المتوقعة و/أو التكاليف أو الأضرار الناجمة عن استخدام مصعد الدرج الخاص بك. يُمنع إجراء تعديلات على المنتج وفي حال القيام بذلك سيؤدي إلى إبطال الضمان. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الضرر الناتج عن مثل هذه التعديلات. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن حدوث ضرر أو الإصابة الناجمة عن عدم مراعاة لوائح السلامة والتعليمات الواردة في هذا الدليل أو عدم الالتزام بها بشكل كافٍ، أو عن طريق الإهمال أثناء تركيب مصعد الدرج هذا واستخدامه وصيانته وإصلاحه. يجب ألا يتم إجراء عملية التركيب أو الصيانة إلا من قِبل وكلاء البيع أو القائمين بالتركيب / مهندسي الصيانة المعتمدين من قِبل الشركة المصنعة وفقاً للوائح المحلية

المسؤولية عن عدم قابلية Handicare تعمل أجهزة التحكم عن بُعد المثبتة على الحائط على تردد لاسلكي؛ لذا لا تتحمل شركة تشغيل النظام في حالة حدوث تداخل غير محتمل من إشارات خارجية لهذا المصعد. تم اختبار هذا الجهاز وثبتت توافقه مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة ب بموجب الفقرة ١٥ من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. وجرى إعداد هذه القيود لتوفير الحماية المعقولة من التداخل الضار الذي قد ينجم عن إجراء التركيبات في بيئة سكنية (FCC). قد يُولد هذا الجهاز طاقة تردد لاسلكي ويستخدمها ومن الممكن أن يشعها كذلك، كما قد يتسبب في حدوث تداخل ضار مع الاتصالات اللاسلكية في حالة عدم تركيبه واستخدامه وفقاً للتعليمات. ومع ذلك، لا يوجد أي ضمان بعدم حدوث تداخل في حال التركيب في ظل ظروف معينة

وإذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل يضر باستقبال الراديو أو التلفزيون، وهو ما يمكن تحديده بإيقاف تشغيل الجهاز ثم إعادة تشغيله مرة أخرى، فإننا نوصي المستخدم بمحاولة إصلاح التداخل عن طريق اتباع واحد أو أكثر من الإجراءات التالية

- إعادة توجيه أو ضبط موقع هوائي الاستقبال
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال
- توصيل الجهاز بمأخذ تيار كهربائي في دائرة مختلفة عن الدائرة التي يتصل بها جهاز الاستقبال
- استشارة وكيل البيع أو فني خبير في الراديو/التلفزيون للحصول على المساعدة

المواصفات الفنية

جهد مصدر الطاقة	230 فولت تيار متردد
السرعة	0.15 (م/ث حد أقصى)
التردد	60/50 هرتز
درجة الحرارة المحيطة	40-0 درجة مئوية
التيار	1 أمبير
الرطوبة النسبية	20-80%
الطاقة الكهربائية	360 واط
الاستخدام	15 رحلة على مدار 24 ساعة 10 رحلات مستمرة
الصمامات	30 أمبير
الحمولة	(حد أقصى) 115 كجم
الضجيج	56 ديسيبل

تستند المعلومات الواردة في هذا الدليل إلى المواصفات العامة المتعلقة بالتركيب، وخصائص المواد، وأساليب العمل المعروفة لدينا في وقت النشر؛ لذا من المتوقع إجراء تعديلات وتحسينات

بما في ذلك على وجه الخصوص (على سبيل المثال لا الحصر) الأجزاء مثل نظام Handicare، يعتمد تكوين مصعد الدرج من القضيب الآلي، وبنية مصعد الدرج، وأجزاء التثبيت، وجميع الأجزاء الدوارة والمتحركة، والمحرك، على دراية وبراعة شركة لا يجوز العمل على هذه التكوين أو على جزء أو أكثر من أجزائه إلا من قبل وكلاء البيع (وموظفيهم) الذين تم Handicare أداء هذا العمل وفقاً للتعليمات المقدمة من جهتها. حيث لم يتلق التدريب المطلوب سوى Handicare اعتمادهم من قبل شركة Handicare هؤلاء الموظفين؛ ولا يمكن إلا لهؤلاء الموظفين المؤهلين فقط توفير مستوى الأمان المشهود به لمساعد درج شركة بخلاف وكلاء البيع الذين صادقت عليهم Handicare بعد تسليمها أعمالاً سابقة. لا يتمتع موردو مساعد الدرج المستعملة من بالأهلية لأداء مثل هذا العمل، على سبيل المثال تركيب قضيب آلي آخر غير الأصلي لمستخدم Handicare

أو يتم إعادة تزويد مصعد درج مستعمل من Handicare وهذا أمر هام، لأنه عندما يتم تنفيذ العمل على مصعد درج من بقطع غيار أخرى، مثل قضيب آلي مختلف، من قبل أي شخص آخر غير الموظفين المؤهلين المذكورين أعلاه، Handicare الخاصة بمصعد الدرج المعني غير صالحين بأثر فوري CE وعلامة Handicare سيصبح بذلك ضمان

غير صالحة، فهذا يعني أن مصعد الدرج المعني هذا لم يعد يمثل للأنظمة الأوروبية. وكننتيجة لذلك، CE بمجرد أن تصبح علامة مسؤولة أو تتحمل المسؤولية عن أي عواقب ناجمة عن فشل مصعد الدرج المعني. علاوة على ذلك، Handicare لن تكون شركة Handicare. إلا باستخدام قطع غيار أصلية معتمدة من Handicare لا يجوز إجراء الصيانة على مصعد الدرج من

مثل قضيب Handicare، هذا مهم، لأنه في حالة استخدام قطع غيار أخرى بخلاف قطع الغيار الأصلية المعتمدة من قبل شركة الخاصة بمصعد الدرج المعني غير صالحين بأثر فوري CE وعلامة Handicare آلي مختلف، فسيصبح ضمان

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز إعادة استنساخ و/ أو نشر أي جزء من هذا المنشور عن طريق الطباعة أو التصوير أو الميكروفيلم أو بأي طريقة أو شكل آخر، دون الحصول على إذن كتابي مسبق من الشركة المصنعة، كما ينطبق هذا أيضاً على الرسومات والمخططات المصاحبة. تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في تغيير الأجزاء في أي وقت، دون إرسال إخطار مسبق أو مباشر للعميل. كما يمكن تغيير محتويات هذا الدليل أيضاً دون سابق إنذار. هذا الدليل مخصص للطرازات القياسية الخاصة بالمصعد، وبالتالي لا يمكن تحميل الشركة المصنعة المسؤولية عن أي ضرر ناتج عن المواصفات التي تختلف عن تلك الخاصة بالطراز القياسي للمصعد المقدم إليك. للحصول على معلومات حول الضبط أو الصيانة أو الإصلاحات غير الواردة في هذا الدليل، يُرجى الاتصال بقسم خدمة الموردين الخاص بك

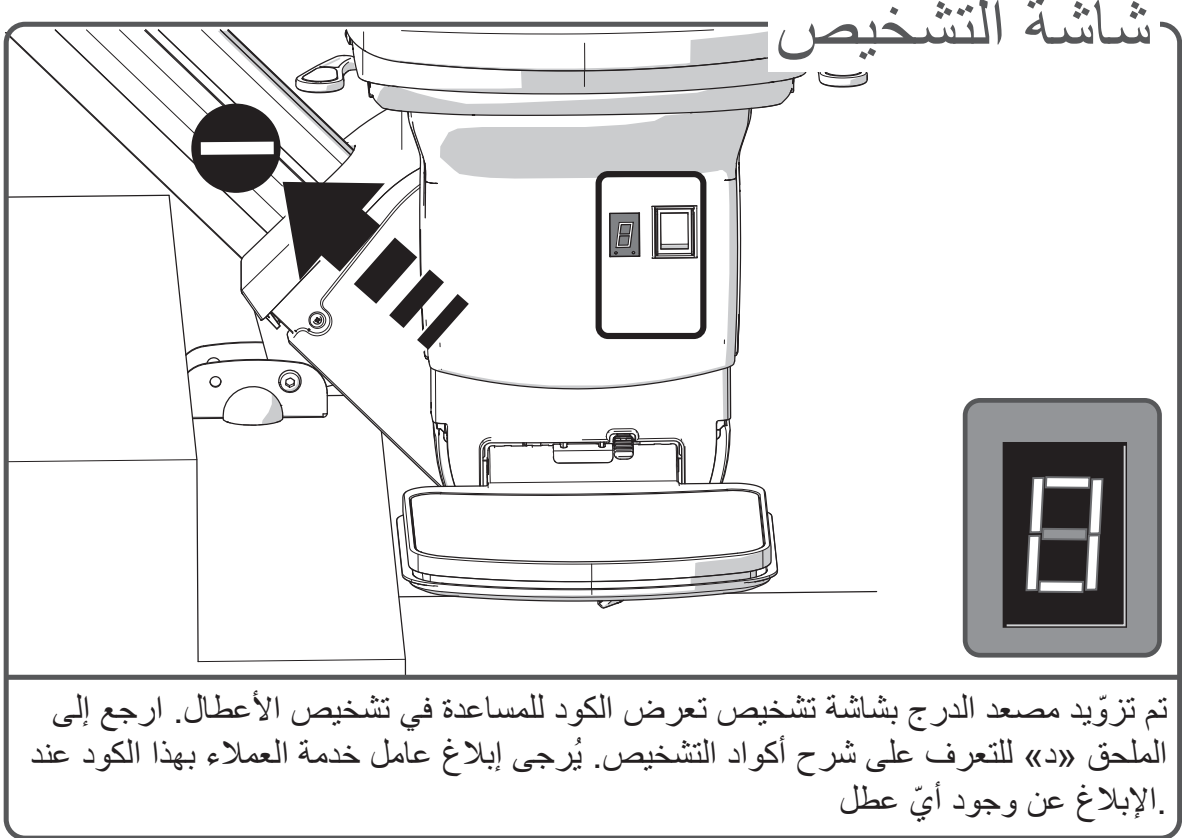
تم تجميع هذا الدليل مصحوباً بأفضل النوايا وكل الرعاية الممكنة ولكن الشركة المصنعة لا تتحمل المسؤولية عن وجود أي أخطاء في هذا الدليل أو عن عواقبها

اللغة الهولندية هي اللغة الأصلية لهذا الدليل

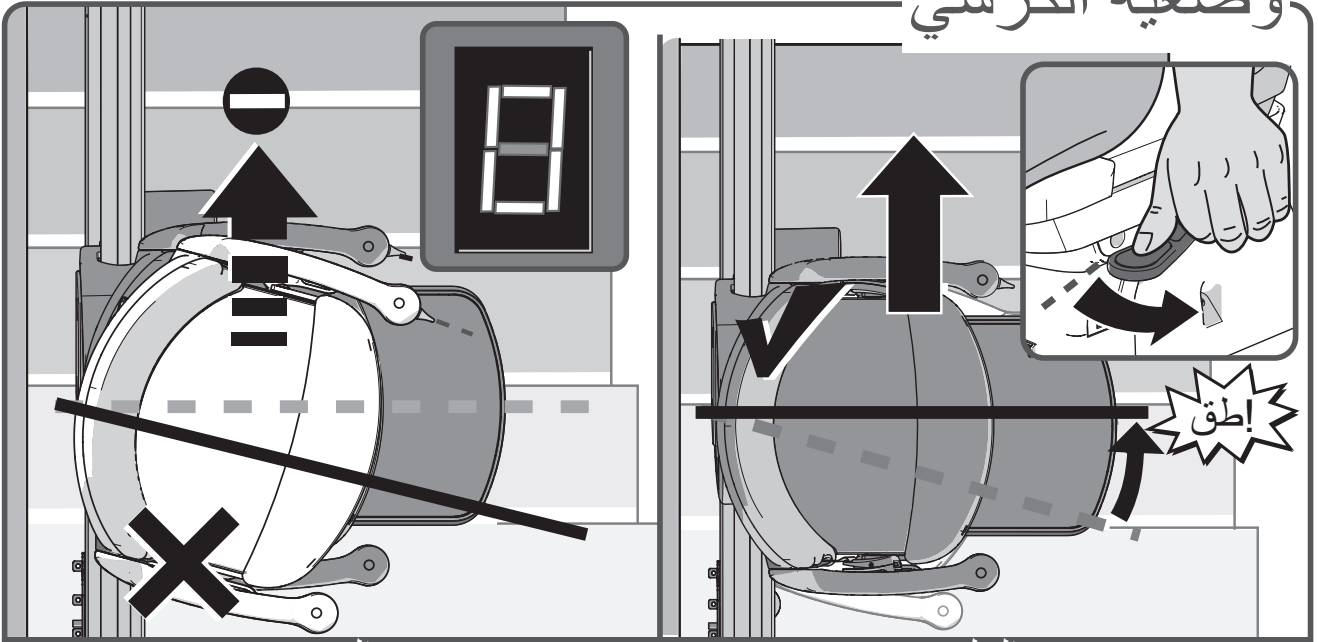
اكتشاف الأعطال

AR

شاشة التشخيص	صفحة 157
وضعية الكرسي	صفحة 158
زر التوقف	صفحة 158
مسند الذراع	صفحة 159
المفتاح	صفحة 159
سعة احتياطي البطاريات	صفحة 160
الطاقة	صفحة 160
العوائق	صفحة 161
مفتاح التشغيل	صفحة 161



وضعية الكرسي

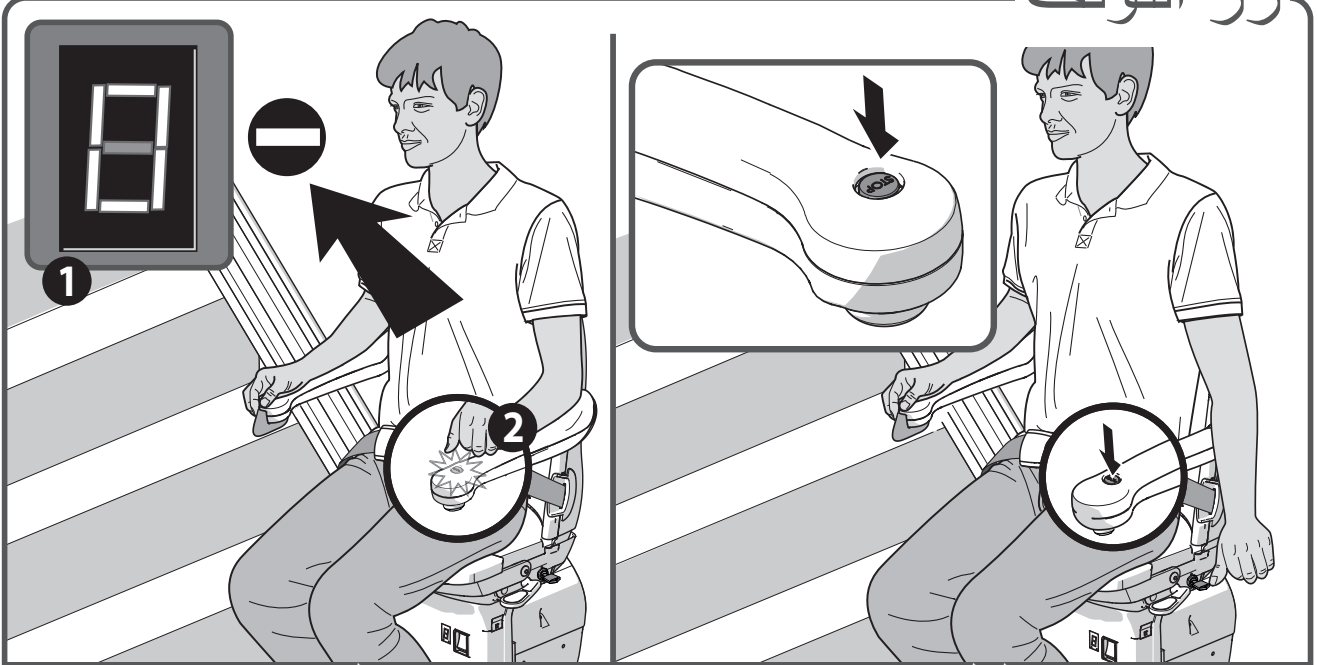


السبب

الحل

«المشكلة: لا يتحرك المصعد في أيّ من الاتجاهين ويظهر على الشاشة رقم «٠»
السبب: لم يتم قفل المقعد وهو في وضع الدوران
الحل: أدر المقعد باستخدام المقبض الموجود على جهة اليسار أو اليمين أسفل المقعد، حتى «يستقر» في موضعه

زر التوقف



السبب

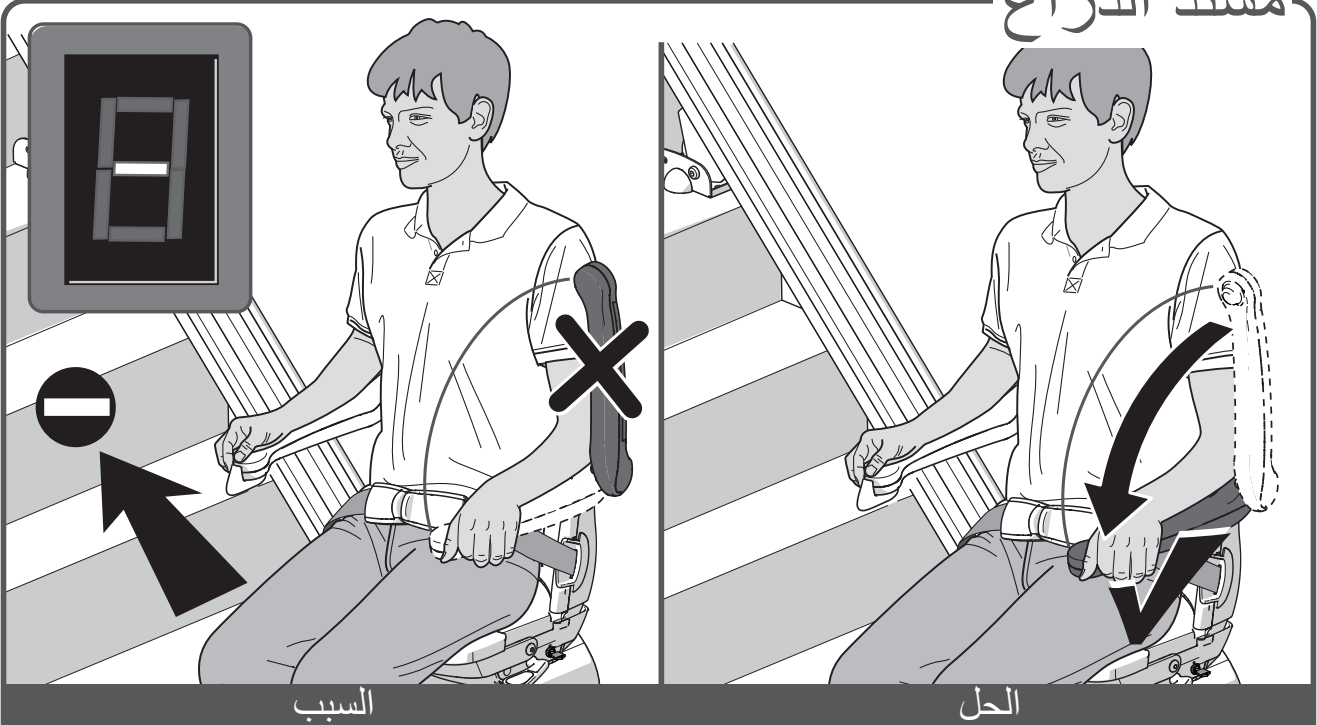
الحل

المشكلة: لا يتحرك المصعد في أيّ من الاتجاهين، كما يظهر على الشاشة رقم «٠» [١] وتم إضاءة زر [التوقف ٢].

السبب: تم الضغط على زر التوقف

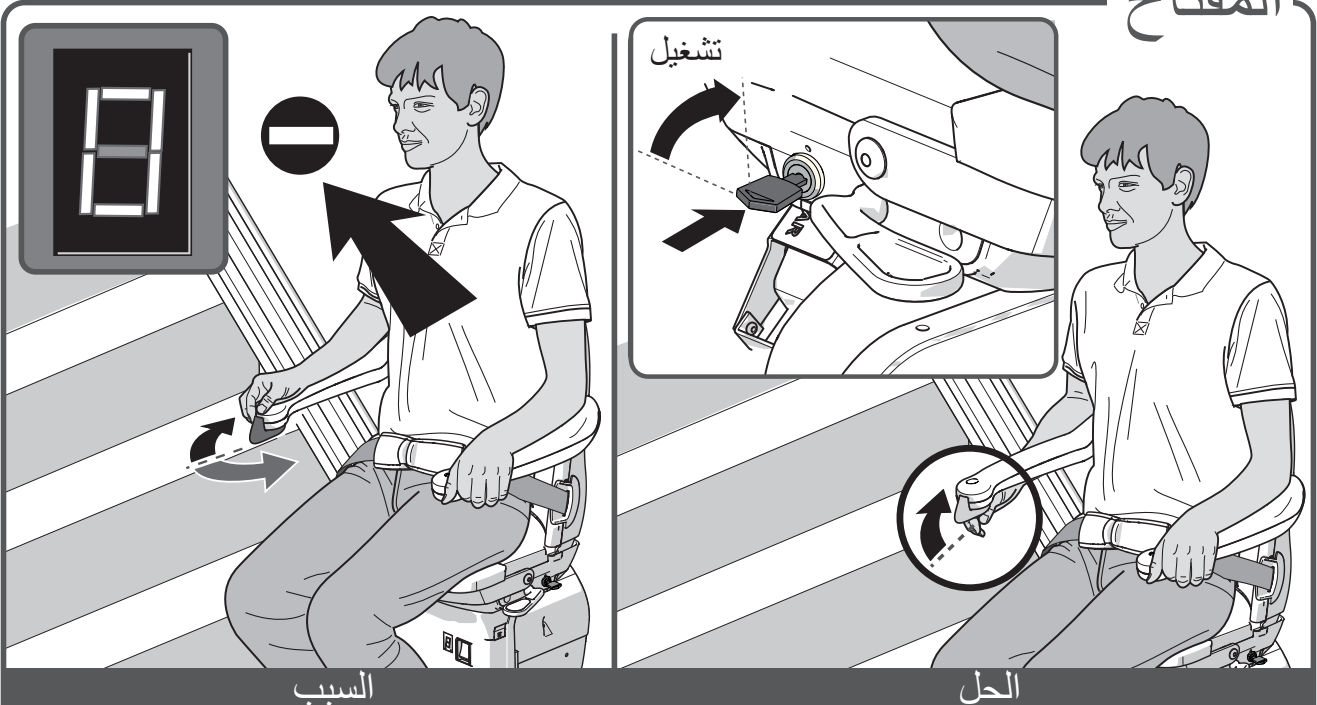
الحل: اضغط على زر التوقف مرة واحدة

مسند الذراع



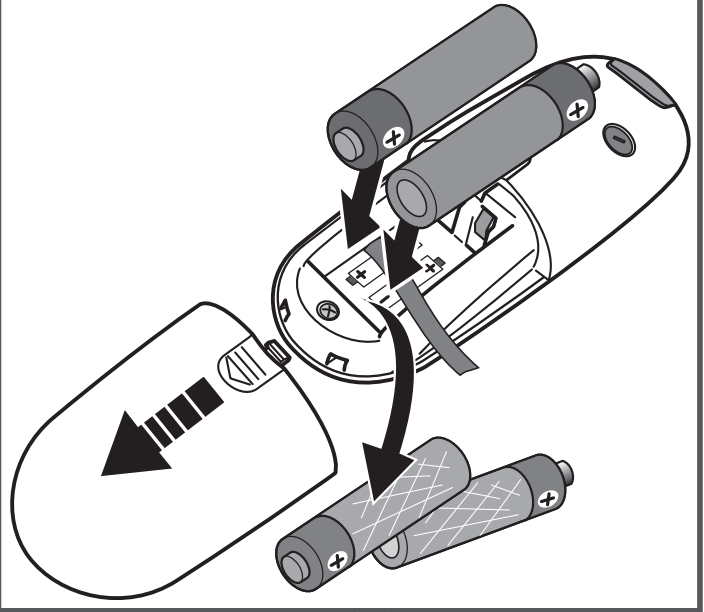
«-» المشكلة: لا يتحرك المصعد في أيّ من الاتجاهين ويظهر على الشاشة رمز «-».
السبب: لم يتم إنزال مسند الذراع لأسفل.
الحل: أنزل مسند الذراع لأسفل بشكل كامل.

المفتاح



«المشكلة: لا يتحرك المصعد في أيّ من الاتجاهين ويظهر على الشاشة رقم «0».
السبب: إن مفتاح التشغيل الذي يعمل بالمفتاح في وضع إيقاف التشغيل.
الحل: أدر مفتاح التشغيل الذي يعمل بالمفتاح تسعين درجة في اتجاه عقارب الساعة.

سعة احتياطي البطاريات

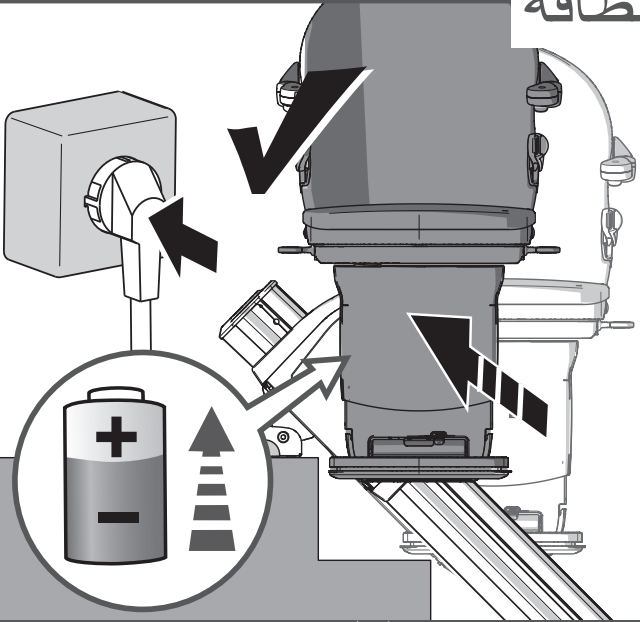
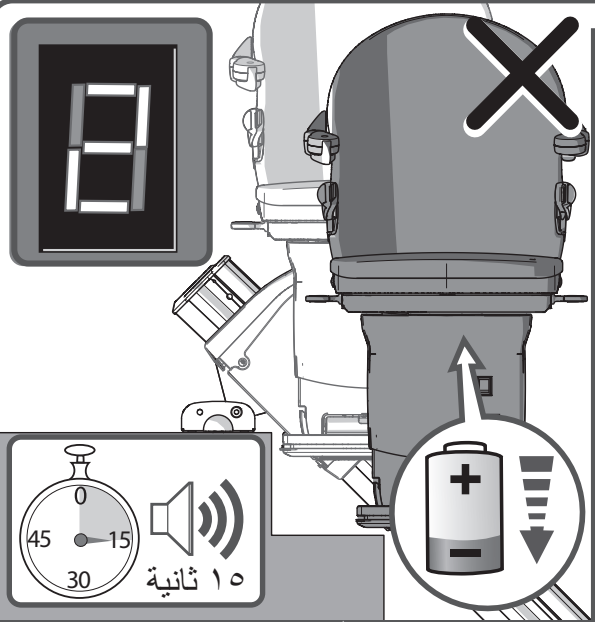


السبب

الحل

المشكلة: لا يتحرك المصعد في أي من الاتجاهين ويضيء الضوء الموجود على جهاز التحكم عن بُعد باللون الأحمر عند تشغيل جهاز التحكم عن بُعد.
السبب: البطاريات الموجودة في جهاز التحكم عن بُعد فارغة.
الحل: استبدل جميع البطاريات الموجودة في جهاز التحكم عن بُعد.

الطاقة



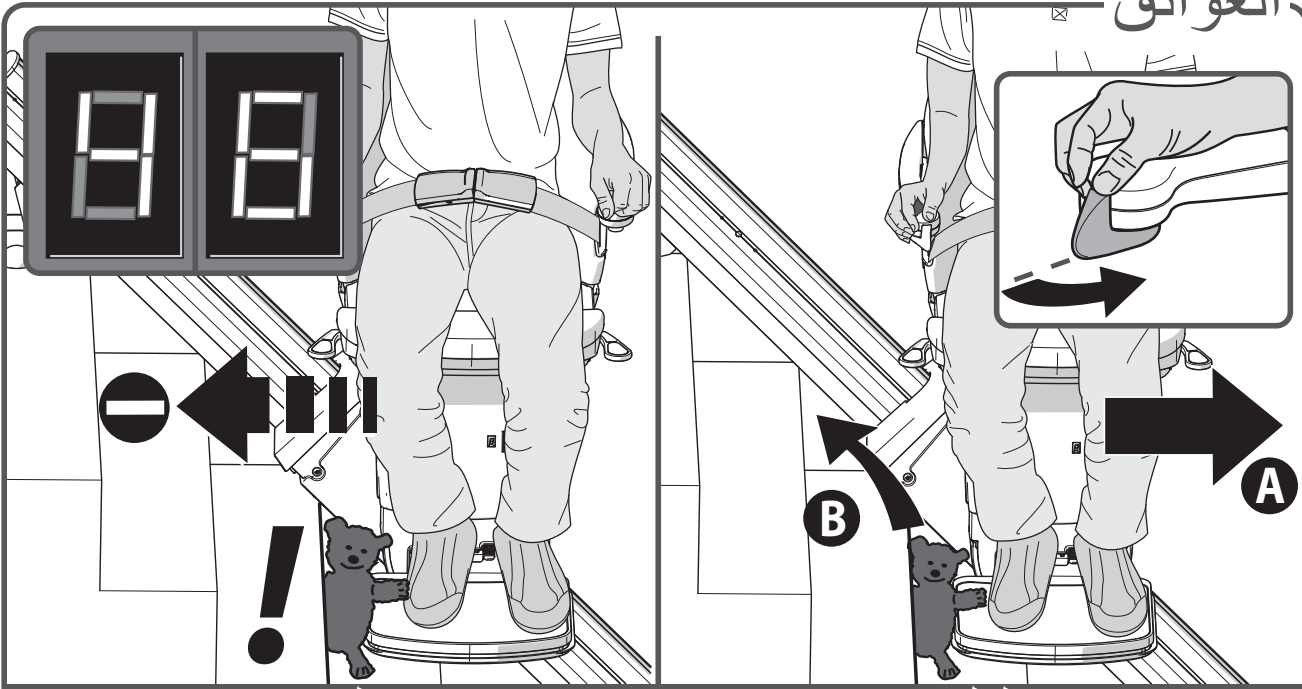
السبب

الحل

المشكلة: لا يتم إعادة شحن بطاريات المصعد، ويصدر المصعد صوت صفير لمدة ١٥ ثانية، كما يظهر على «الشاشة رقم ٢».
السبب: المصعد ليس في الموضع الصحيح عند نقطة الشحن أو لم يتم إدخال القابس في المقبس.
الحل: انقل المصعد إلى نقطة الشحن أو ضع القابس في المقبس.

العوائق

AR



السبب

الحل

«المشكلة: يتحرك المصعد في اتجاه واحد فقط وتُظهر الشاشة «٦/٤».
السبب: يوجد عائق بين المصعد والدرج.
الحل: حرك المصعد في الاتجاه المعاكس {A} وأزل العائق {B}».

مفتاح التشغيل



السبب

الحل

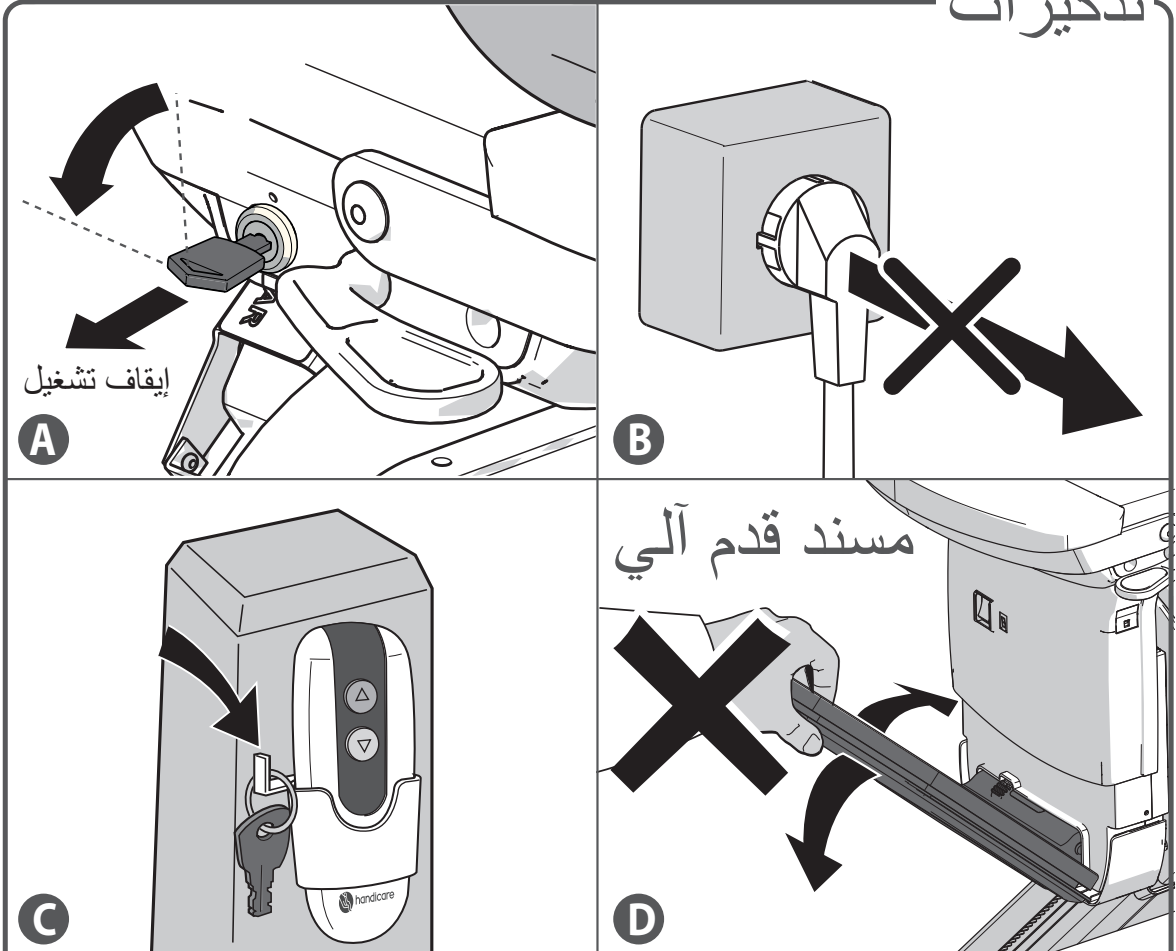
العطل: إذا كان المصعد لا يتحرك في أي من الاتجاهين، كما لا يوجد أي كود يظهر على شاشة التشخيص.
السبب: قد يكون تم إيقاف المصعد.
الحل: شغل المصعد».

المرفقات

AR

صفحة 162	تذكيرات
صفحة 163	التشغيل في حالة الطوارئ
صفحة 165	الأكواد التشخيصية

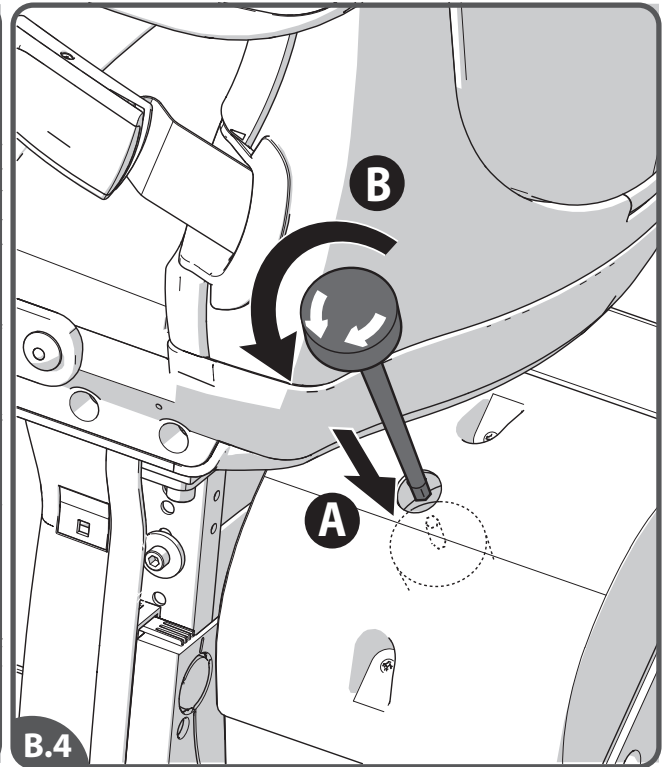
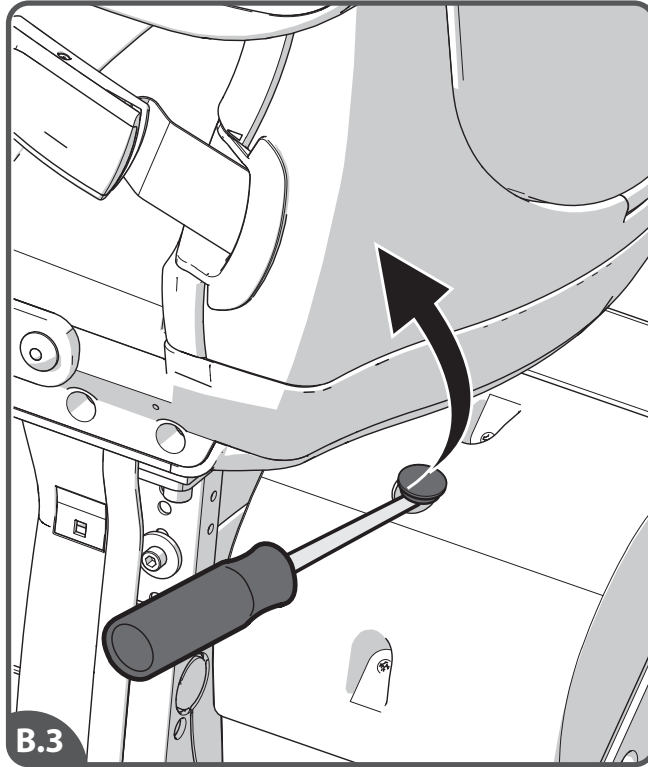
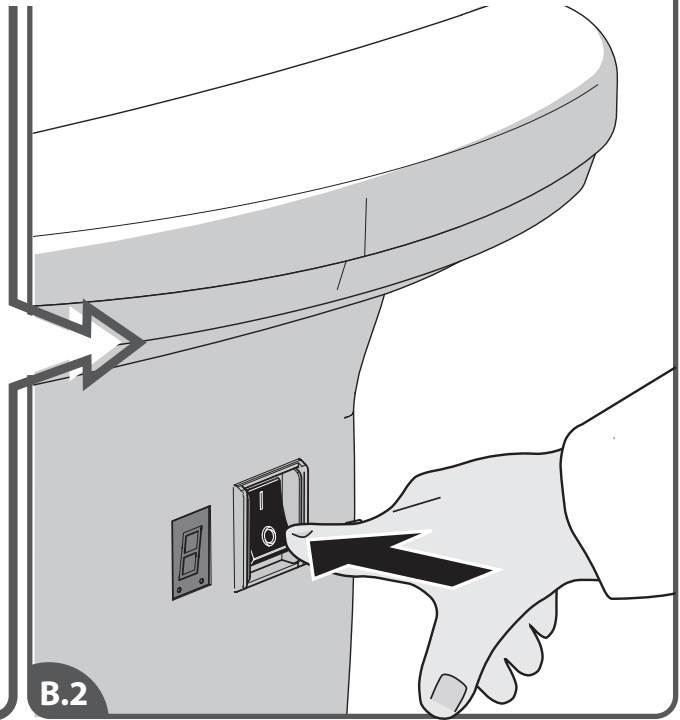
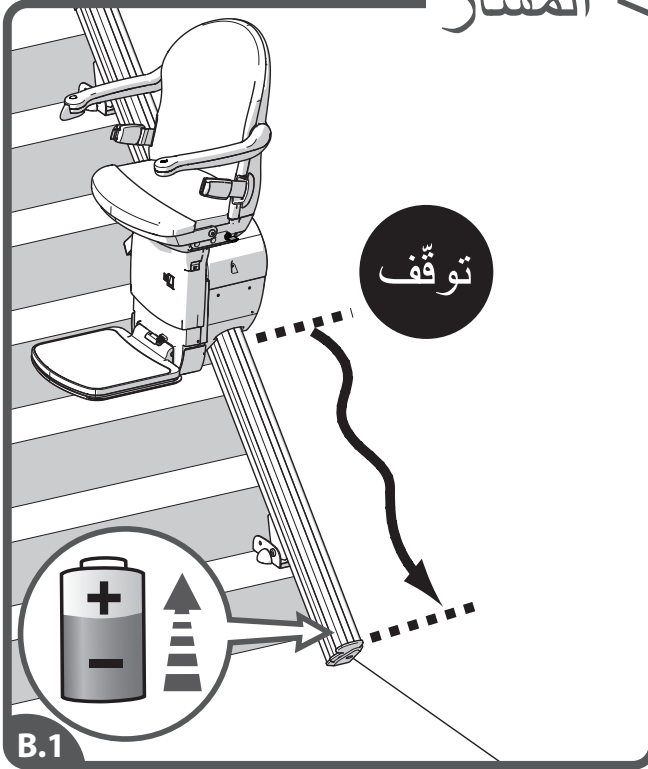
تذكيرات



- أ] أزل المفتاح من مفتاح التشغيل كلما غادرت المصعد]
ب] لا تنزع قابس المصعد من مقبس الحائط]
ج] يوصى بتخزين المفاتيح بالقرب من مصعد الدرج عن طريق تعليق مفتاح على حامل حائط]

التشغيل في حالة الطوارئ < المسار

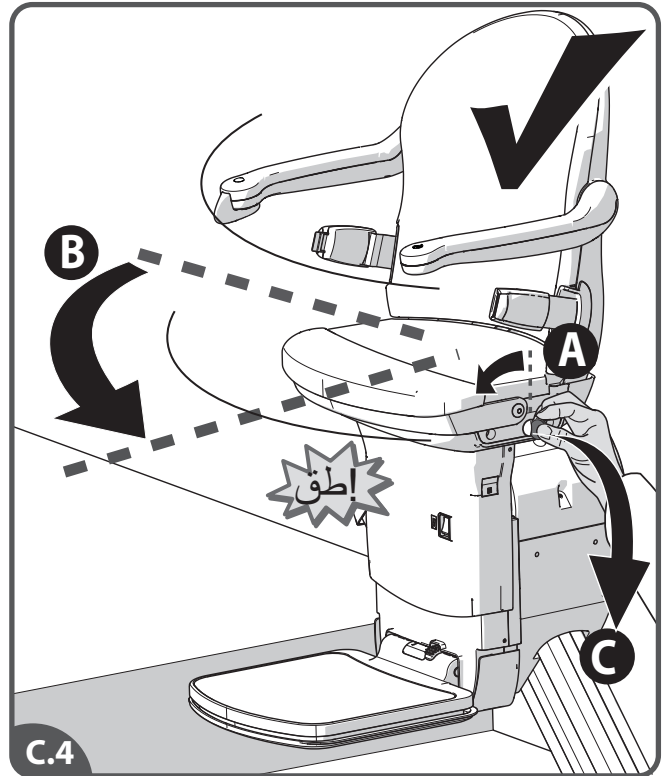
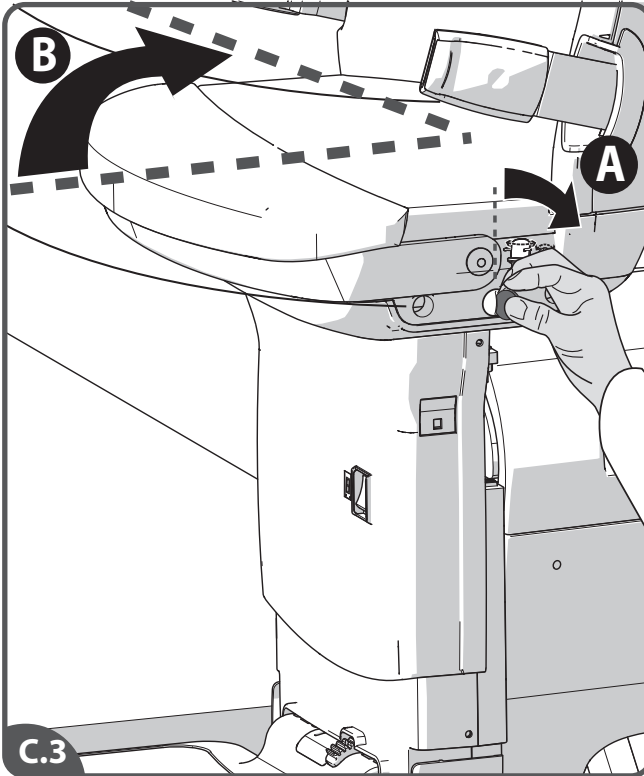
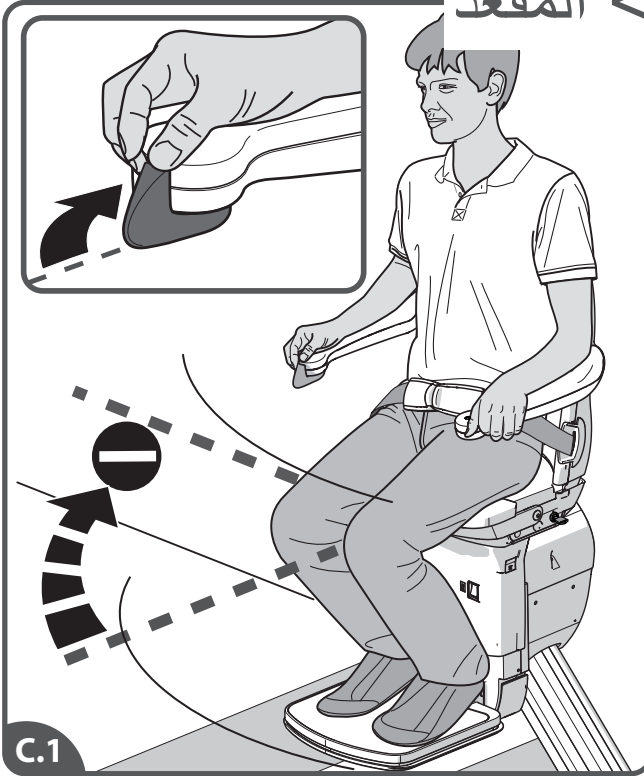
AR



ب. 1] عندما يتوقف مصعد الدرج بشكل غير متوقع ولا يتحرك أكثر من ذلك، يمكن استخدام الملفاف اليدوي لتحرك المصعد إلى نقطة الشحن. [ب. 2] أوقف تشغيل المصعد. [ب. 3] أزل الغطاء من الوحدة باستخدام مفك براغي. [ب. 4] أدر الملفاف اليدوي كما هو مبين عليه، ثم لف المصعد في الاتجاه المطلوب. إذا لم يكن من الممكن لف المصعد في اتجاه الهبوط، فقم بلف المصعد لأعلى. يجب إجراء صيانة على المصعد قبل استخدامه مرة أخرى.

التشغيل في حالة الطوارئ < المقعد

AR



ج. 1] في حال توقف الدوران بالطاقة عن العمل، يمكن تدويره يدويًا. قم بهذا الإجراء فقط في حالات الطوارئ. [ج. 2] أدخل عملة معدنية في الزر الموجود على جانب المقعد. [ج. 3] أدر المقعد يدويًا. [ج. 4] يجب إعادة المقعد إلى نقطة الانطلاق، ثم أزل العملة المعدنية. قم بهذا الإجراء قبل استخدام المصعد مرة أخرى.

الأكواد التشخيصية

Handicare إذا لم يساعد الإجراء المذكور، اتصل بشركة

الشاشة

الإجراء

لا يظهر أي شيء على الشاشة

العطل

الشاشة

الإجراء

جارِ الشحن، ولكن لا يعمل المصعد.
ربما يكون مسند الذراع مطوي

العطل

دون كود التشخيص عند الاتصال
للحصول Handicare بشركة
على مساعدة

الشاشة

الإجراء

إيقاف مفتاح التشغيل

العطل

الشاشة

الإجراء

تم تفعيل زر التوقف

العطل

الشاشة

الإجراء

الكرسي في وضع الدوران

العطل

الشاشة

الإجراء

يتطلب الشحن

العطل

الشاشة

الإجراء

بطارية فارغة

العطل

الشاشة

الإجراء

أو (LH) تم تفعيل حد المسار العلوي
(RH) السفلي

العطل

الشاشة

الإجراء

تم تفعيل حافة السلامة العلوية
(RH) أو السفلية

العطل

الشاشة

الإجراء

أو (LH) تم تفعيل حد المسار السفلي
(RH) العلوي

العطل

الشاشة

الإجراء

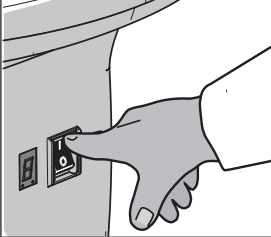
تم تفعيل حافة السلامة السفلية
(RH) أو العلوية

العطل

الشاشة	الإجراء	الشاشة	الإجراء	الشاشة	الإجراء
	جهد البطارية منخفض		تم تفعيل عصا التحكم		تم تفعيل عصا التحكم
	العطل		العطل		العطل
الشاشة	الإجراء	الشاشة	الإجراء	الشاشة	الإجراء
	IR فشل عنوان		مرحل الكهرباء الرئيسي غير مفتوح		لم يتم غلق الكهرباء الرئيسية
	العطل		العطل		العطل
الشاشة	الإجراء	الشاشة	الإجراء	الشاشة	الإجراء
	وجود فشل في شبه موصلات الفرامل		الفرامل غير متصلة		تم غلق مرحل الكهرباء الرئيسي مبكرًا
	العطل		العطل		العطل
الشاشة	الإجراء	الشاشة	الإجراء	الشاشة	الإجراء
	تم تجاوز حد التيار		تحريك المصعد بنصف السرعة		لوحة التحكم الرئيسية بها مشكلة في الذاكرة
	العطل		العطل		العطل

الشاشة

الإجراء

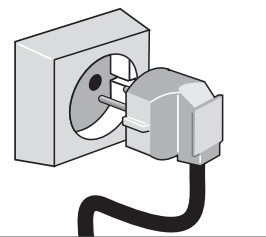


وجود عطل في مصدر الطاقة أثناء الشحن

العطل

الشاشة

الإجراء



وجود عطل في مصدر الطاقة أثناء الشحن

العطل

الشاشة

الإجراء



وجود عطل في مصدر الطاقة عند تعويم البطارية

العطل

الشاشة

الإجراء




وجود عطل في أجهزة اللوحة الرئيسية

العطل

الشاشة

الإجراء



تجاوز التيار

العطل

الشاشة

الإجراء

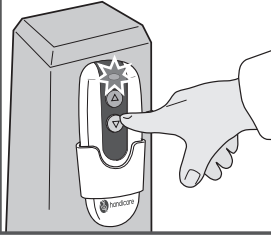


وضع السكون

العطل

الشاشة

الإجراء



وضع السكون

العطل

إذا كانت الشاشة تعرض أي شيء باستثناء أكواد التشخيص المُدرجة، فإنها تتطلب إعادة الضبط: حرك المصعد بعيدًا عن جهات اتصال الشحن. أوقف تشغيل مفتاح التشغيل الرئيسي الموجود على الوحدة لمدة ١٠ ثوان ثم أعد تشغيله مرة أخرى.

内容

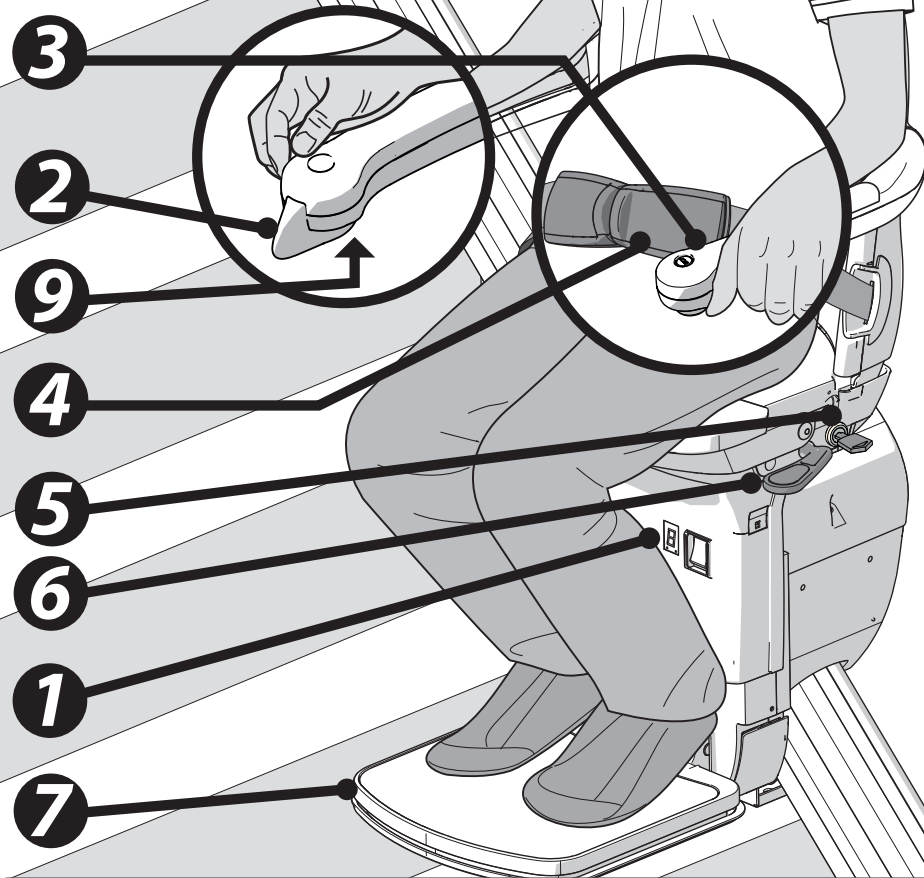
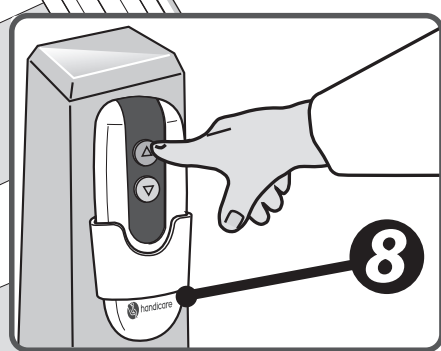
用户手册	170
选项	177
重要信息	180
故障排除	185
附件	190
A. 提示	190
B. 应急操作	191
C. 诊断代码	193

感谢您选择 Handicare 座椅电梯。本手册适用于 Handicare 1000 电梯，包括标准装置和可选升级的说明。

让日常生活更简便...

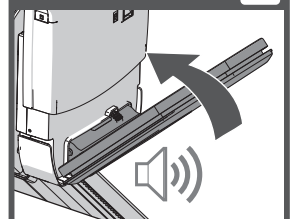
智能 / 智能 XL / 智能 XXL 座椅

选项

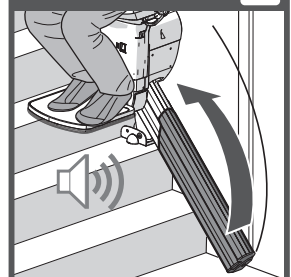


自动旋转

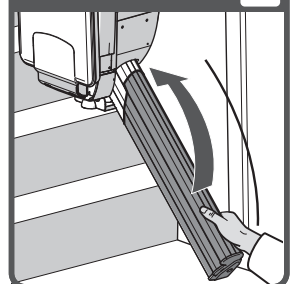
电动脚凳



折叠铰链



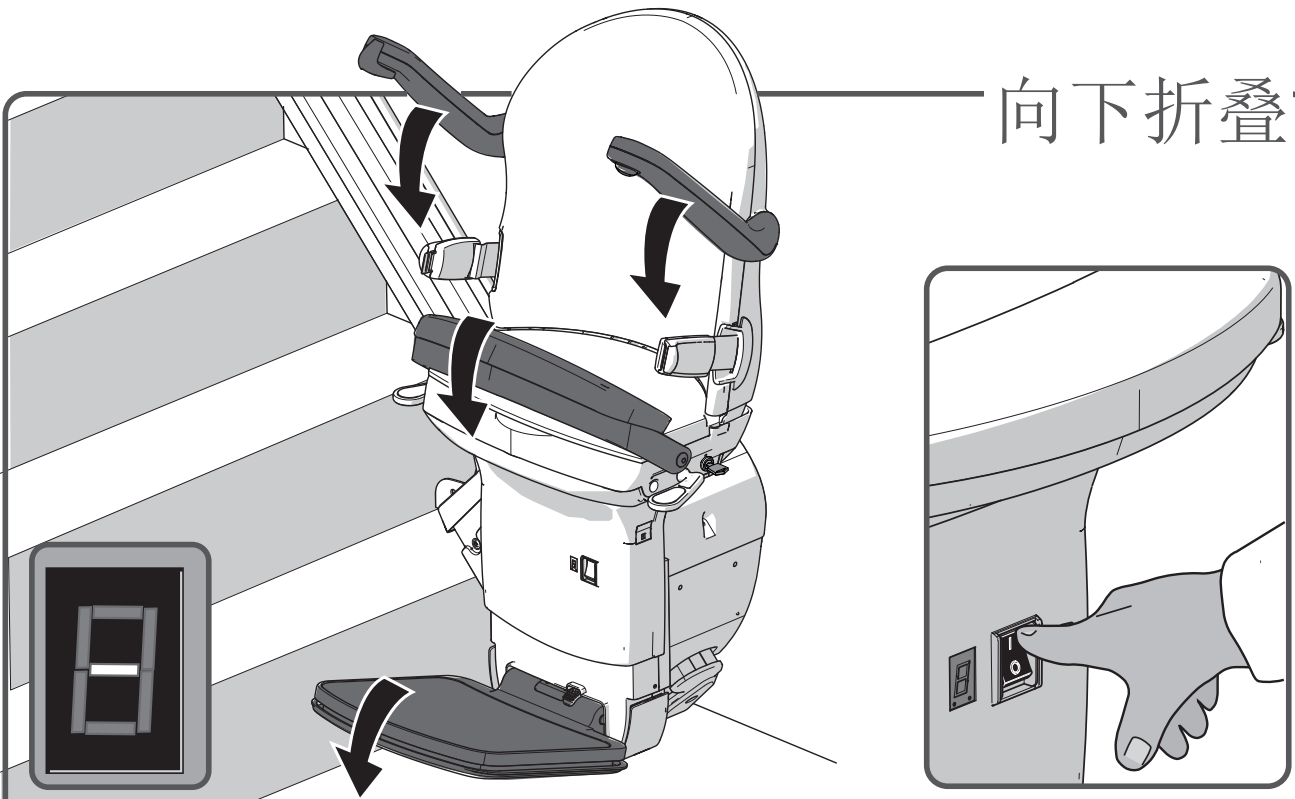
折叠铰链导轨 (手动)



以上的插图显示了用于操作智能款座椅的装置。智能款可使用自动旋转座椅、电动脚凳和折叠铰链导轨进行升级，这些选件可创造更好的座椅舒适性和用户友好性。

- [1] 故障诊断显示器
- [2] 操纵杆
- [3] 停止按钮
- [4] 安全带
- [5] 钥匙开关
- [6] 座位旋转杆
- [7] 踏板
- [8] 遥控器
- [9] 踏板开关

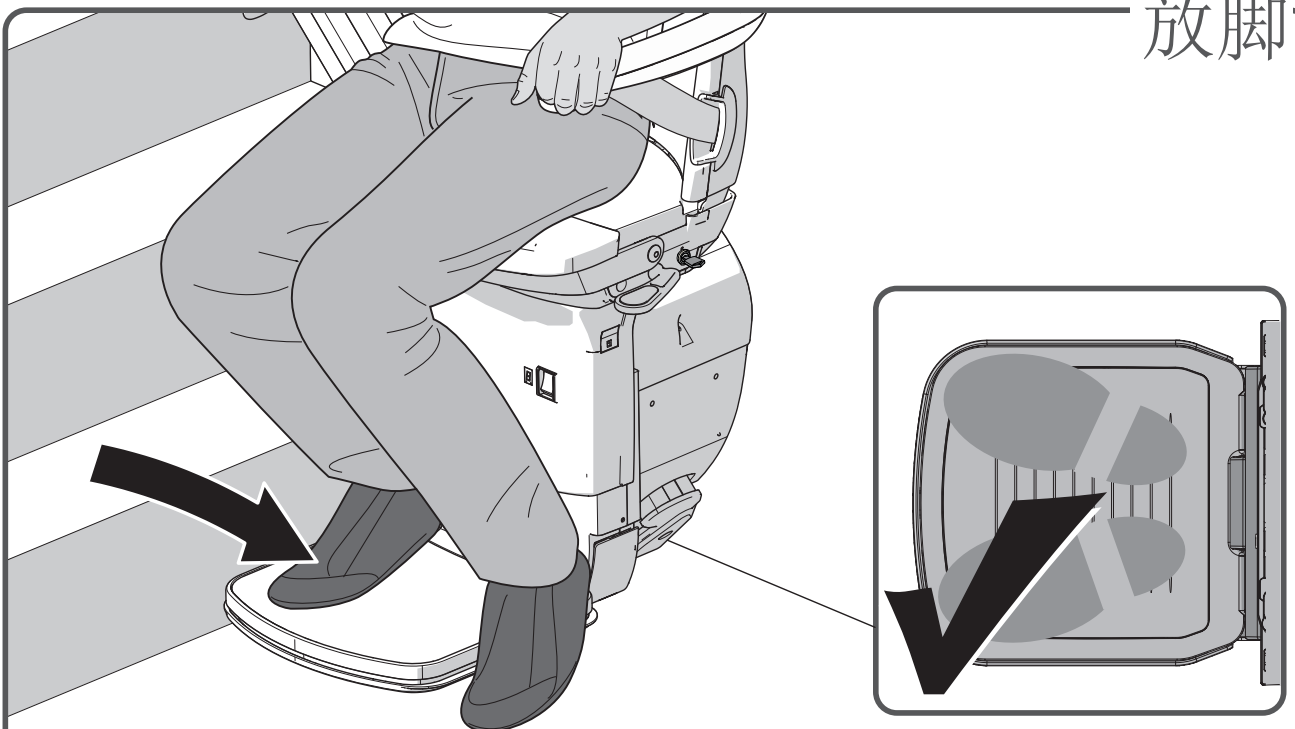
向下折叠



确保开/关按钮设置在“开”的位置。开启时，故障诊断显示器将会亮起。
向下折叠踏板、扶手和座椅。

第 178 页 > 选配电动脚凳

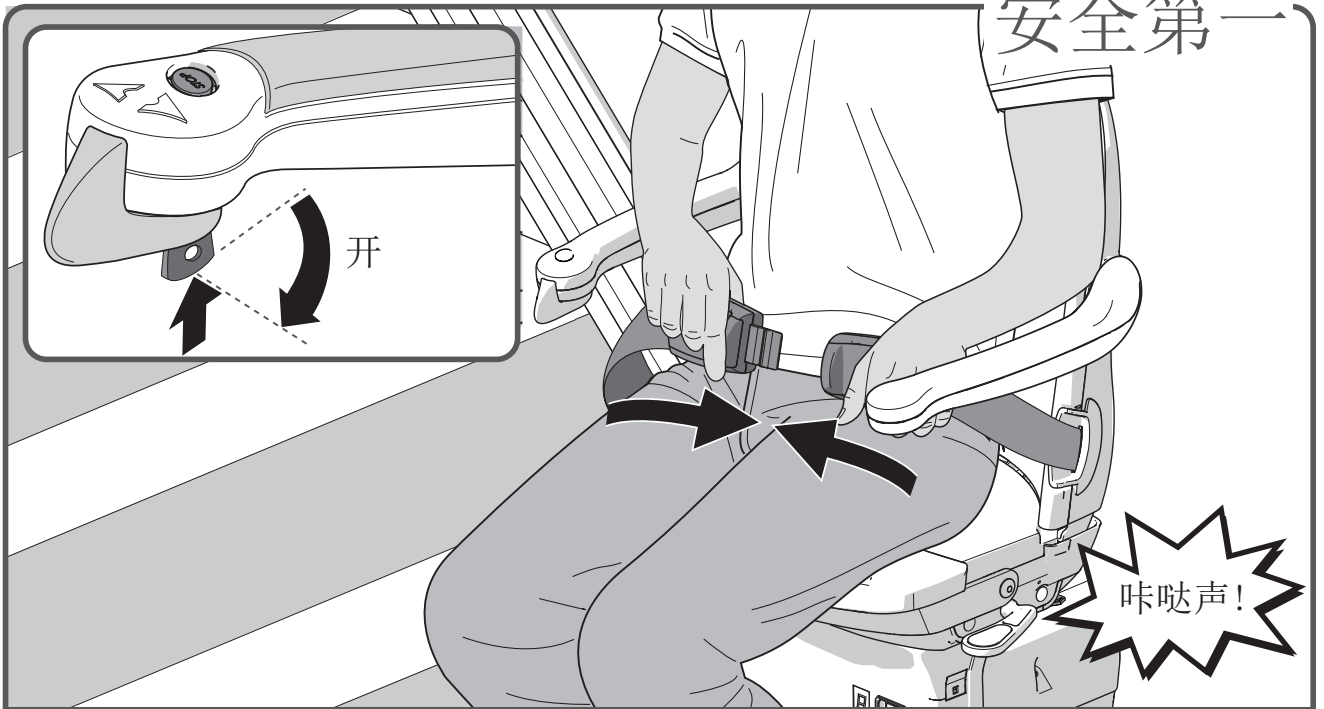
放脚



将脚放在踏板上。确保两只脚完全在踏板上。

安全第一

CN



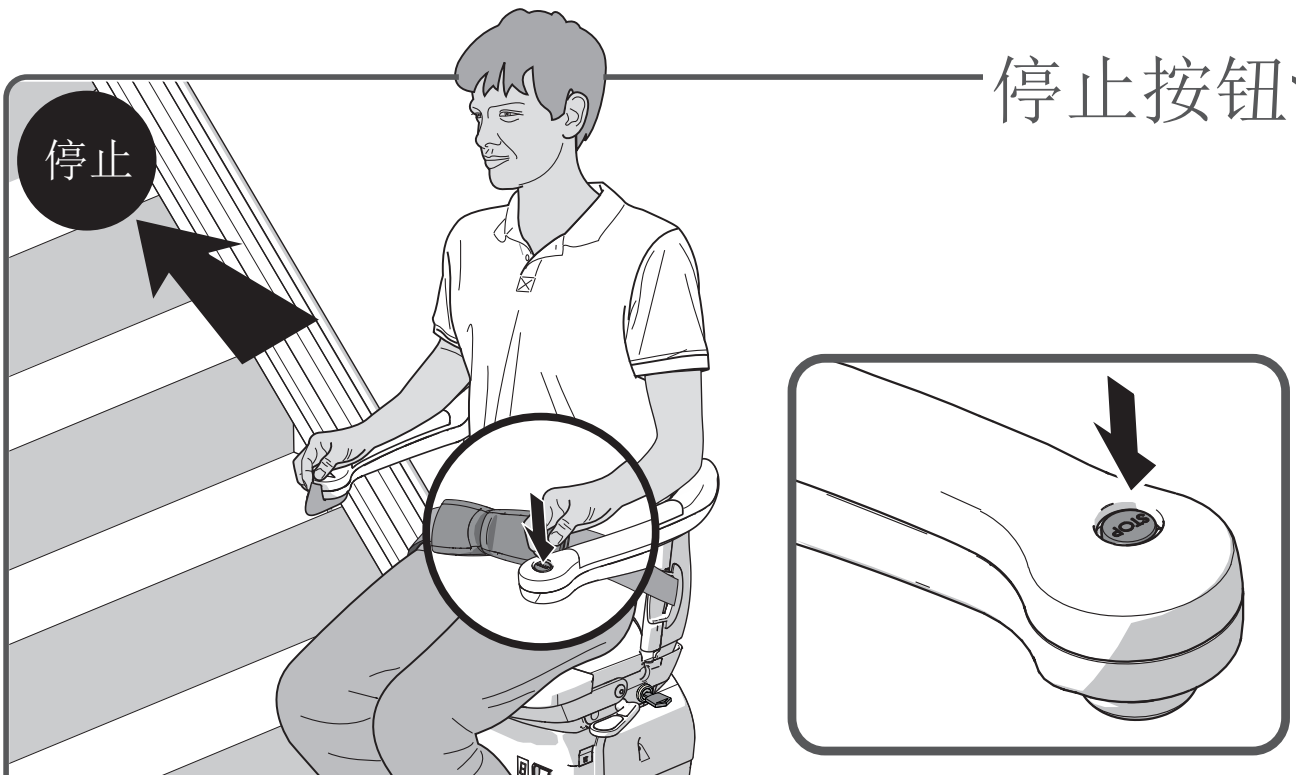
牢牢系好安全带，确保它卡入带夹中。将钥匙插入开关，顺时针转动九十度。检查以确保座椅处于锁定位置。

乘坐



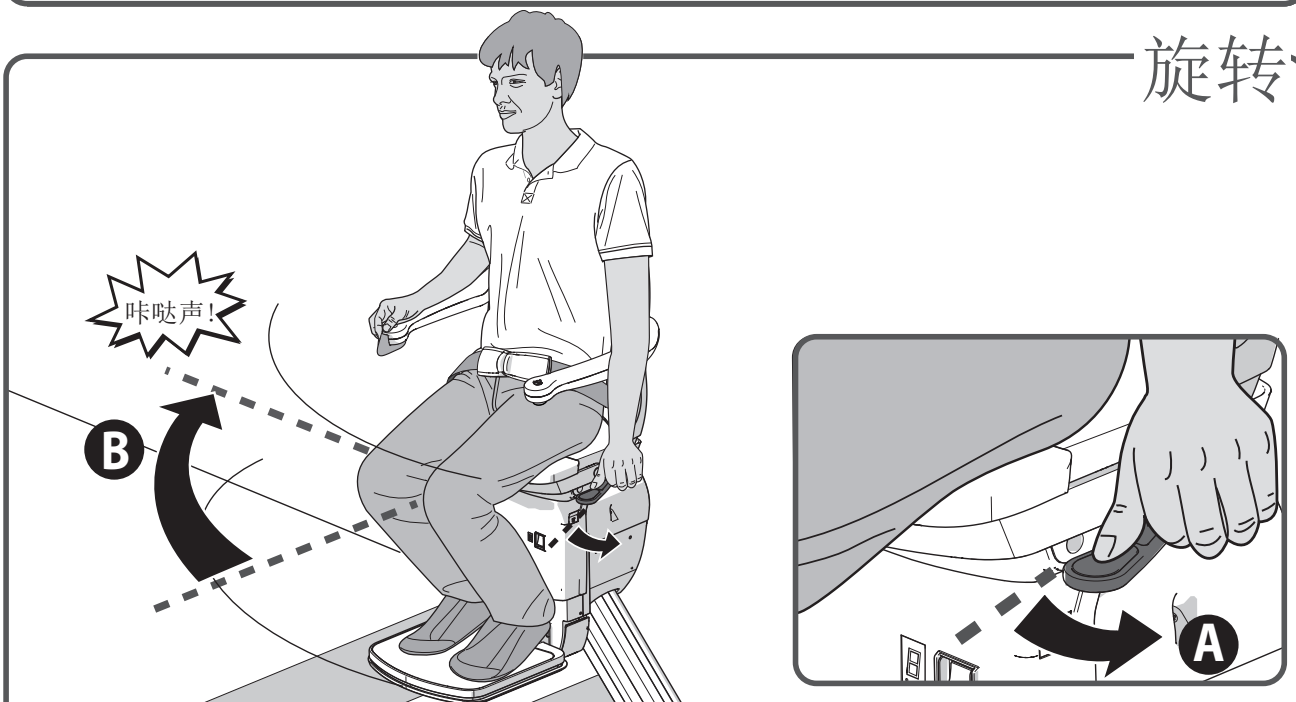
向所需行进方向移动并压住操纵杆。故障诊断显示器显示“8/9”，电梯将会发出 3 次哔哔声，1 秒钟后缓慢启动。更改行进方向时，延迟时间为 3 秒。

停止按钮



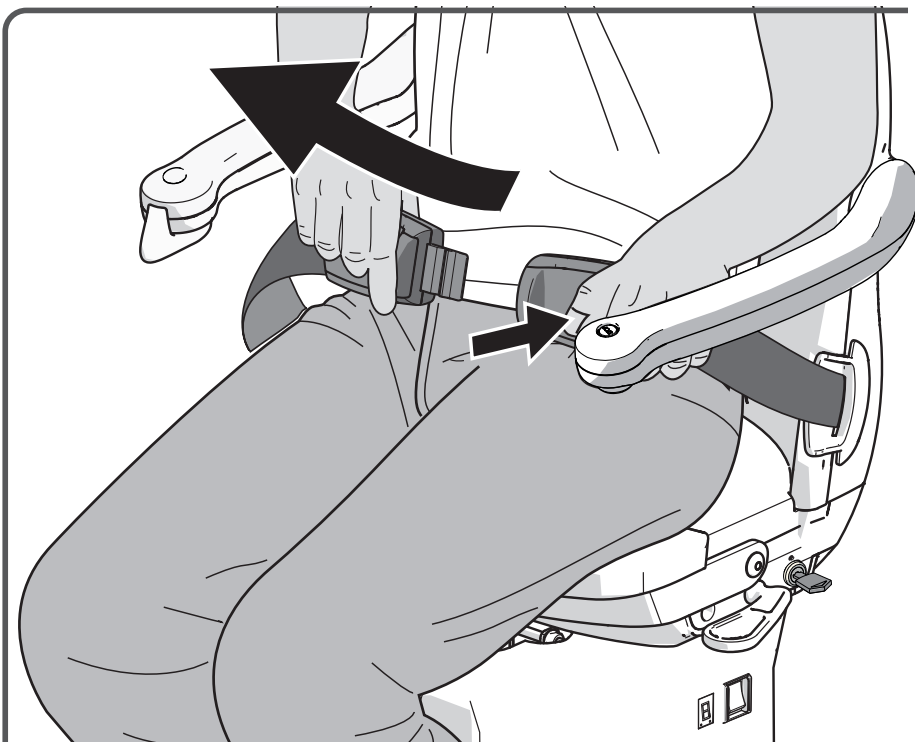
紧急情况下，请按“紧急停止”按钮一次。停止按钮将会亮起。电梯会立即停止。
再次按下停止按钮可将其释放。

旋转



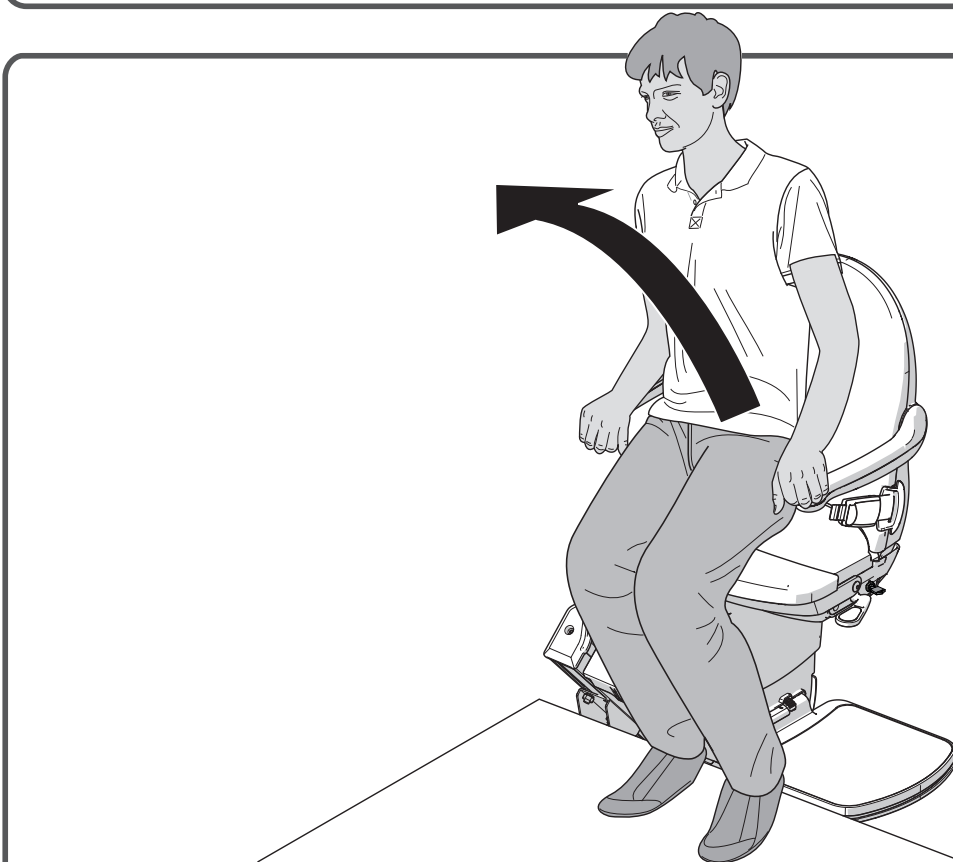
电梯在导轨末端自动停止。您现在应该可以手动旋转座椅，方便上下。为此，
请按下旋转杆 {A}。旋转座椅直到听到“咔哒声”。座椅现在处于正确的位置 {B}。

松开安全带



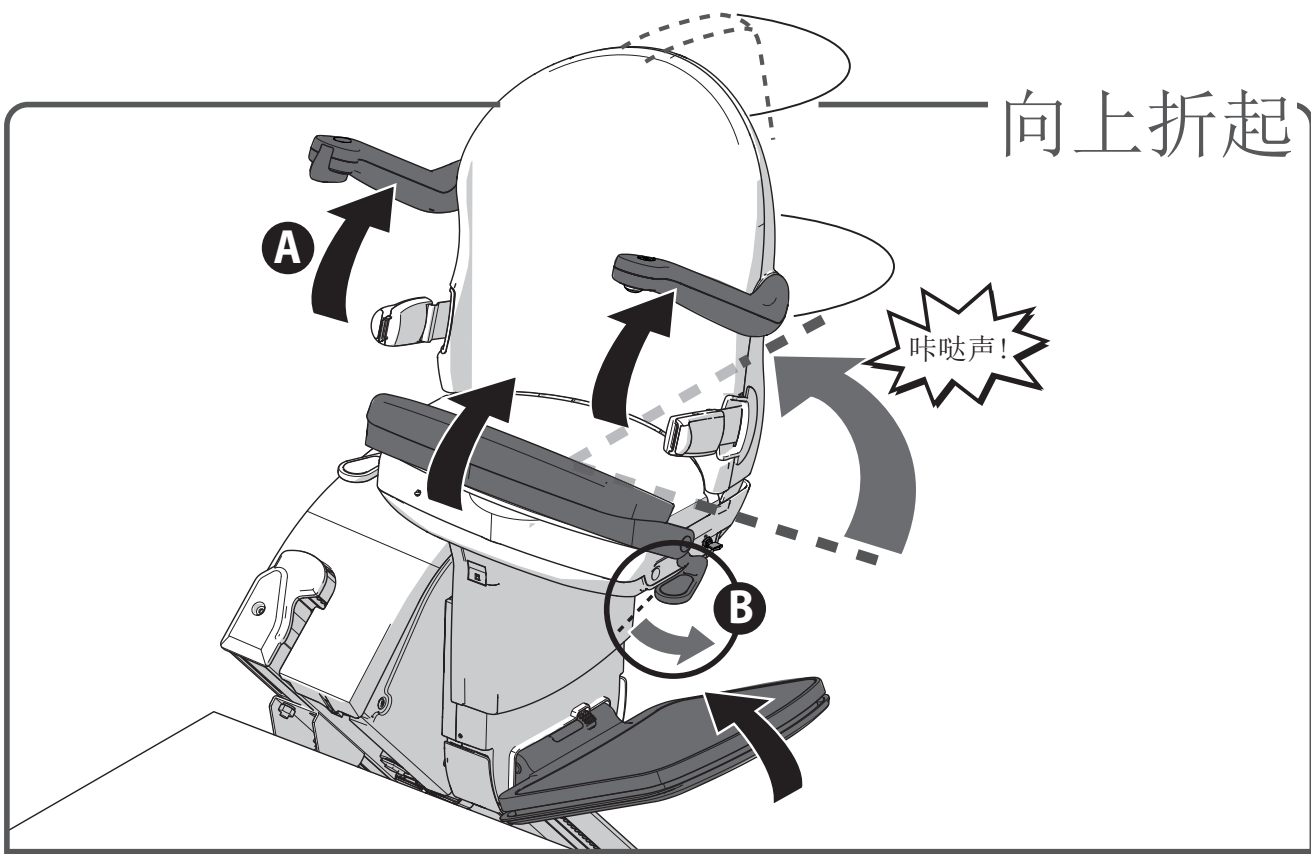
解开安全带。

起身



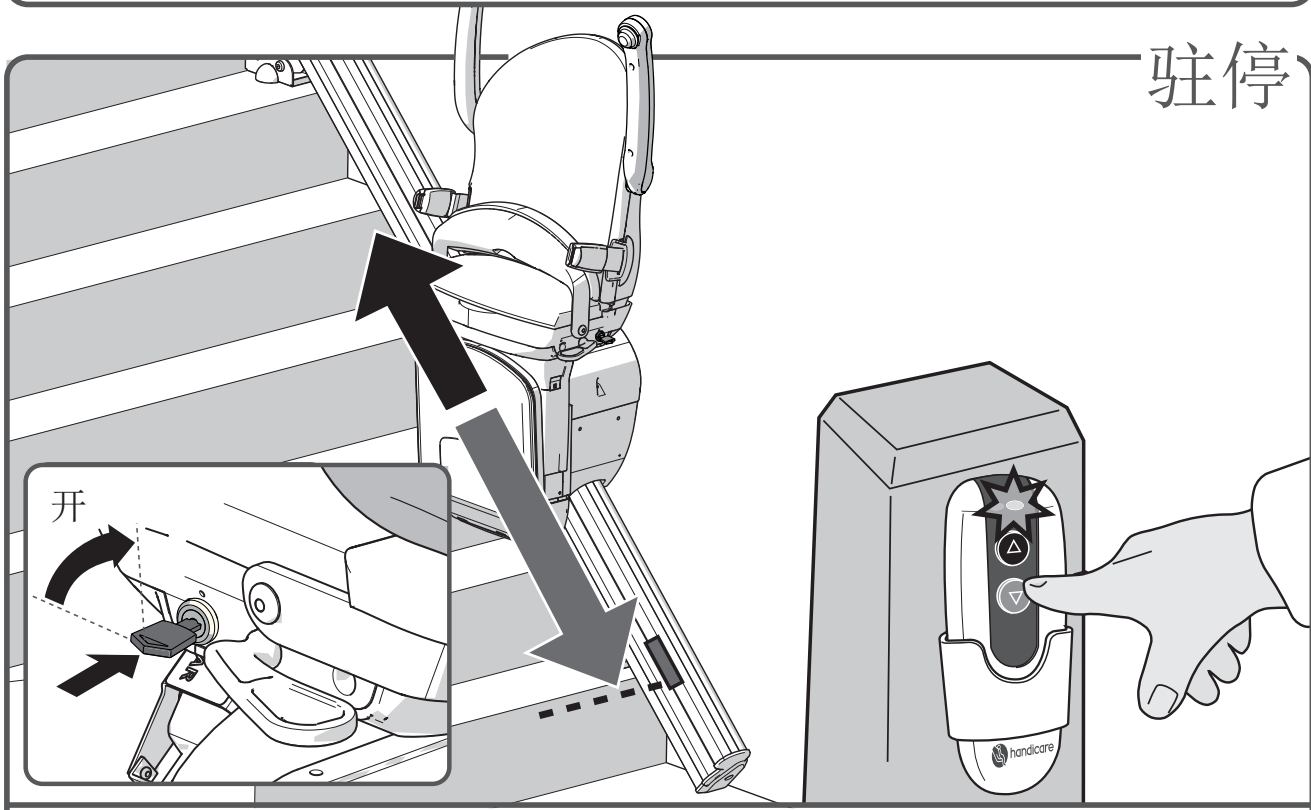
从座椅上站起来。

向上折起



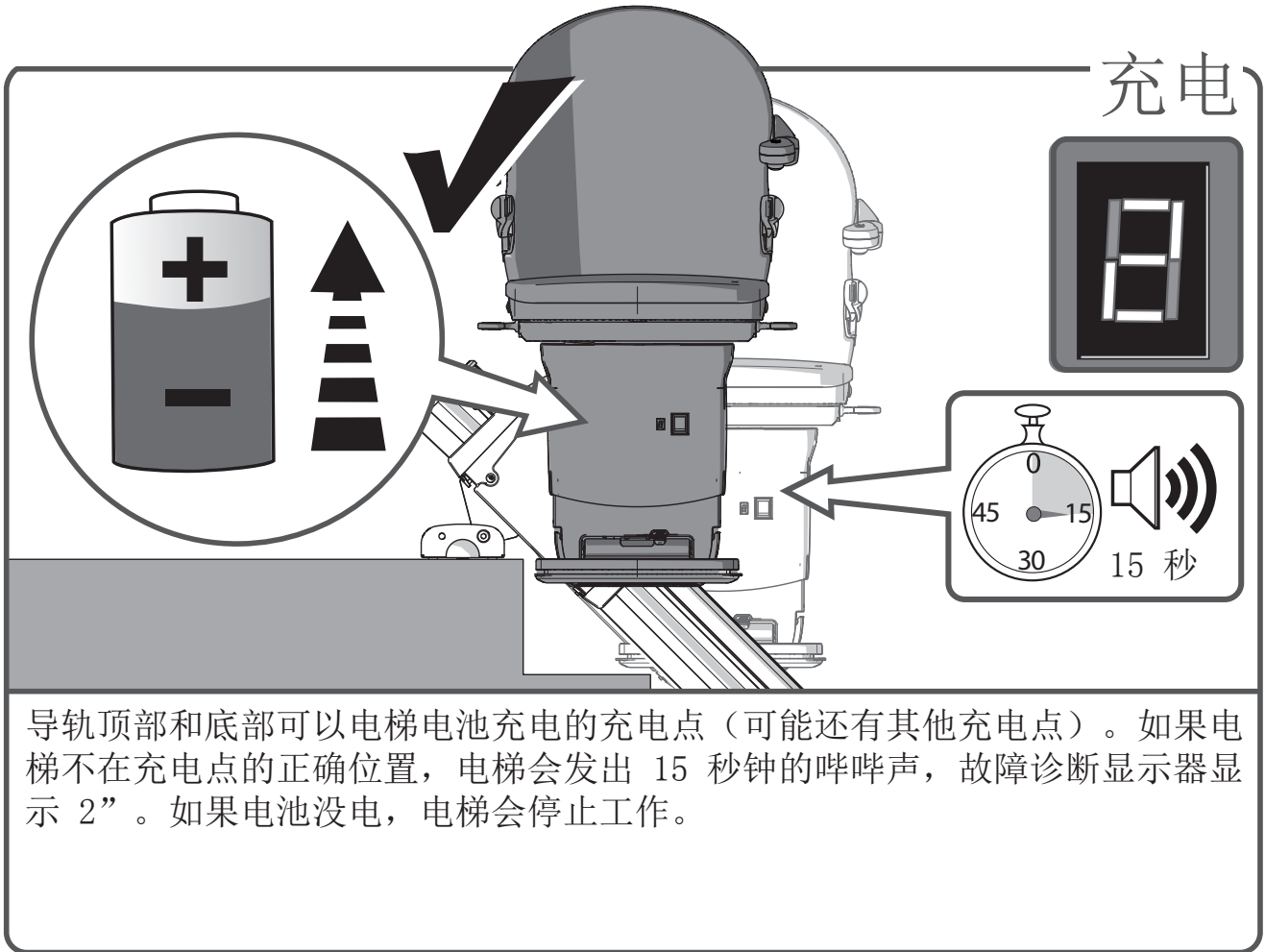
向上折起扶手、踏板和座椅 {A}。将位于座椅左侧或右侧的手柄向下推 {B}。旋转座椅直到听到“咔哒声”。座椅现在处于锁定位置。

驻停



按住遥控器上的向上或向下按钮，直到电梯到达充电点为止。到达后，电梯会自动停止。

充电



导轨顶部和底部可以电梯电池充电的充电点（可能还有其他充电点）。如果电梯不在充电点的正确位置，电梯会发出 15 秒钟的哔哔声，故障诊断显示器显示 2”。如果电池没电，电梯会停止工作。

选项

CN

自动旋转 _____ 第 177 页

电动脚凳 _____ 第 178 页

铰链导轨 _____ 第 178 页

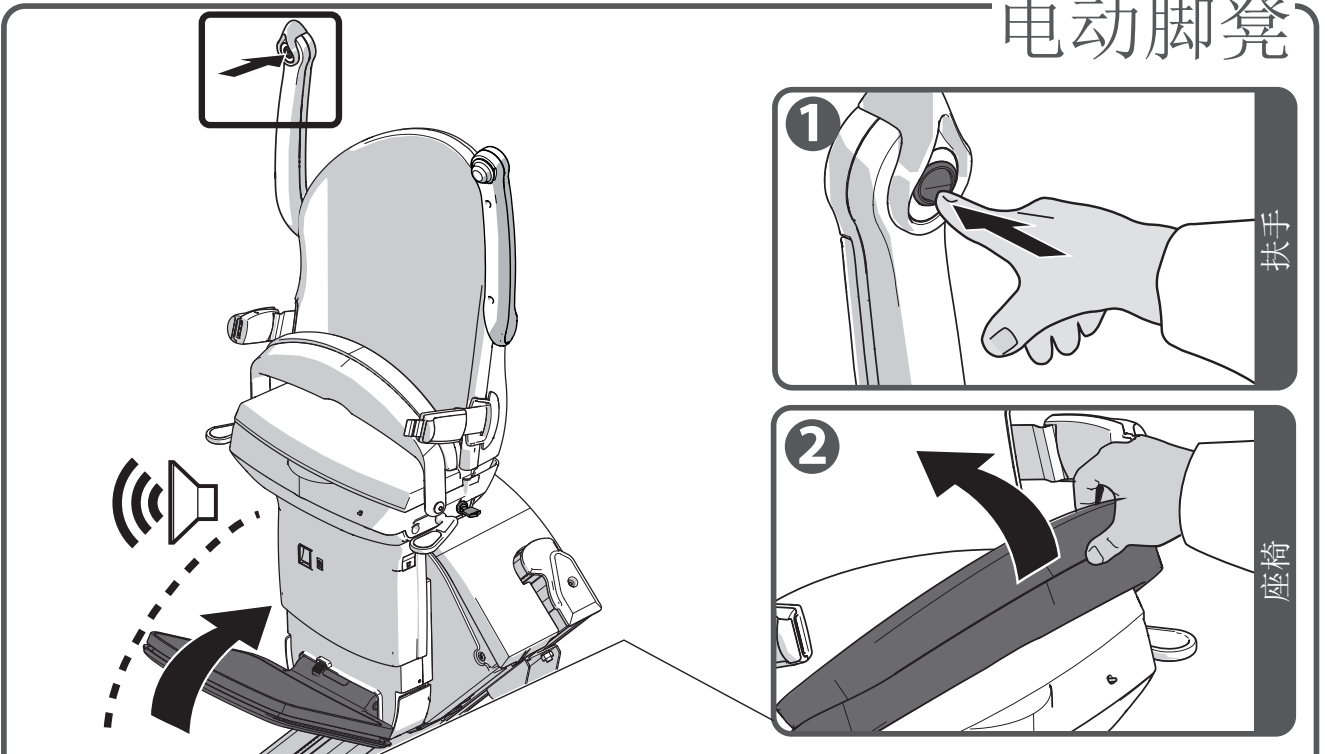
铰链导轨（手动）_____ 第 179 页

自动旋转



自动旋转座椅选件会自动帮助您旋转座椅，朝向将要步行的方向。只需向行进方向推动并压住操纵杆即可。

电动脚凳



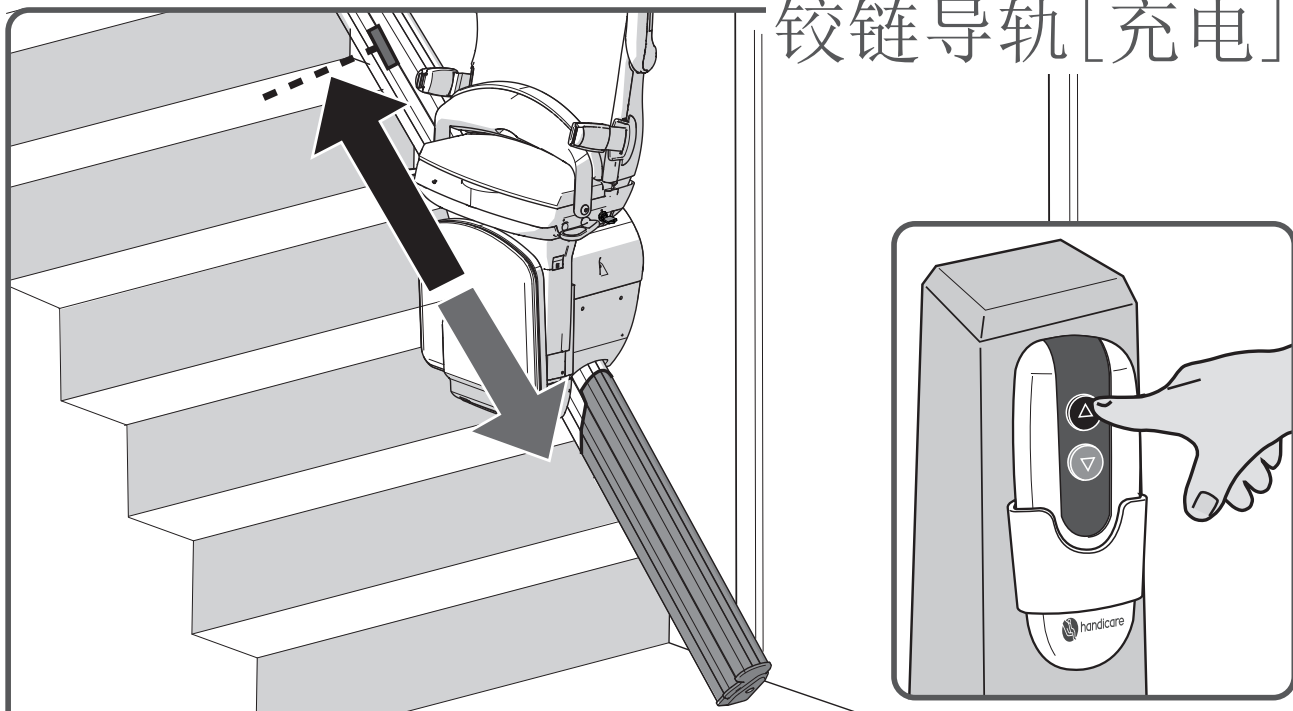
如要操作电动脚凳，请移动扶手 [1] 下的开关或折叠座椅 [2]。折叠脚凳时座椅电梯应发出哔哔声。
 行进期间请始终确保踏板位于下部位置。

铰链导轨（电）



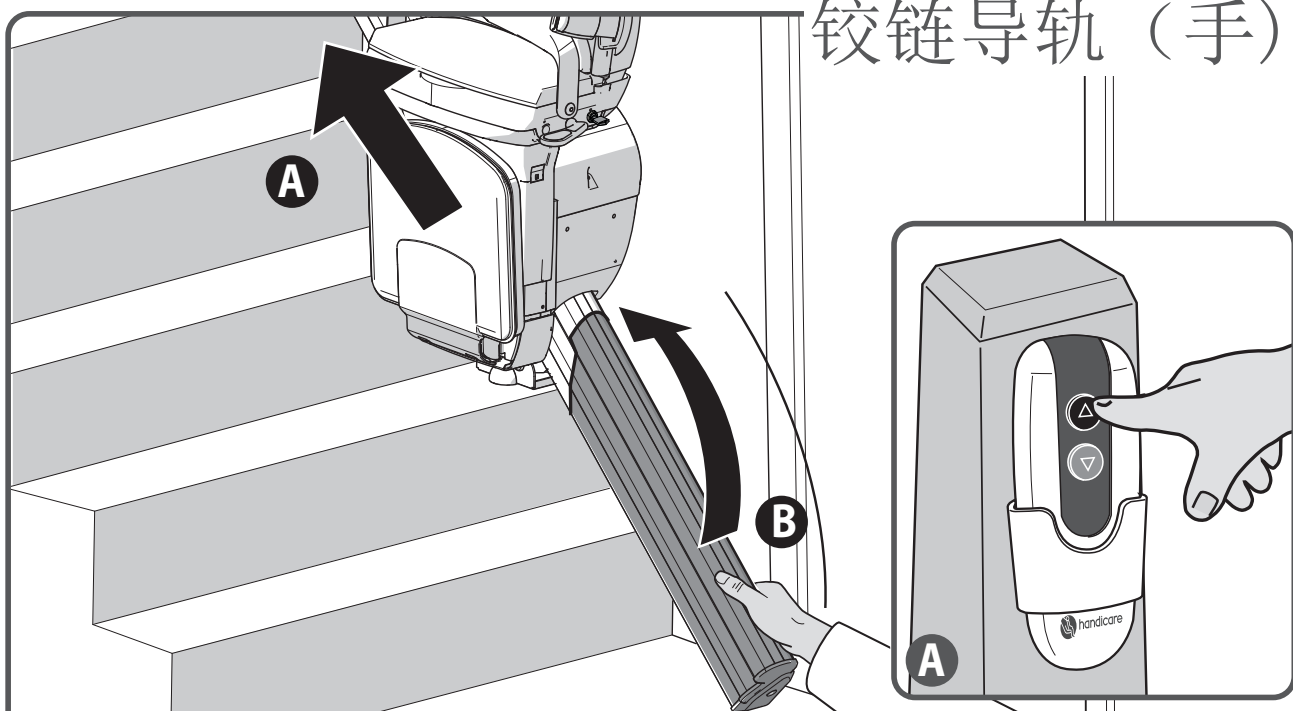
使用折叠铰链导轨选件后，座椅可以正好在铰链导轨上停下。向上或向下移动操纵杆可以折叠或展开导轨。

铰链导轨[充电]



使用后，请勿将电梯停在铰链导轨上。使用遥控器将电梯移动到充电点处，为电池充电。第一个停靠点是充电点。

铰链导轨（手）



在抬升手动铰链轨道 {B} 前，请将座椅电梯停放在充电点、铰链导轨上或停放在楼梯顶部 {A}。不使用座椅电梯时，应始终将其放在铰接区域外的充电点，保持铰链导轨处于抬升位置。

重要信息

CN

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (Directive 2006/42/EC)

Manufacturer: Handicare
Address : 82 First Avenue
Pensnett Estate
Kingswinford,
West Midlands DY6 7FJ
United Kingdom

Herewith declares that the

Handicare 1000

is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC, Low Voltage Directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU.

The stairlifts are 33V DC Powered Stairlifts moving in an inclined plane, used with an approved battery charger product.

The stairlift has been designed and manufactured in accordance with the following standards:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1,
EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
EN60204-1, (including the EMC standards).

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, The Netherlands. Identificationnr 0400 has issued an EC-certificate in compliance with above mentioned directives and standards with reference NL16-400-1001-120-05

The Technical Construction File for the above Stairlift is retained at the manufacturers address. A copy is retained at the Liftinstituut B.V.office.

Kingswinford, United Kingdom, 19 July 2017



P. Slack
Vice President, Operations, Handicare

Project:

Date:

前言

Handicare 1000 座椅电梯工艺复杂，只可搭载一人（最大承重 137 千克/21.5 英石/301 磅）坐在座椅上（特重型 XL：最大承重 160 千克/25.3 英石/352 磅，特重型 XXL：最大承重 200 千克/31.5 英石/441 磅）。在使用 Handicare 1000 座椅电梯前，请仔细阅读本手册，熟悉如何操作座椅电梯。座椅电梯采用最前沿技术，严格遵照经认可的安全规章，让您确保您所拥有的解决方案安全且可靠。但是，若使用不当，则可能造成使用者或第三方受伤，或者导致座椅电梯或其他物品损坏。使用座椅电梯前，请务必确保其处于良好工作状态，预期用途如上所述，同时仔细阅读本手册。务必将本手册置于座椅电梯附近。

技术支持

如果出现了本文件中未提及的问题，请联系您的供应商。供应商服务部的工作人员将随时为您服务。为帮助他们识别您的产品，请在致电前准备好以下详细信息：

- 本手册
- 您的姓名、地址、邮政编码、所在城镇和电话号码
- 座椅电梯序列号，这可在座椅下方电源部分的标签中找到。

安全指示

使用座椅电梯时，确保遵守相应的有关避免电击和人身伤害危险的安全法规。

1. 确保整个轨道无障碍物，打造畅通无阻的环境。
2. 将环境影响考虑在内。切勿将座椅电梯置于潮湿环境或强烈日照环境中。确保环境光照条件良好。对于室外电梯：不使用电梯时，请务必用防护罩盖住电梯。
3. 座椅电梯只可由接受过合适指导的人士使用。安装时，应要求供应商演示如何使用本座椅电梯，且使用者需签订声明，确认已接受过此指导。
4. 座椅电梯只能承载一人：请勿将座椅电梯用于承载宠物、货物或一次承载多人，即使负载低于最大使用者重量时也不行。不要让儿童和宠物靠近座椅电梯。
5. 使用后请拔出钥匙，防止未经许可使用。
6. 避免四肢和衣物靠近移动部件。确保宽大或宽松的衣物不会缠结在座椅和楼梯或导轨之间。
7. 使用时确保坐在安全位置。确保位置恰当、稳定。在座椅上请尽量往后坐，将双脚尽量放在踏板的中间位置。请始终使用安全带，切勿站在座椅电梯上。
8. 始终保持谨慎小心的态度。集中精力操作座椅电梯，因为释放操作开关会导致电梯停止。如要重新启动电梯，请等待 3 秒，然后向所需行进方向推动并按住开关，直至到达楼梯平台或门厅。
9. 检查座椅电梯是否损坏。使用前，请检查座椅电梯的外部是否有损坏。若发现异响，比如吱吱声和嘎吱嘎吱声，请立即向供应商报告。为避免出现意外，仅可由符合资格的工程师执行修理和预防性维护工作。

10. 万一出现火灾时，不得使用本座椅电梯，也不得将其作为火灾逃生工具。
11. 如果座椅电梯未配备通讯设备，建议您随身携带一个。
12. 只能将座椅电梯放在导轨顶部和底部的指定地点。

结构

一般而言，用于支撑或包围本装置的墙壁、楼梯、露台、上层楼面、扶栏、基座的强度和适用性已由用户核实和确保，由此产生的相关责任由用户自行承担。对于包围和支撑本装置的结构适用性，Handicare 及其授权的经销商概不负责。

维护

清洁

定期使用湿布清洁座椅电梯，避免使用过多的水。确保轨道无脏污和灰尘。使用时间长了，轨道轮可能会在轨道上留下印记。

预防性维护

除清洁座椅电梯外，还需定期执行预防性维护，确保座椅电梯可继续长期正常运行。

每年至少由合格人员对座椅电梯进行一次维修。如果您的座椅电梯使用者超过两位，则建议每年至少进行两次维修。

请准备好电源插座，以防在检查和维修期间需要局部照明。在座椅电梯的使用期间，停靠点应至少提供 50 勒克斯的照明。大部分灯泡包装上均会详细列出该灯泡的勒克斯值。

保修和责任

制造商保证，自购买之日起 12 个月内，若在依据推荐的使用、安装和维护指南正常使用座椅电梯的过程中，出现制造缺陷和/或材料缺陷，制造商将提供无偿维修（电池除外）。正常磨损、过载或使用不当引起的损坏、远程控制装置的电池更换等不在保修范围之列。

建议每年由适合的合格座椅电梯工程师对您的座椅电梯维修一次。

无论在何种情况下，对于因使用座椅电梯引起的伤亡、财产损失、或意外、未预见的后果和/或费用或损坏，制造商概不负责。

不允许对产品进行改装，否则保修将失效。

对于因产品变动而引起的损坏，制造商概不负责。

对于因未遵循或未充分遵循安全法规和本手册所述之安全指示、或在座椅电梯安装、使用、维护和修理过程中疏忽大意而引起的损坏或人员受伤，制造商概不负责。

安装和维修应依照当地法规由经制造商授权的经销商或安装员/维修工程师进行。

壁挂式遥控器以射频运转；对于座椅电梯因外部信号受到干扰的不可能事件而出现的系统故障，Handicare 概不负责。

本设备已依据《联邦通信委员会（FCC）准则》第 15 部分进行测试，并被证实符合 B 类数字设备的限制要求。此类限制设计在住宅安装过程中提供合理的免受有害干扰的防护。

本设备可产生、使用和散发射频能量，因此若不依据本指南进行安装和使用，则可对无线电通信造成有害干扰。但是，不确保某种特定装置内不会出现这种干扰。

如果本设备确实对无线电接收或电视接收造成有害干扰（可通过“关闭”和“开启”设备予以确定），建议用户尝试以下一种或多种措施校正干扰：

- 重新定向或重新定位接收天线。
- 扩大设备和接收器间的距离。
- 将设备和接收器分别连接至两个不同的电源插座。
- 咨询经销商或富有经验的无线电/电视技术人员，向其寻求帮助。

技术规格

电源电压	230 伏交流电	速度	0.15 米/秒（最大值）
频率	50/60 赫兹	环境温度	0 - 40 摄氏度
电流	1 安	相对湿度	20 - 80%
功率	360 瓦	使用	每 24 小时乘坐 15 次
保险丝	30 安		不间断乘坐 10 次
负载（最大值）	115 千克	噪音	56 分贝

本手册提供的信息以产品发布时我们所了解的通用结构参数、材料属性和工作方式为基础；因此，本手册内容若有变更或完善，恕不另行通知。

Handicare 座椅电梯采用了 Handicare 的专有技术，尤其是包含（但不限于）其部件的配置，比如轨道系统、座椅电梯结构、固定部件、所有摆动和可移动部件以及电机等。如需对此配置或一个或多个部件进行操作，只能由经销商（及其员工）等经 Handicare 认证的人员依照 Handicare 所提供的相关作业说明进行。只有这些员工已接受必要的培训；只有那些符合条件的员工才能确保 Handicare 座椅电梯在出厂达到规定的安全标准。除了已由 Handicare 认证的经销商之外，任何二手 Handicare 座椅天梯供应商均没有进行此类操作的资格，例如安装非 Handicare 原厂的轨道。

这一点非常重要。因为在对 Handicare 座椅电梯进行操作、或使用非原装部件（例如轨道）对二手电梯进行部件的重新安装时，如果不是由上述符合条件的人员进行，Handicare 对相关座椅电梯提供的质保以及 CE 标识将立刻失效。

CE 标识失效后，即代表所涉座椅电梯不再符合欧盟法规。在这种情况下，Handicare 将不再对相关座椅电梯故障导致的任何后果承担任何责任。此外，只能使用经 Handicare 认证的原厂备件对 Handicare 座椅电梯进行维护。

这一点非常重要，因为如果使用的不是 Handicare 认证的原厂部件（例如轨道），Handicare 对相关座椅电梯提供的质保以及 CE 标识将立刻失效。

CN

保留所有权利。未经制造商事先书面同意，不得以打印、影印、缩微拍摄或其他任何方式或形式复制和/或公布本出版物的任何内容。此规定同样适用于随附的图纸和图表。制造商保留在不事先或直接通知客户的情况下，随时对零部件做出更改的权利。本手册内容可能随时更改，恕不另行通知。本手册适用于标准型号的电梯。因此对于因与为您提供的标准型号座椅电梯规格不同而引起的损坏，制造商概不负责。如需了解未在本手册中提供的调整、维护或维修信息，请联系您供应商的服务部。

我们出于良好意图精心编制了本手册，若本手册中仍有任何错误或由此产生了一定的后果，制造商对此概不承担任何负责。

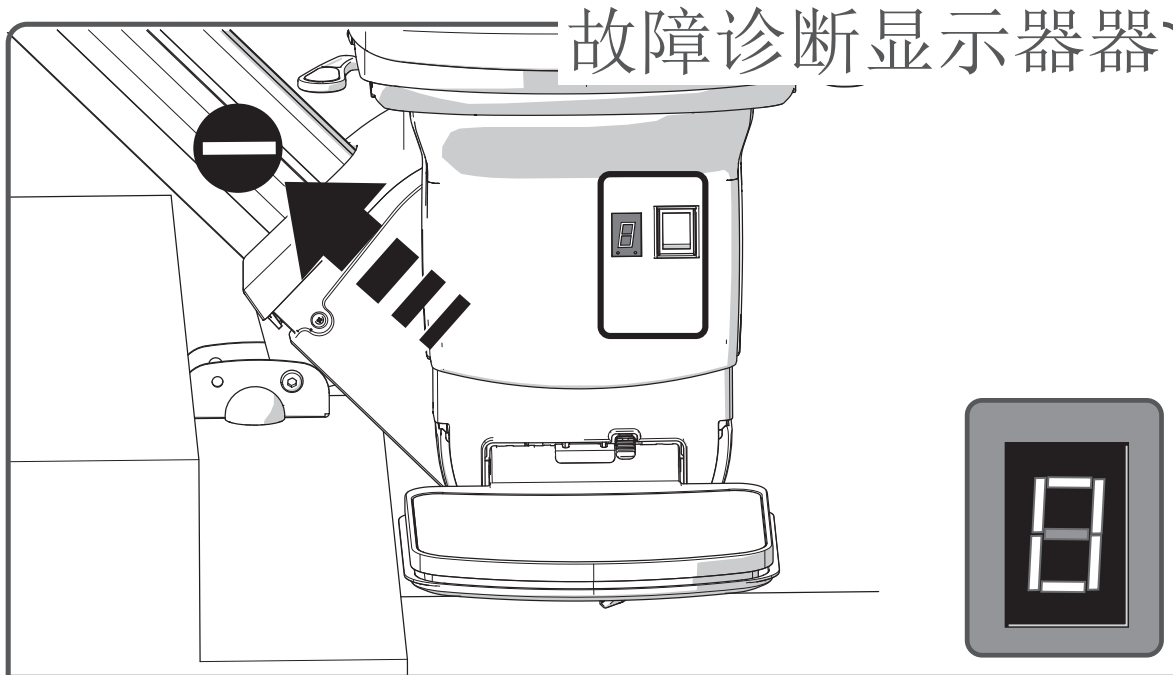
荷兰语为本手册的源语言。

故障排除

CN

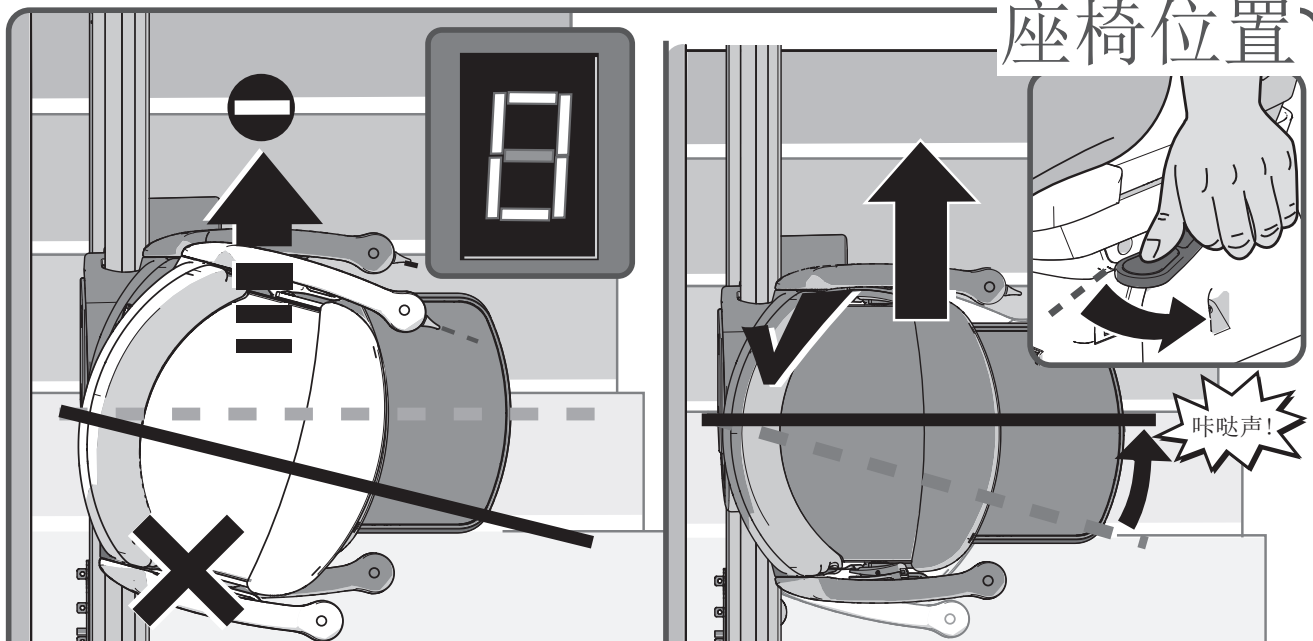
故障诊断显示器	第 185 页
座椅位置	第 186 页
停止按钮	第 186 页
扶手	第 187 页
钥匙	第 187 页
遥控器电池	第 188 页
动力	第 188 页
障碍	第 189 页
开关	第 189 页

故障诊断显示器



座椅电梯配备故障诊断显示器，其上会显示一个代码来帮助进行故障诊断。请参阅附录 D 了解诊断代码的解释说明。报告任何故障时，请将此代码告知客户服务接线员。

座椅位置



原因

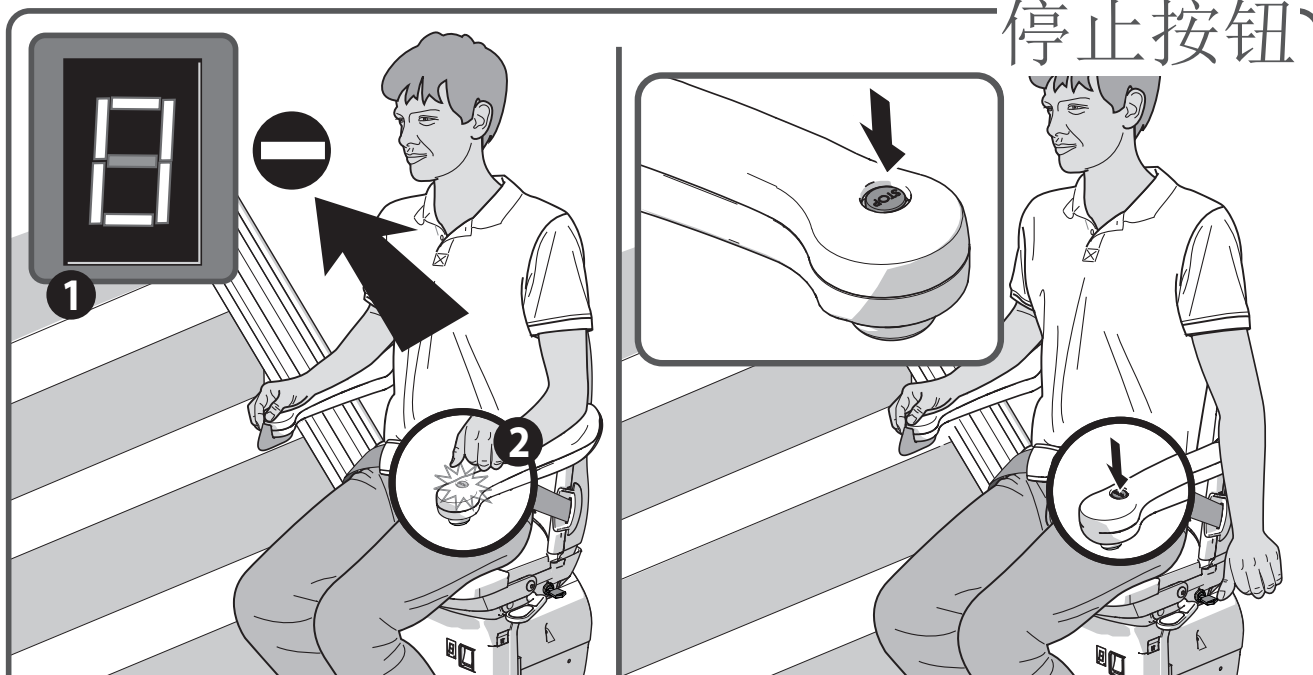
解决方法

问题：电梯朝两个方向都不能行进，并且故障诊断显示器显示“0”。

原因：座椅未锁定并处于旋转位置。

解决方法：使用座椅左下或右下的手柄旋转座椅直到“咔哒”到位。

停止按钮



原因

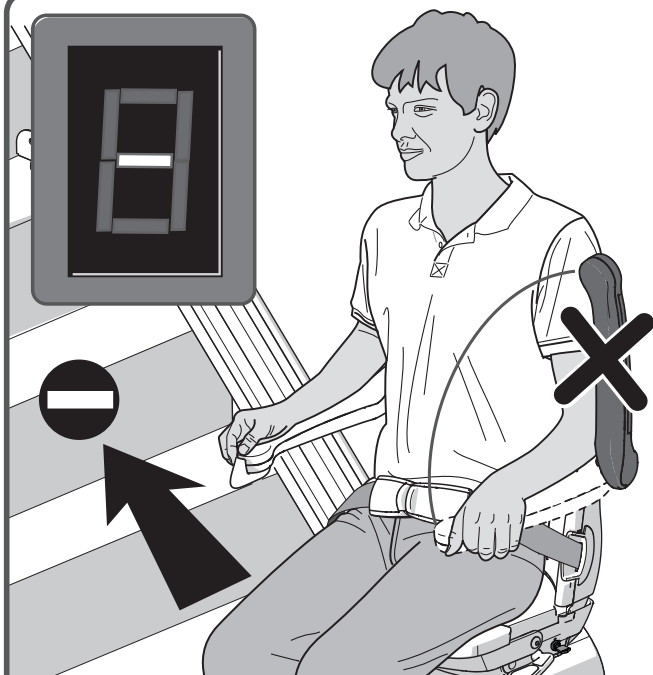
解决方法

问题：座椅电梯朝两个方向都不能行进，并且显示器显示“0” [1]，且停止按钮 [2] 亮起。

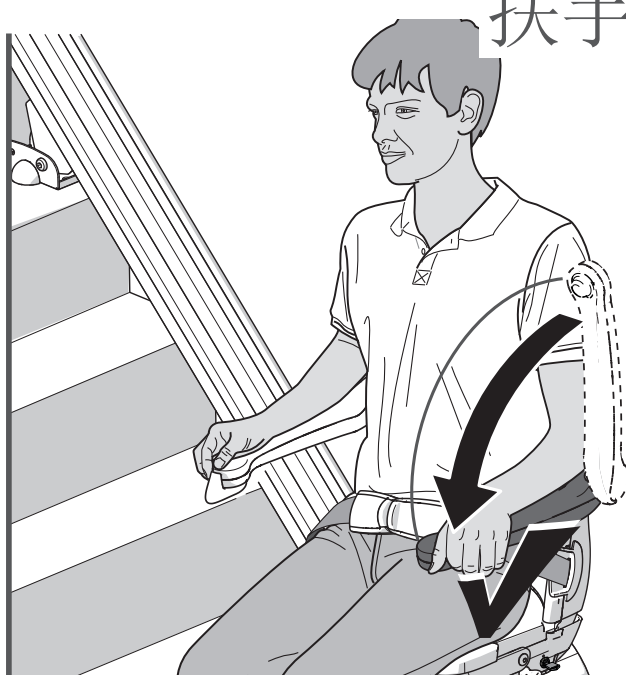
原因：停止按钮被按下。

解决方法：再按“停止”按钮一次。

扶手



原因



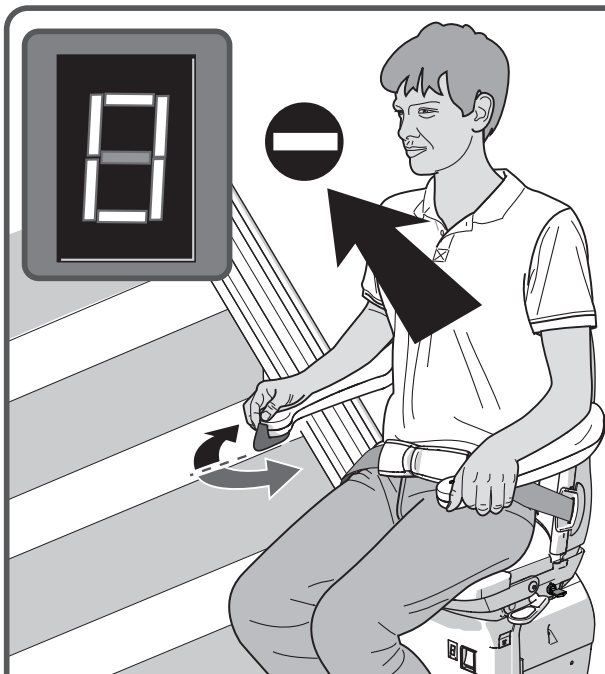
解决方法

问题：电梯朝两个方向都不能行进，并且故障诊断显示器显示“-”。

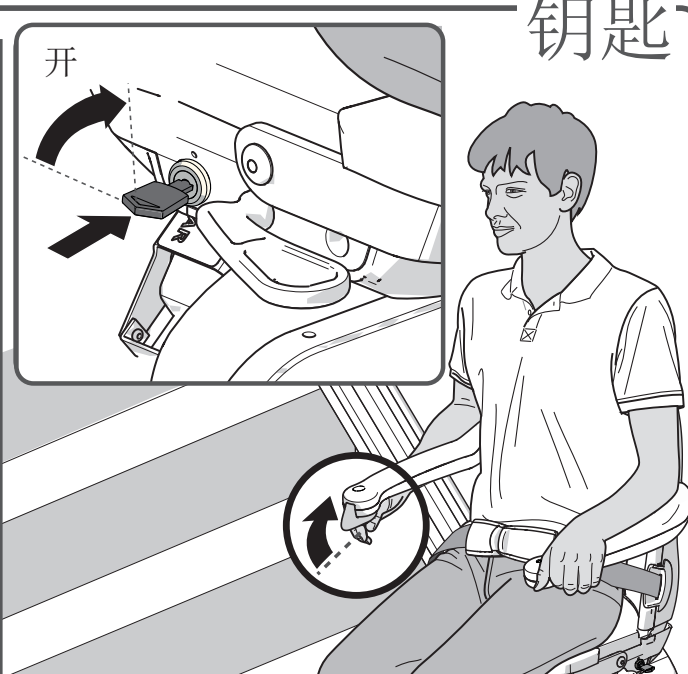
原因：扶手没有向下折叠。

解决方法：将扶手完全向下折叠。

钥匙



原因



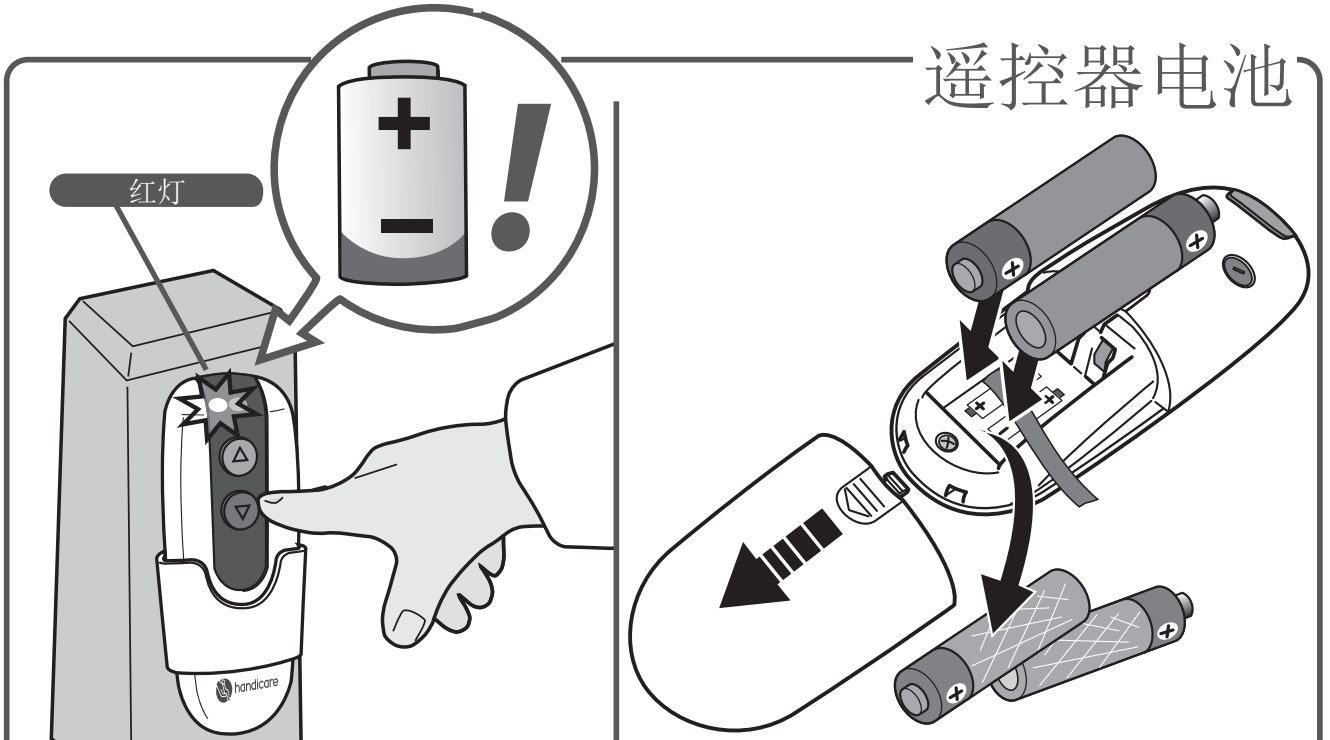
解决方法

问题：电梯朝两个方向都不能行进，并且故障诊断显示器显示“0”。

原因：钥匙开关处于关闭位置。

解决方法：将钥匙开关顺时针旋转九十度。

遥控器电池



原因

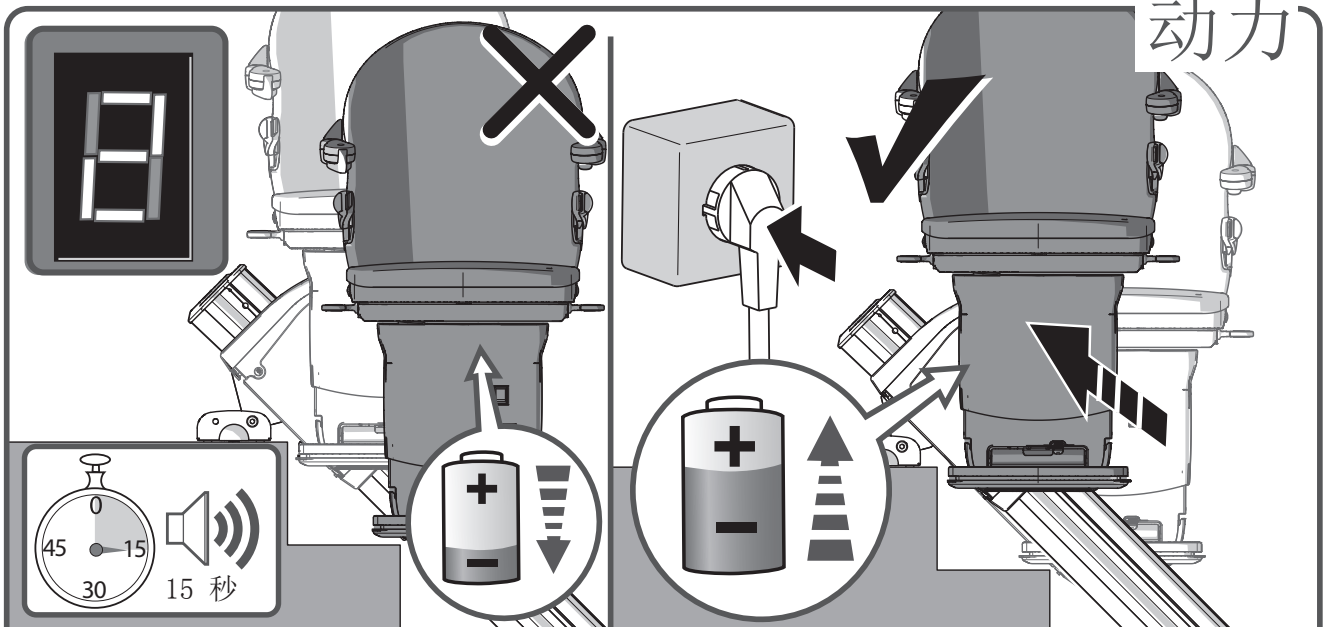
解决方法

问题：操作遥控器时，电梯朝两个方向都不能行进，并且在使用遥控器时，其上的LED灯亮红色。

原因：遥控器里的电池没电。

解决方法：更换遥控器中的电池。

动力



原因

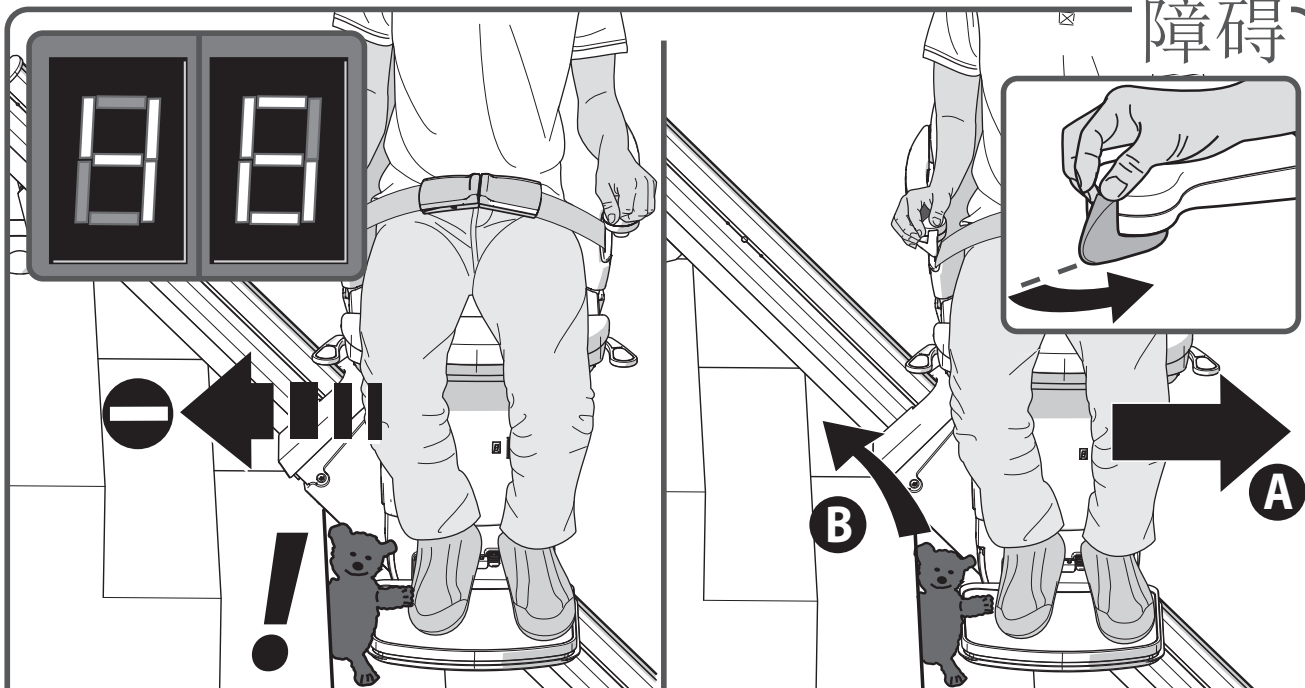
解决方法

问题：电池未在充电，电梯发出 15 秒钟的哔哔声，故障诊断显示器显示“2”。

原因：电梯不在充电点的正确位置，或者插头不在插座中。

解决方法：将电梯移至充电点，或者将插头插入插座。

障碍



原因

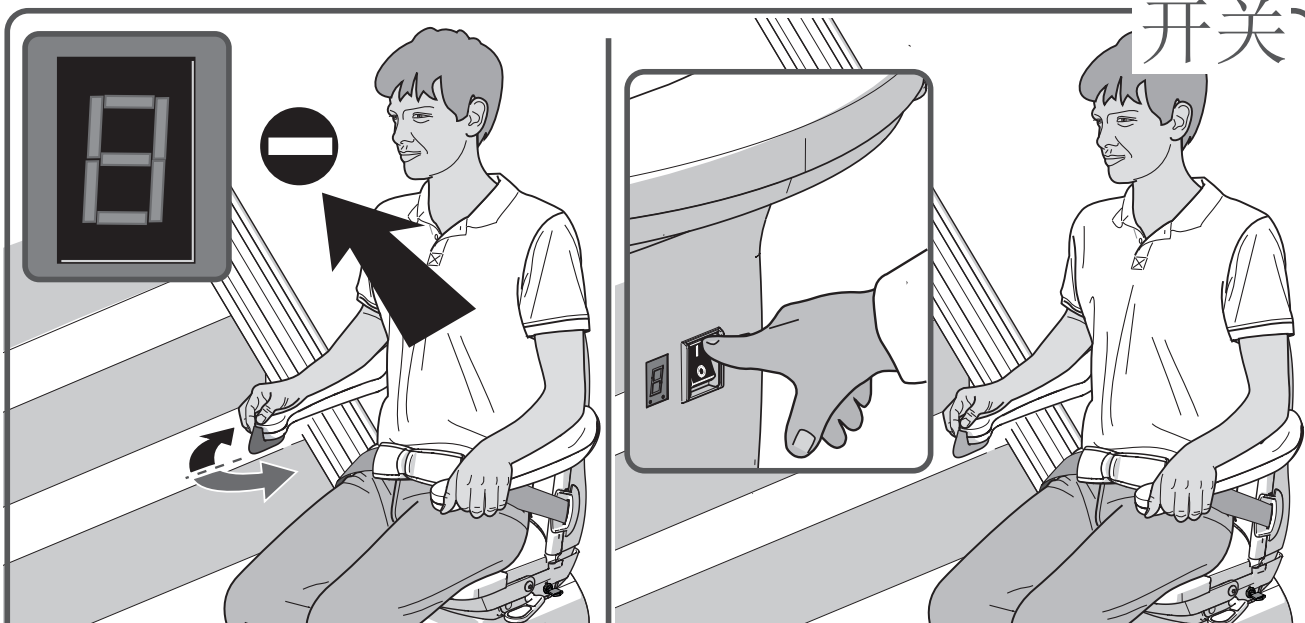
解决方法

问题：电梯只能朝一个方向行进，并且故障诊断显示器显示“4/6”。

原因：电梯和楼梯之间有障碍物。

解决方法：向相反方向移动电梯 {A}，移除障碍物 {B}。

开关



原因

解决方法

问题：电梯不朝任何方向移动，故障诊断显示器上没有显示代码

原因：电梯可能已关闭。

解决方案：启动电梯。

附件

CN

提示 _____ 第 218 页

应急操作 _____ 第 219 页

诊断代码 _____ 第 221 页

提示

A 关

B

C

D 电动脚凳

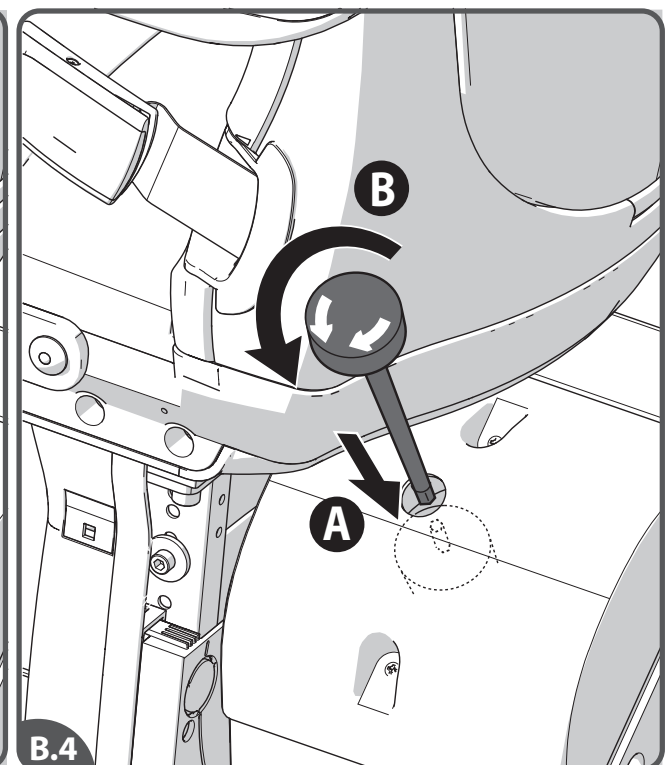
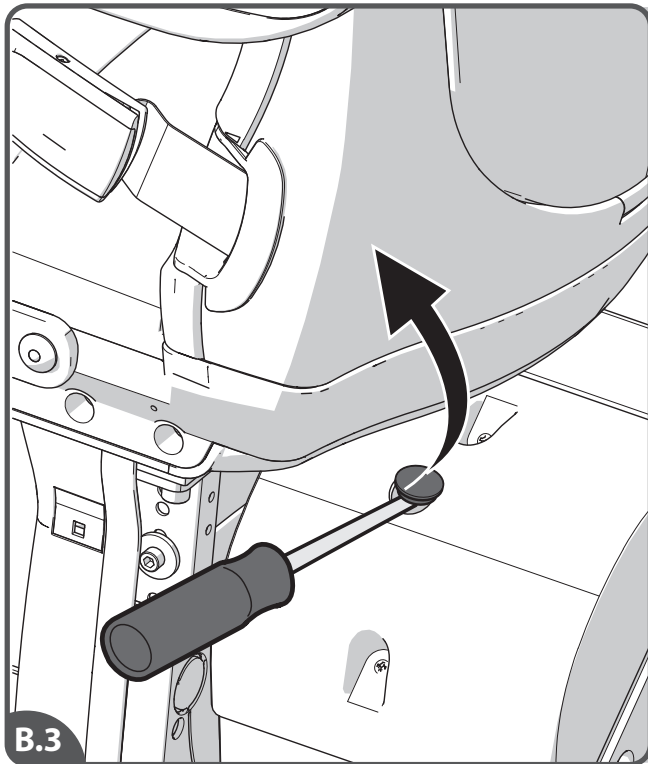
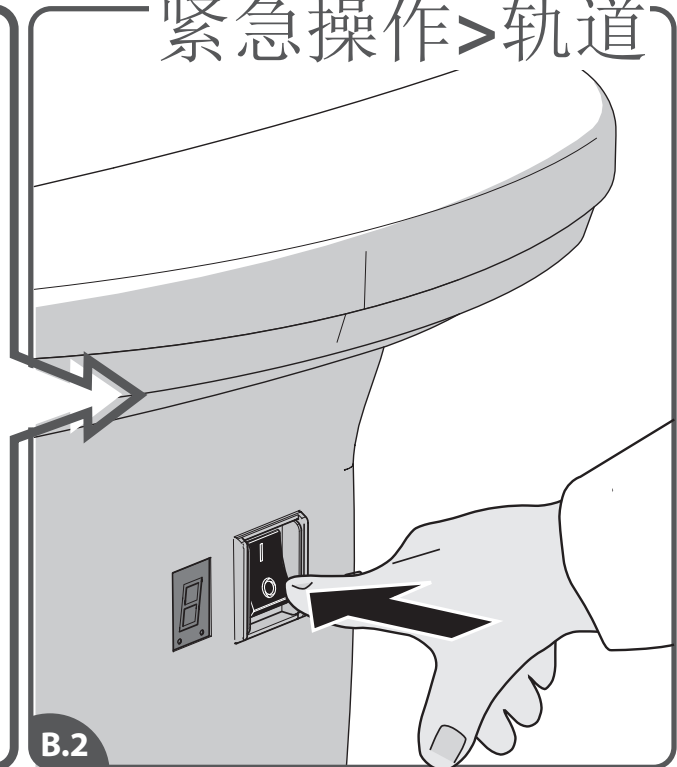
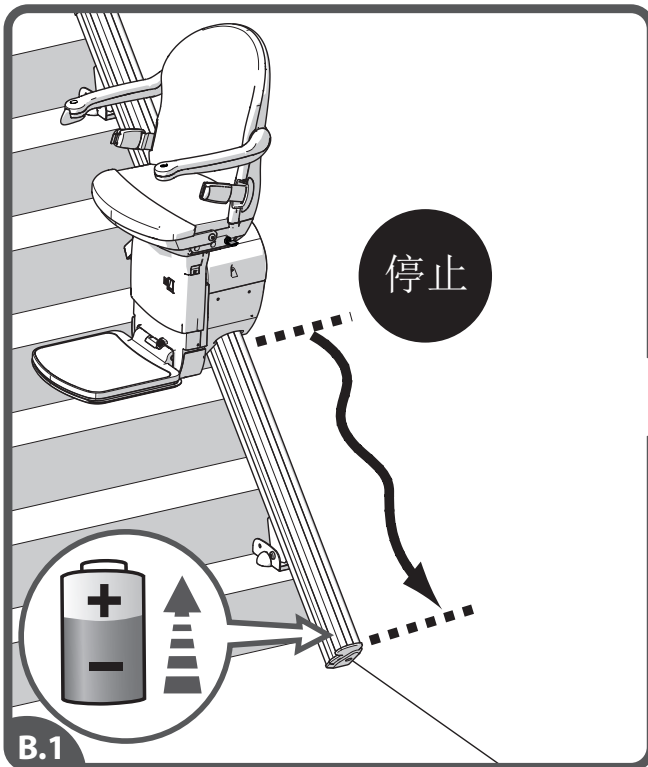
[A] 每次离开电梯时，从开关上拔出钥匙。

[B] 请勿从墙壁插座拔出电梯插头。

[C] 建议将钥匙放在座椅电梯附近，即悬挂在壁挂式遥控器旁。

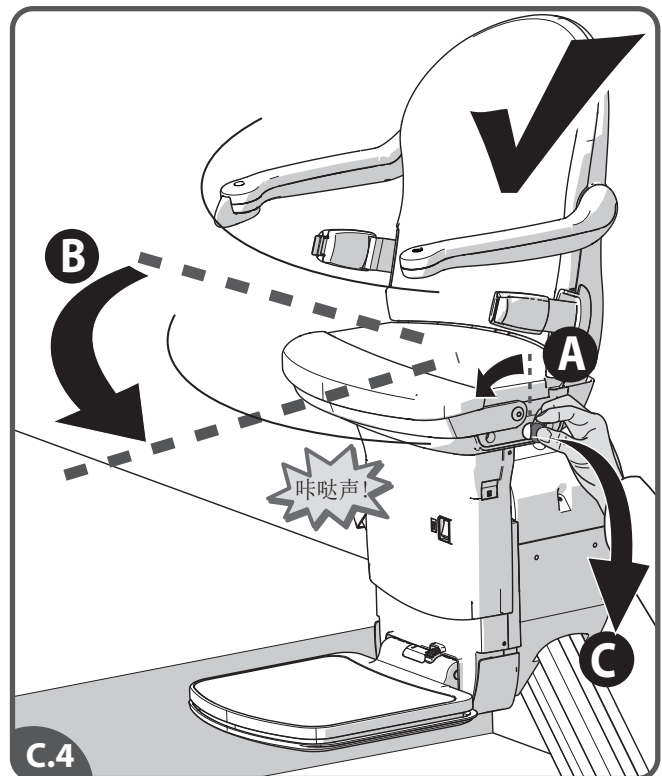
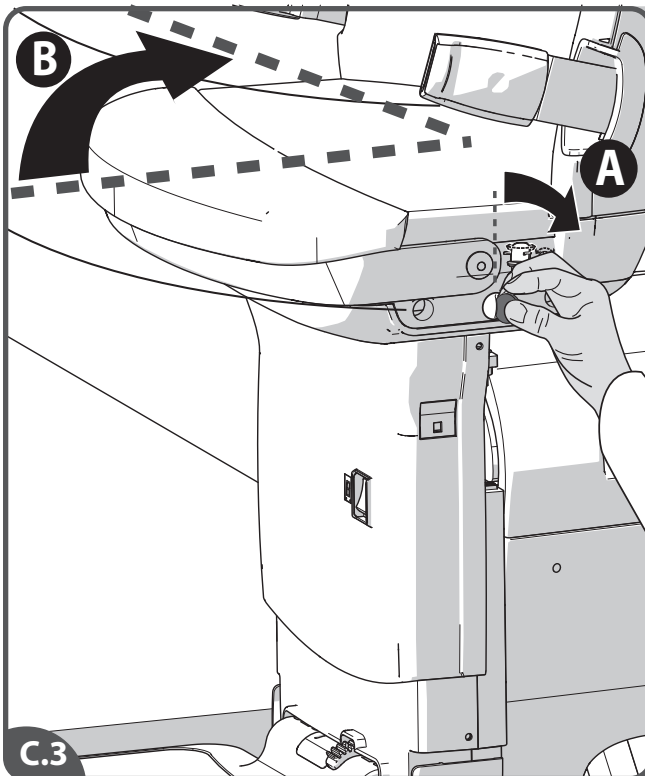
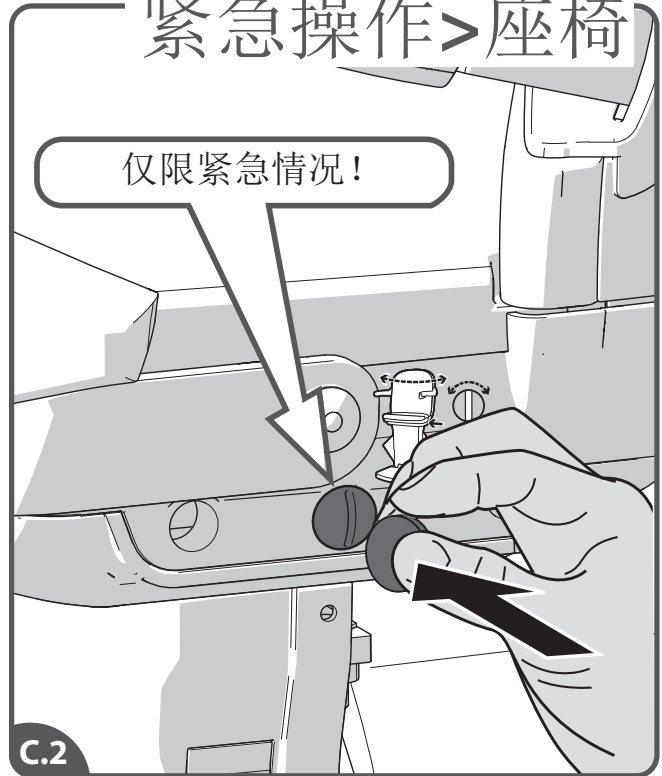
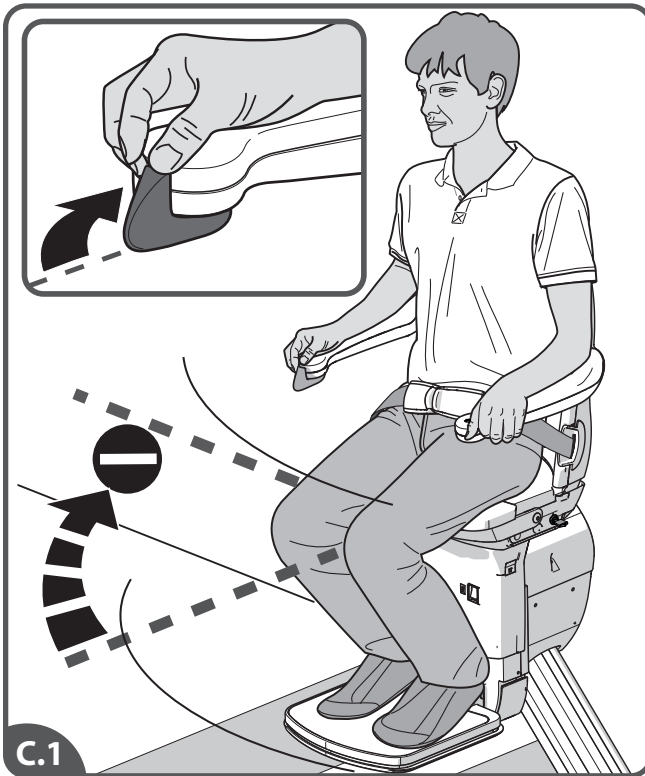
紧急操作 > 轨道

CN



[B. 1]座椅电梯意外停止，且不再移动时，可使用手动发条将电梯移至充电点。[B. 2]关闭电梯。[B. 3]使用螺丝刀拆除装置外壳。[B. 4]依照发条上的指示拧转手动发条。朝向所需方向拧转电梯发条。如无法向下楼方向转动电梯，请朝上楼方向转动电梯。必须对电梯进行检修保养，之后才可再次使用。

紧急操作 > 座椅




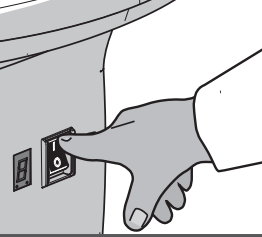
[C. 1] 如果电动旋转无法运行，可以进行手动旋转。仅限紧急情况下才可执行此操作。[C. 2] 在座椅一边的按钮中插入硬币。[C. 3] 手动旋转座椅。[C. 4] 座椅必须转至起始位置。取出硬币。再次使用电梯前执行此操作。


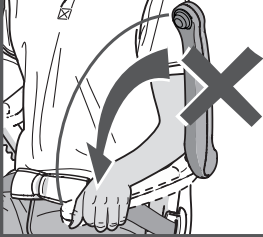
诊断代码


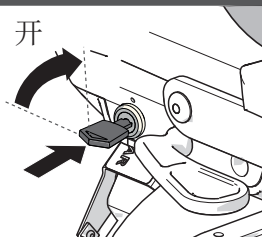
如果上述操作均不奏效，请致电 Handicare.


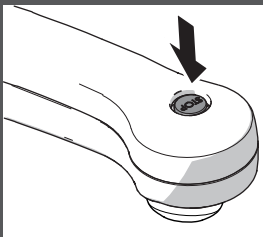
CN


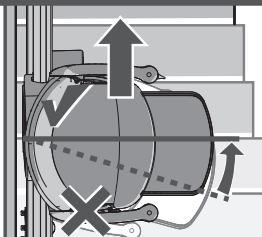
致电 Handicare 获取帮助时，请写下诊断代码。


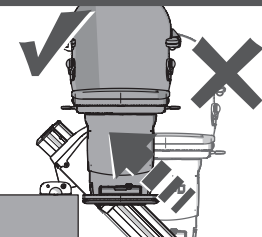
显示	操作
	
无显示	
故障	


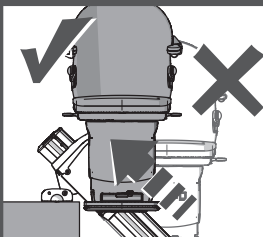
显示	操作
	
充电中，但电梯未行驶。可能扶手已折叠。	
故障	


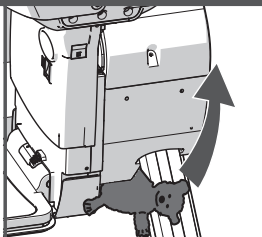
显示	操作
	
钥匙开关关闭	
故障	

显示	操作
	
停止按钮已激活	
故障	


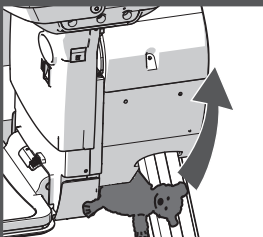
显示	操作
	
座椅处于旋转位置	
故障	

显示	操作
	
需要充电	
故障	


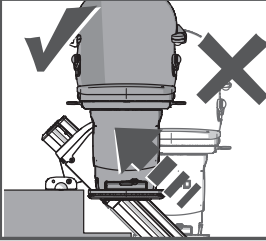
显示	操作
	
未在充电	
故障	


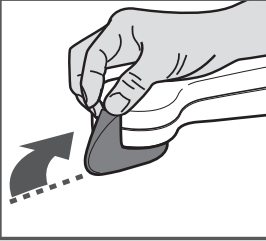
显示	操作
	
顶部 (LH) 或底部 (RH) 轨道限位已激活	
故障	


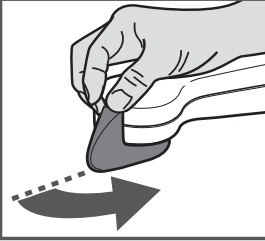
显示	操作
	
顶部 (LH) 或底部 (RH) 安全边缘已激活	
故障	

显示	操作
	
底部 (LH) 或顶部 (RH) 轨道限位已激活	
故障	

显示	操作
	
底部 (LH) 或顶部 (RH) 轨道限位已激活	
故障	

显示	操作
	
电池电压低	
故障	

显示	操作
	
已启动操纵杆	
故障	

显示	操作
	
已启动操纵杆	
故障	

显示	操作
	
IR 地址故障	
故障	


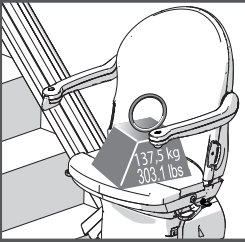
显示	操作
	
未打开主电源继电器	
故障	

显示	操作
	
未关闭主电源	
故障	

显示	操作
	
制动半导体故障	
故障	


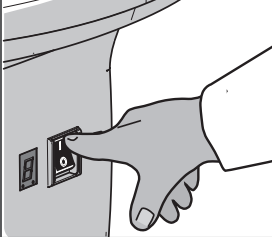
显示	操作
	
未连接制动	
故障	


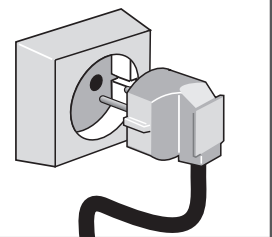
显示	操作
	
已提前关闭主电源继电器	
故障	

显示	操作
	
已超出电流限制	
故障	

显示	操作
	
电梯行驶速度只有一半	
故障	

显示	操作
	
主控板内存问题	
故障	


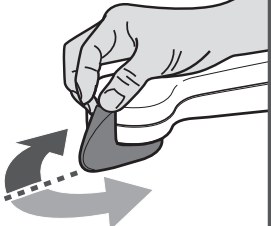
显示	操作
	
充电时电源故障	
故障	


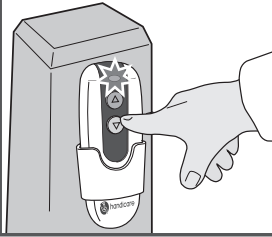
显示	操作
	
充电时电源故障	
故障	

显示	操作
	
电池为浮充态时电源故障	
故障	

显示	操作
	
主板硬件故障	
故障	

显示	操作
	
过电流	
故障	

显示	操作
	
休眠状态	
故障	

显示	操作
	
休眠状态	
故障	

如果显示屏了所列示的诊断代码之外的内容，则需要重新设置：操作电梯离开充电接触点。关闭装置上的主开关 10 秒，然后重新打开。

İÇİNDEKİLER

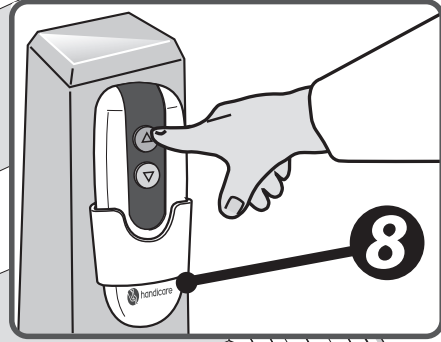
KULLANICI KILAVUZU	198
SEÇENEKLER	205
ÖNEMLİ BİLGİLER	208
HATA TESPİTİ	213
EKLER	218
A. Hatırlatmalar	218
B. Acil durum işlemi	219
C. Teşhis kodları	221

Handicare merdiven asansörünü tercih ettiğiniz teşekkür ederiz. Bu kılavuz HANDICARE 1000 asansör tipi içindir ve standart özelliklerle isteğe bağlı yükseltmeler için talimatlar içerir.

Günlük yaşamı kolaylaştırın...

SMART/SMART XL/SMART XXL KOLTUK

SEÇENEKLER



3

2

9

4

5

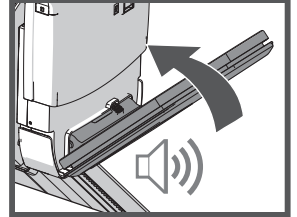
6

1

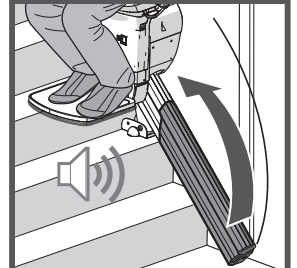
7



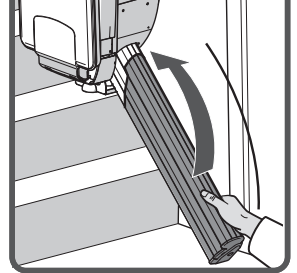
Elektrikli Ayak Desteği



Katlanan menteşe



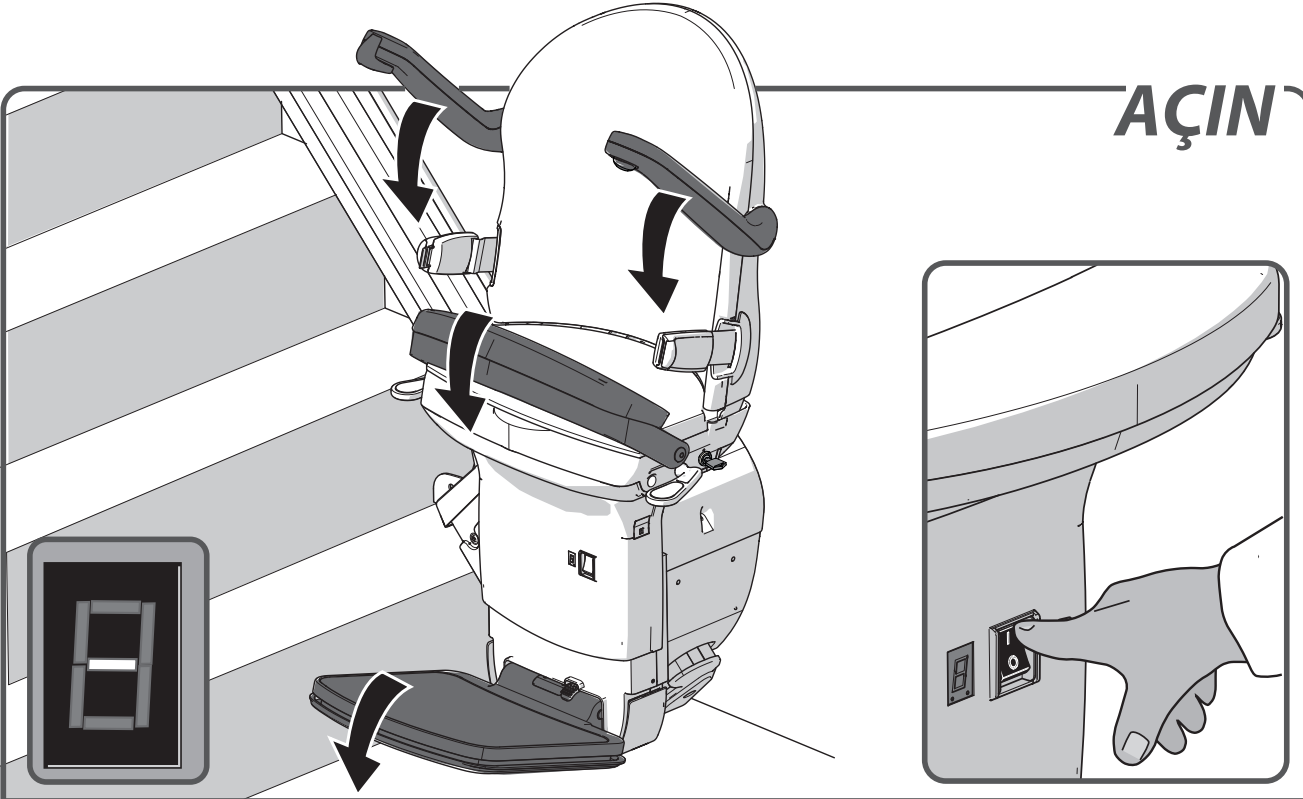
Katlanan menteşe (manuel)



Yukarıdaki görsel, SMART koltuğu çalıştırmak için kullanılan özellikleri göstermektedir. SMART koltuk daha da fazla koltuk konforu ve kolay kullanım adına Otomatik Dönen koltuk, Elektrikli Ayak Desteği ve Katlanan menteşe seçenekleriyle yükseltilebilir.

- [1]Teşhis Ekranı
- [2]Kumanda kolu
- [3]Durdurma düğmesi
- [4]Emniyet Kemerini
- [5]Açma kapama anahtarı
- [6]Koltuk döndürme kolu
- [7]Ayaklık
- [8]Uzaktan kumanda
- [9]Ayaklık anahtarı

AÇIN



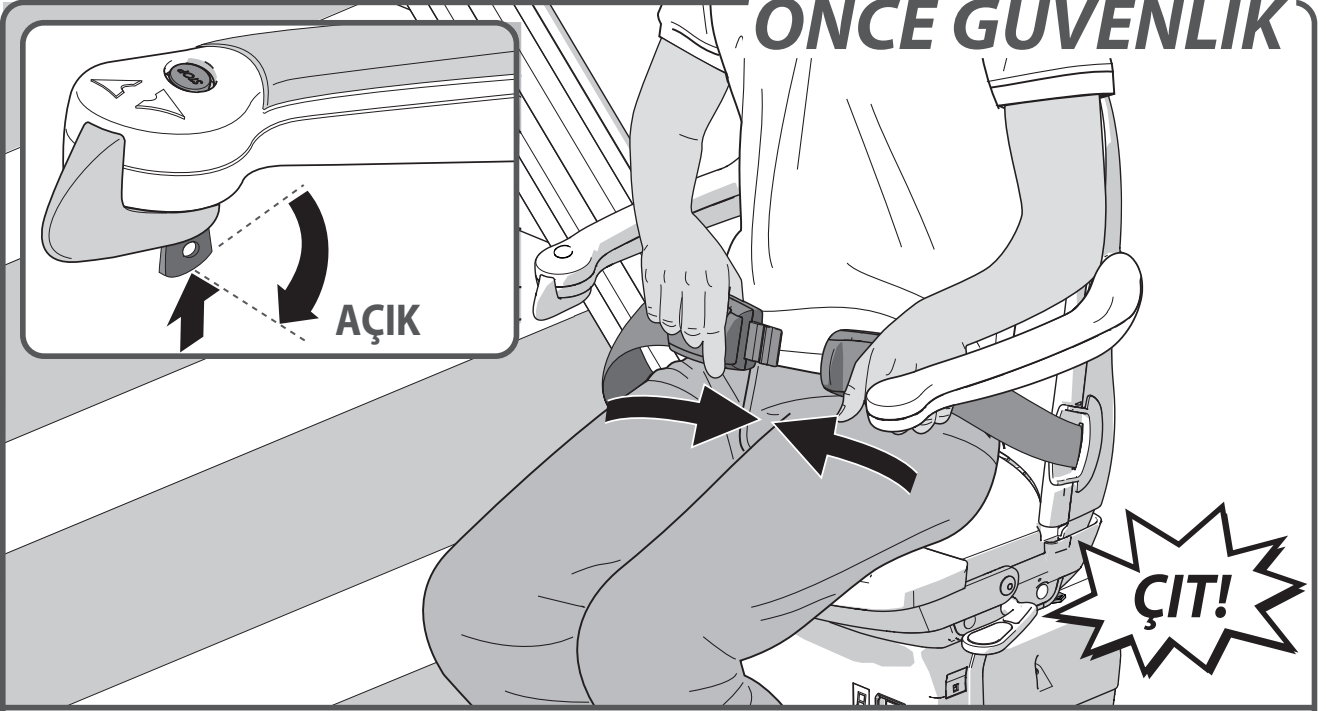
Açma/kapama anahtarının 'AÇIK' konumuna ayarlandığından emin olun.
Açıldığında teşhis ekranı ışığı yanacaktır.
Ayaklığı, kolçakları ve koltuğu açın.

 sayfa 206 > İSTEĞE BAĞLI ELEKTRİKLİ AYAK DESTEĞİ

AYAKLARINIZI YERLEŞTİRİN



Ayaklarınızı ayaklığa yerleştirin. İki ayağınızın da tamamen ayaklıkta olduğundan emin olun.

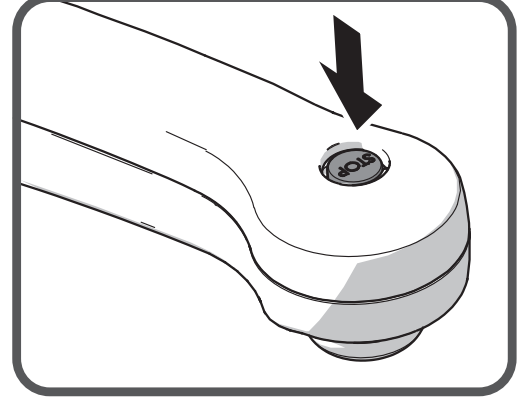
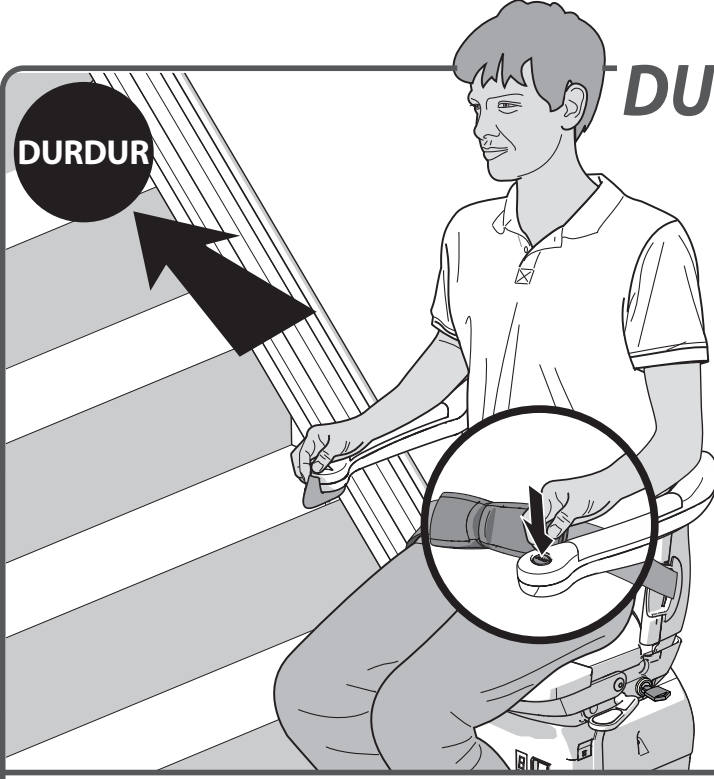
ÖNCE GÜVENLİK

Emniyet kemerini güvenli şekilde bağlayın ve çit sesi çıkararak yerine oturduğundan emin olun. Anahtarı yerine sokun ve saat yönünde doksan derece çevirin. Sandalyenin kilitli konumda olduğundan emin olun.

HAREKET

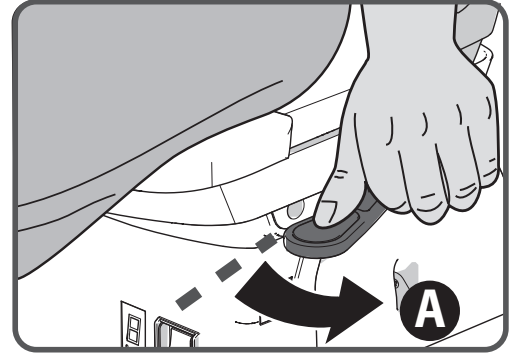
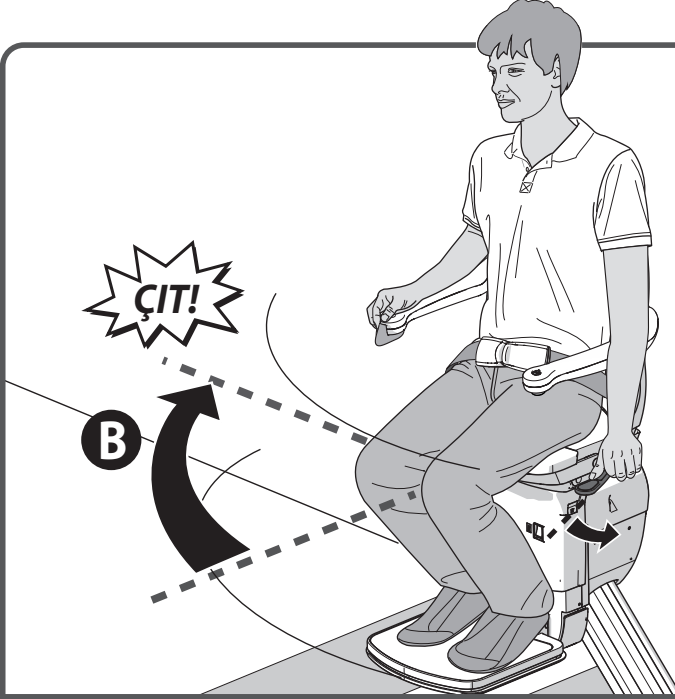
Kumanda kolunu istediğiniz yöne doğru hareket ettirin ve o şekilde tutun. Ekran "8/9" ifadesini gösterecek ve asansör 3 kez bip sesi verip 1 saniye sonra yavaşça hareket edecektir. Gideceğiniz yönü değiştirirken 3 saniye gecikme olacaktır.

DURDURMA DÜĞMESİ



Acil bir durumda, durdurma düğmesine bir kez basın. Durdurma düğmesinin ışığı yanar. Asansör anında durur.
Durdurma düğmesi, durdurma düğmesine basarak kapatılabilir.

DÖNDÜR

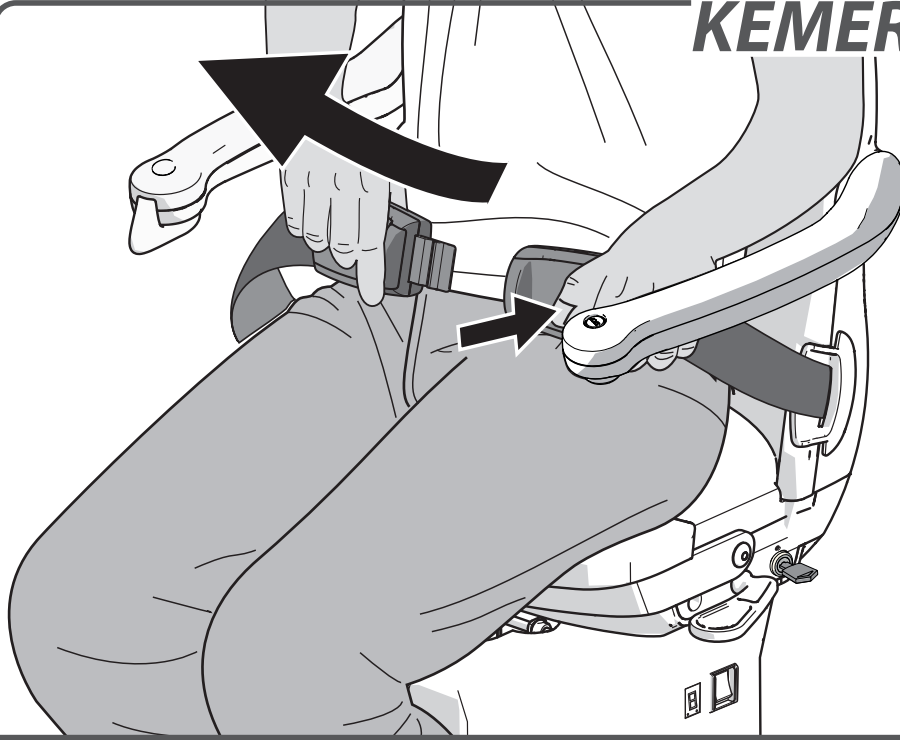


Asansör rayın sonunda otomatik olarak durur. Şimdi koltuğu elle döndürebilir ve oturma ve kalkmayı kolaylaştırabilirsiniz. Bunu yapmak için kolu {A} indirin. 'Çıt' sesini duyana kadar koltuğu döndürün. Koltuk şu anda doğru pozisyonudadır {B}.



sayfa 205 > İSTEĞE BAĞLI OTOMATİK DÖNEN KOLTUK

KEMERİ GEVŞETİN

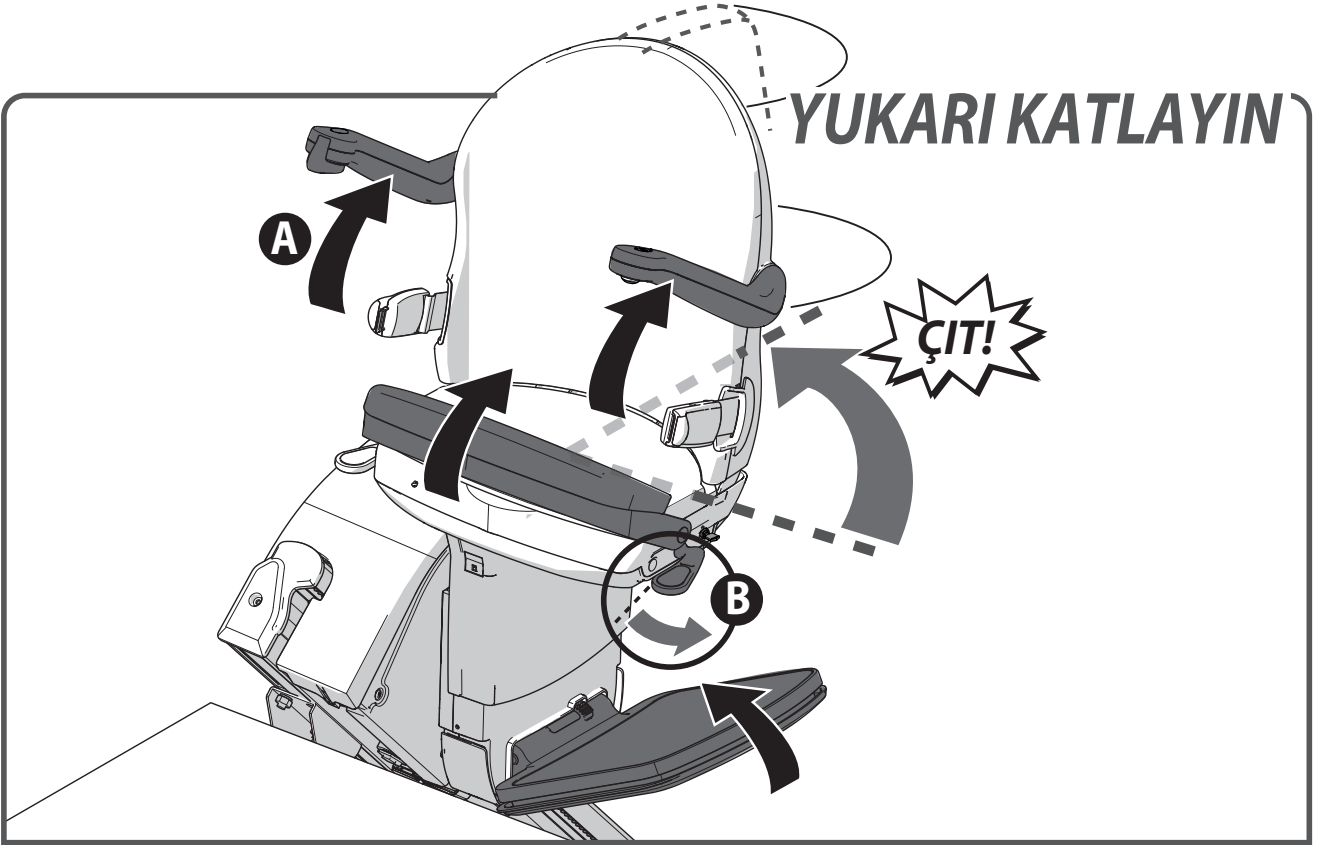


Emniyet kemerini çözün.

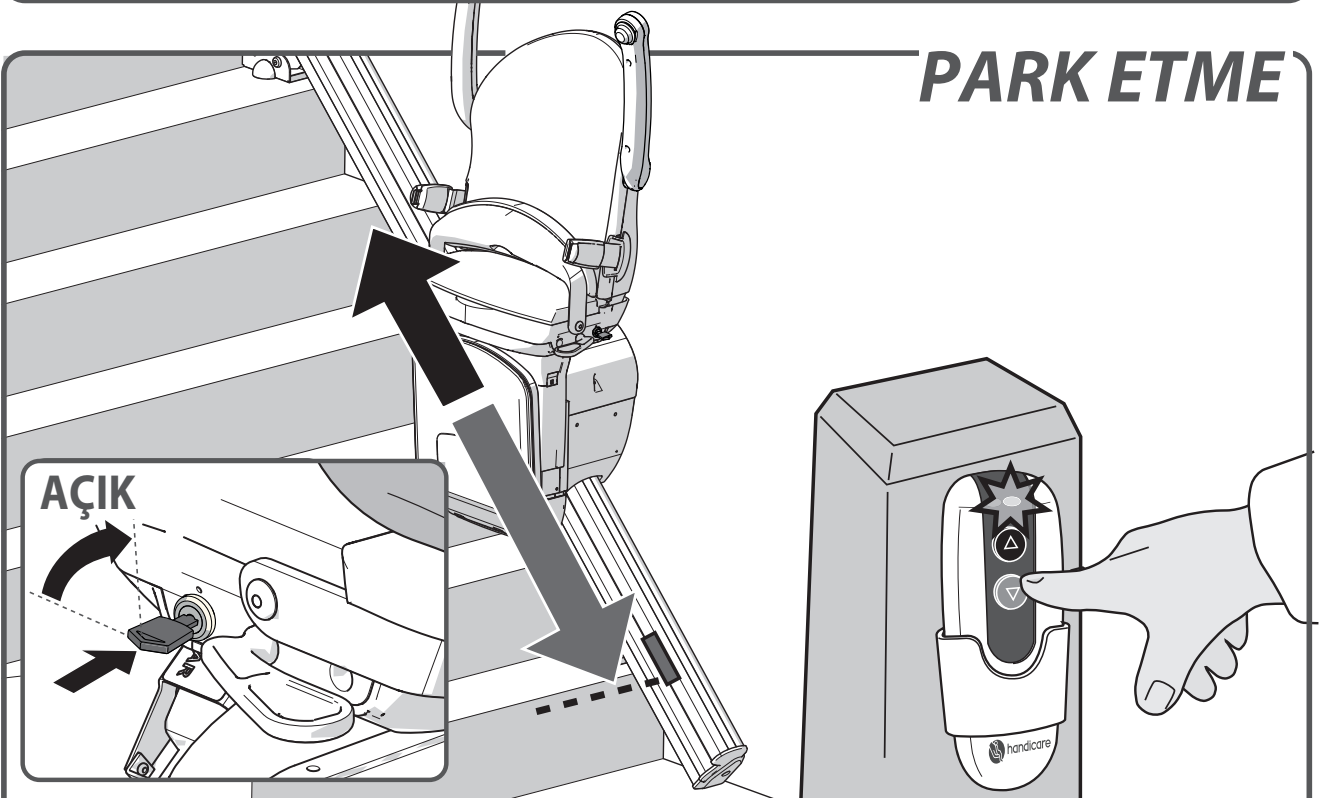
KALKIN



Koltuktan kalkın.

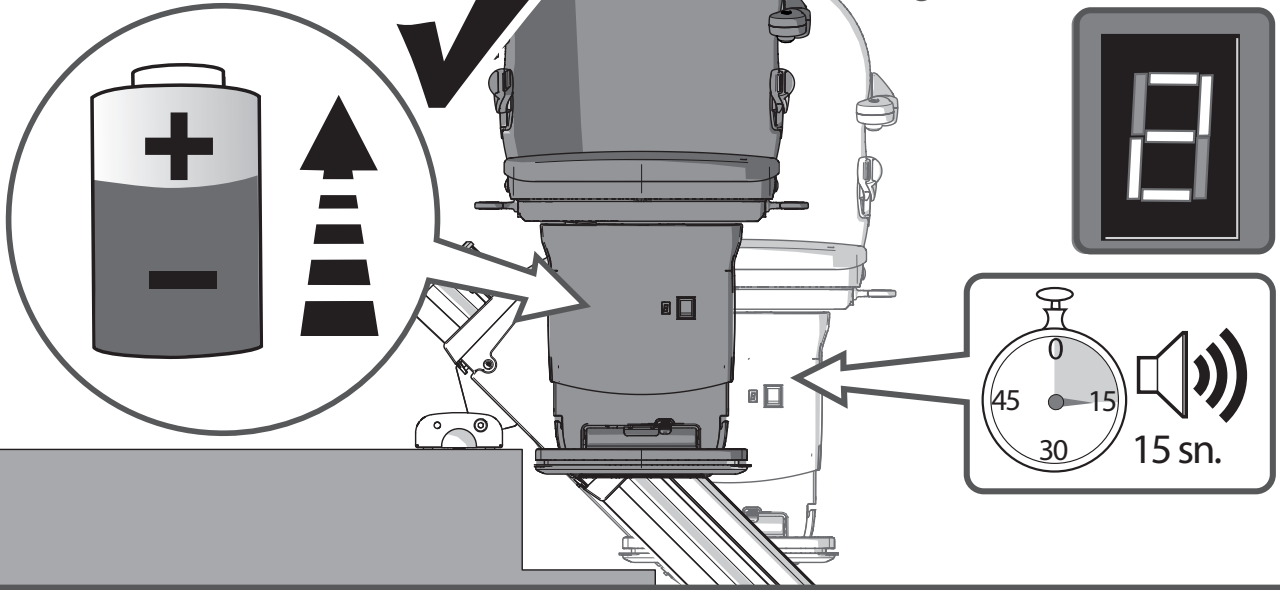


Kolçakları, ayaklığı ve koltuğu yukarı katlayın {A}. Koltuğun sol ya da sağ alt tarafında bulunan kolu aşağı itin {B}. 'Çıt' sesini duyana kadar koltuğu döndürün. Koltuk şu anda kilitli pozisyonundadır.



Asansör bir şarj noktasına ulaşana dek uzaktan kumandadaki yukarı ya da aşağı düğmesine basılı tutun. Ulaştığınızda, asansör otomatik olarak durur.

ŞARJ ETME



Rayın üst ve alt kısmında asansörün pillerini şarj etmek için şarj noktaları vardır (ek şarj noktaları olabilir). Asansör şarj noktasında doğru pozisyonda değilse, asansör 15 saniye boyunca bip sesi çıkarır ve ekranda “2” görünür. Piller bittiyse asansör çalışmaz.

SEÇENEKLER

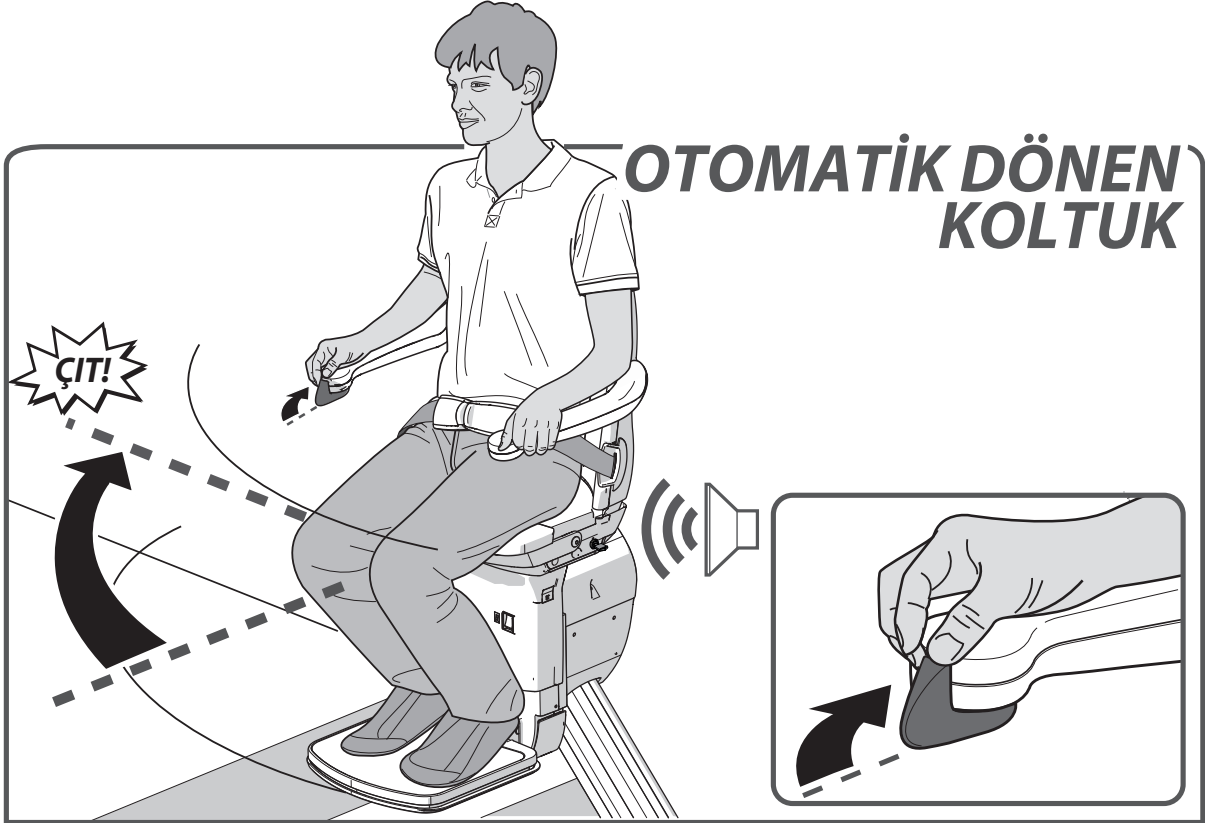
OTOMATİK DÖNEN KOLTUK _____ sayfa 205

ELEKTRİKLİ AYAK DESTEĞİ _____ sayfa 206

MENTEŞELİ RAY _____ sayfa 206

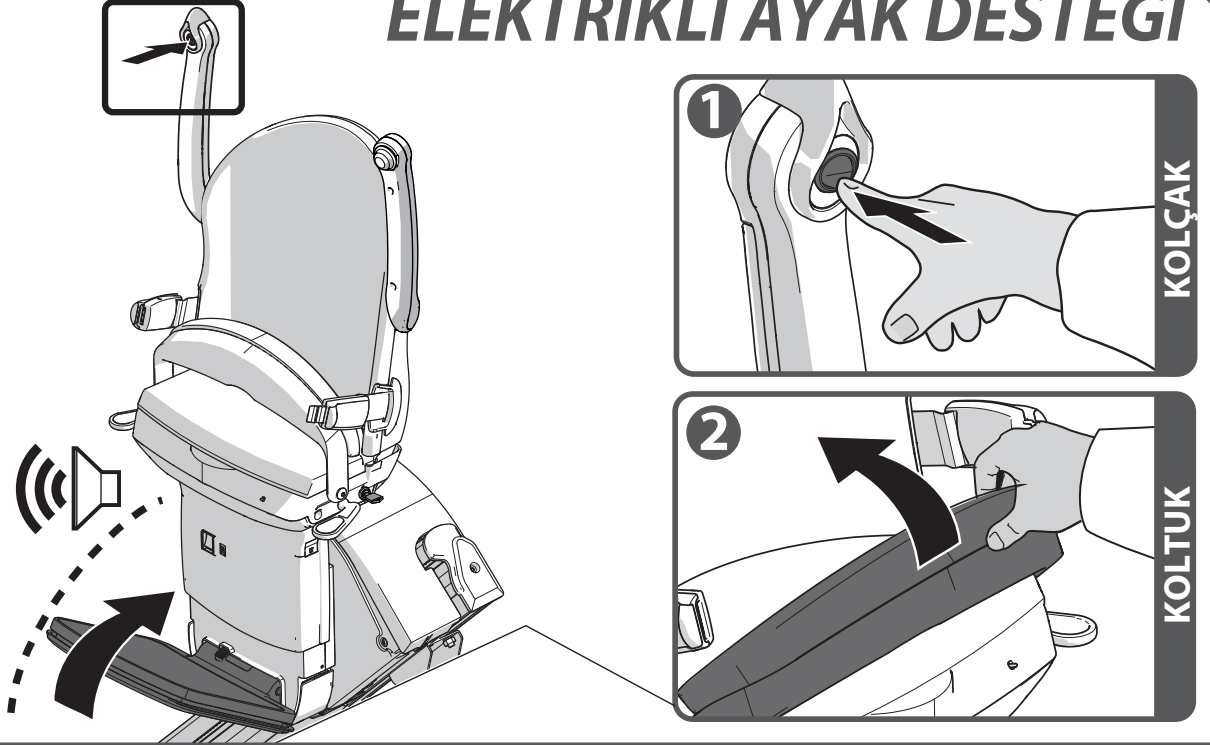
MENTEŞELİ RAY (manuel) _____ sayfa 207

TR



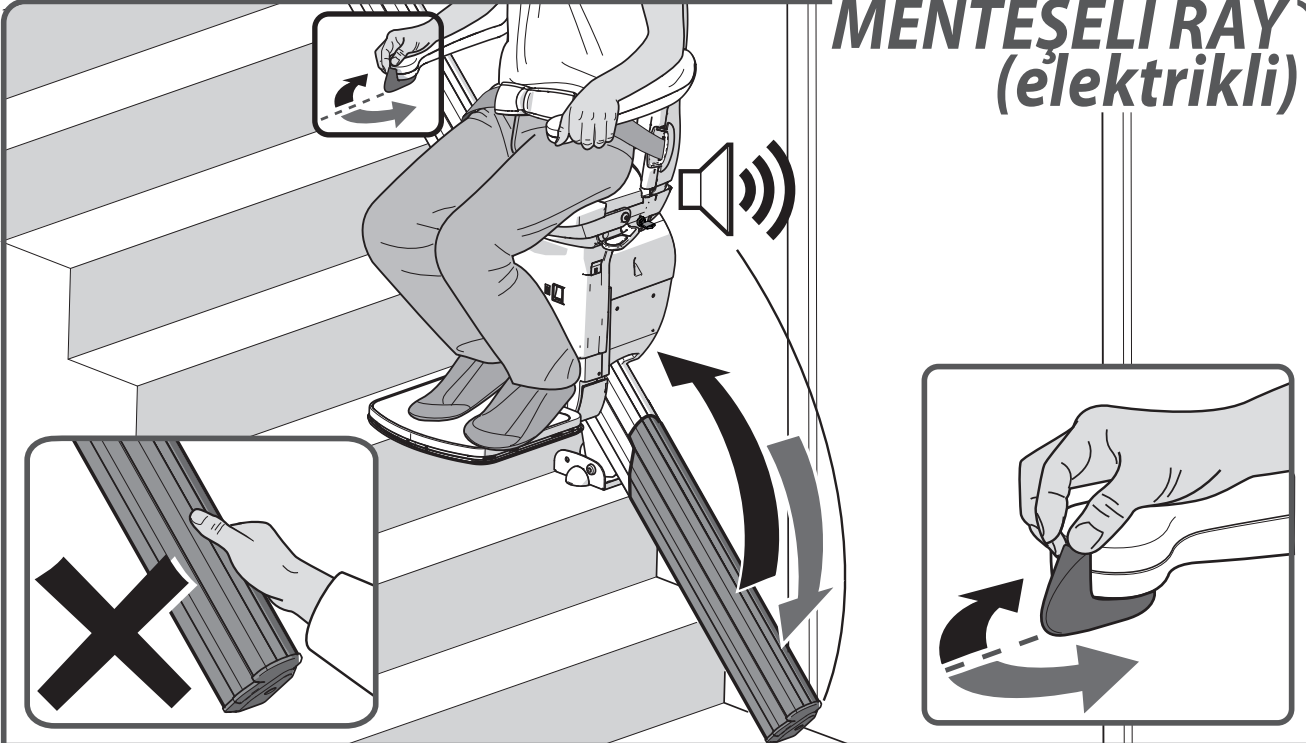
OTOMATİK DÖNEN KOLTUK seçeneği yürüyeceğiniz tarafa dönebilmeniz için koltuğu otomatik olarak döndürmenizi sağlar. Bunu yapmak için, kumanda kolunu gidilecek yöne doğru hareket ettirin ve o şekilde tutun.

ELEKTRİKLİ AYAK DESTEĞİ



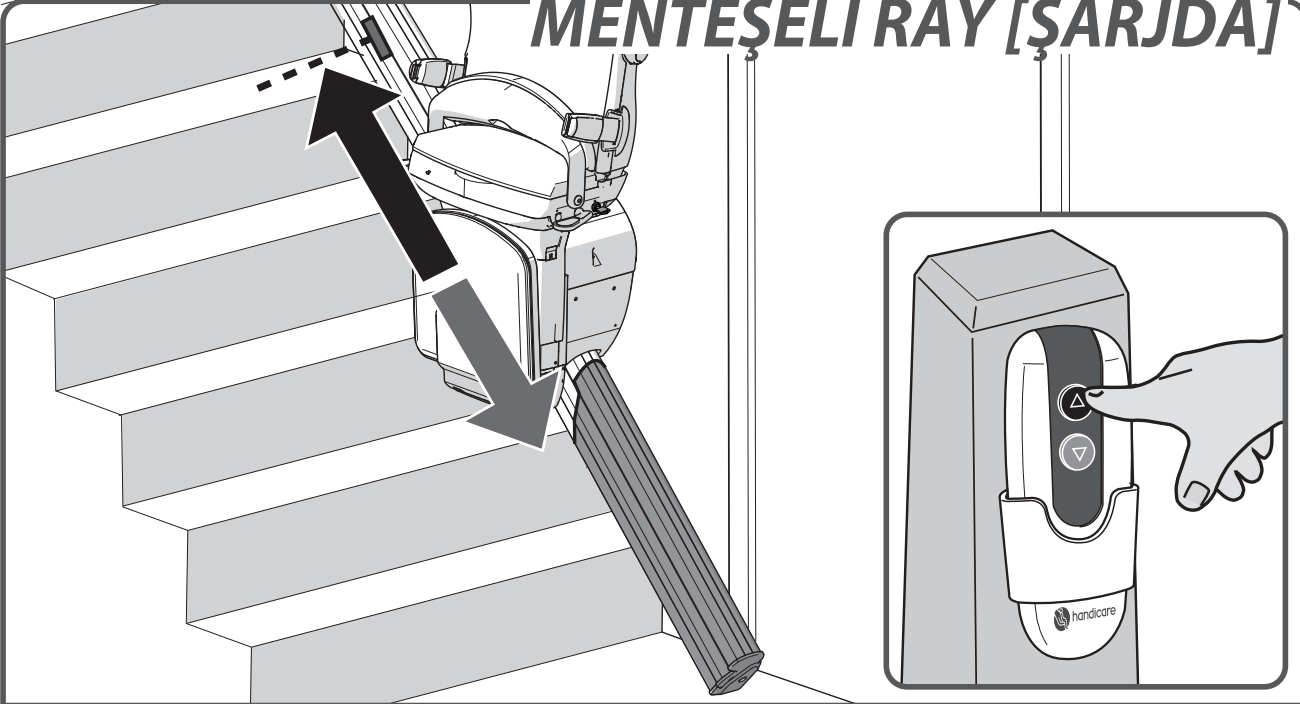
ELEKTRİKLİ AYAK DESTEĞİNİ çalıştırmak için kolçağın[1] altındaki anahtarı hareket ettirin veya koltuğu[2] yukarı katlayın. Ayak desteği katlanırken merdiven asansörü bip sesi çıkarmalıdır. Sürüş sırasında daima ayaklığın aşağı konumda olduğundan emin olun.

MENTEŞELİ RAY (elektrikli)



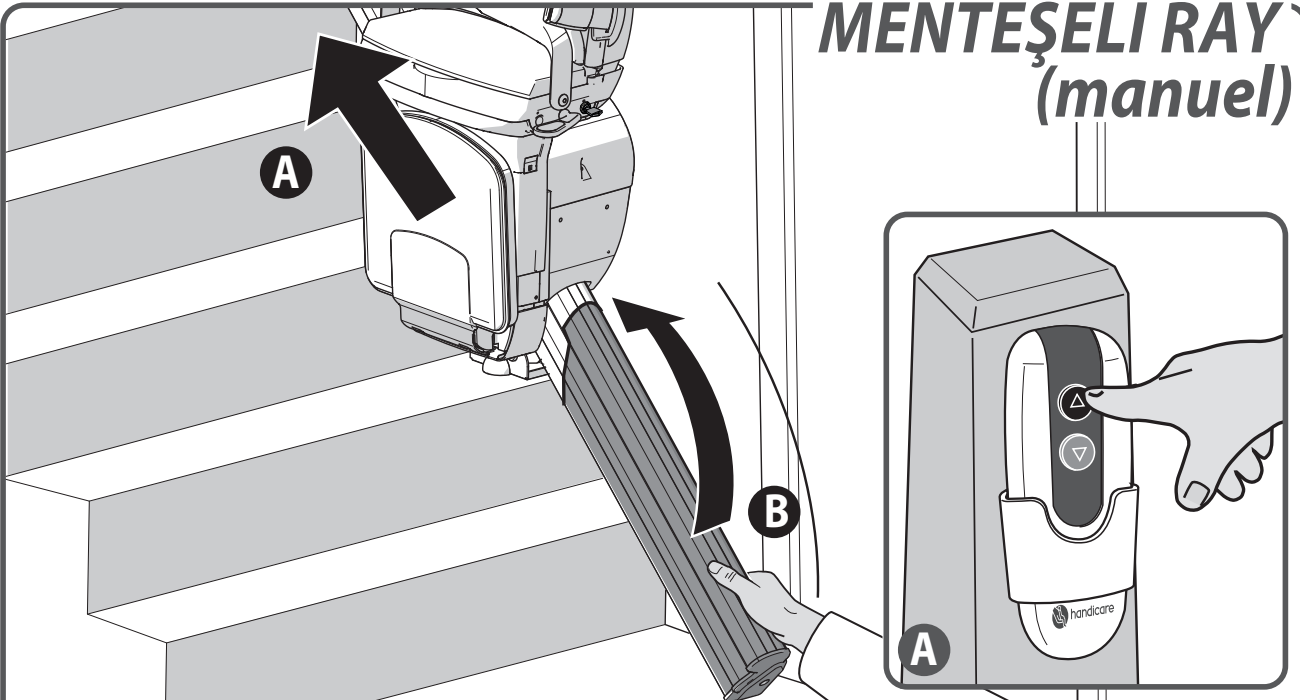
KATLANAN MENTEŞE seçeneğiyle, koltuk menteşeli rayın hemen üstünde durur. Rayı katlayıp açmak için kumanda kolunu hareket ettirin.

MENTEŞELİ RAY [ŞARJDA]



Asansörü kullandıktan sonra menteşeli rayda bırakmayın. Asansörü bir şarj noktasına götürmek ve pilleri şarj etmek için uzaktan kumandayı kullanın. İlk durma noktası şarj noktasıdır.

MENTEŞELİ RAY (manuel)



Manuel menteşeli yolu yükseltmeden önce {B} merdiven asansörünü şarj noktalarına, menteşenin üstüne veya merdivenlerin {A} üstüne park edin. Merdiven asansörünüz kullanımda değilken, menteşe yükseltilmiş konumdayken bir şarj noktasında daima menteşeli bölümden uzağa konumlandırılmalıdır.

ÖNEMLİ BİLGİLER

TR

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (Directive 2006/42/EC)

Manufacturer: Handicare
Address : 82 First Avenue
Pensnett Estate
Kingswinford,
West Midlands DY6 7FJ
United Kingdom

Herewith declares that the

Handicare 1000

is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC,
Low Voltage Directive 2014/35/EU and EMC Directive 2014/30/EU.

The stairlifts are 33V DC Powered Stairlifts moving in an inclined plane, used
with an approved battery charger product.

The stairlift has been designed and manufactured in accordance with the
following standards:

EN 81-40, ISO 9386-2, EN ISO 12100-1,
EN ISO 12100-2, EN ISO 14121,
EN60204-1, (including the EMC standards).

Liftinstituut B.V., Buikslotermeerplein 361, 1025 XE, Amsterdam, The Netherlands.
Identificationnr 0400 has issued an EC-certificate in compliance with above
mentioned directives and standards with reference NL16-400-1001-120-05

The Technical Construction File for the above Stairlift is retained at the
manufacturers address. A copy is retained at the Liftinstituut B.V.office.

Kingswinford, United Kingdom, 19 July 2017



P. Slack
Vice President, Operations, Handicare

Project:

Date:

ÖN SÖZ

Handicare 1000 merdiven asansörünüz, koltukta oturan bir kişiyi (maks. 137 kg) taşımak için özel olarak geliştirilmiş sofistike bir üründür (XL ağır yük tipi: maks. 160 kg ve XXL ağır yük tipi: maks. 200 kg). Handicare 1000 merdiven asansörünüzü kullanmadan önce, merdiven asansörünüzü nasıl çalıştıracağınızı öğrenmek için lütfen bu kılavuzu baştan sona okuyun. Merdiven asansörünüz son teknoloji ve kabul görmüş güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak imal edilmiştir, bu yüzden güvenli ve emniyetli bir çözüme sahip olduğunuzdan emin olabilirsiniz. Bununla birlikte, merdiven asansörünün yanlış kullanımı, kullanıcı veya üçüncü şahıslar için risk oluşturabilir, merdiven asansörünüzde veya diğer eşyalarda hasara neden olabilir. Merdiven asansörünüzü iyi durumdayken, yukarıda tanımlanan kullanım amacına uygun şekilde ve bu kılavuzda belirtilenlere dikkat ederek kullanın. Bu kılavuzu her zaman merdiven asansörünün yanında bulundurun.

TEKNİK DESTEK

Bu belgede bulunmayan sorunlar ortaya çıkarsa, lütfen tedarikçinizle iletişime geçin. Servis bölümü personeli size yardım etmekten her zaman mutluluk duyacaktır. Ürününüzü tanımlarına yardımcı olmak için lütfen onları aradığınızda aşağıdaki bilgileri hazır bulundurun:

- bu kılavuz
- adınız, adresiniz, posta kodunuz, ilçeniz ve telefon numaranız
- koltuğun altındaki güç kaynağının üzerindeki etikette bulunan merdiven asansörü seri numarası.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Merdiven asansörünü kullanırken, elektrik çarpması ve fiziksel yaralanma riskiyle ilgili olarak her zaman uygun güvenlik düzenlemelerine başvurun.

1. Tüm yolların engellerden arındırılmasını sağlayarak engelsiz bir ortam sağlayın.
2. Çevresel etkileri hesaba katın. Asansörü nemli ve aşırı güneş alan yerlere kurmayın. Ortamın iyi aydınlatıldığından emin olun. Dışarıda kalma durumunda: asansör kullanımında değilken her zaman kapağı asansörün üzerine koyun.
3. Merdiven asansörü yalnızca uygun rehberlik almış kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kurulum sırasında tedarikçinin bu merdiven asansörünün nasıl kullanılacağını göstermesi ve kullanıcının bu talimatın alındığına dair beyanı imzalaması gerekir.
4. Merdiven asansörleri yalnızca bir kişi taşımak için kullanılmalıdır: merdiven asansörünüzü evcil hayvan, eşya veya birden fazla kişiyi taşımak için, yük maksimum kullanıcı ağırlığının altında olsa bile kullanmayın. Çocukları ve evcil hayvanları merdiven asansöründen uzak tutun.
5. Yetkisiz kullanımı önlemek için kullanımdan sonra anahtarı çıkarın.
6. Vücut uzuvlarını ve giysileri hareketli parçalardan uzak tutun. Büyük ve bol giysilerin sandalye ve merdivenler yahut raylar arasına sıkışmayacağından emin olun.
7. Kullanım sırasında güvenli bir konum sağlayın. Her zaman doğru ve sabit bir konum sağlayın. Lütfen olabildiğince geride oturun ve ayaklarınızı mümkün olduğunca ayaklığın merkezine yakın yerleştirin. Her zaman emniyet kemerini kullanın ve asla merdiven asansörü üzerinde ayağa kalkmayın.
8. Her zaman dikkatli olun. Çalıştırma düğmesinin serbest bırakılması asansörün durmasına neden olacağı için merdiven asansörünün çalışmasına dikkat edin. Asansörü yeniden başlatmak için 3 saniye bekleyin ve inişe veya koridora ulaşıncaya kadar düğmeyi istenen hareket yönünde basılı tutun.
9. Hasarları kontrol edin. Kullanmadan önce asansörün dış hasarı olup olmadığını kontrol edin. Gıcırtı ve tıkırtılar gibi olağan dışı sesleri tedarikçinize bildirin. Kazaları önlemek için tamirler ve önleyici bakım sadece yetkin mühendisler tarafından gerçekleştirilmelidir.
10. Merdiven asansörü bir yangın sırasında veya yangından kaçma amacıyla kullanılmamalıdır.

11. Merdiven asansörü bir iletişim cihazı ile donatılmamışsa, her zaman yanınızda bir tane bulundurmanızı tavsiye ederiz.

12. Merdiven asansörünü yalnızca rayın üstünde ve altında belirlenen noktalarda bırakın.

Yapı

Kurulumu destekleyen veya çevreleyen duvar, merdivenler, teraslar, üst katlar, tırabzanlar, süpürgelikler vb.'nin genel gücü ve uygunluğu, ilgili tüm sorumlulukları kabul eden müşteri tarafından doğrulanmış ve sağlanmıştır. Ne Handicare ne de yetkili bayiler, kurulumu çevreleyen ve destekleyen yapıların uygunluğundan sorumlu tutulabilir.

BAKIM

Temizlik

Merdiven asansörünü düzenli olarak nemli bir bezle temizleyin; aşırı su kullanımından kaçının. Yolun kir ve tozdan arındırıldığından emin olun. Zaman içerisinde yol tekerlekleri ray üzerinde bir iz bırakabilir.

Önleyici bakım

Merdiven asansörünüzün temizlenmesinin yanı sıra uzun vadeli işleyiş için düzenli olarak önleyici bakım da gereklidir.

Merdiven asansörünüzün yılda en az bir kere yetkili bir kişi tarafından bakımı yapılmalıdır. Merdiven asansörünüzün ikiden fazla kullanıcısı varsa, yılda en az iki servis öneririz.

Lütfen inceleme ve servis sırasında gerekirse bölgesel aydınlatma sağlamak için bir elektrik prizi bulundurun. Merdiven asansörü kullanımdayken, biniş noktalarında en az 50 luks olan ışıklandırma sağlanmalıdır. Çoğu ampul kutusu, ampulün luks değerini detaylandıracaktır.

GARANTİ VE SORUMLULUK

İmalatçı, satın alım tarihinden sonraki 12 ay içerisinde tavsiye edilen kullanıcı, kurulum ve bakım talimatlarına uyumlu şekildeki normal kullanım sırasında imalat ve/veya materyal kusurlarının ortaya çıkması durumunda, bu merdiven asansörünün (piller hariç) ücret alınmadan tamir edileceğini garanti eder. Normal aşınma ve yıpranma, aşırı yükleme veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasar ve uzaktan kumandadaki pillerin değiştirilmesi bu garanti kapsamında değildir.

Merdiven asansörünüz için her yıl uygun niteliklere sahip bir merdiven asansörü mühendisi tarafından bakım yapılmasını tavsiye ederiz.

İmalatçı, merdiven asansörünüzün kullanımından kaynaklanan ölüm, kişisel yaralanma, mülk hasarı veya tesadüfi, öngörülemeyen sonuçlar ve/veya maliyetler veya hasarlar için hiçbir koşulda sorumluluk kabul edemez.

Ürün üzerinde değişiklik yapılmasına izin verilmez ve bu, garantiyi geçersiz kılar.

İmalatçı, bu tür değişiklikler sonucunda ortaya çıkan hasarlardan sorumlu değildir.

İmalatçı, bu kılavuzda yer alan güvenlik düzenlemeleri ve talimatlarının dikkate alınmaması veya yanlış şekilde dikkate alınması yahut bu merdiven asansörünün kurulumu, kullanımı, bakımı veya tamiri esnasında ihmalkârlık yapılmasından kaynaklanan hasarlar veya yaralanmalara dair sorumluluk kabul etmez.

Kurulum ve servis işlemleri yalnızca yerel düzenlemelere uygun olarak imalatçı tarafından yetkilendirilmiş bayiler veya montajcılar/servis mühendisleri tarafından yapılmalıdır.

Duvara monte uzaktan kumandalar bir radyo frekansı ile çalışır; Handicare, bu merdiven asansörünün dışındaki sinyallerden kaynaklanan beklenmedik parazit durumunda sistemin çalışmamasından sorumlu değildir.

Bu ekipman test edilmiş ve FCC Kurallarının 15. bölümü uyarınca B Sınıfı dijital cihaz sınırlarına uygun bulunmuştur. Bu sınırlar, konut içi kurulumdaki zararlı müdahalelere karşı makul bir koruma sağlamak amacıyla tasarlanmıştır.

Bu ekipman radyo frekansı enerjisi yaratır, kullanır ve yayabilir ve talimatlara uygun şekilde kurulum kullanılmadığı takdirde radyo iletişimine olumsuz etkide bulunabilir. Ancak, bu müdahalenin belirli bir kurulumda olup olmayacağına dair bir garanti yoktur.

Bu ekipman, ekipmanı kapatıp açarak görüleceği üzere radyo veya televizyon alıcısına zararlı bir etkide bulunmazsa, kullanıcının aşağıdaki önlemlerden bir veya birkaçını uygulayarak müdahaleyi düzeltmeye çalışması önerilir:

- Alıcı antene yeniden yön verin veya konumunu değiştirin.
- Ekipman ve alıcı arasındaki aralığı artırın.
- Ekipmanı, alıcının bağlı olduğundan farklı bir devredeki prize takın.
- Yardım için bayinize veya deneyimli bir radyo/TV teknisyenine danışın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Besleme voltajı	230 VAC	Hız	0,15 m/sn (maks.)
Frekans	50/60 Hz	Ortam sıcaklığı	0 - 40°C
Akım	1 A	Bağıl nem	%20 - 80
Enerji	360 watt	Kullanım	24 saatte 15 kullanım
Sigortalar	30 A		Arka arkaya 10 kullanım
Yük	(maks.) 137 kg	Ses	56 dB

Bu kılavuzda sunulan bilgiler, yayın esnasında bildiğimiz yapım, materyal özellikleri ve çalışma yöntemlerini içeren genel özelliklere dayalıdır; değişiklikler ve iyileştirmelere burada yer verilmemiştir.

Handicare merdiven asansörünün yapılandırması; ray sistemi, merdiven asansörünün yapısı, sabitleme parçaları, dönen ve hareketli tüm parçalar ve motor gibi parçaları da dâhil olmak (ve bunlarla sınırlı olmamak) üzere Handicare'in know-how'ı kapsamındadır. Bu kurulum veya parçaların biri ya da daha fazlası üzerindeki çalışmalar, sadece Handicare tarafından sunulan talimatlara uygun olarak bu işi yapmaları konusunda Handicare tarafından yetkilendirilen bayiler (ve bunların çalışanları) tarafından gerçekleştirilmelidir. Yalnızca bu çalışanlar gerekli eğitimi almıştır ve yalnızca bu yetkili çalışanlar Handicare merdiven asansörlerinin teslimi sırasında sahip olduğu güvenlik seviyesini sunabilirler. Handicare'in yetki verdiği bayiler dışındaki kullanılmış Handicare merdiven asansörü tedarikçileri, bir kullanıcı için orijinal Handicare rayı dışındaki bir rayı yerleştirmek gibi birtakım çalışmaları yapma yetkisine sahip değildirler.

Bu önemlidir, çünkü yukarıda bahsedilen yetkili çalışanlar dışında biri tarafından bir Handicare merdiven asansörü üzerinde çalışma yapıldığında ya da kullanılmış bir Handicare merdiven asansörü, farklı bir ray gibi başka parçalarla yeniden kurulduğunda, ilgili merdiven asansörünün Handicare garantisi ve CE işareti derhâl geçersiz hâle gelir.

CE işaretinin geçersiz hâle gelmesi, ilgili merdiven asansörünün artık Avrupa yönetmeliklerine uygun olmadığı anlamına gelir. Bunun sonucunda Handicare, ilgili merdiven asansörünün çalışmamasından kaynaklanan hiçbir durumdan sorumlu veya yükümlü tutulamaz. Dahası, Handicare merdiven asansörünün bakımı sadece Handicare onaylı orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

Bu önemlidir, çünkü Handicare onaylı orijinal yedek parçalar haricindeki parçaların, örneğin farklı bir rayın kullanılması durumunda ilgili merdiven asansörünün Handicare garantisi ve CE işareti derhâl geçersiz hâle gelir.

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü imalatçının önceden izni olmaksızın baskı, fotokopi, mikrofilm ile veya başka bir biçim ve şekilde kopyalanamaz ve/veya yayınlanamaz. Bu kural aynı zamanda materyaldeki çizimler ve şemalar için de geçerlidir. İmalatçı müşteriye önceden veya doğrudan bir bildirimde bulunmaksızın istediği bölümü değiştirme hakkını saklı tutar. Bu kılavuzun içeriği önceden bildirimde bulunulmaksızın değiştirilebilir. Bu kılavuz, asansörün standart modeli için tasarlanmıştır. Bu yüzden imalatçı size tedarik edilmiş olan asansörün standart modelinden farklı bir ürünün özelliklerinden kaynaklanabilecek hasarlardan ötürü sorumlu tutulamaz. Bu kılavuzda verilmeyen ayarlama, bakım veya onarımlarla ilgili bilgi için, lütfen tedarikçinizin servis departmanı ile iletişime geçin.

Bu kılavuz iyi niyetle ve dikkate alınabilecek tüm hususlara özen gösterilerek hazırlanmıştır, ancak imalatçı bu kılavuzda yer alan hatalar veya bunların sonuçlarından ötürü sorumluluk kabul edemez.

Kılavuzun orijinal dili Hollandacadır.

SORUN TESPİTİ

TEŞHİS EKRANI _____ sayfa 21

SANDALYE KONUMU _____ sayfa 21

DURDURMA DÜĞMESİ _____ sayfa 21

KOLÇAK _____ sayfa 21

ANAHTAR _____ sayfa 21

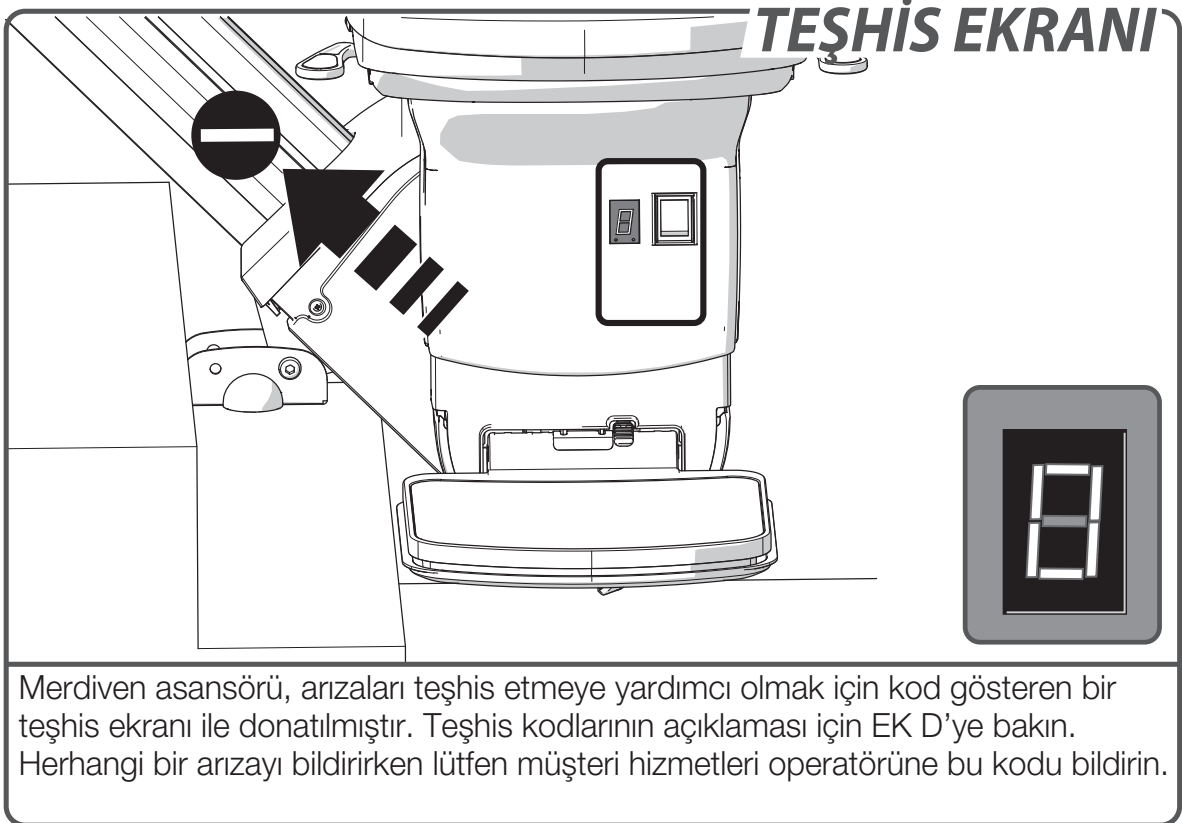
PİLLERİN ŞARJ EDİLMESİ _____ sayfa 21

GÜÇ _____ sayfa 21

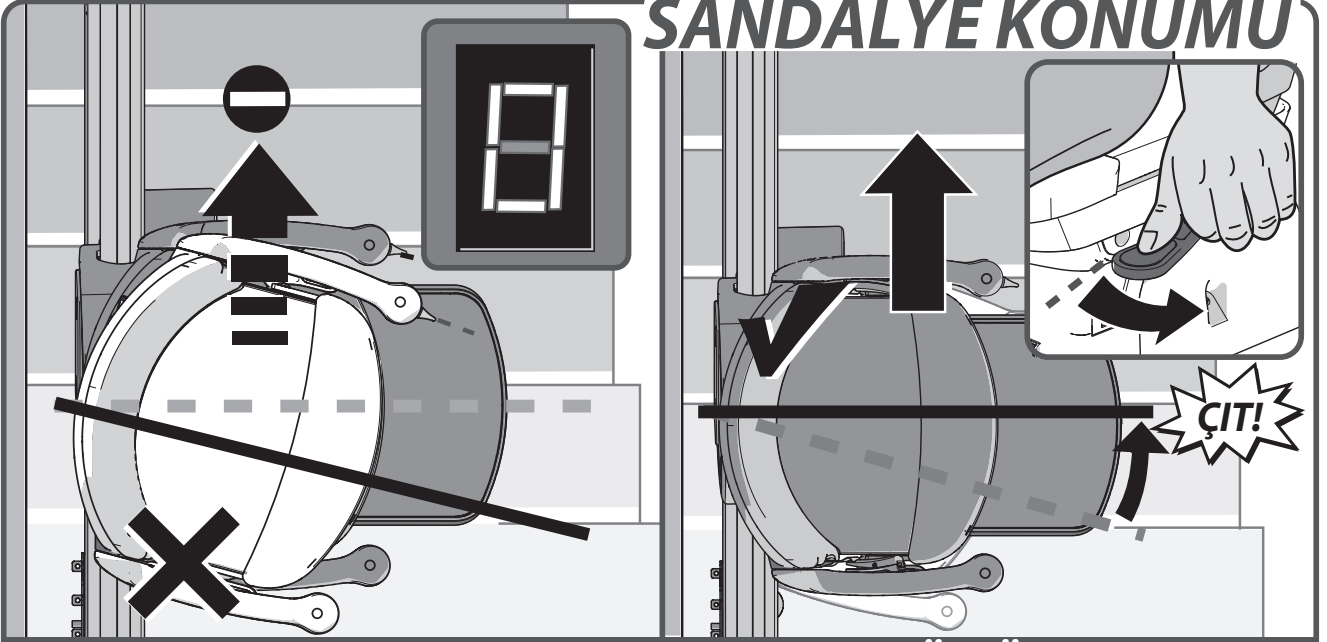
ENGEL _____ sayfa 21

AÇMA KAPAMA ANAHTARI _____ sayfa 21

TR



SANDALYE KONUMU



SEBEP

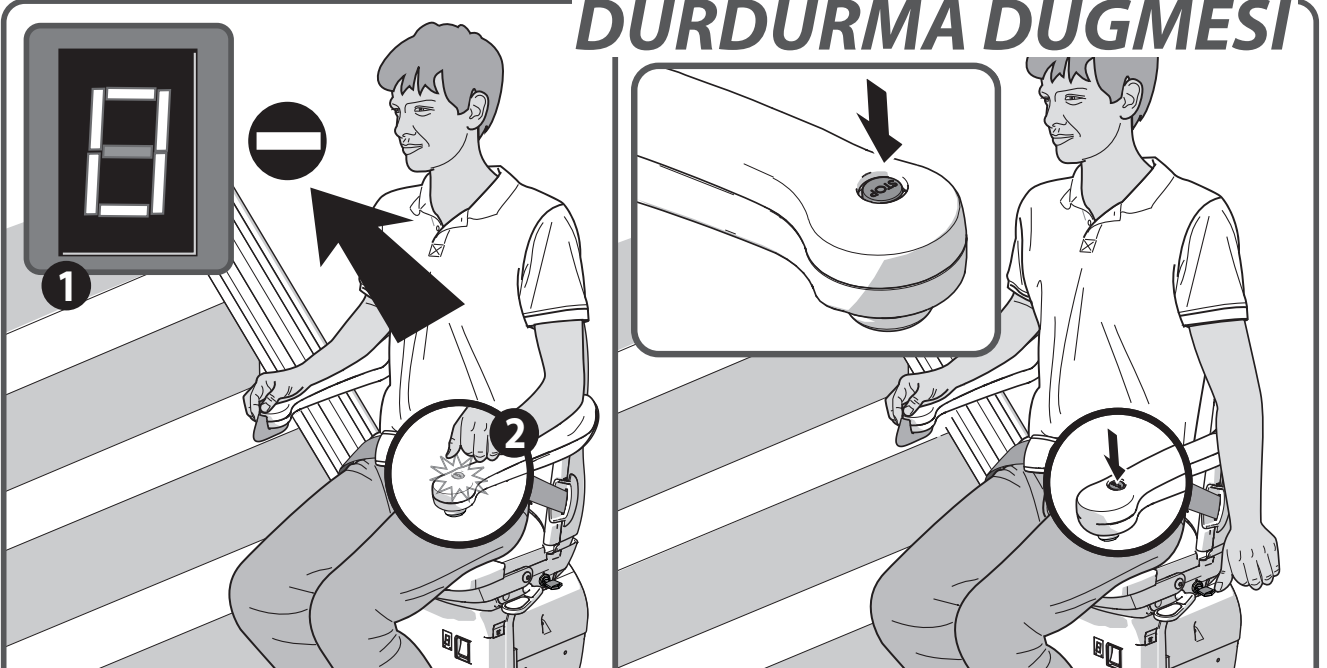
ÇÖZÜM

Sorun: asansör iki yöne de gitmiyor ve ekran "0" gösteriyor.

Sebep: koltuk yerine oturmamış ve dönme pozisyonunda.

Çözüm: "Çıt" sesi gelene kadar, koltuğun sol ya da sağ alt tarafında bulunan kolu kullanarak koltuğu döndürün.

DURDURMA DÜĞMESİ



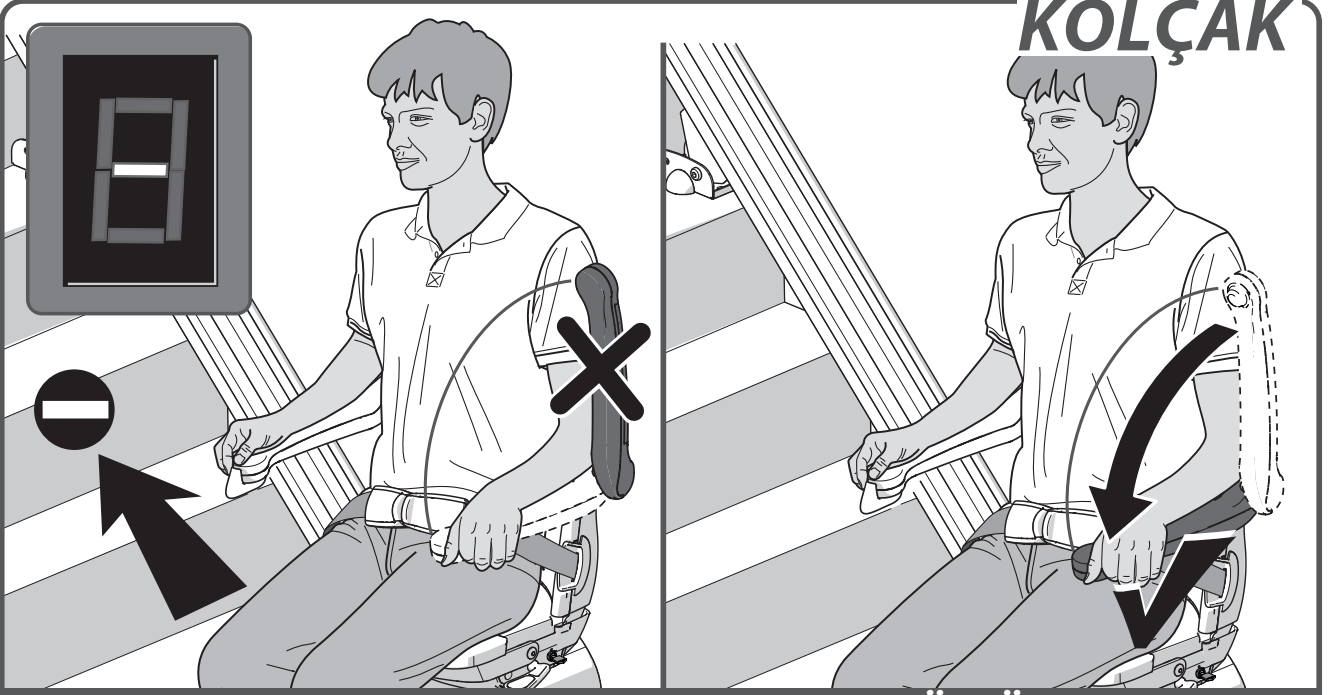
SEBEP

ÇÖZÜM

Sorun: asansör iki yöne de gitmiyor, ekran "0" [1] gösteriyor ve durdurma düğmesi [2] ışığı yanıyor.

Sebep: durdurma düğmesine basılmış.

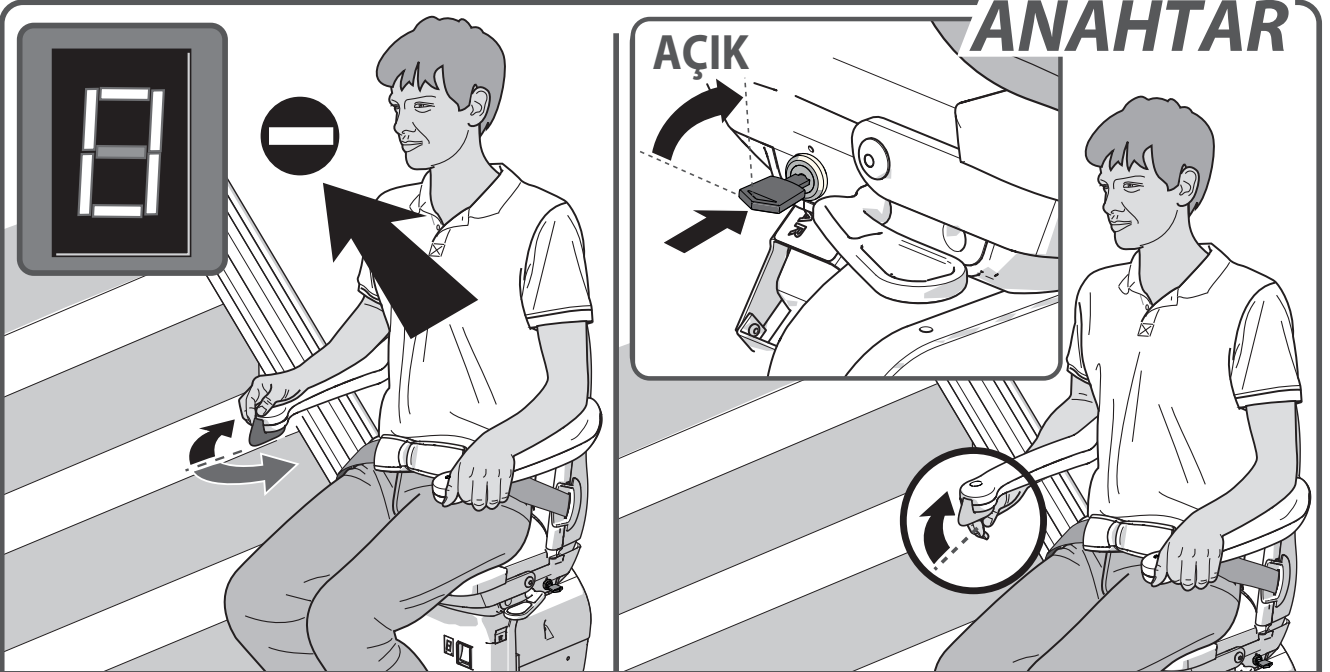
Çözüm: durdurma düğmesine bir kez basın.

KOLÇAK**SEBEP****ÇÖZÜM**

Sorun: asansör iki yöne de gitmiyor ve ekran “-” gösteriyor.

Sebep: bir kolçak açılmamış.

Çözüm: kolçağı tamamen açın.

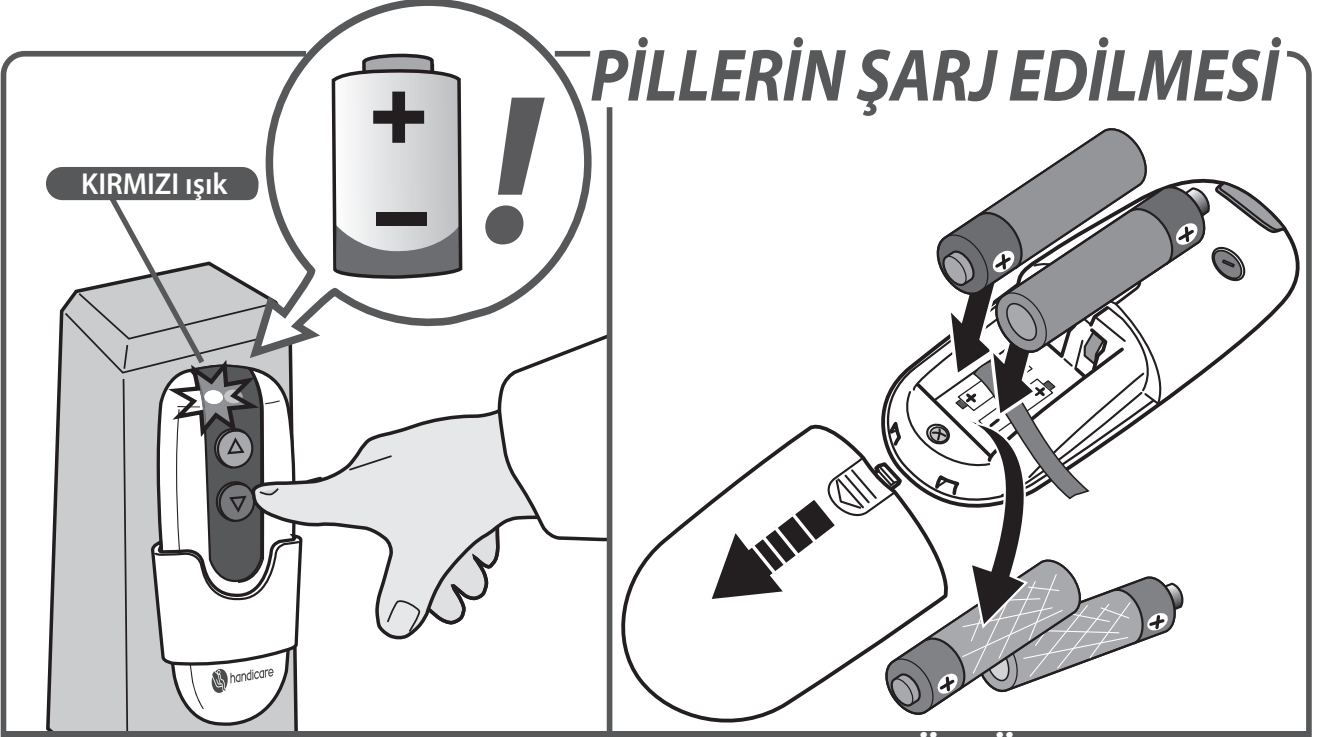
ANAHTAR**SEBEP****ÇÖZÜM**

Sorun: asansör iki yöne de gitmiyor ve ekran “0” gösteriyor.

Sebep: anahtar kapalı konumda.

Çözüm: anahtarı saat yönünde doksan derece döndürün.

PİLLERİN ŞARJ EDİLMESİ



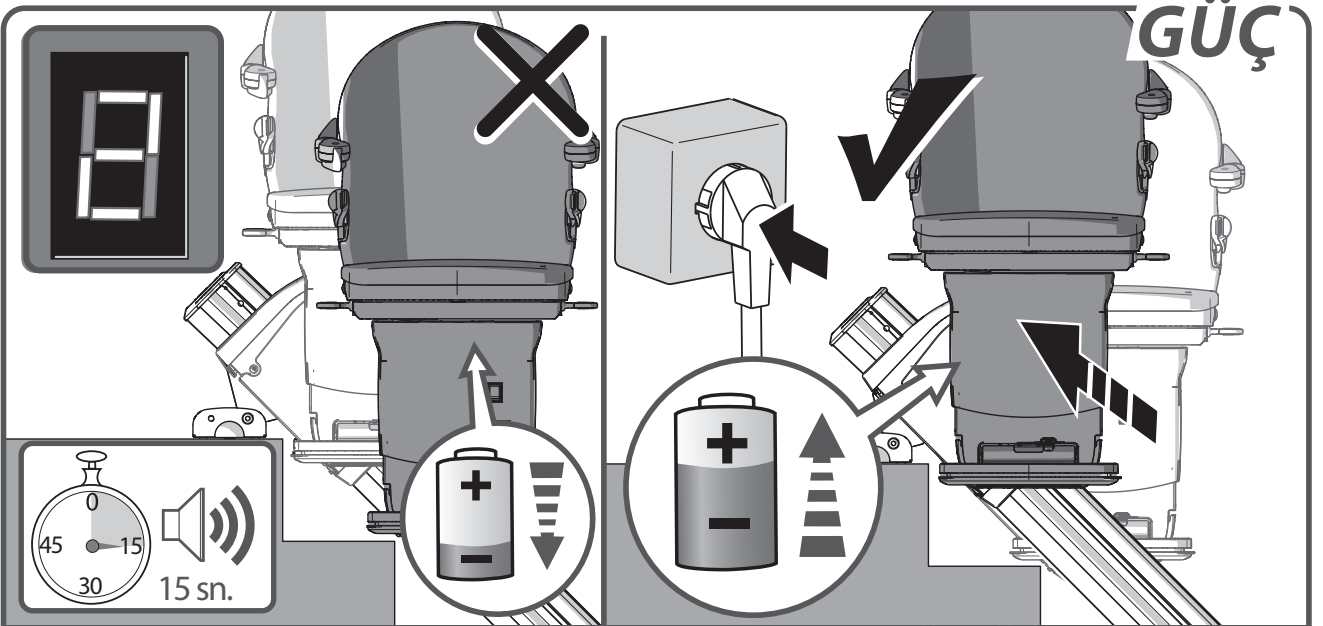
SEBEP

ÇÖZÜM

Sorun: asansör iki yöne de gitmiyor ve uzaktan kumanda kullanılırken uzaktan kumandadaki ışık kırmızı yanıyor.

Sebebi: uzaktan kumandadaki piller bitmiş.

Çözüm: uzaktan kumandadaki pilleri değiştirin.



SEBEP

ÇÖZÜM

Sorun: asansör pilleri şarj olmuyor, asansör 15 saniye boyunca bip sesi çıkarıyor ve ekran "2" gösteriyor.

Sebebi: asansör bir şarj noktasında doğru pozisyonda değil veya fiş prize takılı değil.

Çözüm: asansörü bir şarj noktasına götürün veya fişi prize takın.

ENGEL

SEBEP

ÇÖZÜM

Sorun: asansör sadece bir yöne gidiyor ve ekran "4/6" gösteriyor.
Sebep: Asansör ile merdivenler arasında bir engel olabilir.
Çözüm: asansörü ters yöne hareket ettirin {A} ve engeli kaldırın {B}.

AÇMA KAPAMA ANAHTARI

SEBEP

ÇÖZÜM

Sorun: Asansör her iki yönde de hareket etmiyorsa, teşhis ekranında kod yoktur.
Sebep: Asansör kapatılmış olabilir.
Çözüm: Asansörü açın.

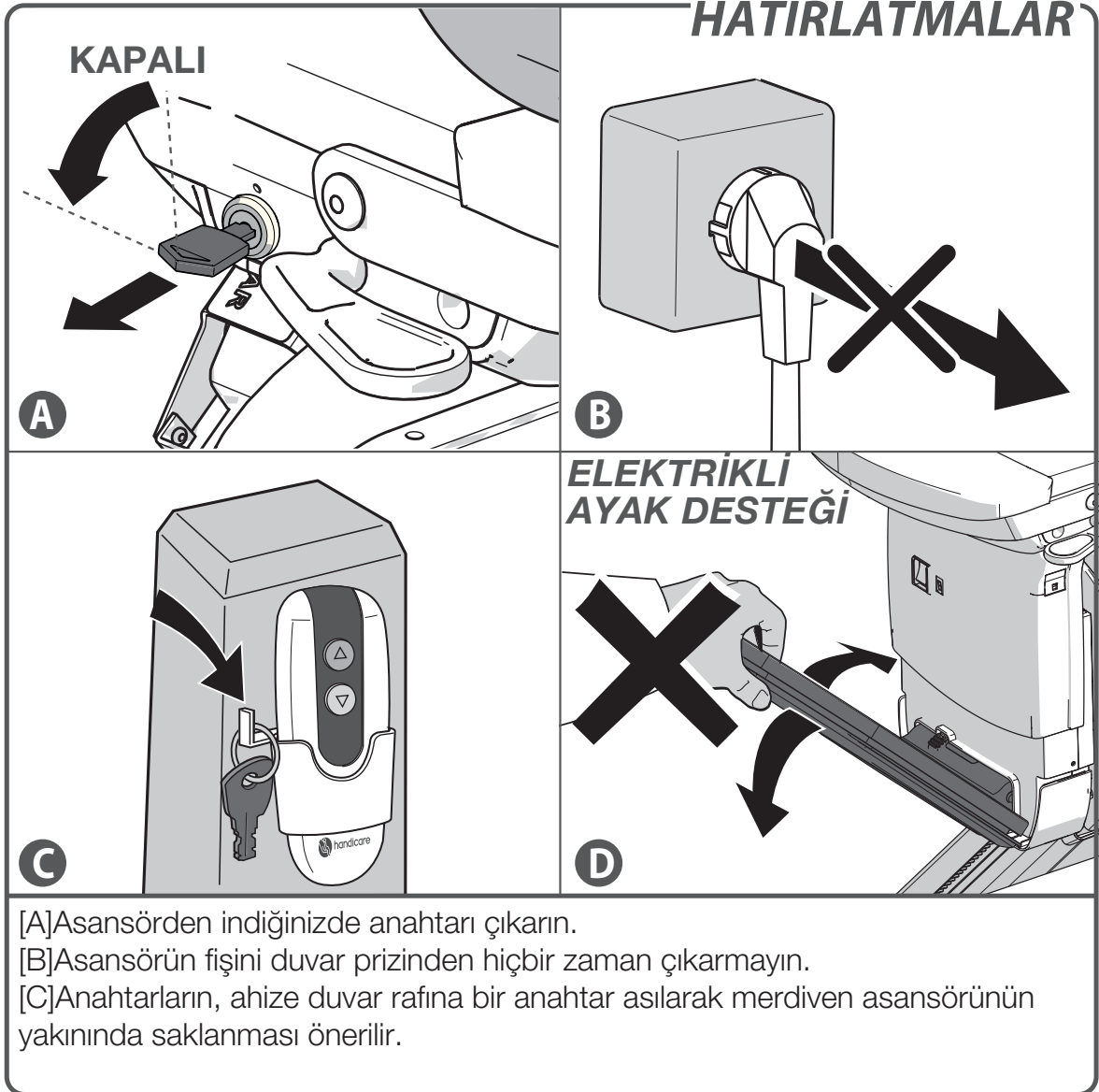
EKLER

HATIRLATMALAR sayfa 218

ACİL DURUM İŞLEMLERİ sayfa 219

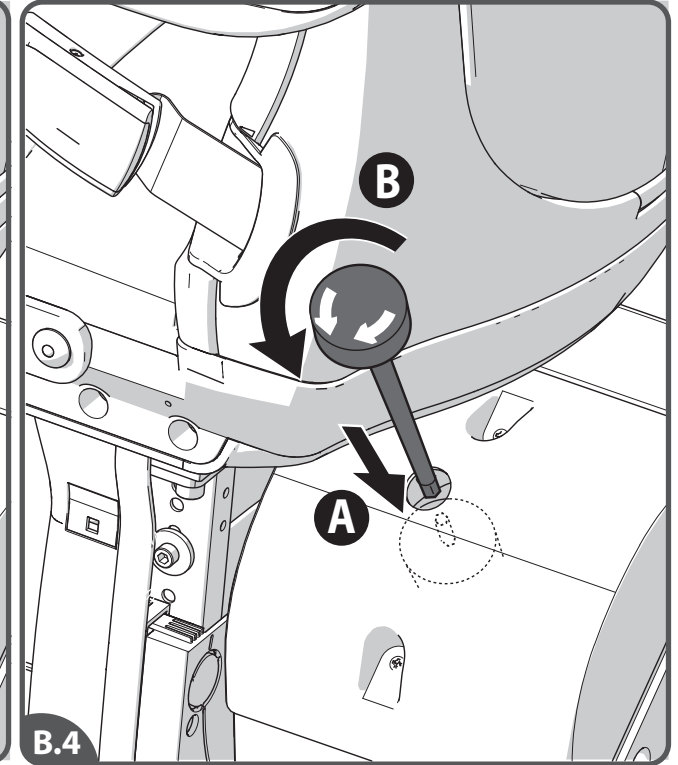
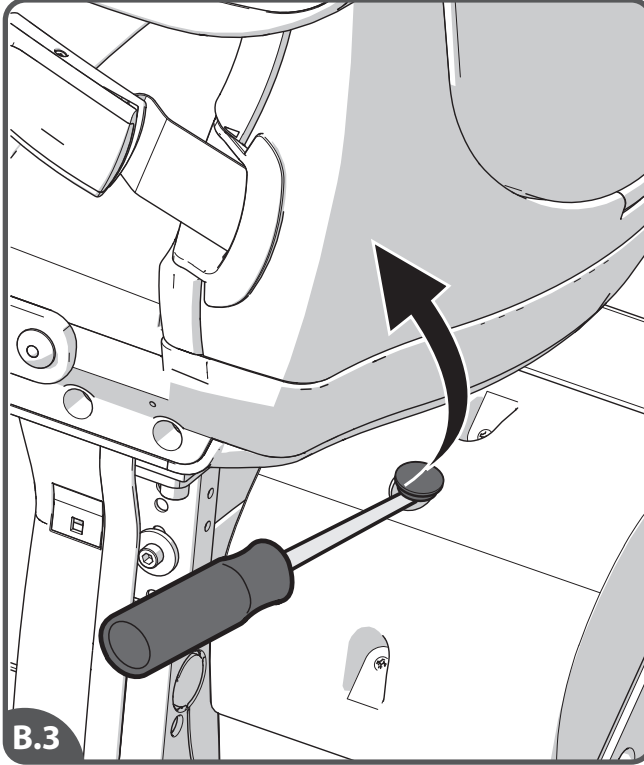
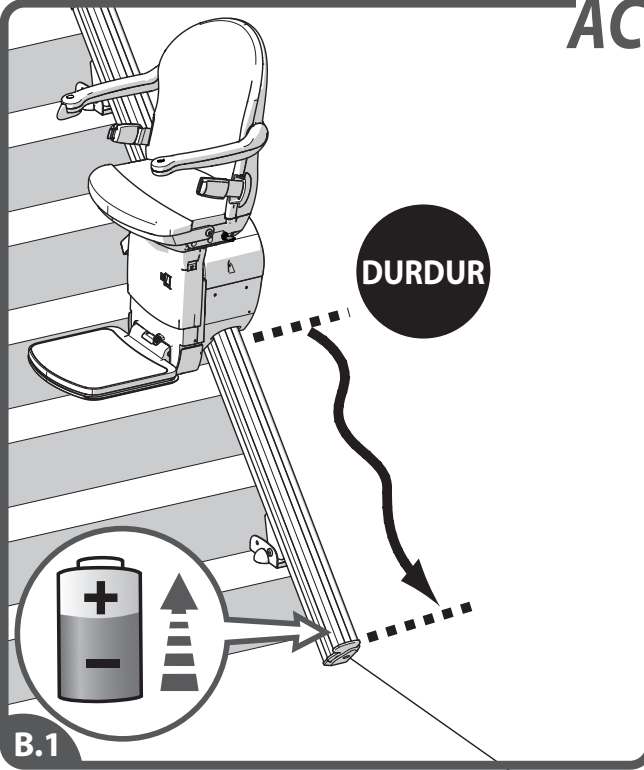
TEŞHİS KODLARI sayfa 221

TR



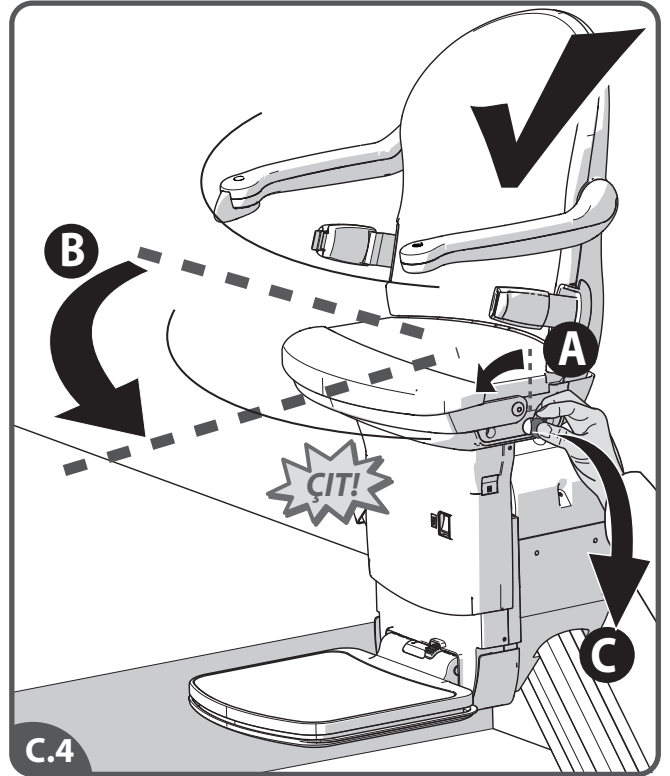
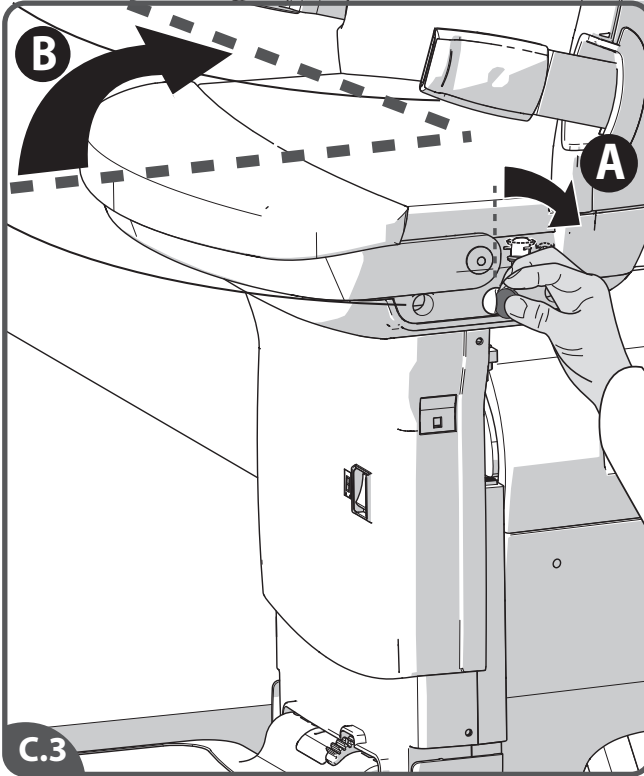
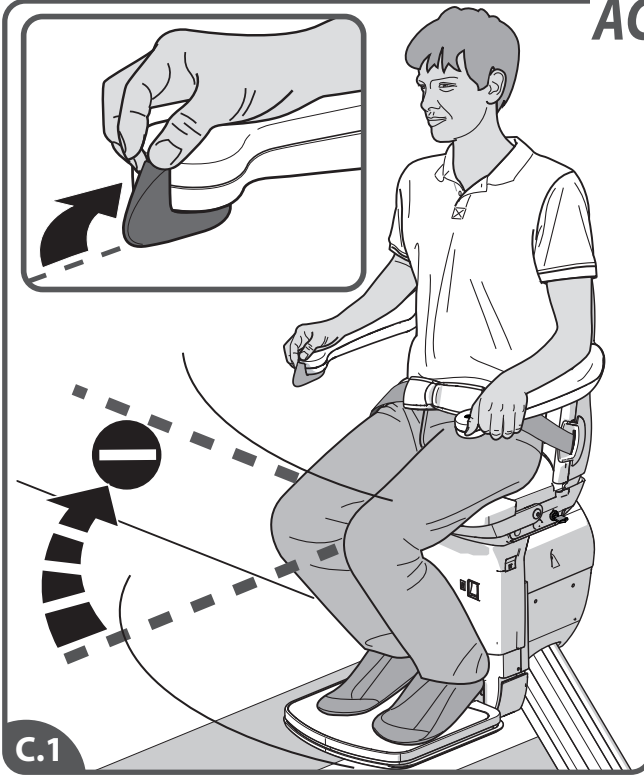
ACİL DURUM İŞLEMİ > YOL

TR



[B.1]Merdiven asansörü beklenmedik bir şekilde durduğunda ve artık daha fazla hareket etmediğinde, el sarıcı, asansörü bir şarj noktasına hareket ettirmek için kullanılabilir. [B.2]Asansörü kapatın. [B.3]Kapağı bir tornavidayla üniteden çıkarın. [B.4]El sarıcıyı, sarıcı üzerinde belirtildiği gibi çevirin. Ardından asansörü gereken yönde sarın. Asansörü aşağı yönde sarmak mümkün değilse, asansörü yukarı doğru sarın. Tekrar kullanılmadan önce asansörün bakımının yapılması gerekir.

ACİL DURUM İŞLEMİ > KOLTUK



[C.1] Elektrikli dönen koltuk çalışmıyorsa, manuel olarak döndürülebilir. Bunu yalnızca acil durumlarda yapın. [C.2] Koltuğun yan tarafındaki düğmeye bir madeni para yerleştirin. [C.3] Koltuğu manuel olarak döndürün. [C.4] Koltuk, başlangıç pozisyonuna döndürülmelidir. Madeni parayı çıkarın. Bunu, asansörü tekrar kullanmadan önce yapın.

Bahsedilen eylem yardımcı olmazsa, Handicare'i arayın.

TEŞHİS KODLARI

TR

Ekran Eylem



Görüntü yok

HATA

Ekran Eylem

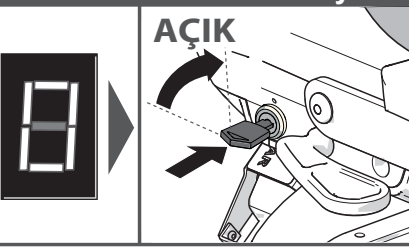


Şarj oluyor, asansör uzaklaşmaz.
Kolçak kapanmış olabilir.

HATA

Yardım için Handicare'i
aradığınızda teşhis kodunu
not edin.

Ekran Eylem



Anahtar kapalı

HATA

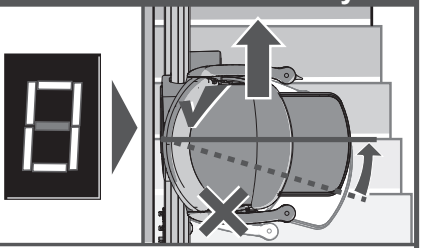
Ekran Eylem



Durdurma düğmesi
etkinleştirildi

HATA

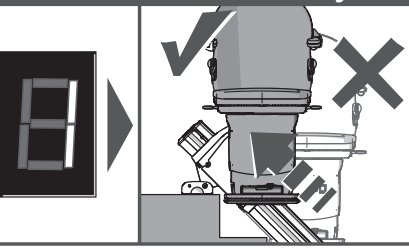
Ekran Eylem



Sandalye dönme
pozisyonunda

HATA

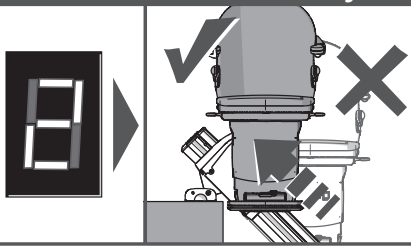
Ekran Eylem



Şarj etmek gerekiyor

HATA

Ekran Eylem



Şarj kapalı

HATA

Ekran Eylem



Sol üst veya sağ alt yol sınırı
etkinleştirildi

HATA

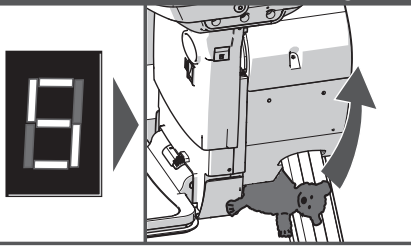
Ekran Eylem



Sol üst veya sağ alt güvenlik
kenarı etkinleştirildi

HATA

Ekran Eylem



Sol alt veya sağ üst yol sınırı
etkinleştirildi

HATA

Ekran Eylem



Sol alt veya sağ üst güvenlik
kenarı etkinleştirildi

HATA

Ekran	Eylem
Düşük pil voltajı	
HATA	

Ekran	Eylem
Kumanda kolu etkinleştirildi	
HATA	

Ekran	Eylem
Kumanda kolu etkinleştirildi	
HATA	

Ekran	Eylem
Kızılötesi adresi başarısız	
HATA	

Ekran	Eylem
Ana güç rölesi açık değil	
HATA	

Ekran	Eylem
Ana güç kapalı değil	
HATA	

Ekran	Eylem
Fren yarı iletkeni başarısız	
HATA	

Ekran	Eylem
Fren bağlı değil	
HATA	

Ekran	Eylem
Ana güç rölesi erken kapandı	
HATA	

Ekran	Eylem
Akım sınırı aşıldı	
HATA	

Ekran	Eylem
Asansör yarım hızda gidiyor	
HATA	

Ekran	Eylem
Ana kontrol kartında bir bellek sorunu var	
HATA	


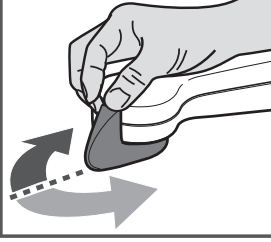
Ekran	Eylem
	
Şarj sırasında güç kaynağı hatası	
HATA	


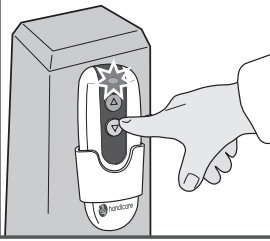
Ekran	Eylem
	
Şarj sırasında güç kaynağı hatası	
HATA	

Ekran	Eylem
	
Pil float moddayken güç kaynağı hatası	
HATA	

Ekran	Eylem
	
Ana kart donanımı hatası	
HATA	

Ekran	Eylem
	
Aşırı akım	
HATA	

Ekran	Eylem
	
Uyku modu	
HATA	

Ekran	Eylem
	
Uyku modu	
HATA	

Ekranında listelenen teşhis kodlarından başka bir şey görünüyorsa, sıfırlanması gerekir: asansörü şarj kontaklarından uzaklaştırın. Ünite üzerindeki ana anahtarı 10 saniye kapatın ve ardından tekrar açın.



handicare

Making everyday life easier

Handicare Stairlifts B.V.

Newtonstraat 35
1704 SB Heerhugowaard
The Netherlands
T +31 (0)72 576 88 88
F +31 (0)72 574 34 35
stairlifts@handicare.com
www.handicare.com

Handicare Accessibility Ltd.

82 First Avenue, Pensnett Estate
Kingswinford, West Midlands
DY6 7FJ, England
T +44 (0)1384 408700
F +44 (0)1384 408719
enquiries@handicare.co.uk

Handicare Monte-escaliers

4 Rue des Piverts
ZAC de l' Aunaie
91610 Ballancourt-sur-Essonne
France
T +33 (0)1 69 46 86 10
F +33 (0)1 69 46 86 19
monte-escaliers@handicare.fr

Handicare GmbH

Hausberger Straße 16
32457 Porta Westfalica
Deutschland
T +49 (0)571 97 33 98-55
F +49 (0)571 97 33 98-56
data@handicare.com

Handicare Montascale

Via Chiaviche 17
46020 Pegognaga (MN)
Italy
T +39 (0)376 143 3516
www.handicare-montascale.it

Handicare USA, Inc.

10888 Metro Court
St. Louis, MO 63043
United States of America
Toll Free: 1.866.891.6502
Local: 314.692.9135
Fax: 314.692.7858
sales.us@handicare.com

Handicare Canada

81 Romina Drive,
Concord, ON L4K 4Z9
Canada
T 905.850.9003
F 416.260.0256

AA25243_1

